

تشمس العلمارنواب عزيز جنگ ولآ



ولا آ کا دمی خیدرآباد

فهرس

1	دكتور فتح التُدمجتباني	
v	برق موسوی	قدم
rr		رولیت العت
169:		<i>ب</i>
or		″ پ
۵۳		″ تــــــ
Iri		، ٺــــــ
184		ر ع-
IPT		& #
ا المال		C ,
100		i ,
12V		· ·
rav		;

سلسلهمطبوعات ولاآكادمی (۳۳)	
ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا	ا زمار
891.5 5 لننده: HAF با 10632	تعين تعب
ت مندوستان جيرريس بليماران د دې ع- مندوستان	طباعد
ىبشيراحم	خطاطح
سی (۳۰) روپیه	قیمت
ناخران ولا آکا دمی عزیز باغ سف لطان پوره حیدرآباد ۲۴- بندوستان	

ر . حرف ِاغاز

این امربرای به یت ولا آکادی انگیزهٔ انتخار است که ولای سافط این امربرای به یت ولا آکادی انگیزهٔ انتخار است که ولای سافط مجموعهٔ حقی حیا مد به بای فارسی شا در وانتخاصهٔ علاقه مندان زبان و ا دب بایب رسانیده در دسترس استفاده واستفاخهٔ علاقه مندان زبان و ا دب فارسی قرار داده است -

بی مناسبت نیست اگر گرم کر ولااکادی در عرنسبتاکوتا و خود توفین فرد مات بسیار یافته است و کتاب زیر نظر سی و سومین برگ زرین است که بر دفتر انتشارات ولا اکادی افزوره شده است میخی نماند که مهرون اساسی ولا اکادی و انتشار آثار فیم طبوعه شادر وان حصرت و لاست .

گونیره و پژومهندهٔ شهرفاری زبان آقای برق موموی مقدمهٔ فاضلانه ای بر این کتاب نگاشته اند و چندین سال ببین آقای برق موموی کتابی جامع بنام " یادگار وِلآ" نوشتهٔ اندکرهاکی از احوالی زندگی و تصانیت وِلآ و اولین

r	
rrr	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
778	
rr <i>9</i>	
rer	، ش
790	ر ص
75V	ر فن
rgn	b ,
TF9	پ نل
٣٧٠	
"V"	<u> </u>
rvo	<i>"</i> ن
rvv	» ق
۲۸۰	
٣٨٥	
	J .
rqv	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	ı

ſ



ناحیة وکن از مهدم اسال مین بمواره مرکز فربنگ ایرانی و زبان فارسی بوده ، و دانشمندان و شاعران و عرفار بسیار در دامان خود بر ور ده است شام بهی و ماد لشامی دکن بخصوص سلاطین قطب شامی و آصفید به بمگی از مشوقان شعرو ادب فاری بوده ، در ایجا دیبویدهای فکری و معنوی میان ایران و بهند کوشان بوده اند و پیشتیبانی شام ان و ایران دکن از فربنگ و ادب ایرانی ، و نیز میط مناسی که از این جهت در مرکز سرزمین بهنا و ر مهند و جود آمده بود ، بسیاری از دانشمندان و بزرگان علم و ادب را برخود جلب کرده بود ، و گروی کشیراز شاعران و نوبیندگان ایرانی برجون شخ آذری به شاه فلیل الند (فرزند

شاه نعمت التدولي ، نظيري بنه دري سخركاشي ،ميزرا محدامين ،ميزامحدمقيم،

مدرک خدمات ادبی ولآست و منمونه ای از احاطه اقای برق موسوی به زبان فارسی جدید بشمار می آید -

سشاخص و فاعنل اقبل ما هرمردم سنناسی و تاریخ طبیعی انسان در در میشناسی و تاریخ طبیعی انسان در در میشناسی در میشناسی ایران در میزش و لای حافظ سرا از بیشیگفت ارخود و زین ساخته اند-

از مهمکاری مُرِارزشِ مقدمه بنگار آقای برق موسوی و نوییدهٔ بیشگفتار حشرت آقای دکترفتح الندمجتباتی صمیمانه سیاس گزاری می شود - اُمیدواریم که ولای حافظ "مقبولِ خاطرشِخن شناسان ولیپندمِلبعِ اہلِ ایران واقع گردد -

رُون ۱۹۷۷ میلادی حسن الرین احمد دملی نو (۱) بهندوستان رسمی ولا اکادی

پاکستان است ، وخدمات وکوششهای بدریغ او در توسعهٔ فرمنگ اسلامی ایران وترویج شعر وادب فارسی دراین سرزمین شایستهٔ تقدیراست « ولا » ، مردی بود وارسته ، کرع خود را در راه کسب علم و تحقیق و تالیعت درموضوعات مختلف فربهنگ اسلامی بسربرد، وبین از مکیهد کتاب و رسالهٔ مختلف تاليعت وتدوين منود - وى مقدمات علوم ومرمت ونخو وفقر وفواعدفن شعررا درآغاز عردرحيدرآباد دكن آمزحت، وبه فدمت ديواني واردشد و در دستگاه آصف جاه مشتم وبهنم بمقاماتی ارتقار مافت. وی درضمن خدمات دبوان مهواره اوقات فراغت را صرف تدوين و تاليف أثار خود می کرد، و درسال ۱۹۰۲ برانتشار حربیده ای برنام عزیز الاخبار میرداخت، کرگرمی انتشار آن بزودی تعطیل گردید، لکن از لحاظ انتقاد اجماعی و باز كفنن مظالم وكجروميإى مكومت وقت قابل توجربود وربهين سببموافق طبعمياص قدرت نبود وادا مهنيافت ـ

آثار وتعبنیفات "ولا" زمیه با وموضوعات مختلف را ، از تاریخ و واقعه نگاری (جین "تاریخ الوّابط" و "عطیّات سلطانی") با فلاحت و جانور مكيم آتشى ، مكيم ركنائ سيح وسالك يزدى ازايران برحوزه افتدار وحكومت سلاطيين وكن كشيره شدند-

زبان فارس دراین سرزمین وسیع و برنعت ۱ از ممان آغاز زبان رسی دولتی و درنتیج آن ۱ زبان فرهنگ و ادب گردید، و کی از مراکز مهم پارسی نوسی و بارسی سرای در آن تشکیل یافت و کسانی چون سید محمدگییو در از عصامی و حق فیفنی دکن بران ناحیت منسوبند، و برخی از شامان دکن بچون سلطان محمد ثانی و فیروز شاه مهمی خود از شاعان زبان فارسی بودند

مهدها عارف وعالم وشاع ومورّخ مشهوراز این سرزمین برخاستراند و کتابهای مهم ومعتبری چون فتوح السلاطین ، تاریخ فرشته و فرمینگ بر مان قاطع ماصل کوششهای این بزرگان است میراث فرمنگی برا رجی که درقسرون گذشته مردم ایران و مهند را به بم بوید می داده است حتی تا این زمان درخطهٔ کنن بایسلاری می شود و در این دوران کسانی چون شمس العلمار عزیز جنگ ، متخلق بر « ولا "نمایندگان آن بوده اند -

و ولا يكى از دانشمندان بنام وفارى دانان برارج شبرقاره بهند و

و ولا ست ، ونشان می دم در کروی تا چراندازه برجافظ شرازی اداوست می ورزیده است - دربارهٔ کیفیت این اشعار چیزی منی توان گفت ، زیرا حافظ را تقلید کردن تاکنون از عهدهٔ بیج کس برنیا مده وحی کسان کربر استعبال او رفیة اند فالباً مرافکنده بازگشته اند - ولی اد فار ولا به با توجر بر ایسنکه زبان فارسی را در مدرسر آمونحه و خود ایل زبان نبوده است ، دا را س سنیری و فارسی را در مدرسر آمونحه و خود را بل زبان نبوده است ، دا را س سنیری و مشور وی براین کار و برتقلید سبک و مشیره حافظ ی باشد .

مای خوشوقتی است که اکادمی و دلا سرانتشاراین کتاب بهت گاشته و یکی از اتاراین مرد دانشمند را ، کم بی شکت علم و دانش وی برمبرشاغری اش غلبه داشته است ، در دسترس علاقمندان قرار داده است .

دکور، فتح التدمجتباتی. دایزن فرمنگ ایران درمند شناسی (چون «فلاحته النخل»، کاشت انگور» «کاشت بعولات» « چوق الحمام» و مشعروشاعری (چون « ولای مافظ» و « ولای باکان») و لغت و زبانشناسی (چون «مصطلحات دکن» و «اتصعن اللغائت») شامل می گردد -

كمني اذميان أثار ولاسبين ازبمر ثنايسية توم است كماب مشبور «أصن اللّغات است ، كركرهم ناتمام مانده ، ولى يمين مقدار كرف للا ور دست است و برطبع رسیده بمنودار میزان دقت و تبحر موّدت ان است ولا دراین تالیعن پرارج از کلیهٔ فرمنگهای موجود زبان فادسی اقتباس وببره-گری کرده، و شوابدگوناگون برای واژه به اورده، و معانی الفاظرابرقت بیان داشته است کاراو دراین تالیعت تنهانقل نوشته با و منقولات موتّغان ببیثین نیست، بلک با کمال کنجکا وی ونکسته بخی، نوستیت با و آدار فرمنگ نوبیان متقدم را برممک نقد وتحقیق زده ، وصحت و سعسم گفته مای آنان را معلوم داششته است ـ

کتابی که اکنون ازطرف آکادمی ولا، وبتوسط حسن الدّین احدنبره فاضل و بهوستداد مشاعری می می از مجرود می واستعدا د مشاعری می می از مجرود می استعدا د مشاعری

مفرمه

درست است که مدراگویزدگان و دانشمندان شهر ازخاکسب مردم خیزدگن سربرآور ده اند وام وزیم مدیز شعروا دب چیدرآباد دکن چندین مخوران نغزگفتار و دانش و ران صاحب افکار را در آسین خود دارد. امّا، میان شاعال زمان آصفجا و مشتم پادشا و کن، من سی را منی شناسم که مانن شم ش العلمار عزیز جنگ تولاً از سعتری و حافظ الهام گرفته است بویژه و در استقبال غزلهای نسان الغیب، غزلها مروده و از تغور ادبی معاصران خود و فراتر کام زده است.

فام و زائم چه و احمد عبدالعزیز نابطی (وَلا) بهسرِ هاج مولوی محد نظام الدّین متاریخ دواز دیم ربیع الاوّل ۱۲۷۲ بجری قمری برابر: (۲۸ دسامبر ۶ ۱۸ میلادی) درمنلت نلّور (آندهرا پردلین یحیدرآباد) تولد یافست و بعمر

خود را در رست تر زبان فارسى بين بير شجاعت على مدراس وشرين سخن خان راقم و مولوی حبیب السُّر ذَکا نابطی ومولوی محدمیران مَسَها بریاباین دسانیرسپس ورحلقیّ درس مولوی می الدّین احد نابطی مدراسی ومولوی ستیرغلام دسگیرومولوی وجالتین ومولوی محدمشهاب الدّین مدراسی ورزبان تازی وفتراستعدا دبیم دستانید و در فتِ سیاق از مولوی عبدالت للم عرشی و ولی التّدنیتینوی وسسیّر سجّادعلی لکعنوی استغاده بمود ونزدش أتنادحا فظ عمدباقرزتين قلم احول خطّاطى لا فراكرفت -اغاز شعرفنن وللخرم ولاشعر وزون رواز دوازده سالك آغاز کرد وازفیفان صحبت ارا تیز دورهٔ خود : مولوی سیّدعلی کآمل لکعنوی و سيد بوبكربن شهاب وحفرت بمعنى وحفرت وكا وشيري يخن خان راقم ومولوى تنجم الدّين حن خان افْقَىٰل وعلّامه تَدر بلگرامی و ازمنت وممارست معّا می بسس شامخ احرازنمور و برسرزبان : (فارسی واُردو و تازی) شعرگفت وکتاب مای

الله يادگارِولاً (ماليف بگارنده راجع براحوال وآثارِولاً)مغمد ۱۰ (برسندجيوة العزيز ديباحه کليات نظم ولاً فارسی) مِنتاد ویک مالگی بتادیخ برخدیم ربیع الاقول ۱۳۴۳ بجری قمری برابر: (اکتوبر ۱۹۲۹ میلادی) بنگامی کهمشغول بخکیل و شیرازه بندی تالیعن مُشرُّک نود مهمعت الکفات" بود؛ ورق حیاتش، چون برگ خزان دیدهٔ دستخوش مهم ر اجل شد-

سلسلترنسب - بعوری که از جیوهٔ العزیز (دیبانچه کلیات نظسم وَلا فارسی) برمی آید سِلسلته نسب وَلَابرعبدالسُّدا بن حفرت جعفرطیّا رمی رسد:-

احدعبدالعزیز نایطی وّلاابن حاج مولوی محدنظام الدّین (ناظم موم ویوانی بلده حیدرآباد) ابن مولوی محدحبدالشّد (قلعه دارمرکار ونگول اُستان اِسکات) ابن محدادریس ابن محدعبدالشّد ابن حافظ محدعبدالقادرابن ابو رجال حافظ احد درولیش ابن ابراهیم ابن احمدابن عبدالشّدابن داوّد ابن محمدالعالم ابن جعفرالعرابی ابن محمدالله درسی ابن علی الزینی ابن عبدالشّد ابن جعفرالعرابی این محمدالله درسی ابن علی الزینی ابن عبدالشّد اللّکرالجواد ابن حفرت جعفرالعلیّار و

كسب وانش ومبنر- ولابعربشت سالگى درسال يك بزاروروست و منتاد بجرى قسدى مراه پدرخود از تلور بداره حديدر آبادكن آمدوهسيلات

ا راصف اللّغات كارمج ولاتدوين لغت مبسوط زبان فارسى است كه ارِين بروارة فارسى را برزبان فارسى تعريب كرده ولي ازنقل اراى يزومند كان ابل زبان بررسی ونظرخو د ومعنی برلغظ بزبانِ اُرُدوسم نوسشته است ـ بی شاتسبتهٔ إغراق این کارسترگ است کرولا بدون دستیاری کسی منها برخررسانیده است. این کتاب مبسوط شامل است برلغات مغرده ومرکب ومشتعا سنند واصطلاحات و محاوره ابل ایران و امثال زبان، بربیست و مهشت جلد و مرجلدمحتوی برسشمش مدم في مستريم. ايعن ـ اودوئر معهم على م. A. F. O ، الكفات را از Magnum" تعبيركروه است بهفده مبلداين كت اب "ما حرب رج " ده بزار و دوسیت صغات درسال ۱۳۳۷ بجری قری بجاپ در پرهاست. ۲- واستان عمد (فارس) مرشد داجع برذكرشها دت سيرالشهداً امام سين على السّلام - در زمينة ملّامحتتم كاشى و در حواب واقعات ظهورى وميرزا محدخان يَبَىمِشْتَل بريهُ صدوحُسْتُ بيت ـ ٱگرمگويم كه مرتية وِلَا از ملّا نعيْيَبَى بلىن د تر و

له ترجه انگلیسی نقار لطی دی مستری آف دی نوابطس به مفیم ایجاب مدراس ۱۹۰۹ میلادی -

تاریخ نوشت و برانتشار روزنامه عزیز الاخبار مهمت گماشت و در مقرت نایداز نیم قران است و مرمقرت نایداز نیم قران است و اندان کراشت و اندان کراشت

أَثَّارِ الربِي وَلَا روبَارهُ مَاليغات وتعانيعنِ خورجِنين نوشتاست ،-« از ببیت سال ثنغلِ تالیعن وتصنیعن داریم و بعب داز نترکسِ ملازمت وحصول وظايع بحسن خدمت (حقوق تقاعد) بمد وقست ما ازساعت بهشت صبح تاساعت رخج شام وتعن بمين شغل است. ورآغاز اين شغل توجرً ما برترتيب قوانين سركار آصغيه مايل شدوقيًّا فوقيًّا بيست تا مجموعة قوانين مالكزاري (ماليه) وسة تامجموعة قوانين حساب وفينانس " (بودم.) و دو تا مجموع سررخت انعام ومجوع مخترى موموم برمشيرازه دفتر» (اداره) مِرِّب كرديم ورصله ترتيب و اليعنِ اين كُتبُ مِش مِزادرويم. انعام ازمركار آصفيه عطائشد ازمين بول مكانى باخائد باغشش موموم بر «عزیز ولا" وّعزیز باغ "ساختیم وطبی خاص (چاپ خانه) بنام عزیز المطابع" قايم كردمي

درسال ۱۳۲۰ بجری قمری بجاب رسیده است ـ

۹ مصطلحات کن- دفت اصطلاحات فنی ویلی دورسال ۱۳۰۵ بجسری قری بچاپ دسیده است -

۱۰ سیاقی دکن سه (اُردو) درفن سیاق و درسال ۱۹۰۱ میلادی بجاپ رسید. ۱۱ تصویر کودزنظم اُردو) سرایایی رسول اکرام رسال چاپ ۱۳۲۰ بهجری قمری -۱۲ غواتب الجمل - (اُردو) درفن جمل (ناریخ گوتی)

١١٠ فلاحت النخل- (أردو) طريقر باغبان خرما وسجارب فلاتمان عرب وببند.

ع١١- كاشت ِانگور- (أردو) ١٤٤ع صفات ـ

۵ا-کاشت بقولات (اُردو) ۱۵۷ معات.

عها چی<mark>وهٔ الحمام - (اُردو) نگابراری و پرورش و تشخیصِ امرامن وعلامِ ا</mark>

بوران-

 موتر تراست به پیخ غلوندست و راستان غم باد دوم درسال ۱۹۷۵ مبیلادی بجاب رسیده است -

سار ولائ باکان - (فارسی) مشتل بر حیکامه با راجع بنعت و منقبت محمد والع محمد و رُزرگان دین ورژائ میدالشهرا کیم رار و دوست بیت خمین می شود (بنوز بچاپ نرمیده است)

ه محبوب السير (فارس) بيان آيين حکمرانی والی سلطنت آصفيد -درسال ۱۳۱۲ بجری قری سجاپ رسيده است -

عرت اریخ النوالیط - (اُردو) تاریخ نبیلهٔ نوایط و تذکرهٔ مشاهیرنوالط (عرع۵) صفحات درسال ۱۳۲۲ بجری قری بچاپ دسسید

۷ ماعظم العطيات - (اردو) ماريني است راجع برعطايات سلاطين - اعظم العطيات - الردوم درسال ۱۹۷۱ ميلادي بجاب رسيره است -

٨. كليات نظم و لا - (أردو) قصايد وغزليات ورباعيات و قطعات -

مادریِّ وَلَا اُرُدولِودُ دِینشروِچاپ کتاب مای فارسی بینی نمین مخود و تا نَعْسَ بازیسین چراغ زبانِ فارسی را در دیدرا با و دکن (جنوب بهند)، وشن نگامداشت -

راز مروفقیت و آل برخود باخته بود نخسین بزدر قلمستخدم دولت بحقوق می روپیده به باز برخد مرست با بازیر فرمت باظهار نولی گوابان عدالت (بزبان فارسی) منتصب گشت بسب به می و وظیفه شناسی و امانت داری زیز برزینه ترقی کرده از سمست فرمانداری دولی حقوق تقاعد گرفت - درظ من مدت ماموریت تا شش منال معنومجلس فرمانداری و تا چهار سال عفومجلس بهداشتی و تا یک سال ناشب رئیسی مجلس شهرداری و تا دو سال برئیشیت عنومجلس قانون ساز خدمات بخسن انجام داد و لیسس از باز نشسستن بهنگام مگفیانی رودمولی (۸: ۱۹ میلادی) که در تاریخ دکن برقیامت صغری نامیده می شود برای کمک ستم دیدگان کمر بهتت برلیست و به نوت و جمدردی کار بای فراموش نشد نی انجام داد -

دراین جا نکته ای لازم بر ذکرانیست که باوجوداشتغال بکارِدولیت وخدمت بجا معهٔ محصول اد کی وَلَا برنسبت عمرش (بختا دو یک مال) بسیاراست - رازِ این مختقیت و اتارچشمگیر بطوری کرازاشعارش و سوانح حیاتش مستظهری نثود اینست که

۱۸. ولائي حافظ - *کتاب زرينظر*

تجليل وتخسين ولارنقيد حمور نظام أصفياه بنم بإدشاه دكئ درسال ۱۳۱۲ پیجری وِلّا را برخطاب خان بها در نواب عزیز جنگ بنواخت و درسال ۲ ۱۹۰ میلادی گورنرجنرل بهند (دولت ِ انگلیسی) خطاب شمس العلم از ٔ با خلعت و تمغیب اعطارکروو درمال ۱۹۱۰ میلادی وِلا را بهمست (ای-ایم-ایس-بی)(عغوایشایک سوساًتی بنگال)برگزید و این اعزازخاص بود در*حلقد*ًا ب*ل علم- اکثرمعاحرا*ن وَلَا و مثابريهند وخاورشناسان مثلاً علام سيسبلى نعانى صاحب شعرانعم وتمس العلماً حالى يانى ين جاحب ميات معدى و ايادگارغالب و نواب عمادا للك سيرسين بلگرای و نوابحس الملك وسررجر دبرن ومويدالشعرار موتيد اصغباني وتممود زرقاني شيرازى وعلّمه على اكبرىثروانى التّماخي و دانشوران ما بعدمثلًا شادروان وكترزور وشا دروان سيدنه برالدين باشى وشادروان سليمان استيب ازتولا بنسكى يا وكرده وكمال سغنورى م اد را ستوده اند .

چراغ زبان فارسی و لا با کنداز قبیلهٔ نوایط و عرب نژاد بود عشق و علاقهٔ ویزه ای به فربنگ و زبان فارسی داشت و با انکه زبان رسی و دولتی و زبان

کارگر، گر مذ سؤونالهٔ نگردی نومید گرنسابی انری ناله گسرانر گیره (نالهٔ گیراتر) این ترکیب در اشعار معامرانِ وِلا دیده نمی شود

بنيان گزار دود مان جليل بېلوى فقيد رضا شاه كېير دركي بېيشنها د ماي

خود فرموره است :-

" بردان ز الولین گام مکن است مشکل بانندولی اگراوی جرآت و شهامت داشته بانند رسیدن براد و مقصود آسان خوابد بود؟ و آولایم گام اقول را ابه بیت می دمید: سی کار تو بود که اصل بعیت زخداست
تا بر مسندل زسی بیش بنه گامی چیند

له براین شعرِولاً م شعرِ عرقی شیرازی بیادم آمد :-نوا داننخ ترمی زن چوذوق نغه کم یابی

مدى دا تيزر مي خوان چوممل داگران بين

وِلاً عاشقِ کارِخود صلى بود ازلهو ولعب وآدام (منبلى) متنفربود وقت عزيزخود را بدر يذكر د ي خانكه خود ي گويد : -

> نوجوانوں پہ جیرت کر ہیں آرام پسند ہم کو دکھوکر بڑھا ہے میں ہیں ہم کام پسند (کلیانے ظر آوارو)

(این امراع اب انگیزاست که نوجوانان تنبل اند میل کارکردن ندارند امارا ببین که باوجود پراین سالی کار را محبوب واریم)

این بمست هم جالب توجه است که وِلا درجوانی منجریّه بهیدران و در پیری توانانی جوانان داشت ـ اشعارش که حاصلِ شب بای سشداب است و اشعارش که محصولِ مبیح پیری است مکسردرس عمل و کوشش پیام رسستا نیز و کالپو و نکویش حندِ تنبل و بریکاری است :-

> لحظّ وقت است در دستست وَلَا طالبِ آرامِ بیکاری مشو

وسيدالشهدارمشرف شده است و در يكي منقبت آرزدگ رؤيت مولاى مشقيان كرده است و در يكي منقبت آرزدگ رؤيت مولاى مشقيان كرده است و درين مقطع غزل خود اظهار مى كمن دكه نسان الغيب خواجه حافظ را بخواب ديره ام :-

خواجَر مشیراز را درخواب راحت دیده ایم ت

مشدولا درطرح حافظ برغزل تعبيرٍما

نزدروان ثناسان عصرماض خمليل وتجزيه جنين حواب بأبرج باشدمهم نيست

متم ابنست که خود تولاتعبیرخواب (مرغزل درطرحِ مافظ) بیان کرده است . راسی کر این تعبیرخواب مثل روگیای صادقه بوقوع بیوست و امروز کتاب ولای حافظ "(مرغزل

دراسقبال غزلهای حافظ) در دست ماست ـ

ان کاریم ماکرت و شهریدان کربلا ما را دهدبخواب جواب سیلام ما (ولای پاکان خلی)
ما را دهدبخواب جواب سیلام ما (ولای پاکان خلی)
مازم برین کرم که نگه کرده ای بخواب
بستم بجشم خوریش نقوسش بقای تو (دامتان غم خودا)
میش بخشم خوریش نقوسش بقای تو (دامتان غم خودا)
ما ی تبید بیرو تو یا علی (ولای پاکان کلی)

بكار خولیش مکن غفلتی میان بر مبند كرمپیش نیز مجقه و دمپیش رس باشد

کسب کمال نیست زمبرات هرکسی بی محنت وطلب زنیاگاں نمی رسد

دست بكاربودن كليد رستكارى و بكارى مبب ماندگى وسلب تواناتى است:

برکه شغول بکاراست[،] ز افکار بماند

وان كه بيكار و نزاراست ز مركار مماند

على از بي عملى مداوا از ترك مداوا وربرحال بهتراست :-

گویندگرمیداین مرض ماست لادوا

ایدولی طبیب زورمان نه بگذریم

مع ما مام ولا بطوری که ازاشعار ولامتظرمی شوداً و در رؤیااز دیدار سرورکا نینا

مندنصیب نگیرمبلوهٔ روبای نبی مانط این و تربیخرمبال مین من است

له

مقتحعتِ عارض برُوئ بركه نازل می شود ورطريق دلسسرى بيغبر دل مى شود مراعات نظیم:- رنگ مُن ازگُل روی توجو بلبل ببرید اى برگلگشت جبن اين كل دگربشگفت مراكرازلب مشيرين توكوبكن كفنتي دلم تعبدت الطاعب خسروانه نست التكب روال بديرة ما آك زندكيست آب خفر بچٹم خرد آب مردہ است رسانده ای چه رپام خجسته از بر دوست دِلم فدائ بيئام توای بيمبر دوست عاشقان را بوس بوس وكنارست برول دلبران ازسخن بوسه كنارى كيرند مررت خيال: موجيم است ولي چنم برونتوان كرد بیکرش مرومک دیده ما می باشد

سیک و رمای - از وضه دا دن برخی ابیات و لاکه برآن براعتبارسبک و زیابی گلان می رود کرشبیه گفتهٔ حافظ است و دانسته آبار کردم زیرا کرمن ابل زبان نیم وحق این داوری ندارم نیز از ابل نظر پوستده نیست کر ابل زبان وست بک مناسان جسارت مسایعتر اشعار شعرای معاربیت ایران (خواجو کرمانی مکان حجسند شناسان جسارت مسایعتر اشعار شعرای معاربیت ایران (خواجو کرمانی مکان حجسند ملکان ساوجی و دو در مراغه ای با اشعار لسان الغیب ندارد و تا چرسد بمن! داراین گذشته و لا خود داوری کرده است کرکلام خوا حب « شراب ناب "است و کلام و لام آب، د

كجاست فكرت ِ مَآفظ كجاست فكر وَلَا سشراب ناب كجا ، قطره اى ز آب كجا **صالع بدالع م**صن تعليل :-

يادِآن مصحعبِ مُرخ كردُولًا را حَآفظ

بركه يادش كمندحافظ قرآن نشود هجاری کشود استان مرده برتعظیم توخیزدعجبی نيست مدد استان از درست مشربیا شد 10632 کشوش قامت مااز قدمت حشربیا شد 10632 کشوش

معشق تو ای خوامته مشیراز خلامی محبوب ِ وِلَا سـرورنِوبامي حجازاست

خواحبه به گرایی عالم مکوش ازسخن فیب رنریعت خموش مآفظ سنیراز به میخانه دوش گفت: (بخشند گدن می بنوش) گفتمش ای خوآحبه من توبه کن زین سخنت خوان دل آید بجوش خواحبه اگر توبه کن از شراب میزده ریمیت برستاند مروش داید حرام است چرسازی سوال بهچو گدای بدر می فروش دندی میآفظ مذهب بیوش (باکرم پادسته عیب پوش)

وِلَا چومشافظِ سشیراز گرشوی یخوار طمع مدار که کارِ دگر توانی کرد

له دراین جااز این بمنشف*عس کدنراب ح*آفظ متی انگورنیست٬ بادهٔ عرفان است[،] دانسنه نوو داری کرده ام ذیراک براین مومنوع پژوپشگران و حآفظ سشناسان دفتر با نوشته انداماً بنوز ترف آخر مجز ° والنّداعلم بالعنواب "نیست . بین نزاکتِ پر مہزچِ شم بیمارت چو خواستم نگهی عسذر ناتوانی کرد س

نبازوناز باحاقط ولااردت وعقيرت وافربزات حافظ داشت

چنانکه دراین مقطع نخ ل خود که آفظ را بخرط ارادت میمیر و مرتند و رم برخود آسیم کرده است :-

> درطربیت بخدا مخواجهٔ سنداز وِلَا بسیدما مرشد ما سربرما محافظ ما

ناگفته پراست کراین تعطع (ابرازنیاز)است را بهٔ جای دگرولا در وکوش

ژ در واتباع ابل نزیعت بر (پیروم دند و رب روحافظ خود) ایراد کرده و مستی زبان به نکویش گنوده است - برخینین ایراد واعتراص باید پذیرفست کراین (ادای ناز) است :-

من راسکندربِ شرم آیینه مآنظ از جمشید گیرد مبّام را ترسیم نشور بهند در توبه بغفلت مآفظ چنروشی که (درمیکده بازاست) بهون مای بزرگ وافعار روش رولا « تنهاسخنور توانا و نویسندهٔ دانا بوده بل از سرخناسان دانش و بهزومهای دورهٔ خود بشمار می آمده و عملاوه شای در دانش بای دینی و تاریخ وجمل و سیاق و نظم و نست و فلاحت چیره دست بوده و شای در دانش بای دینی و تاریخ وجمل و سیاق و نظم و نست و فلاحت چیره دست بوده و دوران بهم عرضود در فراگرفتن دانش بای متداولهٔ زمان خود بسر برده است و دوران زندگ عزیز خود را از صیمیت صرف گسترش و انسش و ادب پروبندگی و گفت نویسی و خودست بجامعه و روشن ساختی اذ بان بهم میهنان نمود — بهرف بای بزرگ داشت و افکار روشن ادانه کرد.

سُوی نیکی و مُحبّت مه بطوری که درآغاز مُقدّمه اخارت رفت وَلّا از تغورا دبّ معاصران خود فراته گام زده است ببشتر اشعار وَلّا انسان را مُوی نیکوی و عالی بهتی و نود احمّادی و ایشار و کرم و مساوات انسانی سوق می د برو انسان را درفضای خیرومجبت و غمخواری بشر بلند می گمند - ابیات زیر برای بروز وادن برمین حقیقت از ولای حافظ گلیسین شده است : -

> در تناسخ چو برنپ برسس بارِ دگر 'مشِنر بغخواری انساں نکنم کارِ دگر

عقاید و آلد و آلا شافعی المذہب بود و مانندامام شافعی شیدای محمد دال محمد بود برای پی بردن عقاید این مردِ وارستہ وصاحبدل براین ابیات او توجرکندید :-

عروج مرتبت اذكسب تدريجي شودحامهل بحت ببغين رفتم زعشق سيار ماراخر ازمسلم حق مدریه نمی باب آوعلی است اففنل بدارعه لم ز اصحاب اُدعلی است بندة وركاه مولايم برمحكم حديث در دل از (من كنت مولاه) خرداريم ما گرحدیشری زبان بندو انالحق دردل است یا علی درمبّامته منهور برداریم ما اين مقطع غزل چو دعاى قصيره ايست بادا وفاست من بولای تو یا ^{عسلی}

له يادگار وِلآمغم عاع و ۵۵ -

درجبان خيرى كن خيرتو باستديم دري فرصت برلحظ عرت غنيمت دال وَلاَ درومندال دا بدل غخوار باش عاملِ فعسلِ دل آزاری مثو فهست خوين فنيمت شمرونحيرى كن درجبتان برعمل خميسرجزاى دارد عفو و درگذر: پیسته زدوق عفومحروم كولذّب انتشام دارد اگرعدوست بدست توانتقسام مگیر خبل شور حوكمن كارعفوكن تقهير ز دستیاری دشمن گهی مشوغهٔ افیل چو بای دوست بلغزوبلطعت دستش گیر چ انتصام که در عفولزتی دگراست من ازخطائ رقبيبان خويش درگذرم

می گوید: (ازروی تناسخ = (آوا گون = عقیدهٔ بهندوان = فارج شدنِ رُوح از کالبدی و داخل شدن آن بکالبدِ دگر) اگر بارِ دگر بدنیا بریم برآن سسرم کرمجز غخواری انسان کارِ دگر نزکنم) — جای دگر تی گوید:غخواری انسان کارِ دگر نزکنم) — جای دگر تی گوید:غنیمت است زعرِ تولحظائ ای دوست

بخب رعالمياں درجہاں مکن تاخير

وَلِهَ ان شاء است كه تا لحظه اخرِ عرِخود دعوت خير ونيكوى مى وجد:-

چىند باىنى *بېوسى زود بروخىرىكى*

كزيمه عرتو مانداست جواتيا مى جيند

تاتوانی سحروسشام تِوَلا خیری کن

ای که مانداست زعرت سحروشا می جیند

وَلاَ دراين اشعار ازمكتب ِفكرافصح المستكلمين شخبة شُعرائ جهان سشيخ اجلُّ

سعدی شیرازی مایه و بایدگرفته است : (بنی آدم اعضای یکدیگرند) :-

بدور عمر توخيرى كن اى خجسته خصال

كم خيربا وكران از براى خوليث تن است

یک بسب دگری می رود ازین عالم وجود کس بهان قسدم نخوابد ماند از یک دو جُرمه ذوق بر و راهِ خود بگیر چشمی مدار صحبت میش مدام را مُرگذمشته بازیز کردد چو مجوی آب باشد چوم وسشام روان جوتبار عمر شادی وغم علوم چست :

زنامع یک نصیمت یاد دارم کرباصد غم ٔ دل خود ساد دارم برکار من از قوتت بازوست بعالم بروازمن ای یاربه بال دگری نیست بروازمن ای یاربه بال دگری نیست مساوات نوع بشروارمان انقلاب : تا به یک ره روندسناه وگدا ای فلک بچو انقلاب بیار

جروقدر تقدير وتدبير

س غافلال كه نازبه تدسبيد مى كىننىد إنكار ازنوشية تعتدير مىكنند انال كرمي كسنندب تعتدير إتكا غفلت زمحس كوشش و تدبير مى كنند غفلت درعمل وسعى كمن اى ناداں گرمید تدبر تو تغیر قفها نتوال کرد بكومش وكاربت دبركيرو ديرمكن أكرميه محو نكردد لؤسشة تقدير كرميه برتغ دير ايغان داستشيم لیک تدبیری فرو نگذاستیم مُنياً كُنْ تَنْ وَكُذَا شُتَىٰ :-

نشاط بعدغم وغم پسسِ نشاط *دس* غمت نماند ونشاط تؤنم منخوا بد ماند عمرِمن شدر تکاپوی تلاشت آخر دل خود را به تولآی تومسکن کردم کاشم تخم مجتت بدل از داندّ اشک خوشه با چیدم و درِعشقِ توخرمن کردم

س

برق موسوی

ناتب رَئيس بزم سعيم رى

انجن بإرسى مرايان ببند

حیدرآباد (مندوستان)

۱۷ مارس ۱۹۷۷ میلادی

در عالم جزا و مزا پیشِ شخت عدل بر ما تغوقی نبود سشسهریار را

این بکت بسی جالب توجه است که وِلاً بغتائ بشتاد سیال بینی ورزمان مکومت شخصی ومطلق العنان این اشعار را سروده است و در آن زمان کسی در بند از جنبش سوسیالیسم و بم از دموکراسی آگاه نبود-عشق _ ماحصل تلاش ومقصود جیات:

نزد پررومی دوای بردرد فرد و درد بای اجتماع (جنگ بوس ملک گیری ا تعصیب نسل و مذیب عشق است وبس :-

شاد باش ای عثق نوکش سودای ما ای طبیب جمله علست بای ما ای طبیب می ای ما ای توکست بای ما ای توکسس ما ای توکسس ما ای دوای نخوت و ناموکسس ما

مشق مزدِ وَلَا ماحصلِ ثلاث ومقعودِ حيات است :-

بسم التّٰد الرَّحٰن الرَّحْسيم

درسَفَرنیست کے ازُرفَقا مافظِما خالقِ ماست گردر بهہ جا مافظِما بهجوماً فظربوس بے مردرابہرے سالک مسلک عشیم ضدا مافظِما گوے بینیام اجل راباجا بت لتیک نیست درعالم دنیا زقعا حافظِما کردزا وارگی دشت جنون مامخوظ غیرزلمت تونباست دربلا حافظِما جاجت سامع قرآن بقرآت بذفتر کرترابودازسی و وخطا حافظِما بازی اوست چوجان بازی میران بخن کردیا کی کردیا کے انسان میرواز رُفعتا حافظِما بردی وسید نیست برداز رُفعتا حافظِما کردوان است وخدا حافظِما کردوانی خال کردون خانی خانی میرون خانی تربیدی ولارنگ خال

(ايفيًا)

چەدلىم بآسانى حبەدلگىرم زىمشكلها ندانستم بنا دانی کر بارے می بر د دلیا ندار دمرد مك ازروم حيث م حاً لمها نقاب ازر ويركز وت بوازيرده مي ريزد بفرسخها گريز دورره او گمسري ازمن دلم بېلوشين جا ده مي باست رمينزلها بعشقِ اوچِ انشود جہانے والہ ومجنوں کردرصرکاروان منیم کیس لیلے ہمملہا بنوق ومل اوراه فراقش طے شود بردم بقائرم میرس صکرین یون مو خرب املها نمى ترسيم ما زبكرم ضمون سنحن مركز شودشكل كشا فكر دفيق ما بهمشكلها بطرح ما فظ مشيراز تا فكرم بكارآ مد ولا درنكست سنجى ميرو د ذكرم بمعفلها

ا بربهارِ باغ حُسن ازرُوسِن خدان ِ شما کی کنوسر نا و زخسران شما زوین با در مین دانم بر تشدید مین از مین بر بریث ای فنما عرّبِو با و اوراز است ای بزم دکن ستاغ ِ امّید ما میرسند بدوران شما در مین برخون از مین از مین از مین مرتبی برخون از مین می میکه بان شما

بسسم التهرالرحن الرحسيم

(1)

فداهافظ چربیش آیرکربایری بردولها چیش آسان منوداول و که افتاد شکلها میداند کسی جزنا فرشک به خوش آسان منوداول و که افتاد در دلها می برداند کسی از کرمالک به خربزو دراه و رسم منزلها می ایکوال بروابر کرال می دارد کربرب در برمه ایم کرانجان کر ایکوا حب چوس بردم جرس فریادی دارد کربرب در برمه ایم کرانجان کر داب بلاافتا ده چون حافظ جرمیداند حال اوس بکسالان ما ملها کرو برخوا می در حافظ ذکرت بگوشش آمد نبهان کے ماندائی دازے کر دومازند ممغلها اللی عشقه مثل الولا یا ایتها الحت فظ

(P)

مُشْرَكارِ مازالفت ولسبربكام ما كوى وبربر كعلفت جواب سلام ما روشن صحیفه كربرست درمول اوست مونی كرنام ایست مرتب بسنام ما باسخ فرست دا و بزبان پیمبرت چون میرود و درمیشه قاصر پسیام ما دلدار ماست شهرهٔ عالم بسدل و داد کوگیرداز جفت اے عدوانت ما ما مباخ فدا ہے ساتی کوثر کر دست او برزیش دربا درہ تو صیر مبتام ما برگز نمیرد کانگرسخن گفت می آفظا شبت است برجریده شهرت دوام ما مدوع ما بکھف بخن ما ہے حدوفعت دو قبر دولا برموز کلام ما دوقت برد ولا برموز کلام ما

کباست این رُخ تابان و آفت اب کجا بین تفاوت ره از کجاست تا بکجا تفاوت بره از کجاست تا بکجا تفاوت بریم باز در مکس تو آفتاب کا گذشت عربه کمک تو ایجوال دولت بگورویم بر پری از پنجت ب کجا خطوسیا ه ننها ن شره یا نست این دم بری و آن شاب کجا

ورحه ورت حروای مزمی بیرونه میست گردن ماخم گرفست از باراِحمان شما چشمهٔ نورشیر بارداکتشد از باراِحمان شما جشمهٔ نورشیر بارداکششد و تاب کاب او تند زاکب و تاب نوشی شما دراطاعت گوشش برآواز فرمان شما

ول مُرد ولبرااے بسیدلاں ضعادا ترسیم راز دل را مذنما پر آفسکارا غیرے مانے دلوان چون حافظ مختلا یاری بجبّ ہے یا دان فرصت شماریارا گرکوے ارجبندی از خود نمی بسیندی منزم مکن قضادا مشکام بجوش مستی غافل مشوز بستی شخوار نے برستی بیہوشش کر دوارا نخواب پارسسی را بگذار بہر مراز کے مقبی بسیسران پارسارا باخواج دار محرمت بابندہ کن عنیایت بادوستان تلقعت با دوستان مدارا

مادر **ولا**ے دلبرحوِن بندہ ایم خودم اسےخواج بسخنورمعسندور دارمارا **(V)**

دوش درمیخانه شدار مکیشان توقیرما نيست ياران طريست اين خطاب بيرما ترمت کے درخیال وچٹم میخواران نبود دورستاغ احتلاب كرواز تدبيرما مهسرى لرز در آب نالة مشبكير ما داغ بر دل ازفغان مامیشب زنده دار بانتدازاً ومُسلسل خومتِ داروگير ما درخيال حلقه مائه زيعن إودر زلعن تثب واتماتعزيرجهمانيست ورتف زيرما مجرع شنيتم وفروقجرم مامودات ألعت در قوانین محسا صرکی فروارے نماند در ذابهب ازاناالحق مینود تکفیر ما خواجرشيراز را ورخواب راحت ديروايم مشدولا درطرح مآقظ برغزل تعبيرما

سایم ساتی فرخندہ ہے را کہ پیاید پیا ہے ہا مے را نفیر سرگن اے مطرب بمغل پسندم نالہ ہرنا ہو دئے را شیر مشہرتے ازجام جمشید برازجامے ندائم سی مشکے را بخون گری بسر پر دیم ساتی بہرت موسم مرما ہے دے را

بیں بروعد کان وعہر مین قان کہاست نقش مجزی رُوے آب کہا بروے ساتی کو ٹرمیت شراب کہا کہ میں بروے ساتی کو ٹرمیت شراب کہا کہاست نکر ولا کہاست نکر ولا مشراب ناب کہا قطرة زآب کہا (ع)

(1 -)

که دگرتازه بهساداستگل ورکیاں را می در مفرده نسیم سنحری مُستال دا غیربشگفت وبوے گک تر در گھزار نغربرنؤکرِ ذباں لمبلِ یحکش الحاں دا رگل وقری برمین) ذوق در در گلش مرورا نالهٔ این نغسته بلبل آل را ارنسيم سَحَرَى معن ہوا جو تَی تو ساخت متنت کش بطعب توبہ ایستاں را وه چفهلیست کزوگل بگریبان داری میرکسند تمسی گیجین برجین وامال را که درآوردبسیرم چن ایران دا نغت بلبل مشيراز بُودريب مِن متافظ مصحب عارض شده درمبندولا همچوتساری بادب بوسه دیرقرآن را

بجز پیراستن کارے نداری جگزارمِبَان اے آگ پیرا زنامِ ناموُرملکیست روشن فروغ ازجاتم طاقیست کے را ولاچون دیرنظم گفت جآفظ جَنَّ القَ اللهُ فِي الدَّ الرَّبِي خَيرًا

(9)

واعظ بروق باده پسنديومبام را بروانكردمومت آب مسرام را ازمنعت مندر وجمت يرنامدار انتيت بلوريب نديد مبام را ازامت از در وصفا می مسندنياد جام بلور تطعن منت تعل فام را از يكدوم وجمع دوق بروراه خود بگير جشم مدارم مبت معنوظ دارعا قبت نگ و نام را بيري رسيد ورفت جواني مبوش باش محفوظ دارعا قبت نگ و نام را اله يخته مغز در در ري پکسيزه ما مده فرد و تو مي و مود اي ما مده اله و تو مي و مود اي ما مدا

دانم ولابحرمت ِجامِ شراب ِ اوست حَآفَظ که احرّام کسند ین ِ جام را (11)

اوی داندت درگی اندام دا کوندیدان عادم گفت ام دا گفت ام دا گفت ام دا کینته مغزال گوش کن جامده درسرخیال خام دا بهجوم دان ممبرارک بے بدار دراطاعت نعس نافرجام دا بهرم دارم بگوش بوش نولیش گفت پنجبر اسلام دا سرم دارم بگوش بوش نولیش گفت پنجبر اسلام دا ساقیا تریم زرنج عاقبت گرمید کے بروضیم آیام دا من زامکندر بیعندم آیسند ما تسخد می درمش امیرش ولام بای دبر خوام برا برش می درمش امیرش ولام بای دبر خوام برا برای درمش امیرش ولام بای دبر فوام برا برای دا برای در برای دا برای در برای در

الشّدالحدبه پیران دری دلسبرما رّبهٔ دادز عِشْقِ نبوی درخور ما مادری بزم ندادیم زرخسن بلک یارما بربر پارسیت نمسُدا یا ور ما کشیّ دیدهٔ مشتاق بسامل برسد خاکب پایت چوشود رُمریهٔ حبِشْم تر ما برخم دریم ویربیشاں ناشیم بربلائے کرزُلف تو رسد برمرما

مُعَعَاً عبینواراکڑے بمن بہیری بناے دستگیری توزیافت دہ ہالا زنگرفت ادگان رامنگر بہنم زِلّت بمن اے مجست رعدوے دو دمدارا

بتهترق مرارا زعد ومشنيرم ايجال

كربزمرة محتبان سنسرف دمم ولارا

(11)

برتیغ نازکشی شرمه ترک سنت بهلادا چنانکه از رگ اندسینه خول چکدها دا بقامست و توبریدنده با ته نازت کر برقب استونازست قربالا دا زفتش پا اثر رمگذر نمود مرا چوجائ ترمه کشیدم فحب ارم حرا دا زسے کرامت پیرم فت ان زرہ نواز کرافت اب کسندخوست فرتا دا وفور آب بنه ان کر دجو برشمشیر نقاب برتو محسن است که دیا دا مفاے کروے تونفت می مراکن دیدیا است و معت معمون باختها ریخن

ولابكوزه درآورده ايم دريارا

(14)

مورروش أقباب اوج جرخ اعسلا وه چربیانبیت (کوآیزخلوت ِ ثنام وصل مافتقِ اوگرزخو در برون رو دالا فسلا) ملك دندان توجيون عقر كوم وايراب دراب بعل توجين يا قوت مرتما في حبالا ازازل آک اعت رامن ما بماندتا ا بد ازاکست خودخردادیم وازمت الواسط دروطن آواره می گردو بمکم اِنخبـلا فايذات آبا وكزحور توعاشق روزوشب حآفظا قدرزبانش*ىكن بح*ن امتياز اے درین طرح تور خیس گفنت إلاولا (ايغيًّا)

ا مری کی کنی وله ابزلفت مبست ال و میلاے کی کن و مانه اگرفت ار بلا ارزوا می دوله ابزلفت مبست ال میلا این معف ل دازول دا بر ملا افرت ازم مان بخشفت نیست نیان میزان می تواز الوان نعمت زوم ال از تجلاے تو نیسندم جوموسے بیہ میں درجواب لن ترانی من نمی گویم سلا از تجلاے تو نیسندم جوموسے بیہ میں میں میں گویم سلا

(اينبًا)

ولسبرم بود درکنار بخواب بمنت بیدارست کرمار بخواب اونیا پر به نواب من زنهار بارم بود انتظار بخواب انتظارش کرد بخواب ایدان نگار بخواب انتظارش کرد بخواب ایدان نگار بخواب ایدان نگار بخواب ایدان نگار بخواب ایدان بگار بخواب ایدان بار بخواب منت بسیدار دا چه می پرسی خلوت عاشق است وار بخواب منت بسیدار دا چه می پرسی خلوت عاشق است وار بخواب می برسی درخوابش غزل نوشت ولا درخوابش غزل نوشت ولا بود مآفظ حب بقرار بخواب به درخوابش غزل نوشت ولا

 $(| \wedge \rangle$

اوقاده بردرت برست وبالمكين فريب اوقاده بردرت بردست وبالمكين فريب خروز ورائد بردرت برست وبالمكين فريب خروز ورائد برناي ترب المتعافر ورائد برخ المتعافر والمتعافر والمت

درجبان خیرے بکن خیرتو باشت مهرری خوصت برخطت عرب نیست دان ولا مفته ام مسرگوبهرخون حیب در تارقم نقش برلوع گرافشان کردم از اب طلا تافیرنگست حاقظ رابهنمون بے روبین پنج ننعرش رابهنت آور دافیکار ولا

(V)

دون ديرم مُرخِ تويار بخواب بخت خوابده بهومشيار بخواب ازنگابش شدم بخواب المبار برسرم تينې آب دار بخواب (مرخط) بود محوخواب بهتار ميزوخوابيده مسبزه زار بخواب در بلاغت به منيست خواب بهار دلسرم بود در بهتار بخواب شب بيان بخواب بغلت من يارم آمد درا شغلت رمخواب محواب ميرار وه چاو بود ه بوستيار بخواب ديروستيار خوش بيرار وه چاو بود ه بوستيار بخواب ديروستيار نواب ديروستيار بخواب ديروستيار ديروستيار بخواب بخو

(ايعنُّا)

اويتك اندرنت استقاب المرايش درسحاب دررِّم آن چرمگون مستخواب ای ربردارسیت بارب یا بخواب شب وبخت خفته ام بدارشد مرمن اكر و درجهم بخواب مبرب مام نگر دوملوه گر ماه بهم مبردار دنت اب فکس مای شب بسیراکب او روشن از *عکس نیش چو*ں اف**ت**اب شب برئيش فارماي مجوشم في فروز وككم محن أتش دراب نسرق منمون توبانسكرولا مساقظا والتداعسكم بالقهواب (Y·)

بركين طالع بسيدارم امشب بخواب أمدولا ولذارم احشب من روسین رئیساند آخر ببارے زوسل یار برخور دارم امشب زدم مسد بوسه برآن معهم ف رو ببی مانظ چردولت دارم استب خیال ومل شدم کم تعبیر ازین خوابیکه درسردادم امثب

منع درمغلت بالانشیں آماں شداست اے بزمت جابشکل یافت دریایتی غریب بزگوم دواندشش دراحتیاج خوبیشتن گرسیا براز تونگرسیگر سیمیس غریب دیرچی مسآفظ جرام را ولاگویدمپنخوش گفتمش استخوام شیرازاین تحبیس غریب (19)

عارضت بررم قامت اكنتاب محسن آثارتيامت آفتاب قامنت را اقيامت گفته اند می کنند بربا قيامت آفتاب اكنتاب برخ را نودسکول محود پيار قب است آفتاب شيراو بابنر دورم شرق و غرب منفعل شداز خرامت آفتاب شيراو بابنر دورم آمت القاب شيراو بابن آفتاب منفعل شداز براه تب بامت آفتاب می کنداز معن شمس الفیح ناز براه تب بامت آفتاب می کنداز معن شمس الفیح ناز براه تب بامت آفتاب براسب کوثر بم براسب کوثر براسب کوثر بم براسب کوثر براسب کوثر بم براسب کوثر بم براسب کوثر براسب کوثر براسب کوثر بم براسب

(27)

زآب چیشمهٔ چینمت بباغ رضوان آب ببين ببزم كه ريز دمبئال توزنت اب مثل زنند كرمسن اوفتدزىر ده برون بدوچِنمِ توباجامِ مَے چِرُق گرے است زموز آتشِ عثق توشدولم عبد کباب پشیشه ایست چرماغ چه باده ایست وپست فراچنم توموشم برَ د بدورِ شراب بسراب سبر جوے آل میراب سبے بین کر جوے رواں راج رکنت اب ورانب زمجلت ِ وَقت رئيت قطره ما ح كُلاب ز*اتشش دخ* توا<u>تشن</u>عت دبرگی بمبنك خصم شودمبان نثارإ وغالب که شناه کر د ولارا مزنز تنگ خطاب (اينباً)

رَابِرُوے توررُوے مہروا آبان آب زمابِرُوے توبررُوے مہرِ ابان آب می اردے تو در و مہرِ ابان آب می اردے تو در و می توب ان آب می اردے تو در و می توب ان آب می اردے تو در و ب زمندان آب می اردے تو در و ب زمندان آب می آب و آب بست کر دائش می اب و آب بست کی دائش می اب و آب بست کی دائش می اب و آب بست کی دائش می اب و آب بست کر دائش می اب کر دائش می اب و آب بست کر دائش می اب کر دائش می اب کر دائش می اب کر دائش می اب کر دائش می کر

رُخِ روَّتُن مگرچِوں آفت اِ نمودازخوابِخوش بدارم المشب بوصلت برزباں دارم اناالسیار چونهورم بکشس بردارم المشب روان نحوامت مشیراز درخواب نیایش کرد برامشعارم المشب

اذنقابت روزوشب گرندماه وآفتاب اے ذرگوے گوشنت ثنام و کورکرش نقاب اینقاب برنقاب برندم ایمت برآچوں مہروماه چشم برکست و شب باہست و میم آفتاب اسے بتاب آفتاب و کر سیرچین از مرخ کُلُفام ما ریز دع رَق بیچوں کُلُاب مار دوریزم است و عاشق موسامان و میال سازگن کُلطب مرود و نعم جنگ و رباب فلوت ِ فاص است و شیم فیرپسوراغ در عاشق بدار و در در و کہا می اوش شاب سازگر و کر کا میاب خواب سازگر و کر کر کا میاب کا می کر کر کا میاب کے در میاب مابوش شاب اور در دورو کہا کے مابوش شاب

برم سنيراز است وتحسين غزلب المولا اينكه ي بينم بربيار سيت حافظ يا بخواب (1)

ترابر بيلو ولدارا عيدانتا واست خوش باش دلزارای چه فرا داست فغال كشديه كشدول بشكل افتاداست شكاينے بزبان ناروا دمنستا جورا اليربندتوحول بسنرةكم آزا واست زمشق زلعب تومولات من حير مي برسي مرازم عظتت واعظا بسے باداست بروبخسًا نَهُ خودعا مل نصيب يكش برودبهندك درشهرحيدرا باداست مراق شعرم حرتى كنون وراران ميت م عقدة كرزسي آفريده نكشاداست محره برابرو ولدارمن نصرا ستافظ سنحنورانعجم آفسرين كنسند برو مذاقطبع ولانعت فدا داست

برور وعده بگفتم كون چرارشاداست بخده گفت كريميان من مراياداست بگفتم شخوبان چرينب برباداست بختم وفا بگفت گفته خوبان چرينب برباداست كاست ميرگلينان كاست برخوس است بخان مبلل نالان جد جورمت اداست بخق وصدر زاين مثل برن مسافظ كراين عجوزه عروس برار داما داست

زشرم آب رضت قطره بارشینم - مهر زتاب شرم آن ورتن پشیان آب من قست به رسی در آبدارنگابت به رسی و پیکان آب بین و پیکان آب بین حید وق زمین از تو بردولا بسین حید وق زمین از تو بردولا زیش مست تو مآفظ بجام مستان آب (۱)

(P)

بیاب ول بنشین ورخور توجا اینجاست برانکه مروب ومل توالتجا اینجاست بهرکی درودت بخابزامش ایجال برکی (ول اورائر و زجا) اینجاست برانکه بر تو مجرو درسیدهٔ بسرش کسیکه بیم به ول وار دو درجا اینجاست چرا بخلوت و تنها تی تومی ترسی برانکه مسکم تومی آور و بجا اینجاست و که از کشش اورسیدهٔ به فلط (ندانم اینکه کون میروی کجا) اینجاست بیا که بخت ز زنوش کون موافق اوست (خلافت بهرو وی یارجا بجا) اینجاست بیا که بخت ز زنوش کون موافق اوست

بسي*ن ربيخوري إو وفا سيبيان مشد*

ولاكه (زامزت ميرو د زجا) اينجاست

 (Δ)

نوامگی درنگیم مهورت درویشان است بایم بدیروبرگیست رفاقست بامن ربیری درتم میم میمت ورویشان است دست فالیست تونگر م بنشان زعطا مفلی بهرکرم دولت و درویشان است موغطت لازم مبلوت عام است بخلق میم میم مخلوت درویشان است نکامِ ذخت رزئرِ دِحرمت ِ مے را جبزاہدے کہ بیغان ضان واما واست خلاف ِ مرودِ وانم بسیر آزا واست خلاف ِ مرودِ وانم بسیر آزا واست ولان واخر واخر مآفظ زماحید می پرسی بین بربندهٔ تلمیذِ اوکر استا واست بین بربندهٔ تلمیذِ اوکر استا واست (۳)

(ايفنًّا)

فتم ازخویش وندانم کرچه بنها و برست. قام کشش نامتراک ولیمِن وا و برسست بامدم التمير گرفتم بردل ِ شا د برست بإنسنخ بارجو آوردبمن نامسه برم مست خوابست ستمكار بخلوت تنهسًا يارب ابن دولت بيدارجه افتار مرست للتُّدالحسدك آمر ولِ كازا وبرست نقف بميان ردب ندييرو درآمرشب ومهل می ندانم کرنهان داشت چرمتیاد برست لے بیک رشتّہ الغت دلم افست اوبرام چون بنهم تونسايد سفي خرده مگير اينبانهي خود درسخن ايرا دبرست مشكلش نيبت جواسب غزل خواصبه ولا بركه واروبسخن لمبع خدا وا وبرست

نمب ل زرُوے تو و رباغ لالهُ گَلَبوست نحسنِ خال دبرل داغ - اله خو در وست چران ذامن مبابوے این بَرَ د به چمن شمم ُ زلعت چوشک است دخال مِن بورست بکفرخولیش بچسن ند دین مصحعن رُو کر زلعت کافروخال سیاه او مهند وست نراعت بارپریشان چین برسسنبل تر بباغ یصنبل آننفست والرگیبوست نراعت بارپریشان چین برسسنبل تر بباغ یصنبل آننفست والرگیبوست

مذر دل برکرامات تومت ثابت دلبری با بستم اگفت و درویشان است فیعن صحبت بدول من اگرے می دارد برتری درنظرم صحبت بدول من اگرے می دارد برتری درنظرم صحبت بدول منان است شد (ولاخادم پاکان) برجهان نحندوم سروری بیش خدم خدمت درولیثان است سروری بیش خدم خدمت درولیثان است (عکی)

چشم میسیگون توب با وه نماید برمست نے برمیناش بود با وه نماید برمست برکی از ذوق نگاه توج و عاشق سرمست باید زیس اغر چشم سرمست برکی از ذوق نگاه توج و عاشق سرمست فیل مرود برکی از دوق نگاه توج و عاشق سرمست فیل مرود بری باید نماند است کے ماساتی در پیخان بروے برم عنظات برمست فیل میسال م

با در کید ساخرچیشت ہم محف ل مسرور برکید از ذوق کا و توجیعاش سرمست فید ربیکانه نما نداست کے باساتی در میخانه بروے ہم عتباق بربست کر دمیخواری زاہد شد و آدسیند حق برست اکر دمیخواری زاہد شد و آدسیند بست کر دمیخواری زاہد شد و آدسیند بیند می بروے کتابی جربر بینانی داشت می بروائی جد تو می بروائی و برست خوش نمین کر زراحت تو سیتا ند بوے بخت عاشق بروائے تو بود برست می می می می می می می می می انتخان کا در برست بروائے تو بود برست بروائے تو بروائے تو

، پرو معن موثق تو در شعر نه بست دلبراجر سنخن موثق تو در شعر نه بست **(**)

فكركس بقدريمتت اوست مروككش فرائة فامت اوست مردمک باسیاه آئین، درنگه نکس گرطلعت اوست رنگ دار ۔ گل گریرانشس ارحین میت میں مرب اوست در بمه حار مواعدًا لم عِشق مرب ومست بنج نوبت اوست از دعانيست منتم برسفاه منت وكردل بخدمت اوست خالق عالمشش نگهبان باد <u>خیرخلوق درسلامت</u> اوست سربذ بيمج زمسكم او زنهسّار اے ولا در دلم محبّستِ اوست (9)

يايِن درسفروِرَتمنِ بهدم با اوست تن تنهاحِمن اينجا ول ومبَانم بااوست وه چرادِ فام کرچون اسپ ولجام است بهم یار با وشمنِ عبّارچوم کرسم بااوست و فرد ناز کسنند حین ازی المرناوان کرچوتَو اَم بااوست و فرد ناز کسنند

لے معنی مغوی این لجام براسیب واون ۔

زبان وبردولب بارجمچوبرگرب مگلے دمان بدین ماچوغنچ (توبرتو) ست
لبیش بسزة خط سبزه زار دا ماند خطش چوسنرة نورس ومیره برلب چوست
مشنیره ام کرپ ندیزخوا حبد اینغزلم
ولا برانچ بگفت از کرم منایت اوست
(اینها)

مرنیازمن واستان و ولت تست بدل الاوت این اکتال بدولت تست بفرق المی برد به باش خروما سکلامت بهم آفاق و رسلامت تست بعب دنیک تو دیریم سر بلندال دا که برمر ک زیران زیر بارمت تست برست تست دل بندگان و رگابست که برد کے برجه کان والم مجت تست که برد به به کال و دوئی کرنمت تست توجه مو ولدا و ق تو اے فت این مهر توب باگذشت عمر ولا و ق تو اے فت این مهر توب باگذشت عمر ولا وظیفه این هدا تی کی می موب تست بخد می موب تست بخد می موب توب باگذشت عمر ولا

(II)

بعدم دن انكرار ودرولم جال امشب است النشب ومل كرا مربعد الحران المشب است درشب قدرس كمنازا كشت قرآن امشب است درمهين شب بوسها برمهمعت عارمن زوم گشت روش درشب ممل توجانل امشب است أن شبر لفي كه زلعت شب زمام عارضت آ*ن ٹنب ماے کراز یقے* تو تاباں امشب است ورشب ومسل كه ارمانم براند بمجو ماه اَن شبروش كر (چوں بسبل بعبع گُلشنے) بلبل شرازشد درشب غر لخوال المشب أست اک شب وصلت کرروشن ترزمبی عیدما ست والنب إميرببرسام بجرال امتنب است ا معراج من این شب شب معراج ما ست در ولاحق مببيب ما خرامان امشب است

وَثَمَنِ مِانِ مِن است اَنكر فِيقِ بِار است وَثَمَنِ مِانِ مِن است اَنكر فِيقِ بِار است وَامْتُ خِنْ مِر مِن اللهِ مِن الرَّرِ اللهِ وَمِنْ الرِّرِ اللهِ وَمِنْ المُوسِت وَاتِ بِإِكْنُ كُومِ مِن مِن اللهِ مِن المِن المِن اللهِ مِن اللهِ مِن المِن اللهِ مِن اللهِ مِن اللهِ مِن اللهِ مِن المِن المِن المِن

نگرِتپ زچرِتیغ ونگرِلطعت حسسریر این مپرچثمییت ولانشتروم بهم بااوست (۱۰)

دیدیم آل دوان چومیان توموبمواست مونمیت درمیان بدهان توگفتگو ست درایخ آورمور مسیال با دوان یا رسی از دوان گلام به موه و مسیال بختم نیاید چه ناز کسیت زینوجه درخ سیال بختم نیاید چه ناز کسیت زینوجه درخ سیال بختم نیاید چه ناز کسیت از موشکانی داندن دردل آرز و ست مینیم درمیان دولب یک نشان موس سینیم درمیان دولب یک نشان موس سینیم درمیان بلکر دوبرو ست تریم از بینکه موسی گرفت درج پشیم مین موبر آردونوون زیای از و سست میشم در موبر آردونوون زیای از و سست میشم در موبر آردونوون زیای از و سست میشم در این غزل میدر آفین ولا بر کلام زیار شوست

(14)

چون قامه برِ خباب رسیداز دیارِ دوست اور دنام تر نعط مشکب اردوست مشکین خطن که قامه روبیغیرِ دلست اردخبرز مائی عستر و و قسارِ دوست ایر غبارِ فالم نازر داخت فیارِ دوست مرزوز و دست کاتب قدرت کستا جیت این خطش نیخه مهد انتظارِ دوست اصلاح خط کند که گذار و بحال خویش محمن مقامیر شیم در اختیار دوست اکنول نماند در نگرِ خساق شرمسار مشکین طش فزود به دل اعتبارِ دوست تمویل فران نماند در نگرِ خساق شرمسار مشکین طش فزود به دل اعتبارِ دوست تمویل میش سیالها بست است متوالم به ولایش نگارِ دوست

(1Δ)

پول عنائق بگار گانے بروبرست ان ٹوع شرمیار نقابے برو برست اس مرکز چوں ہلال بابروا ثنارہ ساخت درعالم کال بس مبلوہ روبرست زمنے شرکز موبرست جو تارِفسس رسا میدول بوکٹیروبیک تارموبرست آن گل کردرسی دل محزوں سٹ گفتہ کرد جون منچ پربربہت و درگھنتگوبر بست

تش خشم بگاهش بریم کرد اثر آرزودردل من از دُم جبَانان بسوخت زخ چشے زرر تا بسر اتشف محسن وانة خسّال مُرخ يارسپندان بسوخت ديرمآفظ غزلت راح وولا درمگرش اتتشطع غلته برافروخت حرلفانه بسوخت شابى صوفى دري عالم برملك وجاه نيست مركه درولتي نداند درطريق شانسيت بخراز باطن است این بنده ظاهر رسیت زابدا زجال دے نام خدا کا ه نيست ربر وام مند کودرط بقت رالک است اے بمزل بروایں رسب محمرا و نمست آشنایان در حبابش برا جازت میرسند بنده بیگاندرا در ملعت، او راه میست اسیج دربانے بھیانے دری درگاہ نمیست گوبیا ازا که دار داست تیاق بزم مار مانع بن قاليغ إزرسول الله نميست ترع ما يك قالب بيجال طريقيت جان اوست خرقه كرتنك است برم تونقص قالب است برتن موزون انسانے ولا كوتا ه نميست

ك رشك

(**|V**)

داندح د لے بردل غمدیدہ چہا رفت نون دل ما آه که از دبیرهٔ ما رفت فربا د کرمه دا و رسّایم به بهوا رفست بربادمشداز دست ولم آرزو ول باسنگدی با دل دلدار ز جا رفت زابيكه زحيثماست روان مهورت وريا گویندکه او آمر و برگشت ندانم بوقت یراآمدواینگونه چرا رفت بهبات ندانم بسروقت کجا رفت برحكم دسيدم بربوكس بردرخلوت احیان بلامپین که زفرق تو بلا دفت زلعن توبلات ركه بلابر سترست آورو گومیندکه درانجن خواحبّه ما دوشش بانكسته وران عجى ذكر ولا رنست

بین شوکت عِمْنان که پادسناه من است منم گداسه در بادر سناه آمه من حبّاه دعار دولت او وروم بی گاه من است منم گداسه در بادر سناه آمه من حبّاه دعار دولت او وروم این دریم وراه من است براگاه خددا و ندجز بیت ام احب ال ندامتم بحنور توغ شذر خواه من است گذاب گارم و جاجت بتوب بیست مرا ندامتم بحنور توغ شذر خواه من است پرواے خواری وشش وینچ دلم نساخت بیچاره را بمپاره ره از جارسوبرست جورش ببیں کربست در ول باحثیاط چون عاشقش بوملیت او آرزوبرست دار دولا برنمین ولایش ولایت مضمون نودش بر تولاے او بربست (ع)

حافظا تابسخن شهرت فعمين من است خلق را وروزمان رست تحسين من است لَّذَتِ قِندِسِخِن برلىبِ مِشْيرِينٍ مِن است تابشيرن سخم كرد كمنسب خسرو واستان غم اودر دل غمگين من است مآفظ مژت سبط رسولم سنادم ت نصيب نگهم مبلوة ديدار نبي زانكه منزلگهسلطال ولممسكين من است مافظاعظمت (عثمان غنی) دردلمن اي كرامت سبح تنت وتمكين من است دولت بندگی خواحبّ شیراز مراست مافظامنل توسوداے بتان دنم بیست عشق مولاو ولا يرشم كدا دين من است (ايفِيًا) للتدالجدولت سشاوز أمين من است روز وشب برالب خوش حرب تولفرن من ست ایں مبیہ غمواری ورو ول ممگینم آہ زین دلاسات تودلدار تسکین من است تركسعشق ومغسرا زكويتو دلدارمحال ایں نه رسم است و نه راه است نه این میں است نقش يبيش نظرجيشم جهكال بين من است تاحيه بين آيدازي مشت خدا خركند برس بیج جوابم بخش عفت انم کوندرمن به گند برترازگنا و من است بین بچشیم من اے نورچتم عالمیاں فروغ ب لوه چتم تو درنگا و من است ولا بناز واداشا برے چو دلبر من بعر خوریش ندیدم خداگوا و من است

(19)

انکه دل مجروزمن عثوة ولدارمِن است من تربیارِتوعثق توخد دیدارمِن است انکه دوم برجفت ارتخیت نگاه ماراست مرکه جان بختی من کردنب یارمن است جیشم بیارطبیب مرض بیارت است بید نگاه تو مسلام دل بیارمِن است آب تین نگه بند رخیت رخیت مرض بیارت التدالی کرشم شیر تو خمخوارمن است ابتین نگه بند رخیت رخیت مرورم التدالی کرشم شیر تو خمخوارمن است طرحی درصفت اس برشگر شکن تربی فکرست ولا معرور ورسخن مردی فکرست ولا مدحت دلبرمِن حاصل افکارمِن است مدحت دلبرمِن حاصل افکارمِن است

(27)

ذوق بن تومیشترازشهدوستگراست محوارلیب نموند تعندمگرراست شب بازخون بخواب پریشان نخفت ایم مودا بیارزشامیکه درمراست می ترسیم از نگاه تو تیفیست الا مان تا تکسید کلام توالنداکسبراست در اقل نگاه نعت بروکشید میرانمش که تعمد حب آلو درگیراست معمد دحور ماین زید امتحال محسد است معمد دور می این ترور می این میرانم را تورید کار کرست راست معمد دور می آبیر مسال مرا تورید کارکسیر تعمد در درخفاست بست در کارگسید میش آبیرت برانمی ولا در مقدراست بیش آبیرت برانمی ولا در مقدراست

منظون توملا برزوم بام ممر پر است خرشوید زخود خانسلان باده پرست خرشوید زخود خانسلان باده پرست خرشوید زخود خانسسان توبرسشکن اجل درسید و در توب برسنسما برست می بردوس و تعدیم بردوس و تعدیم بردوس و تعدیم بردیم میگون کریشه برمیناست بروچیم توساتی چهوستیار و چرمست بروچیم توساتی چهوستیار و چرمست

بالث و توشک نرم تومبارک بتوبار سنگ برفرش زمین بست و بالین من است سخن ترجه کم سراز و مهم می ریزد همون نیم سخن می مین من است در ولا بے توبیک طرح نوشتم دوغزل می آفظا این غزلم طالب تحسین من است می آفظا این غزلم طالب تحسین من است (۲۱)

باکبروخ واکش و کست بونفابت و کست برده بهم است و کست برده بهم است از برده برخ واکش دک د شعله برخف ل و کست بونویان ملم و متابت از برده برون رئی ترخس م شاک مشد می مشاک مشد می مشاک مشد و کست برای کرد شرخ شد می مشاق توستندازین مام مشرابت و می باین غرافی و کست و می برخ برسیم برخنابت می می برخویش با ترخی برخویش با ترخی برخویش با ترخی برخویش با ترخی بر برخاب برای می برخویش با ترخی برخویش با ترخویش با

(44)

بلوم ديره نگنفش نقش باے توبست بولي مشق روجبنم رمنمات توبست نسيم زلمن تو كل كروغني دل را چوعاشق نودل زار در بر استوبست خطاے اوکر دل (بیخرزمسدق مقال) خیال خام بربیان بے وف اے توبست زىندىرُلىن بردم چوسىئىكوة برباير بغقة گفت سېتمگرېروكريايت توبست، چواختیار دل ما برست خوریش ندید کررمکم تعنا در ره رمنسات توبست بحيثم خوليش بواجوت توزنقش قدم بالمدرم فبارك زخاك بالتوست ولأكربندة كطغىت سخؤدىيين بهبند غزل حيخوامة مشيراز در ولا انوبست (7*F*)

قامد زمر برزگر کمب می فرستنت پانتوسورسول بخسدا می فرستمت قامد برو بجفرت پینیسب برخس را با تعنت دعا و نمسنا می فرستمت قامد برو بحا نظر مشیراز زینجهال بسنگر کم از کمبا بر کمبا می فرستمت است مستجیب تخفیه ول را قبول کمن ارمان نود برست برعا می فرستمت

كيمبذل دنياك دول كم نكشاد كم كم كمي زحبّ ال توست سغربرست ببَارگاه عيم توجه له يكسا نسند فيعن عام توننا الم چرسر لمندحب لپست ولابين حبروينال كلام مشيريم بكاغذ يحوث كرمى برنددست برست (YF)

توبهدبارزئكرده ومدرارشكست ا _ بدميخاند ستنديم كران وأفظمت النوشا بخت كرآل دلبرِبرست مشراب كاهبرفاست كلي وربَرِمِسَ الثق بنشست خوشتران ساقى چنمت كه بدورمخل باده درخيشه ومينا ربغل مبام برست دل من مروی و مهرع و فنش روز جزاست اے دی یا ندی بوسرستانم مروست د معفات دین تنگ تواے سیدہنم نکمتر معنی وعنمون وسخن مشدم بست عاثقش محس ريست است وبتم باده برست مردت وختررز دلبعتيار من است دل ستان فرد داربوسه زاب یافت ولا وه چهوداگرگونت عوشش دست برست

(ايغبًّا)

ولسبربا بیا که برل دوست دارمت بون نالهٔ رساز لب خود برارمت باید است نالهٔ رساز لب خود برارمت باید است نالهٔ رساز لب خود برارمت باید اشکر بیش ترب که فیرست که بر براست باید براید بر

(TN)

ارگی زولت وکاکل مشکین گلعد ذار بوت خوشے برست مبای فرستت مانان چوم آفظ کر فرستد تواب ختم مبان عزیز خود بغدای فرستمت می آفظ گراز کلام رفیقت خسب رئز بنگر کراین غزل زولا می فرستت (۲۷)

اے عازم سف بریخدا سیبار مت کوحافظ ہے۔ با مانٹ گذار مت اے عازم سفر بردست با دیا دمن، جشتم براہ نست کہ درانتظار مت اے دوراز نگر بجواب خطافریب نغلب سکن آگر بجیت نگار مت اے دوراز نگر بجواب خطافریب بازا گر بجوجاب خودم دوستدار مت اے رفت کش بروب المست بمنزلت بازا گر بجوجاب خودم دوستدار مت اے دم روبیت بواحت زا برجینی می اید بروے آئیت تروے بار مت اے فائر بازنظر کردواں شرح پافی بن کریاں بغظ خت التی مطلق گھار مت می آخظ بشوخی رقم ما بخت دوگفت می می ایک بروگر کار میت می ایک بروگر کی کار مت می کورنی گذار مت خونے کمن ولا کر فرونی گذار مت

(14)

ی پرسی از رقب بگوتا جده اجت است چون کورنز رغیب تما شاچه هاجت است عافق برم برماخت و کے روبر و سے تست چون کورنز رغیب تما شاچه هاجت است ہجران عاشقے متعت اخمی پئے ومت ال شدوقت اوقرب تقانه اج هاجت است ولداده دا که درغم جمب دان گذشت عرب موان چوش دفعیب تمت اج ها جدت است عور کے ن ایط بیب مداوا چهاجت است می برد گل بگریب ان خویست تن شور توعن دلیب در پنجاج هاجت است ماجت روائے فلق بوصعن توگفت اند

هاجت رواح من بومعن بولاست. دانی توام مبیب ولارا جرحاجت است ۱۰ مدیر

(m)

گرنیت گُل نتیم به فعل بهرک ارمپیت اسب ل بگوکه باعث این انتظار میسیت گرنیست فغیبه و بلبل بخام شیست است با د بان بازندانم تسترا رمپیت دل را خب رنبود در آغت از عشق یار دانده داری پک که انجام کارمپیت دل را خب رنبود در آغت از عشق یار دانگرمقل نیست خسم روزگار پیش و ازاک مقل نیست خسم روزگار پیشت

چەركىنىدخىط سىزىرلىپ ئىمكىن كەسىزۇ درزمىن ئودنوست زېخت مىسىن نىيايد بېلامېسىتى ما چنانكە مەئى ماست مچېت وشاپرمىست ولاربىندگې تست نواحبته مىنىداز جزاكستان تواواز درسے بناه ىزجىت دايغىگا

(27)

رخوش درانتهاے دوق میخوارا*ن خوش س*ت كيشى درابتدا موسم بالان خوش ست حون مشادی بگوش ہوش ہشیاراں خوش ست ى ما(دورازغىلىت)ىسىن*دىرىزوشا*ل نواب فغلت ورنگاه مفته بخال مندقبول محن بداری بشیم بخت ببداران نوش ست قدربدارى حيد داندغا فل خوارى بسند غفلت وخوارى بزوق وتوقيم يواران خوش ست شان فقاری بخ عفو گسنه ماران خوش ست لذّبت بورُش يذري از خطاكاران بيرس نيست جزولدادگان از دلسبري كس راخير نازېرداري ئيعتاق ولداران خوش ست ميج اغيار _ نشرمحبت برارمُحبّ ول الغت وبارى **ولا** در مجبت باران خوش ست

اکد به نگاه ما آل سَا قی جیشم مست خود باده و نوو دینا نود (ساغ می وردست) آن سرو دوان من آزاد به گلکشت سرویم گمشن در سند زمین پاست مشندارکه آه من آمد به بیم از دل سے بازئی گردونشید میکه رَودازشست پاشدی (کهان ابرو) بنشست بل تیرے میدفدتند زمغل با برخاست بچا و بنشست ازمساق ارتکاب گسناست اگرنشد وماکه کمعن عفو تو آمسرزگارمیسیت جرقِک در زمشق عیاں مشد براہل دل واند دلم که خواست ته کر دگارمیسیت از جوش فکر طبق بطسری تومشدخ زل مسآفظ بگو بدست ولا اختیار جیسیت (۱۳۱)

(3)

ابروی توجانان مرنوگری برنام است دور فرخ برنور مگرما و بخت ام است از مارض او داغ برل ماه شب افروز خورشد فلک از رُخ آبان سب بام است ابروچ و بلالیست و بال ابروشام است الح آنکه ترا ورید قدرت و ل عت الم بنالے کہ یعثق تو و رضاق کدام است الحے آنکه ترا ورید قدرت ول عت الم بنالے کہ یعثق تو و رضاق کدام است براتش عشقت بر تو لا اے توعت ایش میشور کر دوملک و کرن قدر کی است جوں جا قظ سے براز نسالم بر تعن افل حدثر کرکہ ورملک وکن قدر کی است می دائن ولاگری برنام است کرد دائن الم ورت کرد (ایفنا)

ولداربیے چشم تو دلدادہ بکام است میناربغل مبکام بکت بادہ بکام است سکتی نے اطہر کرمسلال است عطاکن در پذیہب ما باوۃ ناباک حرام است گوشن توگل وسکا فرگل والرگوشنت برگردش چشم توفداگروسش جام است

چوں وسمتر برگر برزاز ذنگ منامت درخ توس و توسی و توس و توسو و توس و توسو و توس و توسو و توسو

عشقٍ من وباغيرت الاحول ولا قوت العجور تواين تمت برعاش زار است

مطرب ویخوش آوازے در درست چنوش سازے سرکر دباندازے مدنغه بت ارے بست

عانتی چفول بی کافسون ٍ تو مارے بست

اے بیج نماندارماں نے فکروفسم ہجراں یارم چوشب پیمان خور از مکسنارے بست

چون دیدولا بارے مآففا فزل من گفت برآیندام آرے فلرت می نگارے بست

بأآنكها مسيرستى درملغت مزلعب او

له ول دادن - عاشق شدن و دل بستن تعلق بديكرون -

(TV)

برعارضت ازمنی وجال تونقاب است جون مهرکه تابش برنگه مثل مجراب است از ساع برخیم توث دم مست جومیخوار در میکده امروزه بربوا ب مثراب است از مجلت اکب رفع آن سروگل اندام در میچین گل بعرق فسرق گلاب است این عشوه و انداز وعطا فاحته شوخیست وین شوخی اولاز می تعبیر شاب است او آند و دیدیم که خورست پر را مد به دار بخوابیم کرتعب ربخواب است از معمع برخسار و خطر گوی کست این میشود که دلدار می از این کست است از گریته ماسیل روان بهسفر اوست از گریته ماسیل روان بهسفر اوست نقش قدم پارولانقش برآب است

(TA)

(فواس) جِرَقافها مُرَبِهِ وربِهِ إِست بِالْکُهِلَّةُ لِمِ مَرَّتُ وَالْهِ الْ تَیْرَاسِت بِهِ الْکُهِلَّةُ لِمَ مَرِی وَالْهِ الْکِیْرَاسِت بِهِ اللّهِ بِهِ اللّهِ بِهِ اللّهِ بِهِ اللّهِ الللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهِ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللّهُ اللللّهُ اللّهُ الللّهُ اللّهُ اللل

یک جُرِعدازان ستاغ رِچشمت بلیم رز این مستلیمات آن آب حرام است مجران تو آور د بیتیام احب لِ من وانم به وصال تو مراعین مرام است مقبول و ماغش نبود توش مِشک آزاک شیم مرزِلفنت بمشام است معراج مخن اینکه ولا در شهب معراج محموب خدارا بسروش مقسام است محبوب خدارا بسروش مقسام است (عمم)

(P.)

جواب نِظم توایخواج گرجید برا و بی ست و کنوش کر برنعست محمد عربی ست فرائی می نوخو بالا می بی می نوخو بالعجی ست برعاشتی لفت بایر ما مبیسب خدوا محبت شرد کی مانعان زخوش لعبی ست زرنگ کمیدند معسیرًا به جوم رِ واتی صفای سینه توجوی سینم کاملی ست

برع شي زُلعن توشب زنده وارمندهاش سياد ِ زداد گوشت دسش سح خيراست فسلاح پشم واکم پردار کيد نظرت سر آگرب تين د کام تو آرخو زرزاست بگوچران شود فسکرت ولا روشن من برزاست فلام خواج تمشيراز وشمس تبريزاست فلام خواج تمشيراز وشمس تبريزاست

یارب آن شمع د فهم شیر کرم بانا در کیست تازیر واند برسید کر پر واند کست بنگرای خسن مجابل زربانی کرسند بازی پرسداز و گوے که افسانه کیست بارم آمد و رفتست خیالش بر دلم بے وفاتی نیزسیر کر این نها نه کیست وست مجنون چه در آو کینت برلفت کیلے تا نیرسی کر دلش واله و دلوا نه کیست انکہ بے با ده کندمست بیک جیشم زدن ساقیانیک بدانم کر بہت انه کیست نالاس چوب می خانون نفز چه پرسسی زولا ما تو نالاس چوب می خانون نفز چه پرسسی زولا می نالاس خوب می خانون نفز چه پرسسی زولا

له ندانست

(PT)

تَكُم كانب تِق رِيندانم مِب نُوشت مرنوشيت كنوا دن توانم جِه نُوشت المُراد المُحِه نُوشت المُراد المُحِه نُوشت المُداد المُحِد المُحِه نُوشت المُحدول المُحدد المُحد

د مان تنگر توجی مغی لب مثنگفته نگی گرخ تومیوه یک شاخ شحره نسبی سنت بوصف ِ لطف ِ لب مشکرین بیم سب معلوت ِ معنوق ترح بانست ولا میدان عاش و معنوق ترح بانست ولا زمان اوعمی ولدان این عربی ست (الهزاً)

فراے اومن واولا دِمِن براکلِ نبی ست تھت تی پیرروما درش کو اتم وابی ست قبیلہ تو قریش است از قب آل پاک نبی ما لعبت باستهی و مطلبی ست گئن ہگارم و نعت نبی شفیع منست طراز مین طلب مین مغفرت طلبی ست زیک نگا و توسیراب تی نئی دریار کر شربت بب باکت علاج تشد لبی ست اجابت از در حقا سے نبی ست جا اور حق میرسد باستقبال ببی ستی چی از در دعا ہے نیم شبی ست ولائے عب اون اور و ما تقل میں توالے مرسند بیست ولائے مرسند بیست ولائے مرسند بیست ولائے مرسند بیست ولائے مرسند بیست ولائی ست کر در و ما میں بر دام می باللے بیت نبی ست

(44)

العركبون توكفتن تبؤس است بإسخ توسننفتن بكرس است مشهرة رانهفتنم أبؤكس است شهرت داز دل برمحفلت است ك بنور رخت شبم روزاست درشب ومل خنتنم بُرُس است باتوہمچون رفیقِ سیرچمن مورت کُل شُگفتنم بُوکس است اے بتارنعنس زوندانت کونونسکرسفتنم ہوکس است بمجوقىن د كمرّرے برسنحن كفته را بازگفتنم بُوس است درره خوامرام ولا درخواب بامرُه خاك نِنتمَ بَوْس است

(PD)

نووشيرا زئسن تواتسش بجاں گرفت حسنت چواز کمال جمالت جهسّاں گرفت مېرنلك زاتش محسن توشعدايست چون شعله مركت يدېمي راسمال گرفت العداستان بناز تو بُردی دلسش جنان دلداده ات زدست تودل ازهبال گرفت اینت در بیبره کر داست رقم است قاحد کر بجبانت مذبراید ز زبانم مید نوشت محسن صفون میه ولاسا سے دل عاشق شد بارک الله (فدائین دل وجانم) جبنوشت سخن اینست ولا درکھن و تمن قلمش اورلیفا ناوشت است میخوانم به نوشت

زمانتقان جفاے تو وا دخوا ہے نمیست ازینکہ جزیبتم خان ات برنا ہے نمیست بزیرتینی اوا ہے تو یا دخا ہا نسند سزاے جورتو دراخ تیار شاہے نمیست کرمیرسد زجفا ہے نہاں بفریادے براستغانہ ما مب زولت گوا ہے نمیست برحم بستم کہ برتعزیر جسم ہے گرمیگناہ فغان فغان کا کا خرورت بجال آ ہے نمیست برک عِشق مگو اِمتثال امر ممت ال کرائے بمذہب ما بمیش ازیں گئا ہے نمیست دگر مکوکہ زکوے تو وا ہو دو گسیدیم کر درط بھت ما ہم جو رہم و را ہے نمیست بروز چشر می بیس ایرسٹس ف داواند ولا بمغ الم جنس بیست ایرسٹس ف داواند ولا بمغ الم جنس بیست ایرسٹس ف داواند ولا بمغ الم جنس بیست بیست بیست بیست کی درخوا ہے نمیست

(P9)

فدابه رمېرې او نگاه آگه ماست ببين كنقش قسرم جول فيق بمرو ماست چوبک مرچرنخشب مزار در چیر ماست بكوش بوش شنواي مداع فبغب يار ر بروشق وجیج است ماجت توجیب مال ومبحسین معبت موحب ماست نگاهِ عاشقِ كوية نظـــربيمِ لعن است كراين دراز تراز آن بگا و كويت ماست بيًاببين برجنسن بلال ابرورا بشام آخر برماه روسيت مرماست كنون مقابل شيراز حيدرا باواست كنووق شعر ون كبرولت شرماست کے بیر داگراز سخنوران عجب بگویخواجه ولابندهٔ زدرگهِ ماست

جفاے دلسبرما برزبانِ ما مُثَل است خوش آن مُثَل کر بجورِزما نہ برمحل است زلیظت کہ دل ما شقے زمیب لورفت ادا بدیدہ وتعبویر بیار در بَغت ک است برآن طبیب کرشن غیم وروِما نکند علای خولش کند در دماغ او مُلک است بران طبیب کرشن فرستا دہ بیام سیرے برازبیام تومیام قامس را کل است

ویرم دہانِ تنگ سیانِ دولب پیوٹوے نقشش معتور تو زموے سیاں گرفت ما حبد کے شودز دل نولیش کا میتاب دلادہ توکام دل از دلستاں گرفت نسکر ولا بر مکتب حسآفظ بزور طبع مرحک بن زاہلِ زباں میتواں گرفت آسک (ایفنًا)

طبع جبه دا دِفکر زابلِ سساں گوفت کو گون طِن اہلِ سسن را زباں گوفت سودا بنق رحب ان من ارزل سفر دو اور ان مستاع کسس بنرخ گراں گرفت دل وا وارش برفق ورضا حب ارزہ نبود دل بودازان او بر تعب تری ازاں گرفت ان سنگدل بحون دلامائے ن شراست اورا مدری بخشق ندائم چسال گرفت دل بر دو بریفان آل گرفت میں از شرم ورزگ و بویت وروست بیبات ابن ندا و و تریفان آل گرفت از شرم ورزگ و بویت زخش ما تفظا برسیر گل دم نزوم بانعس اندر دم بال گرفت فائر شام ولا کر زافسان عمست در محفل نشاط دل و وستال گرفت

ئە زبان بندستىد ئە اڭركود كەتىنىي مىمون

(P9)

الدعاشق نزار مزارت رقیب بست البته در مهار در مزارت و هبیب بست
المتسان بعهد نور و چوارشطو بعهب برما و در مزداد چونتومیما طبیب بست
دارم یقین که وعده فردای تست راست و میل توعنفریب قیب بست
در بهت بام شنی جهت و جاد موسوس ایک چوعاشق حسوان نصیب بست
خوون فه اکن ایستم اندیش برشعار نفسرین بهرستم ده را مجیب بست
کی غربت توخوا حبته شیراز دروطن چندان غریب نیست بزادان غریب بست
میک غربت توخوا حبته شیراز دروطن چندان غریب نیست بزادان غریب بست
افکار او غریب و کلامش عجیب بست
(ایفناً)

ا عساش زار مزارت رقیب بست اعندلیب زار مزارت رقیب بست بارنده ابر دعوی ترجیح می کسند اعظیم استکبار مزارت رقیب بست مام و پیاله و قَدَرَع مِعَد دلی تست اعلاد در مبرار مزارت رقیب بست

له بلبل ترا-۱۲ ، شه اشاره بواب ارسطو ارجبك بهاور

بریمن گریرشکرخت ده ات میشرشد اگرچه برغم مانحندهٔ توبیمسل است براست قسآ تل ازآن ظالم کرب دیم است براست جابل ازان عالم کم بیمسل است بهنده کم واشستا دِنظم ورسشیراز ولاکربنده و تلمیزخواجه ورغزل است (۸عل)

چون زستجاده نگارم باقامت برخاست شورتگبیر برکسن قدو قامت برخاست
یار ما چون برسر برزم دلیخا بنشست یوست از مخل خوبال بندامت برخاست
کس فغال کردوکس از تیغ اواکشت شهید فتند در نشست و نگارم کلامت برخاست
تانشستی بگرم و ربر و کشس برخاست از رجای خود آزرده غلامت برخاست
از نشستن گرم و مورا بقیام به بیام فتند نشست و مراکشور بیاست برخاست
تانشستی با وافند نه بیا مشد و ربزم کس نه از بیغ بیگا بست بسلامت برخاست
بون بیزم شعرا و و شس بخواندی غزیه
ای کامت برخاست

 (ΔI)

آمر المال عيد حوما وصيام رفت كردم زعم نهار حوافطار سنام رفت آمر بخویش زابد وعابرشد ازحواس ساتی خرنداشت که آمد کدام رفت الرسوش خوس جو فرصت زدست شد برست ميرست زناموس و نام رفت برست راجه ذوق زلطعن شراب ناب آن نعمت بمرور زشرب مدام رفت بنگفته دل زنمهت كيسو كلف دار تابوين ازنسيم سحر درمشام رفت زا پر نمسّاز شام وعشا را برمسّح مرد زانساں کمسبح اوزخمارش بشام دفیت درمغل سرورتو دلدارمبزولا آمر برا مكه باغسم دل شادكام رفت

سانی بذوق باده نگانه مجام رفت میشم خرنداشت زمین ابر کام رفت پرمغ ال جد و خرز را رفت احرام رفت ایر مغال جد و خرز روز در رک اکش است از جام که اگر حب سے احرام رفت جون محرمت بنراب درا مد گروش و الدیشوق باده بربیت الحرام رفت الدبا و بیام اجل بیشتر زونت عمرم سزیز برکه بعیش مدام رفت الدبا و بیام اجل بیشتر زونت عمرم سزیز برکه بعیش مدام رفت

رضار ما ہروست کے از ہزار م اے ما ہوائند دار بزارت تعیب ہست اندریشہ کن زیک گرتی ز دلسبران اے تیخ اک دار بزارت تعیب ہست داری اگری درجینے داستاں ہزاد گریم ہزار بار ہزارت تعیب ہست ازشاء ان ہمند وعمب درسخن ولا گریم یک از ہزار ہزارت تعیب ہست گریم یک از ہزار ہزارت تعیب ہست

میچ نوروزشب عیدمبارک باوت ماه نومبلوه نورشیدمبارک باوت ماقیات در منان در در میکان جمشیدمبارک باوت ماقیات در منان در در میکان جمشیدمبارک باوت ماشقا د فارغ تنفض با قسرار نماند وقت ایناک مواعیدمبارک باوت ایشب و مربع اشت معثوق اقت ران مه و نامهیدمبارک باوت کے دل عافق حرمان زوہ بعد قرب آند سکاعت اتمیدمبارک باوت لب کوثر زکف سرک تو تو میدمبارک باوت لب کوثر زکف سرک تو تو میدمبارک باوت میکوشر ترمیبری خوا م تب مشیراز ولا

درسخن سشبرة ماويدمبارك بادت

له اسعیکبل

(27)

دلم تاالغت بيل گفتست دل مجنون دوم حرا گفتست كتايداز ريان حالي زلف نرسودا مرم سودا گفتست لب جان نجش او آکب حيات كرامجاز مسيحا را گفتست قر بالا ساد و در زفعت خوش مسبق از عالم بالا گفتست برجا خيالت در دلم تا جا گفتست نروارم مگراز دامنش دست نرمج گرم دامن وا گفتست فولا در حب رطوب قامت کابینا ولا در حب رطوب قامت کابینا مدري چشتی ما بالا گفتست مدري چشتی ما بالا گفتست

فُل برگُلگشت بحرازگُل روے توشگفت کیسوسنبل ترشام زرلفت آشفت دیر چوں سرخطش را بگلستان سرشام درفراقش بهرشب سرزه خواب ده نمفت رنگ گِل از گُل روے توجو بلب ل بربد اے برگگشت جمپن (این گُل د کریٹ گفت) غنی بشکفت چواز خنده آن (غنی دمن) (غنی خندے) برس داشت و چریئ گفت مُرِغ دلم بدانة ضالت بَوَس نكرد درنثوق بندُزِلعن توجانان بدام دفت لولى كرمپ در كر و باکب صرام حرج مال محسرام بود بعرف مسسرام دفت مسكيس والم برشيوة اظهراربندگ دربارگاه نواحبت عاليمتسام دفت (۵۲)

رساندهٔ چرپیام مجسته از بر دوست دلم فدا بیام تواب بیمبرد وست
براستان تو دار د مرا مجست تو فت اده ام چوفقی غرب بر در دوست
منم بالفت مولاے خویش بسنده او فلاے مالک آزاده دل چوجا کر دوست
دل من است بلاحبی سنم بلاگردان اگریسی بلاے نزرکفت بر سردوست
مخراو حبنا برپ ند د وفا شعار من است منم بیاری یارم چوبخست یا در دوست
چوآفی اب کسند بخشت خوست درا بسیار اگر بخواب دسد مهر کوے انور دوست
محت دوست ولا بوالع ب کرخی است

$(\Delta\Delta)$

ورزدست دلرے براوجائے رفت رفت گردل عاشق برست در مایت رفت رفت المركب الدرك الدنسيايرمان بلب وردل ازدمت تومان دخلت رفت رفت فاش كومانان أكر دشمن بضِنو دربشنود نيست بلك ارتكوش اوم دائ رفت رفت آمد درفتت تماشا تیست در برلحظت گمساے آمدآ مدگر ندایے دفت دفت دوش از زلغش خسردارم كربند كفتيست اين دل من دست خود كردر ملات رفت رفت در شب مسلس بالدستيون بشيع آمر زحش درميان محسن وعشقم ما برائے رفت رفت اوبهيئيال آمدومتبائم ولأآمدبه ثن ب وفسا با آنکه کردم التجلے رفت رفت (ΔS)

کے کو محرست مِیخوار راگشند وانست خطاے اوکہ مے مُرخ راسب وانست الله یک کی محرست مِیخوار راگشند وانست الله یک کی محرست را مرکم برجبینش دید جوست کم فوج قطار مِدم وانش را معنوسب وانست برانکه مرد مکشن دید مجروست کم فوج ترض بر ماله خط دید و جرم مردانست کسیکه واشت زاسسرار مِدیات اسکای ترش بر ماله خط دید و جرم مردانست

قطره باریخیت چوازگری خواریندی فرخت تارزلف بانوجید مهرگوم بیکدانه بسفت از شمیمی که فریکدانه بسفت از شمیمی که فرانستان مرتبخت در میرستان مرتبخت در مرتبخت در مرتبخت در مرتبخت در مرتبخت در مرتبخت المرتبخت مرتبخت المرتبخت الم

یارِفاموش برگلشت جمِن بہیج بگفت نخپن گفت مگرخ بدرس بہیج بگفت ترزماں بودچوسوسن بعیفات درنہ شرخ بھن داشت باومیل سخن بیج بگفت گئب دن گفت چو بلبل مرکلیٹ او را گرخ ما نگیج کر دبر تن بیج بگفت گئرخ جوں بمجبن بافت سمن بُوے لقب خندة زیر ہے زربسمن بیج نگفت بردچوں عاض از جا ورنخدانش آب درسی بخود داشته درزیرذقن بیج نگفت دراز بردوے خود داشته درزیرذقن بیج نگفت دراز بردوے خود داشته درزیرد قبی بیک نمشت کردو طا دیر باخشم نهاں مونے متن بیج نگفت دید می افظی و بطرحش غزل نازه والا

لهمتجرشد

$(\Delta \Lambda)$

گُل سوگابال بهتارتیازه درگگزار داشت بلبل شیدا برادار نغسه در منقار داشت دامتان عِنْتی بلب ل دا حب می پرسی زمن به بهزارال نغسه در دل از کُل ِ ترخار داشت احدب می پرسی زقری در عسم مروحین درگلوطوق و براب نالها ب زار داشت در حبن طوطی به تعسری بی بیار می و در نقار بعلیں مشکری گفتار داشت برائکه داشت بعیرت بمینیایش کالنخسن وجالت بیک جگه دانست مساف در کمی خرازطری عِثق نداشت زنقش به قدم پازنشش ده دانست ولا بمزارت واقتدار و حبّاه و حبّلال ترا به مملکت محمن بادشه دانست کشن بادشه دانست

روسیت کرازعهرقدیم افستاداست انتخادسیت کرازعهرقدیم افستاداست

(4.)

آنكه ورسيري خودلطف جوانى دانست غبير زاتت مهر راعسًا لم فاني دانست ازتلقظ نتوارمحسن معساني دانست ذوق معنے راکٹ دحزبر ذکاوت طبعے اے بانقاستی تمثال تو جزم و مکم ازر داز ند بہداد- نا مانی وانست خاطرت ب نگیر نوربهبرت دارد دل عسّانتن زنونطعن بگرانی دانست چشم من وید چوسلک گهرے دندانت تعلی اسب رانگهم جوم رکانی دانست معسن نازی و سنگرمانی دانست برسخنورکہ برین بسیامنم کر دنگاہ ناز برعسًا مِن گلگوں نکسند آنکہ ولا موسم بري وآسيب فزاني دانست (ایفیا)

چون زینجا دلم آن هیش نهانی دانست که کمیس توترا بوسسند نمانی دانست رازع نقی توخیدا داند و داند دل مِن تانیبانی بهبرمِن نه توانی دانست سترعِشق توندانیم سید واند نا دان دانست تانگردی بسراے دلت ازخولیش برون فاسش گوشم که این راز ندانی دانست تانگردی بسراے دلت ازخولیش برون

بانواے بببل وگفت ارطوطی ورحین ناله باے ذارقبسری شور در گگزار واشت گمعنزارم رنگ گُل برواشت و رسیرچن مرخی بعل بنش خون در ول گُلزار واشت شبیچو در زمیخن سنجاس ولاخوا نداینغزل مرافعا دانی ولیت اطفیکه وراشعار داشت می آفظا دانی ولیت اطفیکه وراشعار داشت

ببین چه ولري ولرباسے خولیث تن است قرار دل کر کر و دل کجائے خولیث تن است مثوز زلعت پر میثال منم بلاچینش اگر بر بر مرجال من بلاچینش اید مجان تو عون کر وه با سے خولیث تن است مرانخ په ورنگه ماست اونمی واند کر ازعشق بناز وا وا سے خولیث تن است بر ورغ سر تو خیر سے خولیث تن است بر ورغ سر تو خیر سے خولیث تن است بر ورغ سر تو خیر سے خولیث تن است بر ورش آب ته رونش ترخاک خبار دیدة ما گر د با سے خولیث تن است محبتے کر محسب تو می کسند با من ولانتے بر محب و والا سے خولیث تن است ولانتے بر محب و والا سے خولیث تن است محب تے کہ محسب تو می کسند با من ولانتے بر محب و والا سے خولیث تن است

(4Y)

سوكندعبرراج وتقفش كفاره نيبت جزانكه مرتبيم بحكم توحباره نيست مانظ بایک تاب ولایش کشیم مبام در کارخیر ماجت میم استخاره نیست ماه بمسام بمسرآن ماه باره نيست دريرتوجسال وكمستال مآتبش گهواره راگذاشت دبسنتان رو دبننوق بنگرکه فل اثک کنون شیرخواره نیست تتق القمر زملقت عارض بروت تست زانگشت بين توبس يك اشاره نيست الحِبَان فداست مَا فَظ ايركنتي ولم بحربيت بحرِيْن كرايين كسناره نيست بيكار درتلاسش مييان بسنة كمر محس درزمار جونتو ولاسي بكاره نيست (FT)

منه یکے زہزاران کشتگان غمست شہیدبناز واواے تو موروستنت منم بجان و ول خود ف داے محسن خسرام منم بجان و ول خود ف داے محسن خسرام فزود قدر تواز نور عامض اے شب زلعت مزارِ ملعت ماہ فلک بربیج وخمت نموز کب جاں مجش تو دم عیسے است ومت درات الات تواز بینبری معذورم دل من بیج ندانست و تو دان دانست عاشقت در مین مین نشت ریش نشت ریش مین و ان دانست ما نقط المعن قسرا کار رئم یار ولا مین قسرا کار رئم یار ولا بتولات تو با بیم بدان دانست بتولات تو با بیم بدان دانست (۱۶)

رخی وراحت بجیم است وبجال اینه نهیت تعدروقدرت کورایست درال اینهم نهیت رخم وانعساف و مجت کرم ورقت و در د جمدوه من دل و درسنگدلال اینهم نهیست جور و برجی و انداز وا داغمسندهٔ و ناز خاصر شخسی و در بری وخودسری و نست برگری جمه در بار و بحوران بسنسال اینهم نهیست مستی و محق و خمار است بمبام شخص نوجرا بسیم نهیست خسیر توکه وار د بوجو دیت به سی صفت بریم نی موسان اینهم نهیست العین موسان اینهم نهیست العین موسان اینهم نهیست العین موسان بر د دیین تنگ شدقا فید در الی زباب اینهم نهیست تنگ شدقا فید در الی زباب اینهم نهیست

(90)

اساز وريث عشفم بامن من شكايست تهديق إي بعسالم مبنى است برروايت تلخ است بيمين راسخت است خوش سخن را فسرم وكوكن داخيرينست اين حكايت ، باغیرخولیش الفت ر باخولیش خو دعداوت باایر کندشقاوستد بااوکندرعایت التحستان عانتقت داستامان كمن بربادا نازے كندكفايت كافيست يك ادايت از دوستان شكايت با دشمنان عنايت جورتو باحييے لعصنب توبا رقيبے برابروست نثارم منسگن گره بکارم مشکلک اے پارم آمارہ درجمایت الخوامبداي غلامت نازا كنربامت ایں پاسنے کلامت کارسیت درولا بت (اینداً)

در سند زلعن بیمای مجوسم از جفایت بامن مبند بیمای مایوسم از وفایت است است ولیمن وارم بروا دامن از جوریار مرفی و و و ارم بروا دامن از جوریار مرفی و و و ایمان از حرب مفایت این خواک برمنی از مرا و است میمار و و میما و درست و و است و اوشفایت ایمار میما و درست و اوشفایت

فت دهٔ چوکیشم زمانه موے میاں نخیدگی بجهانست شهرهٔ عدمت برآستان توسنام وسح صعب عُتّاق نهاوه ناصیه خودبسیرهٔ تحرمت ولاست شهرهٔ تو در مخودان عجب م کرزگ فکرت می آفظ میکیده از قلمت

(4F)

ولم بالفت سيلات زلعت مجنون است بين زگروش وآوارگي چه ما مون است ميتم شعار خدلار ايمال من رستح زوروش تواحوال من دگرگون است حيد پرست که نهري زمالت بيمار بيمار بيم که احوال عاشقت چون است زخوليش دفية ام اے بيوفا ولاستا شو درون عاشقت از اختيار بيرون است ولاک تورون شود آيد ز دبيرة خونبار بيري پينم فگارتوات کې گلگون است حساب مرحمت دوستان ما در دل که زخم شير نگراز حساب بيرون است بيرون است ولاکلام توموز ون گخر شيرازگفتن آستان نيست ولاکلام توموز ون کېش مغمون است

(اينبًا)

زين تبغ توعاش بزبر وجان بسلامت ازحينم ونكاوتوب تيغ برنسامت مدشعكرك درولم ادمحسن نوامت دامن بميان بندمبادا ز بهوايست ورمجيع نوبان جهسال عشوه گرمن زدجي رخ برين قرعة ترجيح بسامت بردی بلب خود برخیال مے روشن چون مکس نگاه تودرانسا دیج امت غ نیست گراز دسست توکارم نبراید برکار تواے کا مرواباد بکامٹ ليخوا مبحلال مت كنون آب ترامست با دخررزعقد نوخوش حيار ترطيست درمفل احباب ولانواحبته مشيراز دا دسخنت دا دبرسین کلامت

وحجالت نبيت محتاج صفات ك بذات خواش دارى تسن ذات ذا كمربيارى بعهب رخود شبات اے بہیکات نداری لغزیشے يارمن مشكلك وارولقب مىكىندىمواروسى مشكلات ازوجود اوست كُلُّ كاسّنات جزو حوارش كس نسيا مد دروجود

کے کنز داز پنهان افشاہے تست آسان داریم دردل وجاں لطفیست درخایت اے یاریم نشینست مارے درآسینت کید وخمن کمینت مرفت درقفایت گویرولاکہ ذکریش کردی زفکر بجرش ایں یک غزل زفکرش مآفظ کرندکفایت (عع)

ولداربیا از سف رخو و برسکلامت ستازیم قدم تا زرخو و برسکلامت رفت ارتوا بادگن د شهر خووب سکلامت بر بازقی آم تو شور شور قسیامت است آب شدازگوم و ندان تو در با از چنم مهدون رخیت و را شک ندام مت و در می کده چول فتن بیا شد ز مبلوس شرخ است بعد فعت زممنسل بملامت مرضک ده چول فتن بیا شد ز مربا و ناحب ار مکویت فکست د طرح اقت امت و در معن مقت دیال لا بر سرخ ال بسکلام ولا در معن احب است برم غزل فسکر ولا در معن احب است احساب احسان زندخوام بعد لطعن و کرا مست

(4N)

دیداز دورکه می آیرو دبیریم کرنت روزسيان بسروقت رسيديم كررفت ميج بروا السلب كرون اليف احترار بحون زميديم بميخان مشنديم كرفت زينين محن وارس كه (رفيتم زوب تاجو دايوان بالمسيد دوريم) كمرفت ايس ميختي ماكوبسر حياله كريخت بواكن طرق مشكيس نشميديم كروفت وه ميد حرمان وصالت كراز خلوت خواش (بتمنّات ول خو وزرسيريم)كرزفت جال بلب آمد ونامد بعيا وت حبّانان بوسة ازلب ِ جال خبس مخيب ريم كرونت دامن افشاند**ولا**فتىنى گرىثوخ زما تأكرسيان خودازغمت ورميركم كرفت

یارِمِن بخشنده و بیِزمِش پذیر از بلاے برگن بخشد منجات یارِمِن دایم بغسر یادم رسید می کمنند برداد نوابال التغاست برصدمیث عشق او دارد و لا اعتبالے خاص از قول ِ ثعثاب (ایعنا)

بوسر جان بخش اوبعد ازمات مردگان عشق را بخش و سیات در ملاوت نطق اوست گرشکن اسب از شرم ب تندونبات است بخط لب بافست خفر از بست سرحیتم که آسب حیات نیست در میان اوجیشم و فا وعده اش برشاخ آبوت برات نیست در میان و میان گردود می برفضان کس ندار دالتفات میتلای زلعی بخش د و و می از بلای اون بخش د نحب ای میتلای در میت وصعن مجبوب ولاست میت از مومنات میت از مومنات

(اينبا)

ممين است وتمن است وممين است اگرخورت يرتابان برزمين است زمينم أسسمان ميارمين است بروےمطلع من آفت بيست خسرام نازكش نازآفريناست قدش خلآق رفت ارتمسينان فدابرزلعت ولسب ليلخ ومشيري كمثيل اود آن ست ومذاين است چويارم نيست درونسيا تحيين بعسًالم اتّغسّاق ما برين است به انبوه حسينال محسن يوست فدائحسن دوے مرجبين است حينوش كفتى غزل درطرح مسأفظ ولابۇس فكرست آفرىن است

تا این دلم زعشق تو دلدار شسم نداشت جون عاشقے تم آل جور وستم نداشت کردی جبہ خون آرزو این دل حسنریں جور توجیت تحریست خون حرم نداشت ہرجا کہ رفت عاشق اوسٹ دلیل وخوار بیٹ بارہ را برم توکسس محترم نداشت چشم توست عاشق اوردے و محمار این بیخودی زبارة خود ما مجم نداشت

مثیرازه بندروے کما بیست زلعنبیار دلدارما که گفت (زاہل کست بیست)
دندان آبدار توف آئق تر از گئیسر چون آئش لیب توبیا قوت آب بیست
شب زنده دارش لقبت در شب فراق
مشکرے کن اے ولاک بی ترخواب نیست
مشکرے کن اے ولاک بی ترخواب نیست

چردوےدوش این مرجبین است فیلاے اومر حب رخ برین است بر اوع آسسمان قامست بار چوخودر شیر درخشانے جبین است خسرا مان کبک با نازے کہ دارد فیدلے توکش خوام نازئین است جلادست ریز دازگفت ار مشیری کر پر کیے تعلیرہ آکش چوں آبگین است بنز د کیے خسر دمسندان مشالم بنگاء نازکسپ او دور بین است زرلعن کافسرہ توسران عامن مخش کشاف فرق کفرودین است زمین مسآفظ و فسکر بلندم ولا چون آسسانے بر رمین است

(VY)

كافرمِشْق بتانيم ونشيمن بركنِشت زاہرا چونتونداریم متناے بہشت تار ويوداست زتانِنِس وتارِنگاه ساختابِتوميدياكيزه نگهرارتورشت ورزمين ولش ازعشق توحبًا نال عاشق ﴿ فِي كَلِيرَشْت ﴾ كرجز خسَّال توكم اله نكشت مسبب كم توكافيست بينانهي پوررزازس مِم ـ گاه نبرداردخشت الع براتش دلسوز ربخت بَوس عاشقااي بَوسِ خام توسندنيم برشت محن مورت بورا مین مسرت بمثل اے بایں مورت نیک است الرین رشت شكوة نيست زطالع كههمان بيش آمر درازل كاتب تقدير ولا مرمب نوشت (ابعِبًا)

زابدا چونتونداریم ستاے بہشت برکم برروے توشیراست چرکارش باحور برکم برروے توشیراست چرکارش باحور درقد ومنزلست خوریش بجیشم عاشق قامت یار بلنداست زطوبا سے بہشت درقد ومنزلست خوریش بجیشم عاشق مامت یار بلنداست زطوبا سے بہشت سنبل زلعت وگل روے توکا فیست ما دربرم نیست زگلزار توسودا سے بہشت این مانتقت بکوے تو عرب بسسر ببرد بیجون سگرغرب کرره در حرم نداشت مسیس برد میخون سگرغرب کرده در حرم نداشت مسیس ولا به فکر و تلاش تودنس را مسکیس ولا به فکر و تلاش تودنس را در میزشش فرم نداشت اواره مشد که در میزشش فدم نداشت

یک حرف د نامر توزالفت رقم نداشت پر واسط شق د خامر تو یک قسلم نداشت آنگون ولسبرم بزاکت خسرام کرد خاکر رجش علامت نقش قدم نداشت برعت اثنی فرمیسلد کرد که تاب سِتم نداشت یک است آن د وا بر و گرخم بجو بهرش این آب و تاب نیخ تو تیخ د و دم نداشت بیمارچیشم چول بعب ادت نبروجال برمرگ عاش تو دلت بینج خم نداشت می آفظ بمرد و حید نه زنام آواران نظیم کس فیمن می می نوشت ولای می تو دوات به بیمارخ شاخی نداشت بیمارخ نیمان می تو دوات به بیمارخ نیمان می تو دوات بین بیمان می تو دوات بین می تو دوات به بیمان خوات بیمان می تو دوات به بیمان خوات بیمان خوات بیمان می تو دوات بیمان می تو دوات بیمان خوات بیمان خوات

سله بمحفل

(VP)

أبرأن جاوزندان نوب چیزے نیست ابرال عارض البان توبي خير عيست پرمنت (جانب^ین وجان تو) بےچیزےنسیست آب وتاب مه ومهررخ روسنن چزیست نمكرلب برنمكران توجيج يرينيست ر ان ملاحت ربن والمعتوماتيرلب است درملاضت مفت وثنان توبيح يزين نبيت وحرشبيه عيكانست ومشتردوش (تىيىرمرتانى)مْزگان توبچىنى ئىست اسے کماں ابرومِن تشردلِ عاشق مرفسش تىغ در دىىپ نگېران توبىچىزے نىيىت الميخوز رزى من مرد مكت تسييزنگاه متعب كشست ولابام فستبنايان كوبراشك بدامان توبجيز ينيست $(V\Delta)$

یارِ ما دوش کر از کومت به بیمیاں میرفت بوداً تفت بی وزانش کربریاں میرفت (کومی تنگرشکر) مشدلیم خال معروف بیدم ایم کی تسلیم می آمد اوچ میرفت زیراز تن من جال میرفت میرفت

می ندانیم کنون مسکن دلدار کجاست آن ترای برب بجب بو دندیدی توکیم این شمیمت زکجا طسترة طرار کجاست این شمیمت زکجا طسترة طرار کجاست این شمیمت زکجا طسترة طرار کجاست ایس به به اوارهٔ کشتن به تلاش دازی نازی به داند دل تو مخزن اسرار کجاست ایس برم توبسی مزلت و شمن و دوست عاشق زار کحب و مشعن میمار کجاست محتسب رم بری با ده بیندانست حرام از چرب ی بر بیکوس (خانهٔ ختار کجاست) فضل ملاست ولارین برست ختار وجب فرد در برخره م داد که دستار کجاست

(VV)

اگوپ این مرمن ره برآستال انداخت و کے گذریج خور مشن نمینوال انداخت طریق محسن به بیانم تغافل شدل ایر و کرگوش به بی بیت انداخت نتیج به امن به به بیجیت لیک موے کم حکایت زمیت ان تو در میال انداخت نقت از رمیخ بر نورانج آن افکند کرشک که شکله آنش محسن تو در میال انداخت در آب واتش عارض کربو و جنگ بهم ننگست زلعن رساه می در میال انداخت مدا به نازگر محوار به بی می نفت و در گال انداخت نزرگ تا رسمت در مطالب حت فظ موارایش به فیکر و لاعنان انداخت موارایش به فیکر و لاعنان انداخت در این بی می این انداخت موارایش به فیکر و لاعنان انداخت

چترعِبُوه وقحینِم توب کمال اندانحت ولم فلاے کمالش کہ برنشاں اندانحت چوچتم برخوش افکندرستم دستاں نوفون نیزة مرگان اوسناں اندانحت رخ تو آتش عامِن فکند و خورسندید نکک زشعل جوالہ ورحبہ ال اندانحت چونعکس زوخ روشن توسند رسرور مرفلک کلم نوود برآسیداں اندانحت

عاشغش تا زعدو دست وگریباب میشد اوزمخل (بمبیان برزوه وامان) میرفت تا قدم رخب درب گلب احزال می کرد حیمت ازخاطراو وعده و پیمان میرفت مشهرت واشت ولا در بهت ابل زیاب تا زفکرش سخن از مهند بایران میرفیت

(VF)

چوعاشقت بررت ازره إرادت رفت المانم اینکرچرا ول زاعتقا وست رفت بیمن گوث مزلت سکون ول واریم ازر شکر کرعم روان بیک اوت رفت رسیده ام بسروقت (آرزو در ول) ازروج ندی کرپیتان توزیا وت رفت چهرپ نشد است بر بیمار چشم بمیارش (نقاب برک فروش) کیمیا وت رفت بلطک که طلب کروعاشق خود را بخت افز درگرے برسیل عادت رفت بین مجمعت اوزا بداز عب اوت رفت مین مجمعت اوزا بداز عب اوت رفت

ولابسنم جلیسان خوامتبهشیراز سخن زفسکررساے تورمرادت رفت

(ايضًا)

عاشق جيم تورها حب نظرے بهت كرميت ازنگاه تو بدلهاً اُنزَے مست کنیست ازخیال نوکه زامدست داوی ترسم جان من گوے دلت از خرکے بست کنسیت نیست برروے توا ثار خدای داند از فغسّانم بدل توا ترکے سست کنسیت بانگ مغست بیام املم درشب وصل از دلم رئیس کنوون سُحرے ہست کنسیت برقت الم کم کرب تن و کردی انکار تن تیزے ہمیاں با کرے ہست کنمیت چشم پرآب مرااس کو ترسش مایزناز نارش بحروم دن برگرے بست کنمیت كوے مانظ كربطرع توميخوش گفت ولا بېرە مندازسن يك درگرے متكنيت (V9)

آن دل کرزنعن توگرفت اربلانمیت آزادی او درخور این حلفت ما نمیست میست کرین او درخور این حلفت ما نمیست میست کرین تو با بسند و فانمیست دلیسر که دلم برد- بانکار- دلاور بیباک دل او که دروخومن نهدانمیست بیب اره دلم طابع فسرمان تعناشد است چاره من مجزا دب ومبرورمنانیست

فت د حوموے برجینے بر ونگر بریقیں کرازمیان توام موے در گمال انداخت کٹایٹے است برست تواز کلپ رسخن دموزب پرین قف ل بر د ہال انداخت بطرح خواحب برشیراز گفت مایم ولا نربان ماسخن تازه برزبال انداخت زبان ماسخن تازه برزبال انداخت

روش از نورنگاهست بهرخدست کرنیست منتیجینیم تورم نظرے نیست کرنیست کرنیست منتیجینیم تورم نظرے نیست کرنیست کرنیست کوزهٔ قدن دهی بنرندگاه این بسید بنیست از لبت آب برنگ برگرے نیست کرنیست کرنیست تیغ نازت چستم کر دیرب بست بوشنو برزبان بمگان الحذر سے نیست کرنیست درشب وصل مشواز سحسرا و فافیل برخیرانه شنیدی تحری نیست کرنیست مرزوز شقی تو گهسر کر د ز آنش بسید سلب جه دا برا به اور محرک د ز آنش بسید از بگاهش دل ما راست و لاسین بسیر می از بگاهش دل ما راست و لاسین بسیر

(^•)

بيًا بخائز حيثهم كه فاره خسّائه تست بريره مرزمن فسأكر أمستارة تست بجنم تب رنگاه تواے کمال ابرو دلم بھورت تخبیر رنشائزتست دلم ربور تنم سوخت مان من بگداخت سنمگراینهم بک شمته از اف آئزنست زخال وآب زخت جار گرفت ام جا مان بین که درتن من خون زاک و دائن تست م اكه ازلب مشيرس توكو كمن محفت دلم تعهد قق الطافسن خرواك تست بمینست سجره مشکرانه ورطرلقیت عشق سرارا دست عاشق براستان تست منرطبع ولاره نورد جولانيست فدا_زلف توراكسيكم تازمايزتست

محُن تودرشباب چورنگ دگرگرفت اتش بجان عائن روے تو در گرفت بے رحم بے خسبرز ول عسّا شیّ حزی کرفت نے وہ وخرشد ورز ایمنس خرگرفت نفری نثر دو دست دعارا زرو کمنسید سنگرخدا دعسّا بدل او اثر گرفت فرین ملول وم درخِلوت نهسّا ده مر جون کارمِن زوست شب ومل در گرفت

المصحف روے تونخواندم بقرآت اُت درمذ بہب عضّا ق تو تجوید روایست بارب برست ندیم با تمسید اِحبّابت مقبولی درگا و تو در دست دعانسست چون خواحبّه شیراز که بم باید ندارد در بهت رکھے بسرافکار ولا نیست درمہند کھے بہرافکار ولا نیست (ایغیّا)

مناع به من درطلب بطعت معانیست مونی بتلات فرخب رازنه انیست ارم بزلین کن من یوسعن نانیست درعالم بری بوس بطعن جوانیست از گریه و آنهم برسد دل بکن ارت کاین ستامل و آن مرقب آبی و دخانیست در این می و و باقی می و و باقی به می فانیست من و و باقی و باقی به می فانیست این مهله ی فتی کر در فردست چینمت عاشق برتما شاست تو محو برگرانیست دخیره مشوب برین از نقص جب الت این شرا برا وست این شریم بر ایست این می برا وست این بی برا وست و بر برا و برا وست و برا و برا وست و برا وست

(NY)

چوچیم دلسبرمِن دیدم رخندان گفت حیدناتوانست مربینیکه ترکردرمان گفت دل مِلیب که بیرک درمان گفت را مربین متوان گفت (وجبرمِن دام بیرک اراست

معن حشيم ترا بايرس علائ زحست ووابرفع سبب كندحيا كم لعمسال گفت

برا کم مرد مکب میشم ووربین تو دید نگاه تازیزا بردرش نگهبالگفت عیال کمیشم تو بمیارومن برمسینرم بهمین بمین بمغظ نگام طبیب پنهال گفت

بخطعب النازمين كردره وتسم مانال كفت

*حـذرکنیدازاں*ہے وفاےطوطی چیشم

ولانزاين مثل إسندكس بايران گغنت

(ايعنّا)

برآن سخن کربرتعربیب گُل سخندال گفت زبان سوسس گلزار سیج نتوال گفت

شكسن شكر وقند كارلببل نيست مقوله ايست كمطوطى بشكرستال كفت

بوصعب بسنبل ترسوسن زبان آور بهانچ گفت چوزیع رسا پریشاں گفت

خيال بيهدوه بَكِنت مُكْرحيه وشوارست بترك عِشق (فدائش شوم) جِه آسال كفت

بنگرحپه پښتلام خماراست با ده کشن زر دا د و درمعا ومنه اش در دېرگرفت جز دشینم که ازستم دوست و وق برو همرس کرجور دبیر دلې او مسندرگرفت نعت د فون چوکا خد زر داکشتش ولا ما فظ چونق لې این غزلم زاب زرگرفت (ایغاً)

آثار عنفوان مشبابس زمر گرفت بانوے پریم چوایست بهبر گرفت ترسیدم آفت اب برآمد بخلوش از روسے من نقاب مرمن چوبر گرفت چون دستان برد دلم را بدلسبری بارغے کم بر دل من بود بر گرفت بن گفت بچوگی دلم از وصل گلع نزار سناخ نهتال آرز وکه نه بر گرفت مند یارمِن برحم دلاساے عاشقش باکستین خولیش نم از دیده بر گرفت مدد یوسه زوب یا دلیش عاشقش باکستین خولیش نم از دیده بر گرفت مدد یوسه زوب یا دلیش عاشقش بسیخ از لبست گرشت کی شدید

(ايفيًا)

فساك نوك آن يزيكا وجبنه دلجوس دل دلداروات قُربان بيئا وتيني ابروسيت جن متت پذر زلمن مشكينت جرانور نيم كلتان ورسي كلثن تدمواجويت محبّ این آب وتاب بوبو وندان کب اگوم ز رسلک گوم می رفتن تراست آن سلک بوبویت برل داغے زخالت دردکلان بین مراہ ماہے) کرروے ماہ کامل برفلک پرتوکش روبیت | صبا را چون بواجولیش بسیر کلستال ببیند شودسنبل بلاگردان آن زلعن سمن بوست شرزمن برنیان تومد دلها بر یک موے ہزاران را بکے شیرازہ بند وجعد گھیویت چەى پرسى زمىن نازك وفكر ولا حبّانان كم فى سَازومزاران موثسكانى مازكيد موبيت

کیست کورا خطرزلعب نودرخاطرنیست کیست کانفتگی دل زوش ظاهرنیست بازی عصت شطسرنج بُود چیسبز دگر عشقت باز توبه معوی خود شاعرنیست قدریت بنظم مید دار د بزبان دگران هرکر برمقعس رگویایی خود تسا درنمیست میسز بطب ای کیسان ماخرنیست میسز بطب ای کیسان می کرد می میسز بطب ای کیسان می کرد می کرد می کرد میسند سخن می می کرد می

بمشكلن طببيبان زجيشم بيستارت كمنانوان شروكي لخت تركب ورمال كفت مكايمن زمين التفاسة برجم است كربر حركفت (بافسوس كريه) خندال كفت برانكه خوا مرغب زل ازسخنوران عجب صدآفرن بركلامت وللغ بخوال گفت (NT)

چخوش برداشت فکرم رده از رویم واجویت شمیم جانف زارز بیم از بوی گیسویت شب وصلت شب قدراست وخلوت كعتبه عافتق مسكنده مرسح دة مشكرانه ورمحراب ابروسيت زرلعت وکاکل وگیسونمو وم موسئسگانی م بسرردم عمرخود بجشم حبشم ولجوت الكبرر كمزر مشام وسحافت اده دركوست بأيّن حت اتّق الكبان واصل بردلدارم محمد داردر مائي ما دل مسنون بهبلويت كندمه زختم قرآل عاشعت يك درشب زلفت جود درشيراز شرح آفظ بيا دم معمعن روببت ىبق برخوامة مشيراز برداے اسمعن دوول ولا يكسبنرة درگاه توسكين دمياگوبيت

(ايعِنّا)

بيناتي جشم من مجور منانداست بإرائ تماث المتواز دور نمانداست (اے مرومک ویدہ بیا درنگرمن چوں ماه) کم ور دبیرة من نورنمانداست فرداے قیامت زخسرام تو قریب است آن ساعت پیاں زوفا دورنمانداست درول بَهِوَسِس سشيرَة الْكُورِغانداست ازمشربت عتاب لب بعسل تومستم مهرشكرغے در دل رنجورنمانداست مسرودم وكام دلم ازوجسس برآمد تا درمه كامل شىبب ديجورنمانداست ازمهسر ومهروئة تونورسحروشب تانواندولامسآنظ وتحسين غزل كرد بروات حيد مياكوتي جبور ممانداست

دلبرم دل بُرد وی گوید دل توزانِ ماست چوں دل اونواسم گوید خلامن شان ماست است نے زفتن زکویت ہرجیہ با ما گفت میں انتثال آن بروں از حیط تر امکانِ ماست مستلاے اوبعد ق دل بلاگردانِ اوست گرچ زلمن بیج بیج او بلاے حبّ ان ماست قطرہ قطرہ میں نشخیری در امثال سخن کر دیا ہیں اسٹ وید و گرمای ناست

ازنکات ِسنن عشق حب گردو واقعت آنکه از ستردموز دل نوو ما بزمیست طبع موزون وسنن نهی وفسکرمالسوز اینهسه برکه ندار دبسنن سشاع نیست ما خلیست می مافعا گرحید ولازا بل زبان نیست و که بخشت و اوبجواب غزلست قسام نرسیست بخشت و اوبجواب غزلست قسام نرسیست

کسن نمیست که ازچنم تومخورنمانداست اوکسیست که زین حبّام تومسرورنمانداست تا دید مخب لآے گرخت مومی عمسران حبّانان بکرل اوبَهُوسن طورنمانداست ازجب وقد کرخت ما شرط اوب نمیست منتا بخود داز دست تو مجبورنمانداست خون ولم ازچنم روان شرعوض اشک مراید بسر آند و معسند ورنمانداست اے خان برانداز حب پرسی زول من بیتیست که از دست تومعورنمانداست درماندگیم بین کر بضعف ولی محسنزون یارکے فغان نیست کرمقد ورنمانداست مهمت ابرئی اوست ولا در کمر کامل مهمت ابرئی شب دریشب دیجورنمانداست

له مرتمام

$(\Lambda\Lambda)$

درعاشق ومعشوق جرجوش رازونماز ست زانسوح بإزاسة ازبنوس حب نازست كونة ز(مشكن ورثكنش)زلعنٍ درازمست مندقعت مامخقراز فحسن بلاغت در مفل خودراه مده خست ررز را زاهر روانوابن که این وقت نماز ست ترسم نشود بسند در توبر برغفلت مافظ سيخريش كه درميكده بازست مجبور برايجبازم وتطويل محسال ست شبخقر وتفتة زلعب تو درازست مشدسبرة سحنگهش در مهرعسًا لم ايرم بفسونكاري خود شعبره بازست ازخدمت ورگاه رسسيرم بكرامت أن خواح بشراز ولابنده نواز ست (ايفِيًّا)

مبوب مرا بر درحِق روسے نیاز ست درسیده سرافکنده وقاتم بخت زست قانون شریعت زصد سینت بزباں وزگنه طریقت دل مامحدم داز ست سے موصلم زلعب تواز حسن جمسالت براوع دل عالمیاں نقشش طراز ست خوں گرمی واضلاق تو دلسوز محسباں اگر دل آگاہ تواز سوز و گداز ست

در خراب آبادِ عالم از دل محرول ميرس ﴿ فَانَهُ اتْ آباد)اي غَفَانَهُ وَرِانِ ماست آنكه يارِ ماست ورحلوت محتبِ رخمن است وانكر يارِ اوست ورخلوت عتر حجاب ماست دوش فردوتى حوحا فظ بيرسيداز ولا گفت ورطکسخن مردفترِولوانِ ماست (NV) خسلاق خلق وخالق مرد وحبال كيست نقّاش خسن صورت كون ومكال كميست مدرشاخ وگلَسِنَانِ جِن با ہزارگل رنگ بہتادِاوست گروِستاں کمیسیت درمهم ونسيم شدازاعتب ادفرق الوحمين بإربه اروخسزال مكيست ان ذات واین مغات وجودیماں کیسیت ازوحدت الوحودعيّان كثرت بشهود دل عانتی ہے کہ دسش با زباں مکیسیت سنايان عشق نبيت كربيياں وفانكرد معن بُودَ مزار ولے نفظِ آں مکیست عشق مبازرا وممائح حقيقت است أگاد شدولا زحقیقت پیس نسنا باقى (بلااشاره وايماكآن) يكيست

(9.)

ميروى جانال كحبًا بنكر بمين جامير مت برش أن تيغ اداك نازنس تاميرست يبن ازال ساعت كركر و وحشر بريام يرمت ازخرام بازتونشرے كنت دمرورمبكان نیک دانم گرمه پروائے نداری جانِمن من زجانِ تودندانم ایکی پروامیرمت جمع شدرسامان مرك ازتيغ وتهيركي بكاه بيرمن مانباز خود راكن تماث اميرمت این دل جانبازازمان بخشیش دار ذحبسر بعدم دن زنده کن رتینی لب مامیرمت كلعن اعبازتوبرداردكس كوبرتومرد تا دمت را آزمایم اے مسیحامیرمت برفرون فنمع روشن فوكششى يروان كرد درولايت شمعسروريوانه آساميمست

الغیاث از جورجِ بال الغیاث میرود از تسالیم جال الغیاث مانتی بیجال الغیاث مانتی بیجال الغیاث مانتی بیجال الغیاث دل زفر خها بموسد می کشد میروام خواب بریتال الغیاث حق نگهلار دز بنر زلسب یار دیروام خواب بریتال الغیاث

ابواب تم اذکرم سندع تو ممدود برروتے جہانے درانعان توباز ست
اے درطلبت راہ بسیددم برحقیقت درانعان عبّاز ست
معثوق تواے تحواحت سنیراز فلامے
معبوب ولاسرور خوبان حجاز ست
محبوب ولاسرور خوبان حجاز ست

ندانم اینکه نگام بنامه این حیب نوشت میمنامه در کعن قرن جرنامه با خطوزشت

بسین بعت ارض گلفت م ما خطر گلزار طسواز تهنیت است این زحورمای بهشت

براتستان مرم دیدوگفت آل بیرتم برواگر کمی ترکیع شی من (مسروخشت)

میسواز نخسلهٔ حت تو بار دِل نِمُرسَت گرفت خوشر نرم والهٔ کم دمهت ال کشت (برست مرده گلے) معافق این منگل نشند نرشن اوم پکندن قدم بان خود یوبهشت بعشق کاف رِناف با می مناخ الم سیم تلاوست و آل عادم شی به منشت ولا چوخوام خود رضت خوش را بربن د

ولا چوخوام خود رضت خوش را بربن د

بری بی بی بارم رسی می بارم ورسی رشت

(ايفيًّا)

زځمن خودسنه خومان نېساده برېر تاج بيس بېمف ل خويانست تاجور سرتاج

زعكس تابېمىن تاحىدار ماست مگر بىين كەبرىرگر دون زىشا و خاورتاج

بيمنِ عكس بهين ماج ماحبداردكن سرفلك شبرمه ازمرمنور ماج

بين فروغ شبتان بودزماع توت و كشمع بزم تودار د زشعله برستاج

بين زخنصر بروست تلى بخش جال الكين سناه كه دار در تعل و گوبرناج

بگفت خواحبر مشيراز زنده بكش ولا

كربست فكربلن رتونقث بهابرتاج

(1)

تماشایت زرُلمب بیج در پیج زنگر بیرست در تارنظر بیج

مَثُلُ الْرَكِرُوى سند بيمِينِ مار كردار دبيجورُلست بيم در بيج

گرفت الانِ مُرلفت ورشب مُرلف زن^له رازمُون شب ورزج مرجع الم

له مربيج زون حِتْم بخواب گرم كرون - ١٢

رفتم ازخو دمايرمن آمد حوِشب ومل اوسم زنگ بجرال الغياث ر درودردست دلبر جال بلب درنصبم بود حسرمان الغياث كاذعثعشش ولا فرني بحرد بردخ ازانجيل وقرآن الغياث

(ايونيا)

رَصِّنِ خود شهرِخوبان بفرق واروتاج نخصروان لبرِشيري إوگرفست خراع مچرمابراست کرنگرفت از لب مشیری سبتوازلب بشیری لبان چرگسیسرد باع نگاہدار زسنگ تونشکند المسرف ولت چوسنگ ودل ما بنازگی چوزجاج ميتمع از رُخِروشن بنرم اوست منير ميشمعدان ست تهشمع اوزگردن عسَاع ب می بَرَدب ولم تاخت ولبریبایش که مایّر خسِرَد ومبرمِن کسند تا راج بمينست خروخوبان بمينست دلبرمن شكركب كزرشيرن لبال مستاند باج بگار ماشبِ معسواج سند ترمسًاشق ولا بعثق بمين است دسخن معسراج

(اينًا)

مستم شعسًا رنخوا برلكارمِن اصلاح بهيج مى نه پسند د بگارمِن اصلاح بخاخ وريش پسنديد يارمِن اصلاح بقطع وست كم موتراش را تعزير كم كر و و رخط پرور د گارمِن اصلاح مساز بيهده مخرجيت و رخط عارض من و را تيت قرآل نگارمِن اصلاح برگرعِث مكن و را تيت قرآل نگارمِن اصلاح برگرعِث مكن جربرطبيعست من كنيست بچو تو و را نه تيارمِن اصلاح حب باغبانست كه آدايير و بربرايي منوده و رخمين گلعب خارمِن اصلاح ولاخوشست بعالم محک كن رشيم بايرمِن اصلاح

چه حافظ والرگیسوے فرخ گود کاننفتہ بھیون موے فرخ چہ حافظ والرگیسوے فرخ کے چہ فرخ فال وفرخ بیکیت حافظ کر شریم از و ہمزانوے فرخ جہ حافظ عاشی فرخ لعسکا سے حافظ عاشی فرخ لعسکا سے حافظ کا مد کی میں موے عزبر کیوے فرخ بھیٹن درمٹ ام حافظ کا مد کشیم موے عزبر کیوے فرخ

نم زلعن توبات دمس ایمباز درازی دا مساید مختصر یکی عجب نبود دموے رُلعت بر کر بیج عجب نبود مرس موے میانست کے دار دموے رُلعت بر کر بیج کے زلعن توساز دملت درگوش کے بیب رسر مانن ر سر بیج ولا درمهس رع بیب یره وُزلعت ولا درمهس رع بیب یره وُزلعت بود بیب یوه مضمون بهب ر بیج

اگرز دختر رزعت رِ مِ اَنظاست بُهان جفاشعاره به مُ اَنظاره به مد وعده مهای بُهزاح نخد وفا زغلط کارې توکیب بیمیان جفاشعاره به مد کارمِن به بدالحاح زکیب امث اره کن مهر مُراد غیربکام نظر زدست تو یک کارمِن به بدالحاح بحر راویم به عنّاق دریم و برم به ماثل سحروم سلاح مقت المی شد به عراج نزیشب وصلت ماثل سحروم سلاح وفلاح به نام به ماشار و نام و نام به وفسا در م به ایم به ماشار به وفسا در م به ایم به ماشار و نظر و

(ايغًا)

بج درهورت لقاے یار فرخ چ درمیرت بُود اطوارفِرْخ بطئالع انحست ولدادفرخ بعشالم يارمن فرضن ده طالع زراے او مآل کار فرخ مشيرخسروم فرخت والي بخلوت ساعت ولم قريب رست ز فسترخ فاليم كاثار ِ فرّخ حپرمازسش فرخ و فرماد فرخ چە (فرّخ روز ،لحن،مطرب بزم بلے بارج آفظ (فرخ آباد) زنام اوست این آثار فرخ خيالش فرخ وفرخنده فكرمش زا**نکار ولا**۔اشعسّار۔فرّخ

چوهآفظ نیدیک فرخ نهادے کمیل دل بروش گوے فرخ کشرخ کشدهآفظ دیگشن جام نرگس بیا دِرْکِس جا دُوے فرخ ولا در مبر رابند کا فرمِش کا کا فرمِش کا کا فرمِش کا کا فرمِش کا کا فرمِش کا

رتیغ غمیزه وابروے فرخ دل ِمانظ فداے روے فرخ

بهارار در بگشن بهر حافظ شیم زلف عنبر بُوے قرخ بهارار در بگشن بهر حافظ

بحقِّ عاشقال فرّخ قدم سند سمِعنل قامت دلجو حفرّخ

دل م الفطب وزلف بیجاب برسیان مومودیون موسفرخ

ب ما فظ عاشقِ فرخ ما ہے شب وصلت درسیلو فرخ

ولابنگرستِ دُمِعه عن رُو

نتاده م<u>ا فنطے</u> درکوے قرّخ

(1)

گزرانکارخوداَن (فنتنه گرم) بازآید آن دل گم شندهٔ من بَبَرم بازآید رُجِيْنِم آن مُرخِ پُرِنور زرايدِم^ي فظ نوريْنِهم (كه برفت از نظـرم باز آيد رَوَم ازخوکیش باتمید مذیراے سوال با جواسب تواگر نامہ برم باز آید يون زَنْ فِي كُنُمْن فديّه بارم شب وصل آن شبابيكر بسيدان مرم بازآيد اشك غم زامرن پارسودات كرطرب كتب مجود رفية ازير بيشم ترم) باز آير شب ہجراں زلپ م ہرسحرم باز آید آوخ این سلسلجین زیعت بُودَا دم وسل بخت بدكر دمرامرب ولايش بإمال تاج اقبّال الہی بُسَسرم باز آیر

دان بران غریب مبه جور و جغارود اسے بر دل مهبیب ندانی چهارود آن خانمتان نواب درامد کموسے تو اسے خانمان فواب زکویت کجارو د چثم تو ناتوانست مسیما بخوص ایں (کز دست برطبیب معالج - شفارود) بنگانه با تواسعیستم آئیں بخد لوتست داند خدا مبہ با من واو ماجرار و د وه چراو بامن کلوت می گذار دمیمی و شام و و چرشام می شب قدراست و میم عید و هر چرام برفت به آفظ مجر بسید و هر چراب فرنست و میم میم عید و هر چراب فرنست و میم از لطعت و حلاوت شد ولا شربی شن و و چراز لطعت و حلاوت شد ولا شربی شن و و چراز لطعت و می از دو از دو ان او کمسید و و چرفکرش شیر و تراز دو ان او کمسید (اینها)

ازىبرًارْبازة چوں مُرْدە درگششن رسير مېمگلشت چمن آل گلعـذارمِن رسير

چون بَروُمردم بالفت برلسِمِن بوسرداد کزلبِ جاریخش حان ِازه ام درتن رسیر

اتش دل شعله زومًا خانمان مِن بسوخت بچوں بَواسے درخرام ِ ناز از واس رسید

بامن اورست وكرسياب شدما بميائ وسيب جون دلمِن جاك شدنوب ببرام سيد

روس برشي مرخ اوسوحتم پروانه وار درمسلاع آنگرجيم *بررغ دو*شن رسير

ارسخ گفتن (نماندم باز) در ببری ولا

درخن متزعمرت آخر حوشق فمن دسسير

لەدەغ دىدىك يىردىش شىدن - ئىلەچىم دىدىن ئىخى چىم دىدى - ئىلەشتى دىدىن كال خىدى كىمىن -

(\(\(\(\) \)

برسن کرخیال ختام دارد نقشتان عسل مدام دارد چشمت زنگاه آبدار شمشیرے درنسیام دارد مرغ دل من کر بود آزاد اکنون زنشش برام دارد چسیزیست دگر محبّت من گوعش تو بر کدام دارد بادش موای سخن بیس کرفکرم مووت ترجیح برانتشام دارد معال معالی سخن بیس کرفکرم برغرشن بری مقام دارد مولاے ولا بر رسمنسی آن بربر قسم دارد بربر تربر بربر قسم دارد بربر قسم دارد بربر قسم دارد بربر تربر بربر تربر بربر بربر تربر بربر تربر بربر تربر بربر تربر بربر ب

ہرکسکہ نے بمبتام دارد ہرکارخودکش بکام دارد ماقیست بغسکر محرمت بم جامش آب حرام دارد از تین نیست بغرو برجام دارد اومام جہتاں نما بعث الم کی خرو فرکس نام دارد

رخاستن زممغىل توناگوارماست دستسن چرانونت وجبيبت چرارود اوبريرش درروچ دردوجان او بلب می آيداک بگار چوعاشق زمب ارود برشب ببزم خواحب سشيراز نامداد گورين د ذکرخسب رکاام ولا دود (عل)

(ايعنًا)

عاشی مان مِبسان جمم ِنزارے وارد گریہ وزاری او نالہ زارے وارد

عاشقت راج رور وال زنش عید نیست کیک فتن زر کوے توعارے دارد

اشکمِن گومِ مقعب مکبنارم آورد راست گوین رکه مراب کمنارے دارد

پُرشود وامن محرابوفورگِلُ است گرتے دیدة ما ابر بہتارے دارد

ولبرامبروقسرار ول نحود بالخستنم بسبب بميت كبروسة توبارے دارد

دربس بردة عشقست بع مشكلها بردة محسن بنا رفقش وتكارم وارد

سوزعِشعنت نشدافسرده زمرٌش سْرِخاك

شعسلة آه ولاستنع مزارك دارد

(اينباً)

دل کھنت زوہ ام اکفت ِبایرے دارد سمہ دل ِنازک نوورا بکسنا رہے دارو س

میرسداکا دل توشوق کستارے دارد سمعتم اورا ملب بوسد کہ آرے دارد

دل من برُدی وجور مکیم نمودی آسانست سیک جان بردنم از دست توکارے دارو

چٹم كمٹ كررادي من كسان سيت خاكسارت بركوامشت و كسارے وارد

زاهر به طفی لی حرمت بست منتی شوق بهت الحسرام دارد تیمتارهٔ اوزچشم بیمار چشم کرکے موام دارد طبع تو ولا برطسرح جاتفظ صدولول مبیح وسشام دارد (ع)

 (Λ)

نىشىنداربطرب فىتنه مإبر انگيزد سيجو پايتو دىرغفنب شورچىشىر برخيزد په احتباط مُراواکړ چېم بميارت سبنرم ازنگرعاشقان بريمينر د فغسّان کمپیشن نگاه رقیب عاشق را سمِستم شعارسسرِ بزم آرزو ریزد كجاست قندبنيروكجاست مشيربقند كبت ببومه حيه نيرومشكر بباييزد حيه بيوفاست بعهد وصال عيّارم مرسد ساعت بيمان بحب لم بكرمزد ببين جيدرست وگرسان مثود درا وبزد بیک امشاره حیثت رقبیب با عاشق ولابهيث بهارست عاض گلنسام خزان رسدحو برگلشن بهارمی ریز د

زماں چوش تو درقالب سخن دیزد گمرم برصت دندانت از دہن ریزد گل از گلب ندامت چرآب آب شود چوقطرہ کا کا از گلب ندامت چرآب آب شود کھک برن دیزد چروس کی میں میں دیزد چروس کی میں میں دیزد بروس میں میں میں دیزد بروس میں میں میں دیزد بروس میں میں دیزد

می وامنِ نازت بزمین گا و خسرام تا ندانی کم جسیں گر دموارے وارد بشگفد خخب بر بهنگام بمکتم ز دماں کرنسیم نغسش با دمبرا رسے وارد نونِ انعماف کسند پنخبتہ خوزیز ولا شاہرا وست دور تشن کہنگارے وارد (۷)

بحبّات دلبرِن گردلم زما بَسَبرد ازان اوست مستاع که دلرما بَبرُد فغان زراحت وبریشانت که عاشق راست مستای که وحبّان ازین بَلا بَرُد مواراسِ چوی آید آن سیمگرشوخ عسنان مهروشکیم ز دست ما بَرُد مین بران چین زین فسانه بینسراند که بوت زلعن تو در لوستان حبا بَرُد مین بران چین زین فسانه بینسراند که بوت زلعن تو در لوستان حبا بَرُد مین بران چین زین فسانه بینسراند شعاع نور چیس ال تو خواب ما بَرُد کرم به بین که اما بت درسد باستقبال چو ملتی بحضور تو التحبّا بَرُد منشل زن در که شاکر دا و براز استاد مین زخوا حبّ شیراز چون و لا بَرُد

(9)

مولا بسيكوخوا وإواظهارغف ارى كند چوں بندة درگاه اوشرم گنه گاری کسند كوبادل غمديرگان ممواره غمنواری كند برخر دا نكته دال منحوار درد آل جوال لعنت بباربے وفا برعکس بیمایں درجفا بارم بھیرصدق وصفابامن وفا داری کند اخلاق يارماسي بهواره دلداري كند بنگر که خوبان حسیس با دارباتی خشمگیں چتم بنان در کیانظرافگنده تیرے درجگر اصان دلدارم نگر بامن نگهداری کند با ما ثقالُ بمتنقی دائم دل آزاری کند زير رنگ عِنْق وعانىقى بىنم كەمعىثوق شقى عثقٍ مجازِها ولا ّما برحتيعت سند فدا ديديم مارخوكش راباعاشقان ماري كند

کوارلِب مید قندمگر ربه نوشنخند مشیری لبر توخنده زند بردهان قنند داریم استیاق مشکرخند توبه دل برگوے مالب شکرین یک مشکر بخند اے از دہان منگر توننگ سشکر خمل وے ازلب توبرلسبائی آیست زم زخند تا جیشم زخم ما نرسد برجت ال تو خال مزحت براتشن محسن توش دسیند ببی زرخت تسبیع من گند زنار جه آبروسه من آن پور برتهن ریزد نگارم از ژمغ روشن اگرنقاب کند سرخک شع زخجلت درانجمن ریزد شود بنظم زرنگ ردایت قافیه تنگ ولاچوطرح غزل فوآخب بهچومن ریز و (ایعناً)

بین حب تین نگا و توخون من ریز د حب جنم جو برتی آب برگفن ریز د

نیاف یفت و دان توکس بلوح رقم زخا منعت و دان تاک متے کهن ریز د

زوان تاک و جب از تاک دان انگور ببین زوائز تا کے متے کهن ریز د

بهت رعیت حب خشت سرمزارم را زرگرب الاروگلیا کے باسمن ریز د

بین مرکورے توجه قطره با نیم کرنیت ببین جه آب گل از آب ریختن ریز د

خیفت باده بریز و زجیت میگونش چنیش ساغرازان چین میرفتن ریز و

ولا چنا می تو درطرع خواتم تنیراز

بین نازکی ف کرخوبیت تن مین د

ا نعش ریختن زلّل کردن وشدن- ، شاه طهوری بجنعاش گیردهم درنیان وزرد دیج بعش ساغ ازان به خان و داده و دونو

(II)

بوإے زلعب توکر واست خان ام برباد دلم تشست بطتياره برجيه بادا باد برست ِ آہوجِٹ توبیکمان تیرے دلم نشائز سهم است وصيرمِن صيّار فتاده ام برم شمن منتظراتهی خمیسر بروز وعده نیامه ندانمش چه فتاد جباده بود وحيساغرج ازكسه اغماض فدام برم سسرور توای دل ناشاد جبزم بودوحه باران جه الفتتش برقب فغال كرحيثهم مروت برويين نكثار جنهنده زركيش بركيف ائزعشق ج برزبان من ازجور دلسسراس فرما و حيمفل شب ولطعن غزل كرخواندولا بگاهِ مهـــرِتوت آفظ نميرو دازنار (ايضًا)

دل ازغسم توغم آباد خاندات آباد صدم زدست توبربا و برجه باداباد جمین دعاست که بارب بعث الم بالا مراتب قدر بالای او دو بالا باد بسندم شوق بمین آرزو در مشاقال مدام چنم و بگاه تودر مما شا باد بگردای نرسد آن بعوت عشق م بواے عشق مقت ابل شود اگر با باد

اردیخ نادم فرخت مهسر و ماه را گرفت برآسسان من افکنند کمنند پست است فکرآوِ تی وعسالی زنظم ما قدر مِن زلطعن بمفاییں نئود بلن بر خافظ جمیں بس است کرازشا عران بهند باشد ولا زلطعن کلام توسهره مند (ایناً)

بغور واحتیاط بحارے کمپند دل رابعثق فستنه گرسیم رمبند ازسیم چیشم یا رنظر بند او مشو برحبنم دلب رے بتمان انظر مبند باز آید این بموتر با با جواب دوست این بگناه رابغه بال و پرمبند خون ریزمن چه دست بواخل نظر مبند دیگر جنا بریخب خود فست در ممبند تاروز ماسیاه نگر دو برنگ شب برگروے روشن تونقا ب سحر مبند ملاح پر برمین بند بوج بد آمدی و دگر عمت انه فضیلت خود را بسر مبند میسیم برایم برایم بند به برخ برایل به نرمبند این تنهست مربح برایل به نرمبند

(11)

بخاکساری ما یک نظب رتوانی کرد سکرخاک رابه نسگاه ِ نوزر نوان کر د زحینم خوایش تمان این معل را بیک بگا و توابل نظر توانی کرد بلطمن خوش بواخواه را برنگ گئے شگفته دل پونسيم سحر توان كرد سح برنگ نِسيم احتميم زلعت رسا بسورگُکشن عسّالم گزر توان کرد نقاب ازرُخ روض فكن كه جائل ماست بحسّال زاريم تانظه ر نواني كرد دراز عرتوبا دابرست تست چوزلف که که طول قصت ما مختصر توانی کر د ولا چوخوائب شيراز گر شوي ميخوار طمّع مدار که کار دگر توان کرد (ايضًا)

سِمْ شعار حب اظب َارِ مِهر بان کرد که دید بر رُرخ و تعربی نبت جان کرد گرسیت عاشق پیرش بیا دِعبر برخباب چویار ما با وا ناز بر جوان کرد مزار شکر که آن کیدند و رمجعن ل عشق زناگواری خود سن کوهٔ زبان کرد مگر محرص که خویش وار در بر کار میمان خوشست کریندا کمیستوان کرد

مدام دیده مست توباد حبّام بکف بروترینیم توبهواره دورصِهب اباد دعا به بینکه شود شادعا شفت به وصال بعثق توغم بهبران نصیب اعدا باو ولابسی چنوش کب و بواسر شراز ست ندیده ایم تفتری گیری چورکت آباد (۱۲)

شب آل تربین که اونمت در زرایرت کرد علی القتباح بآب طرب طهرارت کرد چو دید محویما است حرب میری ارم نها ده دست بر وست کوه بهدارت کرد کنید بنده چوجا بے زچنم ساتی خوبیش نظربورے من آل نواجر ازحفارت کرد گرفت بوسد زقرآن عافیسش زا به زابل بزم نرس اینجنیں جسارت کرد بسب دواد بهد خانمان عِسَاشق دا متاع مبروخر درا بعثوه غیارت کرد نقد چال زولیب است مودراس المال فلاے تا پرمیش می چوشش میجادت کرد درسید دوش می بیان حسارت کرد درسید دوش می بیان حسان المال می اندان ترویک کرد بیشتم می بیشتم می بی بیشتم لطعت و کل دار می اشارت کرد

(IF)

بگاهِ نازِ توقت می بیک است ارت کرد برایک کردستم نیخ آبدارت کرد بربت غنچ و بشگفت گل تعلین خوال برای به کرد بحق چن به ارت کرد براغ دل گل گلزار لاله مث ربر چن به ارت کرد برایک برا که دل گو گلزار لاله مث ربر بیان برایک در برخون نویش را نشارت کرد برا که دید رخون نویش را نشارت کرد نما رویش تو به باده بروش برا مربر و براخیه کرد بریخانه ات خمت ارت کرد برای و گلات کرد و الله ملک عجم بهجو می آفظ مشیراز ولا به ملک عجم بهجو می آفظ مشیراز بنظ می فکر بلن د تو نامدارت کرد

گُل به گلکشت جمین دنگ فرخش حاصل کرد آزوها ب دلش مُرد حب دلبر با نویش صرستم بر دل حران زدة بسیدل کرد دل من مُرد و مرام تکب تیمت سیافت حیف در دانی حاشق حب در مخف ل کرد بنده کمش کرد چواز خواجگیش استماد کلعب مولاست که آسیانی بهمشکل کرد شند حین غزلم راست مین آگاه بزارشکرکه تعربیب نکسته دانی محرد دعایمین که شود مرز با بخسل می مثل (شردکن صدوسی سال محمرانی کرد)

ولا چوم آفظ بشیراز حقی پرستی را

هوس مدار که این کار راندانی کرد
(ایفهٔ)

نگار شوخ چؤد ورسید بان کرد بست می ادا نصنده منهانی کرد بسی نزاکت پرمهیز جشم بیمارت چونواستم نگیه مند نرا توانی کرد بسخت جانی عاشق بهیل دلیل شور بست جانی با توزندگانی کرد بوصف بولودندان او مرض ل با فرین مهد ن بسی برات کرد ندان تا برخی نماند بوش بیما مرز سرات کرد بدور می چوب باریدا بر ترسی ای مزار سفی کربت اید اسمانی کرد بدور می چوب باریدا بر ترسی ای مزار سفی کربت اید اسمانی کرد مدا فرین بکت ایات نکست دانی کرد مدا فرین بکت ایات نکست دانی کرد

(14)

باستشدازان اوكدازانم كمنى دبر دل مردواز جبه بوسه ندائم تميدم وصلنس كجاكه ول ندبر ولستان من كيبوسه نيرتانسستالنم كنمي دمهر اورخصته بأه وفغائم تمي دمد جورش ببيركه باستمروز وشام خوسش برمين بگركه بروزوشب فسراق فسميك لحظه ازجفاك امانم تمي دبار وزخوب اعت رامن زبائم تنی د ہر اومی دیدزبان ووفالیشس نمی کند يك حروب توخب رز د مانم نمى د مد بكشا ليب كربشنوم ازماجرا سے او گويد ولامت اورة فرس بمينيست نسيكن سندزابل زبانم ثنى وبد

فرق سرت زشانه نشانسش منی دید موسسرتوره مبیانش منی دید دارد زلب درلیغ ونظرا فگندر چوتین مبال گیسرداین زعاشق دانش منی دید میماست ناله عسّاشق چوبیوفا گوشے بداستان وفعانش منی دید موسیدی نیار نیار کیشیم من موسیدی کیشیم کیش

دل مراسمه وآشفت گرفت ارببند زان بلاتتیت کزنفش بسرم نازل کرد الغت وختررزز مرترا دا د بسبا د زا داصحبت این قسبه ترا غافل کرد كراصان توواعظك ولادممفل شیشه برسنگ زدو دختر ز راول کرد (العنا)

ولبراالفت عسّاشق انرت بردل كرد كودست رابسودلب رتم ماً لل كرد من بروم ردم ومدفون بزمين شعسرم مس گرجيد اولانشَه من خواست کهگ درگل کرد تبغ چشم*ش گ*قته معنم بود مراتب وه چرخست *کرزاری این سمل کرد* خوش دلیلست زمیلان دلت اے لیلے معملت دامومجنوں اٹرسٹس ماکل کرد عكس المعمعن روي توجيف عاشق حبّا دوجيشه ترا ديدَة او باطل كرد خون خود کردگرقستل بمل عاشق زار زیرتینج نگهست ترمت آن قسانل کرد چوں سخنگوے عم دوش ولارا حافظ منّت ِاوست کرومغل خور داخل کرو

 (Λ)

رف راق آرزو وسل توآخر تا چند کے شود عائنی فیکن تومب المان گرمند

چشم بددور جهالیت که برا تشوق می کندر قربلات تونسوز دجرب ببند

اے دہان توج برب ته که نایر بنگاه از دولب بلت توجی ننگ مشکر به تقوی تو ایسی تو فلک بر ناه براه الاست و ترفع کی مند و ارواس پر توفلک بر لقب برخاه سوار برسمانقش بهالست و ترفع کی مند و مناور بست که میشوی واے زور دو فی عاشق دلشاد طبع بسیر جم توبا بیکین (جورب ند)

اے بیخانه بسی سلسله شجرة تاک عید و دختر رزیت تی مفل فرزند می ادافلرت مند و لا نام من از لطف کالم توبلند کالم توبلند ایشی و بلند (ایفیاً)

ولِعَتاشَق به مواجونَى زلفت وربند تاربر تارخِم وبیج عب به بندے بربند وہ عب وربر در دونش جہ نقاب و مربند وہ عب وربر در دونش جہ نقاب و مربند می نیاید بنظر زرا کر تار نگاہ بھی آل موے میاں بر کمراو زربند

له فارسان مانی راب*سرزگوینید (بحرعم*)

ب برلبن نهاده چرا ب رابن مین میرات کسس خرز و بانش نمی و بر بیستان ب وفایخ ماشق میسیت بانیت و ف ایجو زبانش نمی و بر وار دبیست زابل زبان بر کیخ نسزل ف کرولا ب بزم - زبانش نمی و بر (۱۷)

درومندان چوسحروست وعا بكشايند باحبّابت وَرِدرگاه محسدا بكشايند گرکسندابل نظرر برمُرخ عالم نظرے دازدل از خط بيشاني ما بکشايند پُرشودوامن مغلس بمستاع گوهر چون کربمين ذکرم دست دعسابخشايند چون کشايير گروکار مهرسه عالمسيّال چشم چرت برخ عقده کشابکشايند بخت خواب ده شودا د برنگا ہے بدیدار چون شہان چشم بروے فقرا بکشايند می نمايين رگرفت ارب پرموے و لے چون بيک عشوه بهان دوتا بکشايند يک زبان درم برشيراز شوندابل زبان چون زبان درم برشيراز شوندابل زبان

(الِعِنَّا)

سرے دارم کہ مودا کے تولا ہے بہاں دارد دِلے دارم کہ ما وائے بھنا ہے بہاں دارد بھر میں بیوفا ہے دلہ اِل باداں چہ میں بازی کے ماں اَرتوجاں بسے بردن شکل نگر کن مردم جہت چہ برخو کے کہ شکر در دہاں دارد ملاوت بخش جانم می مثود بر ہر سوال میں جواب تلخج برخو کے کہ شکر در دہاں دارد چری کہ بی رہی زمن اے کلعذار گِلمٹ ن خوبی چوبلیل فقتہ عشق ہزاراں داستاں وارد کی در باز تقدر جاں ہوداز جنس بازائے کہودایش زبال دارد بطرح خواجہ مشیراز آساں شدغزل گفتن بطرح خواجہ مشیراز آساں شدغزل گفتن بطرح خواجہ مشیراز آساں شدغزل گفتن بحق بہند کہ دوجہ بولا فوق زباں دارد

(Y•)

بهدق عهد و وفاکس بیار ما نرید بطف وجود و عطاکس بایر ما نرسد امرونهی رضت اجو می دلداریم بغنی را بل رضت اکس بایر ما نرسد زفس خوش که در و در بزن ماست بیشکر آنست که تاکس بایر ما نرسد کسی کر ترب نیفس خویش کر درسید خست ال دار که ناکس بایر ما نرسد

عشق آک ان نبود عاشق ناتجبر برکار گریمت و خود را رجمت ل بربند گرچه دخمن مجلاف تورود لیک مباش تج بربادی برخوا و توعاشق در بدر وجد در بیخو دست خوش بنماید ملا گیردستا نوخیلت زگلو بر سربند همچوشع بسیت خطراب نتراشع اربلند بسن ترجیع ولازین خطرشع تربیند (۱۹)

مزِ و دارطِستان م اگر برفرق دارد نیاز خویش را نازم که مربراستان دارد چسبت خاک را با عالم پاک توجان من کی محم وجان بین فرق زمین و آسمان دارد بیش افتداگر موسید نیست نی دارد بهین آس بی و فاگر از و فساخوای توسیش برجیجو کی ناز نین من بهمان دارد نکام را رسیدن برلب دلجو بسید شکل کراشک دیده گریانم آب درمیان دارد دمهان دارد بین فرق و لا و حافظ مشیراز لین گوید دمهان دارد بین فرق و لا و حافظ مشیراز لیے دلبر کران بازد بدل این صحف روبرزیاب دارد

(۲۲)

مبه ياربيد منه رافلك مميان داد كرباوجود كراز عدم انشان داد نديك دميخ ورف دم بالا فدات خالق من منه و بالا فدات خالق من منه و بالا فدات مردولب و بالا عيانت مردولب و بالمنت رازين ميروات كرب منه في المناه المناه و داد قدار و بي المناه و المناه و المناه و المنه و ال

(27)

امث کیکه برورتوازین چشم ترافتاد دیریم بربیداری توازنظ سرافتاد ازعثق توحد نے ندبراورد زبانم تامش خبرت دریم سه عالم خرافتاد مجنوں حید فیادش کہ بخلو گئر لیلا از پہوش برافیاد حود لواند درافیاد آل زلعت مساقاص رزلغست برگلشن آورد شمیم کہ برسست سے سرافیاد برانکه درریش از خودنمی شود برون ورای او بخد اکس بیارِ ما نرسد رسیسی ما بخدمتش تنب (فیق ره شده باکس) بیارِ ما نرسد براه - رسیسر باشد ولا تو لایش کرمسیز بمت و ولاکس بیارِ ما نرسد (۲۱)

بَيْمُن بِخَت چَوْمَنتُورِ بِإِدِمِتُاه رَسِيدِ گُراَ الله و مِحْمَت شِهْ بِعِزَ وَجَاه رَسِيرِ بِرَارِمُثُكَر دِعا گوے دولت اَصَحَت بلطف و مِحْمَت شِه بِعَزِ وَجَاه رَسِيرِ شَهِم رَسِيرِ فِسَرِيا دِواد خواه بِراد بُحْهِدِ دُولتِ بِعَثَانِ دِي بِنَاه رَسِيرِ نظام مِلْت ومَرْبِ بِرِسِت مِعرومِدور بعهدِ دِولت بِعثانِ دِي بِنَاه رَسِيدِ فظام مِلْت ومَرْبِ بِرِسِت مِعرومِدور بعهدِ دُولت بِعثانِ دِي بِنَاه رَسِيدِ عُورِ فِطالِعِ مِن بِي كَه ان مُسترِ بِخَتْم گذشته از ره بِسِي بَا وَحِ ماه رَسِيدِ فَرَق وَاه وَاه وَسِيدِ فَل مِعْ وَل رَحْف لِ مَا فَظ بِرواد اِين عُزلت فَل وَاه وَاه وَسِيدِ فَل مِعْ وَاه وَاه وَسِيدِ

(7Δ)

دمن شگفته چوگُل غنچه تنگ حوصله لور ئحرببرسيرجين وه جبخوك مقاباربور سيان بردولبن بود در دمن كرار بنيغ تيززبانت جيخوش مجادله بود فتشاد دازدمان دلست ببوسهمن كبمشكفته دمانت چرننگ توصله بود چەدوش بورىمىغانى جۇش بادەكاس جىشغىل جام وكشاكش چىشور ومشغلە بود شب وصال حب بهنگامه ما بخلوت پار میم جرز برل عاشق چروش و ولولا بور چیث کوه ما بلب عاشقال مجعن ل عشق جها بخلوست ولدار برزبال کله بود باختصاربسيان قفتهث درازولا كة ناسحب رزحكايات زلعب سلسله بود (**۲**۶)

مآفظ چوگوے زلف زرلف میں اسٹنیر گوید زائش ناسخن آشنا شنیر از داند خرارے باک دہشنا میں اسٹنیر از داند خرارے باک دہشنید یاشنید جاناں شنیدہ ام کر بریٹ ان زعاشق گوشس تواز قیب ندائم چہاشنید از دل جب مرش داز را زعشق دائم مگر کہ دلب مرش از کراشنید

درمبلوه گرناز کے مجمع منسقاق کانگوند شداز خوایش کربر مکی گرافتاد نا ذحت ررز بوئه لب دا در معل مستفط بخرابات زخود بے خبرافیاد باباده كشال والعسميخالة مشيراز چون خواجه ولا بركه درانتا درانتاد (PP) شیم زلدنیسیمسرگهی آورد فیق (بارمهواجو) بهمسری آورد ميه است بزلعن توريم ورشية عمر درازيش زگره رو بحوتني آورد) نعب رئة زرفيقت كه باتويم فراست ترابمن زلِ اغيار گري آورد زدست گردش افلاک ناشود محفوظ دلم بیند بجناب پراللهی آورد رسيرنامه برداز توخسر وخوبال كمنامة توحير يروانة مشهى آورد خرنبودکه (فرزانه آشنا) برکمین است ترابمسکن بیگانه ابلهی آورد

> ولاحیہ نامہ برِجانظسست دلیانش کہ ازمحسّا ورہ فرسس ہمگی آورد

(Y**N**)

فسن دلجويت بطعلى شهرة أفاق بور ديرة عسالم بالميديقامشتاق بود خوانده ام روك كتابى را بمكتب بار با فط وخال او برطفلى زميت اوراق بود بي تلف بودم ركي فعل توبين از شباب بيش از ريكم ومروّت الفت واخلاق بود فے بتعلیم دبستاں بو دبر روست نقاب فے ردابرے اعدبر یوروسیس ساق بود عفوانت راحیه ی رسی (باتمب رنگاه از رضت یک لحظروری رول مانتان بود) ديده ام جانان بربيري دلىب ربيم ممررا عشق من بيتي خم ابروسے او درطاق بور ازشاب وحرمي رسى ولا (مادس بخر) ضرب بكيتيغ اداخونر بزمد مخشاق بود (79)

تا دل عاشق بب رتوجوان خوابد بود تن اوخاک رسبت حبّ ان خوابد بود تا دول عاشق بب رتوجوان خوابد بود تا دول در تن عاشق بُود وعمر روان میل اشک غمت از دیده روان خوابد بود غم عشق توعیان ست عیال را چربسیال چشم آن نیست کرای را زنهان خوابد بود به معابانه دلم بود چسنین در آغیاز اوندانست کرانم با مینان خوابد بود

عاش زحروب للخ پوقند برد ذوق چوں از زبانِ السخن ناسن اسند بنگرتغا فکٹ کربر مدحب ماجراست مدبارگرجب یاریم بن ماحب راشنید فسرمورمطلع توبرا زمطلع نیست مشآفظ چواینعزل ززبانِ ولاخنید

(YV)

چوں گور و ندان بجٹ مجسر در آید اسٹ کی پیٹم ہسدون کم ازگیر آید جاں بلب آیدما چوا و رَوَد از بزم دل رَوَد از دست - دلبرم چو در آید برلیب بام آفتاب - می درسدازمشرم مهسر رُرخ یار چوں بہ ام برآید ماعت بیمیاں گذشت پڑوہ بگوشست کوبسرمن درسد چوعمرسر آید آنکہ خراز تویافت رفت بربزمت وانکہ بنرم تورفت بے خصب را ید آمدور فتے بخلوخم جب شد آکسال ہوش رو واز سرم چوا د ہر آید دست بخارے مزن ولا کہ ندانی بہرسیست زوست تو نبر آید

(MI)

بخلوت تورقیب از توربه و مندمباد در امید بروی صبیب بندمباد در در در الفت توسی التحاری ترسیم منار قامت تو مورد کمن دمباد بربست در مرب عهد رقص باعباشق توید بسفیله دری بزم در منبای دم براهن تو دانست قسدر آزادی طفیل عشق تو آزاد قه به بندم باد جنا که نوش عسل داشت نیش زنبور به بنوش خند تو دلدار زم زحت دمباد به بسارگاه تو باز تو داید در آرزوی و و الله مستمن دمباد خطاب ناز تو زیباست با نیساز و لا

دے بالفت بیدرد وردمن مباد زجور سنگدل آزرد کا گزندمباد جواب تلخ بر شیر بی مخت ماست دران لب منکرین توزم خوندمباد مرانکه داشت نیاز مدرگهت خالق برست ناز حسینان نیاز مدر دمبادِ

له رقص خاص چنا نکه نعرانیان کنند

حبذرت وسيانان دارل تأبابد بهجنين بودوه بين است ومهان والهود ومهين است ومهان والهود وهمين است ومهان والهود وه جبه مدنا نوشي طبع تو داريم بعثق گرازين بيست جفائ وازان خواله بود جون شنداين غزلش خوا حَد ما در شيراز گفت بشك نبيست ولا الم زياب نوا دود

گوش ترازنالهٔ من گرخب رشود ترسم که ناله با برلیت به اثرشود از پیچ و تاب من که بتولین زلین ترسم شوکه قصت من مختص رشود در خیم من زبخت سیرتیره من رحبال مشکل که آخر شب بهجرال سحر شود یک جرف گرز زلین دو تا بر زبال رَود بر مسبت لاے شق بلاے دگر شود گرتیغ ناز بر دل اومیکشی بمش مانن تبیغ سینهٔ عاشق سیر شود دست دعا اگر بجنابش سنو دبلن د یک حرف من بعد ق دیکارگرشود ابرام من از نبیت که جی ترسم اے ولا نشود که والهش چوگدا در بر رشود

(الِفِيًّا)

احتساب محتسب چون شيشه مل بشكند درگلوليش ناكه دلسو فرقلت ك بشكند می شود قُرْصِ قمر برحلت، ہاے او فعرا ماہمن چوں زلف در دَوترسلسل بشکند زآبر روے اونگاہم راگذر کر دو محال (مدرکرہ درابروش) جون ما تراین ایشکند درحمين اذنغمه باليشس كسمنى گيرونجر اله بإسے زارِعاشق قسدر بلبل بشكند زاب ورنگ خوبین درسیرمهارستان ده_ر آس کل رخسار پارمِن دل گل بشکند بندة لطغش وللجي ميرسد دربزم او خواحبهم بالين خودراب تاتل بشكند

گویندیار وعناجزاب دہاں ندارد دارد کمر ہے بالا در برکش میاں ندارد یک فیندیار وعناجزاب دہاں ندارد اس کوریائی ندارد ایک کوریائی ندارد اور دہان ندارد میانے ہم دارداو دہانے گراو دہاں ندارد موے میاں ندارد مواں ندارد موے میاں ندارد موے م

كيے كہتت اولىيت درسخن گردد بطيح اوہوس فكرت بلىن دمباد برانكه عدل كمندبا دبايراش عالى كيے كرجوركند درست اوبلىت دمبا د بربندماعدا واحتياع زبيني نيست برست نازك اوبار دستب ممباد برانك قدركام ولانكرد بسبزم زفيهن صحبتِ اسستادىبرە مندمباد (TT)

چون زروے گرخم دنگ رخ گل بشکند خارچسرت در دل ناسشا دبلبل بشکند وه جبخون بيكنا بال ريز داو دراحساب معسب صدر شيشه مل بتاتل بشكند مى شوداز البرجلت سنبل ترآب آب جوں برگگشت جمين آس يار كاكل بشكند تازه موداتبيت درككش بنقد زلعن باير سنته المصطفرات بازارسنبل بشكند وخررز كردمت جام ثبش برشراب توبه لازابر به أتين تعسّا فل بشكنه مى روداًن أشنااز بزم چور بريگانز عسّارفم پيمان خود راازيم اېل بشكند در كستان سخندان ولاي نكترسنج هميوطوطى خاكر وقت تغتزل بشكند

(ايفيًا)

بەرمەل ماشقِ او در*ېرش چوتنگ كىشىد نىگ*اە دابروا و بركمسّا*ن خەنگ كىش*ىد بشرم محن ومفاح ببي بعكس خطت ببين كهمورت أتمينراحيه زنك شيد زبوے کا کلم شکیں بھٹیر خبل ہوے سمگر چین زگل عسّار من تو رنگ کشید زانفعسّال خرامت برامن گهسار مب*ب کوبک دری باینخود تو*لنگ کشید فدا عشرم رخ شرمگین اوست دلم کردلرازسخنِ ما شقسًانه ننگ کشید مهنبه تقابل خوبال گرفت را و فسرار مسجو مارمِن با داتیغ خود بجب گسشید ولا برنگ نوى برسواد ديدة خولش حيه عكس مورت محبوئة فرنگ كشير (**MA**)

الهی روے اوربیش نظرباد نگاه بدر حسن دور ترباد ہوا نحوا ہو تو فارے در حبکر باد موانوا ہو تو فارے در حبکر باد قیامت می کند برباقیامت می کند برباتی کو کارباد کرباد کرباد

آن بيرمن دس را داندميان لب م بنرميان رعنا مودرمسيال ندارد مثل دہن میانش ہمچون میاں دانش سریر بیشتر نشانش نطف بیاں ندارر مابهت ميانت روشن كند زمانت تسحين ولابشانت ذوق زبان ندارد

ندانم ایکه چگفتی وگوش من چیشنید هجزیب کمفترسکاز دین بگوش ک برا کم جوب_{ه ز}ایاب از زبانست یافت کشید در *میدون گوسش خود چوم وارید* بسوخت دشمن وافتاد بهجوتورة خاك مسجوبامن اوسنحن بجوبرق مخ صنديد بروے اوگل عاون شگفت چول گُلِ ز بہاراز خطر سبر شن چو در شاب میکید درافتابءًق رمخيت چوں زجيرة يار فطسره با درنياب دربيش غلطيد حيد حيثمة رمزنش آبيار كلِيشنِ اوست للمجرِخ قِسبزلِب وعارضش چومبزه دميد تبهسحاب نقابست ابروبارش ولابمطلع منسرب بلال عيدندبير

(TV)

زابر ديدة اواثك ترجيز الهبرآيد زسينه ولب_{وع}انت*ن چورع*سرناله برآبي_ر خوشامن کیمه چنم می بگوت حشمت ز بک امث اردات استیردریساله بر آید ميان خطائرخ تابال رخت كلقة زلفت مرفلك بشب ممسان مالربر أيد دہان بسنَة اوحیٰن بحرسنِ نازگشاید · زغنتِ کم شودگگ ہزار الامبر آیر زعكس آن ُ رُخِ نَا بان وَجِثْم رُوشنِ مِيكُوں صب آفت اب بدورتِو از پپالہ بر آيد ب ساده دوی بارمنست گاوت کلم سنن زلب منتظِفل خور دساله بر آید ولاكشد ونقوش فراق بجو كعهناس زیک مقالداقول دو حدرسال برآیر (MA)

چوعزم مرصت رضار یا دخوایم کرد بهارگی بلب خود نشارخوایم کرد گنم بموتسلم وازسواد دیده مداد چوعزم نقش خط آن نگارخوایم کرد گراوگذند بزبان شکسته پیان به معن رُخ او اُستوارخوایم کرد بمدع بولودندانش ادکشتایم لب جدون بآب گهر است کبارخوایم کرد

الهی عاشقِ اوباسشکرلب بشیری پوسه الخیروسشکرباد الهی برخوریم ازسشاخسارش نهسکال قامست و اوئرِخمراد بروصعن چسن او بارب بعسکالم ولاے عسکا شتی او نامورباد (عمام)

برنگرسل بسرجان نباشد چولعلت جوبرے درکان نباشد سبراوم دره راجان نجفر مشیک شیک شیخت جیوان نباشد بنزیست جیم او نور مجتم بمانا چون تن اوجان نباشد نتا برم در در در در در تنب بمجور و بیت قر در روز بهم تابان نباشد برنگ مشک و بود عنبرین چونولغت مینبل بستان نباشد برنگ و خوبی تازه روئی چوخط براور کیان نباشد ولا درنظم چون می آفظ بشیراز مدیل تو به بندستان نباشد مدیل تو به بندستان نباشد

(P°)

بخيلوت ازاثر داستان بخواب رَوَد زحلوت ازخرش جان جال مشتاب رور بخامنشی گذر دعب وکس نمییرسد اگزخطاب با وی کنم عت اب رُور خيال زلهن سيدروزمن كن رزارك بيادم مزحش شب زديده خواب رود ف انماشک بیادگذر شد در بری چود کرخ کرس از مالم شباب رود عسادت دل آباد را کسند بربا د بهسردیارکهآن خانمان خراب رّود بشوق سامل مقدر زافك سيل روانست سفیت دل ما تا براهِ آبرُور مق ابل تونيا يرجيشم ـ زابل سخن ولابمغسل حتآفظ كرانتخاب رُود

اگربستاشقِ خودیار بانشب کرود چرابه معنلِ اغیب ادید جماب کرود گیربر کار به معنل اغیب ادید کرسی است کرد کی کیربر ده چومله که درسی است کرد نزدگاب ازعب ارض گیرچوگلب دن من در آفت اب کرود نقاب از مرخ تا بال برافگن است مهرو کرات بردوی درخ شان آفت اب دود

بنعش بعل لب یادی کترخود را بهب بعد برابر نگادخوایم کرد خبال خام کرد دره بریجنت مغزی من کیمسره ونهی کادوادخوایم کرد کلام اربزیسند د زمان درسشیراز طریق خواصبه ولا انه تسادخوایم کرد (۳۹)

ملام مشاشق توبىندگی بجبا آورد چبىنداگر بجبناب توالتجا آورد زجام چپنیم چرم موشم کرو محقروش کجاست سیاتی وی پریم از کجا آورد مضباب دفت وبربری رسیده ایم ببین کراز کجب اغسیم عشق توتا کجب آورد اکمید وصل توقائم زبیم حرمان است که خوون حق بردل مومنان رجا آورد بزگر رنج وغم خوییش عاشقت برقم دلسیل وعوی عشق توجا بجبا آورد بندم زخوشی برون آمدا و چودر برمن دلم برد زجاع بسرخود بجب آورد وراح خواح بسیر ازگس نمی داند

(اينبًا)

برلحظه جسّال اوفزون باد کز حیطهٔ مرتشش برون باد دائم به بهسّارِ زندگانی این روی خوش تولالگون باد بیش قد و رتبه بلندر سرنگون باد بردل به محبّت توحبًا نان چون دَورزمانه بیسکون باد

پومکس دیدهٔ مخوراِ وفت ددرمبام زجلتش اَفَرِستی ازسنسراب رَوَد خفاسد ابر وِمانیست سرخر وبعجم منابه بندرو دیون زما شباب رَوَد ولاچوغوطه خور د درمطالبم مشآفظ عُرَق زسنسرم بریز دفرو بآب رَوَد (۱۲)

(ايفِيًّا)

عاشق نطق تومنت كش احسان توباد دريكتم بلب بوسه ثناخوان توباج دل وحبًا نم بادائے توتھ ترق جاناں ہمتت عاشق جاں باخت قربانِ تو بار جعام شکین توربشیت کتاب روست سمحس شیرازه گیسو بے بریث ان توباد بر*که دار بعب خرو* ما وق زبان ازمذاق *سخن*ت زته برِخوانِ توباد صروانظسة فلمسروبكنى ازستنخ نالم لمبع توسر دفستر دبوان توباد زلعنةِ توشان ِنزول است يَے آيت ِ خط ماشتِ عارضِ توحا فظ ِ قَصُراَنِ تو بار حافظا بين توكيطفل زبانداست ولا درسخن شهرة تلميز دبستان توباد (PP)

ہرآں شیم ہرکارے کہ درحین باشد اذاں نسیم ہوا جوسے یارمِن باشد نسیم ہے کہ از زلعث اوہوا جو تیست شمسیم اوست کہ ہوارہ درحمین باشند ہمیں نسیم چین ہاہواسے پرہِنسست ہمیں شیم چین ہوے گلب دن باشند نگشن ہمیشہ بہاروگل حجن بربہکار کرآن بعاض اوایں بر پرہِن باشند گه کرده ربان دشت غم را نقش قدم توریخو باد برخوابهش درجها را آبی باطالع واژگون زبول باد ازمذب محبست وولایم دائم بردل توجوش خول باد (۳۱ع)

تفرگردول بزمین گرسی ایوان توباد خسروا خلد بری می گلستان توباد جشم بددورزچنم توکه پنی نگهت دیده عساشق جانباز نگهب ان توباد عشق بازیست بمیداز چبین زابروست مرفح قای توجود کو سرجی وگان توباد مرحب خوابی بمی آب برآری زاشش غیرمسکن بهسه در تیز امکان توباد دلسرا چق وکلک بادبسی م توبدام دست قدرت به مسل طابع فرمان توباد محسن آیات خطبت جمع کمنند ایل سخن دورع شمان دکن حبامی قرآن توباد تاریخ بی بماند بکست ابت محفوظ تاریخ بین بماند بکست ابت محفوظ می آفظا طبع و للمسافظ دیوان توباد

(الفِيُّا)

دل عسّاشق اگرمفطرنباشد بسند خاطر دلسبه نباشد دعاتة إبى دل مفطم بين است اكبى ولسبرم مفطرنباشد برا کم در دِمادر دل ندارد فداوندا دکش در برنباشد اگر دریا ندار د قدراشکم آتبی درصدمت گوہرنباشد ممار دیره مستش تماشاست که درجامش متے احمر نباشد چنسبت خاک را باعسًا لم پاک کردُردِمتے بِر از کوٹر نباشر كبافكرولا ونسكرم آنظ که آن برگزازی برترنباشد

(PS)

نچره چینیکه از وحیث م مرقرت نمبود تیره نالبیک، در ونور محبّت نبود ازنگاسم دسدالفت محسنت دردل جز درجیم ر روخسان عشقت نبود گریدگویندکه رابسیت دلے دا بَدِلے گرمست اوکہ در ومبذتب الفت نَبُودَ ودمعادك هفت إلمِ مم ما نبازيست " لكرجانبا ذنث دميا حب بمتت نبؤدَ

منيا يحسن بودَآفت ابرعالمتَّاب فروغِ عسَّارِض اوشمعِ المجمن باستُد بلاغت غزل ماست زينيت مضمول كمُطعبِ معني اوزيورِ سنحن باستُد

> ولاکربنده وتلمیزخواج ایست بهند برظلِ عاطفت ِخسروِدکن باشد (۵۹)

گلازروی توزنگین ترنباشد که آن پویسته چون این ترنباشد چوبالاقامت بروم یکستان قدیر سرو تو بالا ترنباشد مناید محت و اورنگر برنگ یکی در لحظت دیگر نباشد ببین درا تش بسب دراتش بسب دندان بکان بعسل با گوه زنباشد و پرست جام را با چیشم مخمور کردانم نشد اثر در سرنباشد برخس منعت و وچون نگارم میت در خسانته آذر نباشد ولای دارد اوم می خدادا د ولای دارد اوم می خدادا د وخش را جاجت زیور نباشد

(PA)

عفاه التركه أخسر قعب رجان كرد نوں حبّاں بردن ازوستش محالست ستمکشس حفظ جانشن ناتواں کرد نننداو بالتوانائے ممقسابل سبسپے حمی حیہ خون ناتواں کرد رود بر ما ۔ زبانٹ ہمچو شیغے ۔ بگاہ پاسخٹ قطع زباں کرد بار رسم برما ب امان را برا مكو دير جورش، الامان كرد جنسًا بنگرولا باجورپنهسّال سِتگرُثهم برضِطِ فغسّاں کرد (rg)

نخست عاشقِ تو در تحقیت دعا بکسند سپس که بحضرت توعن برعا بکسند دعت انجمیس که درسر مترعا سے او مجراد حب مترعا سے دلم راعیاں ۔ دعا بکسند بیا دمِسنعت جب شد مے خور دست تی سبیں جب محرمت جام جہاں نما بکسند طبیب شہر تو بیمار حب شم بیسارت مدار حبث مرسیسار را دوا بکسند

با برادرنبؤدَ بار بحبًا بارى قوم بركرا دردل اوجوش انتوت نبودَ خسروا اً كم سخن گفت بطرح مساقط ازنديمانِ توحزببنده دولت نبودً فيفن صحبت ذمعها حب نرسد حزز كرمشش غيرفتياض ولا درفحورصحبت نبودك (PV) آهِ دلم چو در دل یارم اثر بحرد کردگاگرے بروم نظے ربکرد دلر*ج*. دله بسیت کرمتیار میش منهان دل از بَرَش ببرد و بسیدل خرنگرد خودشمعروست وزد ولاوركه برودل سناشق تشجيجنا كنخودهمع برنكرد ب باک جزمن ازستم یا زمیست کسس یارب دلے نبود کر والحسنر دیحرو روزي يغ نداشت كه عافت لبثب نبرد ككذاشت شب كه درغم بجرال سحر نحر د یک بارند دوجا پرزمانتی و ایسیس زاں ریگزر کیے بغسلط ہم گذر بحرد درىزم حانظست ولاشروات وك نظمست ترابهندجرا نامؤركرد

(**A**•)

عشق آن دلبرمن عاقبت کارح په کرد نیک دانیم کوعت اری آن یاره کرد دل برد نیک دانیم کوعت اری آن یاره کرد به خود دم کرد و دلم برد و ندانست کے اقل آن یارچ کرد کار بریم زد و در کم برد و ندانست کے کار دان ہم نشنا سد کہ دریں کارچ کرد ارست چرکارم مجادا افت اوست کاربالا نگرفت آ ہ جفت کاروچ کرد معمیت دختر در دوانشت و لے با دہ نخو د خافل ازخواشی حب داند کہ خرداره پرکرد مافظا حرف حب گری بر بان انتعار مافظا حرف حب گری بر بان انتعار میر آن کن که ولا با ہم افکار حب کرد

اے بہیکانِ تواتمیدِ وفانتواں کرد گرخوری معمنِ عارض بخدانتواں کرد بے وفٹ انقفنِ وفاے توبعالم شہور کمسیہ برعہدِ تواے دلبرِ مانتواں کرد غفلتے درعمسلِ سی مکن اسے نا داں گرجیہ تدبر توتنسیہ توفعانتواں کرد جشم رجم وکرم از دستِ سنمگار مدار انکه خوکر دة نفرنیست دعی انتواں کرد نگاه بر درخود ب ام باتسید که فاه کربرسداز برش خلابکند خدا بَرُرِ بجبناب تواے خدا نا ترس گرنه ترسم بمثالم کن نعب دا بکسند ولا نمیسروداکنوں ببزم معشوقاں ویے . بگوٹ خلوت خداخلا بکسند (ایفیاً)

بحفظ ِحُن ِرُخ ن زلعن او بلا بكن د بلا المن الثود و دفع هر بلا بكن د برعثق زلعن ولم مئ كثر بريشانی خطا اوست كركال حبي چرا بكن د بيك نگاه و اموض می كينم جف المحت بيخ چشم به المان بيك نگاه و اموض می كينم جف المحت بهد قر دل بحق با وشه دع المكن المركوك و اور د بري سبي كرفكر بلندم حب كار المكن المركوك به المارة چشم توم د جفا بكن المحت و المكن المركوك بين المارة چشم توم د جفا بكن المحت و المكن المحت المح

(ايفًّا)

هجران تواثاره تبقدير مي كن كرعاضق برومسل توتدبري كمند عقىل سليم حكم برتد ببردى كن ر گروهسل را حواله برنق ریری کنم تدبركار گرشد وتقدير شدعيان بينم كه قدرت توحيه تغييري كسند بنگرم صحب ُ رَخِ اوا میت خط است شان نزول زلف جیرفسیر می کسن ر اسلام عادمن تومستم بمصحفش لطفت چرا بحاست يكفير بي كسند تقريرب عسل منكن دبردك اثر واعظاخلان فعل حية تقريري كسنه چوں در دکشن فغان فغانی اثر نکرد بينم ولاحب آوتوتا نيرى كسند

عاشقا نیکم زخت را بهد قرآن خوانند بوسد برمه عف باگر توعبادت وانند چون لبت بوسه نگیر در ارا در تعللها بغلط گر بدین نرش با درب بستانند نقطت خال بست مرکز پرکارنگاه دریمین دائرة خطیم بسرگرد انند بهدار باب بعیرت بهدار باب نظر چون سم خل برتما شاے ترخت جرانند

نیست محتاع زه و حبّه و بیکان و کمان برددن تسیرنگاه توخطانتوان کرد عقد با ذصت رِرزاز چردواست دملّا اعتباری بردوایات شمانتوان کرد می آفظا هرکه نشد ما هر ازخِط سبز حفظ آن مقحعت عاض جوولانوان کرد

(DY)

آن فافلان کرناز برتدسیری کسند انکاراز نوستهٔ تقدیری کسند آنا کمه می کسند به تعت ریر اتکا ففلت مجن کوشش و تدبیری کسند جعے که درمع آق و مجرم فتاده اند از سی خود آمید به تغیری کسند آن بخت خفتگان که نگشتن ربوشیار بینم زخواب خوبیش چتعبیری کسند درکار و بارخوبیش جوانان بوشمند برکار را بمشورت بسید می کسند دراصطلاح عثق بهین است دلبری دل را بسناز وعشوه کشیری کسند مآنظ ببین کلام ولا را بجشیم بوشن نام آوران فرس جه توقیری کسند $(\Delta\Delta)$

مطراب دست چود در مفل مین انه زوند میکشان باده بریمیانه و پیمیانه زوند است بود و مین انه زوند انه مین انه بر مین در مین مین انه بر مین در مین بر مین در مین در

برنگرکه غیرت کل حید بسیر باغ دارد ستے بجبان بلبل - دل لاله داغ دارد بعب زار دلبرمن خط وخال لانشیمن چ بطوطیان گِکشن خطر سبز زاغ دارد د بهنت بخوش مقسالی د برم فراغبالی دلم از عجسته فسالی زغمت فزاغ دارد نرشناخت چون مرض راحیه افرکنند مداوا حید علاج نیود مسیحا خلل وماغ دارد چشم بیارِ تو پرمبزیمات ایگنک سیک اینجله مربیه تنان نگرنتوانند میآفظ تطعب کلام تو بارباب سخن من بطرح تونمودم دگرایشاں دانند گربینداہل جہاں را نبو دَنظم ولا گوے حافظ کہ بربزم توجرا می خوانند

درازل چون نگرمبلوهٔ واتم دادند تاب دیدار ترب لاسعه خاتم دادند مشکرخان کرب پرمینان جسکال تکروسیای حرکات و سکسناتم دادند غرضت تونوشتندی و در تسمیت من جمدران دم معنت مبروثباتم دادند از سیه زلعن توثر دندر دا و ظلمات وزلب ترخب راب حیکاتم دادند مترت عمر به چران شروا خرب وصکال از غم عشق توام و زبخت تم دادند این عطاقیت که از مخران امرار سخن طبع نقت و به آیکن و کاتم دادند میرکت بندگی والفت مولاست ولا مرکدت بندگی والفت مولاست ولا

(DV)

خفربرورتوشها مجرعكث ببيالهاد بررخ شاه متجبي دورقر جو بالهاد يرتوعسارض حسيس بادحومهر برزمين كَلَ رِجْنِ زروے اومبرہ بَرَد برنگ وہِ 💎 داغِ جسَالِ (المارو) بردلِ مپروالالہ اِد بادخط تودرمثال آيتبه صحن جمال ستمفيختن دركمال غيرت صدرك الهاد رشتة تمرشاه ماسجة صدكرونمسًا فعل ميان عقد باراه بزارساله باد دوست بیرگشنست با دحوگل برامنت ساے بنصیب دشمنت گرمه و آه و ناله باد نقش ولاي توشهااي غزيست ازولا حبيرآت ببنارة ترابا كرمئت حوالهاد $(\Delta \Lambda)$

مَانَظ زَحِبَاں نِفت ورپایے نفرشاد ہیچ خسبرازہیے مقباحے نفرشاد مردی برائی مردی ہے بہران کہ پیاسے نفرشاد مردن برائی کہ پیاسے نفرشاد میں مستنظرِ قاصد راومیٹ مرابہ ند ہیہات کہ یک نام برنا مے نفرشاد

له درسالگره تسسیم

بزمسرام اوّبخترب دماغ اوتکستسر زخیبال ما تنقرب خن دماغ دارد چربروس خیم گردن لب بعل دلبرن چخوشست شیم روش کزرشب چراغ دارد برمحاس فعاحت چرولاگرفت شهرت کربررج به بلاغت شخنش بلاغ دار د (اینهاً)

(ايضًا)

اعطالع بلندتومث المخسسة بإد برخواه توزبون وعدوخواروخسته باد ابواب خير رباز شود روسے خير خواه در ماے مشر بروسے مبیب توسیت باد دائم *بہسکار درچن آرزوے* تو از*م دگل م*اد بیست تو دستہ بار برخيزدازجسَال تورنگ مرخ عدو شاه برنظم صورت کارت نشسته باد اقبال توكم نكشايد برورتو داتم بندمت كرَحيرخ بسنهاد بندد رفيقِ راه تو درخدمتت كم دائم سيان ممت اعدات كسة باد طبعت ولابنظم كمندامتثال فسكر مضمون نوتجسن كلام توبسستهاد

ابروکمال خدنگرنگا و توجَسته باد بوست شود بسیر تو پیوند حِبَان گُل سنبل فداے ملقہ زلعن شکسته باد اُمن برنخیز واز دین برسنسه پیرناز تین نگر نگر دن عیاشت نشسته باد گلاسته بلے محتی تو در درست عاشقال حدد سنته مراو برست توبسته باد مسرنام برونام آمادفت ولیکن ازخویش پیایے وسکا حفارتاد اوبے درم و دام گسنگر بندگی یار یک حرون بانعبام خسلا حفارتاد مسرمام بمیخان کشیدیم بیادشش فسریا درخرشید کرجا حفارتاد دلیان غزله باکه فرسستا د بشتیراز گرخگف بنی بود ولا مے نفرستاد (۵۹)

مثر وسم شاب كه يا دسش بخيرباد مد لطعن عنفوان ول ما آور دسياد بوداز جمال وحتوابان جوافناب روشن ثرخ تو برفلك بام بامداد از دل سفيت كه فكسند به بحرض شرخ تو برمسا حطے در مرز رسر برج با دباد خير مدن السار في برآنكس كر خير كرد مرس بمين خير تودش بخير دياد خير مرائكس كر خير كرد مرس بمين خير توبعالم زعد ل تسب مرداد خواه خلق زعد لت دسر بداد نداست نام جاتم و نوشيروال بربر تا مشرعد ل اين كرم اوكسن دياد نداست نام جاتم و نوشيروال بربر تا مشرعد ل اين كرم اوكسن دياد خوان م ولا بخواب بخوش اين نظم مخقر خوان م ولا بخواب بخوش اين نظم مخقر حيان م ولا بخواب بخوش اين نظم مخقر حيان م ولا بخواب بخوش اين نظم مخقر حيان م ولا بخواب بخوش اين نظم مخقر

(4.)

دوش درمَيكره ترجحانِ بمرسوت توبود ديده بالمحوتماننائ خوش روع توبود ازتماشاے توصد عقدہ دلہا واسند سم گرح جاناں گرہے چند برابروے تولود اے گل مشارض گلفشام بسیرچینت سسمگر ہوا خوا و تو گھزار ہوا جوے تو بور ناتوال بود ترتيغ ادا عسَاشَ زار سيجشم توتيغ بكَف قوت ِبازوے توبود بايرينان مُحَنِّاقِ تودر حلقت ما بمهشب ملسلة قعت كسيوے توبود اے برگلشت یمین ایں گُل دگریشگفت رنگ وبوے مینساں نگل روے توبود كارباكردككفتن نتوانسسنت ولا دل بيدل كهشب ومل بببلوت توبور (اینهاً)

عاشق بباغ وسلگُ اندام برخوری شاخ نهال آرزوت باربسته با د بردل بعشقِ تست گرفت ارزلعن تو عاشق زبند زلعن شب ومهل دسته با د ایخا حبداین نزل مجواب تواز ولاست دائم مجن دمتت کمرً بنده بسسته با د (ایهٔ)

ولهاے عالیے بہواے توب تہ باد اے ہرد کے چوبند قباے توب تہ باد باندکشنا وہ مد در خلوت برا آشنا بردوے غیر باب براے توب تہ باد چوں بینداہ بغکدہ ام دستہ بابلند نفری کند کہ راہ دعاے توب تہ باد کے (بے وفا بعہد) معنی المفنی کنول، پیان تو بحسن وفاے توب تہ باد خونریز مِن برست نکاری و باسے تو خون دلم برنگ مناے توب تہ باد چشم زمانہ باد نظر برن مُحسن تو جاناں نظر برسح لفتاے توب تہ باد چشم زمانہ باد نظر برن مُحسن تو جاناں نظر برسح لفتاے توب تہ باد ترک وارب تو ف کوئی دلم برنگ مِن کوئی اوب ہو کوئی برا باد نظر برا کوئی برا باد کوئی برا برخ کوئی برا باد کوئی برا برخ کا برا برا کوئی برا برخ کا برا برا کوئی برا کوئی

(ايضًا)

شعسلة كموردم ودعوي اوبريم زد چوں زیارا سے تبلاے توموسے دم زر چوں دلم خواست براید زر ه بیا بیج حلقت زلعب رسائة وخم اندرخم زد التشريشق تو دراب وكل أدم زر درازل خسئالق عالم برم واعماشق دل او در بر دلب^ر بغیش سنند بیتاب دست ِبرسینه چو دلدارگه ما تمزر عاشقے دوش میخانہ سیاد جمشیر حيه بيائي بلب ولولهب مجمزر بافيقم بسفر ديد حومه يدال خالى دست بردوش برلداری آن بجدم زد حافظاً مصحف رونش بغلط خواند **ولا** ایں خطآ تیست زسامع کر بغفلت وم زو (FY)

دوش روے توج بائحن برا فرخت ہود اے بہیں شمع رضت خانۂ دل سوخت ہود شعلہ نحسن توج بربرا فروخت ہود شعلہ نحسن توج بربرا فروخت ہود تحسن خوباں چرقبا میست کے خت اطراز ل برقد و قامت بالاے کیے دوخت ہود باکراں حسر فَہ نفت ارسخن کم نه شود ایں بماں دولت ِ قارونست کہ اندوخت ہود

بر دل خولیش ندانیم چه دلبر مگذشت جول مجلوت به شب نیم ربه بهو ستوبود استخوان سگ درگاه نگنجید به بوست عاشق جان بلبت دوش که درکوست توبود خسروا بود ولا دوشس بنرم جه آفظ دریم نکته وران قدرسِخنگوست توبود (اع)

عاشق از دیدهٔ مست توکی حبّ ام جم ز د نصخن از منے و نے حوف بکی عن وکم ز د مشان در زلعت زتقد رمِعِ سکّق نا زاں از طشش کا تب قدرت قسلم مرم ز د عاشق محرم او مشد بدندامت آب آب بوست پوست پوست کور زخم زبال بریم ز د بندنشو دیر چود دلار زخلوت بگریخت درست افسوس چر برزانو خود پیم ز د مناه می توجود سرب مرم برکشید ستشن توگر دول بهدورها لم ز د مناه می توجود سرب مرم کرولام آفل سند از غلط کر د بنظم می مردو الم مرافی مردو که نباید زخطایش برم ز د

(9PE)

جزقرب ولوسهانان وجدغهنب نباشد بوسيدنم بقت رآن دوراز اوب نباشد حبّان از فراق بُردن کارسیت دلبرمن دروسل برتوم دِن چندی عجب نباشد عاشق که برتومی دحبّان از وجال گیرد وجردگرجه باست دگرای سبب نباشر یارب دوسل جانان زنعم کند بریشان فرقے ززله نخوبان درروز وشب نباشد از برم خود چه گوتی و زجال ما حب چوت آن کوف میدل نباشد دوق وصتال ایجان بنایدم زهجران گرفسم بدل نباشد لطعن طرب نباشد وقی وصتال ایجان بنایدم زهجران گرفسم بدل نباشد لطعن طرب نباشد عافل مشوز درشمن کس راعقب نباشد

(90)

 عاشقائحن مطامیّست که با تع برازل عوض مایهٔ جال درست توبفروخت لبود اتش محن توبه شوکررا فروخت نوست عالمی از انرسش چون من دلسوخته بود هرکم رد از تومبق درخن انخواجرولاست کومبی فن برولایت زتواتموخست بود (ساع)

اے بادبان موافق را و تو باد باد در آب شدسفینهٔ ماہر میں باد باد کیک غنی تہ دلم نشگفت از ہوا نے زلف مید خنی در بہار کلک تان ک ادباد امروز روز (وعد ہ شب در میان) ماست اے بیوفلے وعد ہ فراموش یا د باد ہر آرزوے مردہ نثود زندہ در جہان (غدیدہ دل) بریمن وصال تو شاد باد مراز دوے مردہ نثود زندہ در جہان موسک نازہ در فر ہم باد در فر ہم باد در فر ہم باد در فر می مول نازہ در فرال این دعا ہے نیم میمون تازہ ور فرالت میں دعا ہے نیم مضمون تازہ و در فرالت میں تنزاد باد

(44)

مدربوسه لابعسًا يضبُّ كُلُول والدبود عشقم باشگفته رُخِ خورد سالهود تأكُّل زعشق بلبل مث يداخر زراشت خود بيخرز داغ دل خويت لاله بور ورموسم شباب يومارم قدم نهاد بركار رابعت الم بالاحوالهود ديديم ما ز دوركرچتم ميرازخت ارساغربلورمة ديرسالهبود چوں عندلیب نغم براث بعشق گل این عاشق رُخ توبلب آه و ناله بور تأكر دِعارض خطر رضار حلق رز المسرات برتوم رُرخ عكس بالهود ديدم كروررسالة منظوم يمتآفظا درشرح يك مقال ولاصدمقاله بود (YV)

نقودهِ اس کبنس خُسنِ آن دلبر منی ارزد باین مال شین آن زخ ارزال ترنی ارزد چرباز ارست خریدارات کریک لولوے دندانت بعد گوم برنی ارزد متاع بربهایش را چربودای کنی سک آق کریک جامه زجیتم او بعبد رسکاغ منی ارزد نداری چرب بوداے تواز مود و زیاں کا ہے جو فکرت (پوربازاری) شاعت گرنی ارزد

اگرنفت ادی طبع رست قدر سنین داند برانعت لِ غزیهت یم آب زرنی گیرد چه فه دلترت کُطفت زبانم خشک جاده آفظ که او دوق سنین هرگزز شعب رِتری گیرد اگر حور فِدم بر پاکندهشرے یفر پا دش ولاعت اشتی چرا دا مان محشر برنی گیرد (ایفیاً)

(4N)

دخررز كركنون حييل بمستورى كرد حرمت خوش نگهداشت زماد وری کرد بردة وخرر كاشمن برد وكاست وه که درخانهٔ انتیهٔ حیه مستوری کر د پوررزآبرو دختررز رمخیت بزم ای*ن کشاکش ہمہ ورعسا* کم مخمو*ری کر*د بودتا برده نشين وخررز درمين برکے ارزو وہ ل برمجوری کر د بست با دختررز زابر ماعق روصال نیک دانیم رستباده پرا دوری کرر بهادادت نرميداست بغلوت زنهار دلبراعشاشق توكار برسستوري كرر فكرنكناشت كهقا فهرشودار محسن جواب مسآفظا برحيه ولاكردبمبوري كرد

ارگھٹن گھنے بنشاں کہ گلہ ابیٹمارا رہ نسیے درجمن برساں کہ درگئش بہارا کہ و گلُ ترمافتی رولیٹ برنگ و کوبہوا جولیٹ نسیم ہوشاں ہوئی ززلعن مشکب ارا کہ درنگ لالدروسے من براغے لالہ درشیون ہمیں داغ دل گھٹن فزاں درلالہ زارا کرد زرولیت ابشگف مرمدگی ززلفت برخور دمنبل کر گھکشت توجوں بلبل برگھٹن صد ہزارا کرد

چه بازارحِسینان تیزی بینم درین عسّالم مسمیشین یک نگاوتیزم سر خنجر نمی ارز د چه بازارخِسینان گرم مشد با مرد مهرمیهٔ است که آب و تاب مرداران مجاک در نمی ارزد ولا باگري بازارجة در ديرة مسافظ جئال دخت رزبا يورخنيا گرني ارز د (ايضًا) چەدر مازارغِشق دىسدان جومېرنمی ارز د بىک گوم كەمەرلولوسےاننگ تىرنمی ارز د چىبقىدرىسىت جوېررا ببازائيئىتىن جوماي 📗 ہزاران قطرة نىساں بىكى گوہرىنى ارزد جه دستار تواے ملآ فروشی دستِ خمّارے کراس المال تو آیا ازیں بہتر نمی ارز د مهرسودا فی ارتبارک مندر برمسی بازارش مرورول بدر در مرنی ارزد چيودام مجازت برترازمنس حقيقت نشر ببي باچنم ميگونت متح احرنمي ارزد بسنگ طفلگان ارز دمگرسرماییمجنوں ببازارچنونش جنس سوواگرنمی ارز د ازي برترمه باشدنرخ انكار ولاحتافظ ببأزارسنن ديوال تبعرترني ارزد

(V*)

كالككلِ جفسًا جوبرع م غارس آمد ام شبزابروإوما داسشارت کمر صدرشكرتست جانان جانم بكارس آبر چول بُرومش بقربان بخشيرة بدريان يار نىگار يُرفن پرخاسش كرد بامن يادم بهلج وشمن ببرر سفارت آمد درمجلس حسينان آن صدرنا زنينان ازمجله بهنشينان بهرصت ارسامه درنامترستم نوخواندم بسيبادإبرو تحن امشارة اوكاں درعبادت آمر ازعكس عبثمت ايجاب أتينه بخت جيران در دیدهٔ تعیران نوریهب ارت آمد يمن بميں جوابم كرداست انتخسابم متآفظ ولابخوابم بهب رزمارت آمد

شب فتن گربریشان بهرزیارت آمر در زلعن شب چربنهان درجے بغارت آمد اسے عاشی نگارت از قول او قوارت درعین انتظارست بنگر کم یارت آمد ابرست وباد وباران شب عیربادهٔ تواران ساقی بگویرباران بیک بیشارت آمد زابد که بود درشب با دخت رزمق سرب دیرم بم یک وغبغب بهرطه سازت آمد نشان مهدبوته درگشن بهواجوازگل ویوس نهتال آزویرکن که باردل بسبار آرو چزلفت میشود ماکل قرارم می برواز ول کبش آسان کندشکل که جان دابرقرار آرو بخسلوت یا رطوب تذکون نشسته مسند چیشکل شاه درخش دولایم درکسناد آرد (ایفاً)

اگرمروروان من برگلگت بهت ارارد مداکب دفته گلش مگر در جوست اراکرد چرقامه دمین و دیم می از رازد لسن محرم شود بخیر بخت الم بسیا سے گر زیار اکرد مخور کی برخ برخ می مرورول پسس بهری کامل جدود و مرخ ماراکرد شب وصلم چویاراکد بخوریم می بخت پیر ناید که بر لیلے نها راکد و شب وصلم چویاراکد بخوایم می بخت پیر ناید که بر لیلے نها راکد و نروش نیاراکد و نروش براے مهوش نقابے برفرض برش کرچشم من غیار اکرد و قرائنت بدل الفت ذب پر مرخ گفت خلاف کافرزلفت دل ایمال برعذاراکرد کروش بدل الفت ذب پر مرفظ و نشرایخ بر دانش و وانش و والا بر روسے کاراکد و ایمال برعذاراکد و انگر بیمال برعذار اکرد و انگر بیمال برعذار اکرد و ایمال بردوسے کاراکد و انگر بروانش و الا بر روسے کاراکد و ایمال بروانش و الولا بر روسے کاراکد و ایمال بروانش و الول بر روسے کاراکد و ایمال بروانش و الولا بر روسے کاراکد و ایمال کردوسے کاراک کردوسے کار کردوسے کاراکد و ایمال کردوسے کی کردوس کے کردوس کردوسے کی کردوس کے کردوس کردوسے کردوس کی کردوس کردوسے کردوس کے کردوس کے کردوس کردوس کی کردوس کردوس کردوسے کردوس کے کردوس کردوسے کردوس کردوسے کردوس کردوس کردوسے کردوس کردوس کردوسے کردوس کردوس کردوس کردوس کردوسے کردوس کردو

(VY)

ستمكر مكير بجال لذّرت رسيستم وارد زدرد ورنج دل عافقان چرخم دادد زفين صحبت پاکان کسے کہ ببرہ گرفت وف الجيشم وبرل مشيوة كرم دارد مفائح سنجبي وريره حال بين سبي رضنع كندر رزمب المجموارد برانكهم وماورانشست درمفيش خيال سنگ ره خود بېرقدم دارد كسيكروبدل احرام لموسيحرم بسينهومت ياكان ممستدم وارو خىداك ياك نگهبان خاطرت وش كمبرد دلسرنا دال دلسيك غم دارد فدائيس سرابا المتست فسكرولا كهدمماسن اوفرق تا قسدم دارد

بیں چذلف رساتے تو پیچ وخم دارد سرش تسکس میرملت تا قدم دارد عیدان ذگردش پرکار نصف دائرہ بروے مرکز چنم ابروت جہ خم دارد چمن جمن جرخزاں دیدگائ گھشن را بہارروے تو درباغ تا زہ دم دارد دلم ف راح جرن جرخراں دیدگائی گھشن را بہار دوے تو درباغ تا زہ دم دارد دلم ف راح جراے کہ درج بان عمل نازنشاط مرورے نفکونے میں دارد

نقداست مایه جاس میرشتری برارمان درشوق خود فروشان وقت تجارت آمد وقع زخوش برون سندهال من دگرگون ناگاه یام من چون بهسرز دارت آمد فسکر و لاجوابت بے خوف ازعتا بت ایخا مبردرجنابت با مهرجهارت آمد

(VI)

یاددربزم که بامحسن خسدا داد که عاشقش را نگرمغسلی او یاد که چون نها دالفت پارسیند بعلاق ابرو دل غربخوت بغیرون و بغریاد که چشم بدد ورکه عاشق شیم از بجرال حب بخلوت بغیرونت وجه دلت اد که عاشقا خصته مشوندست خطارے قامید با پیامسیکه عدوے تو فرستاد که عاشقا خصته مشوندست که اسے مرودوال مسائتی زارتو از بندغ سم آزاد آئد وصد رزیع وی شده در حمب کم جام طالب جب لوزه میمت از جو داماد آئد محب مدة مهونمودیم و لا چول مسآفظ میمت میمت شده در حمب کم تا خطرا آیت قسراتی ترخی می از اکد

(ايعبًّا)

گربوت توگسه م سکانم برتن برآیر جانان چوبرتومسرم روح ازبدن برآير گرورَبَرَمَنشين مهسركام من برآير 💎 وريك نظرببني *مدلطع بِمُنظ*سر آير برواے آن نداری تاکام من برآری اے درامیدواری این عمن سرآیر برخواب خود منازم روباست جاده سازم ستعبير ومسل سازم درخواب من گرآير گرروپے خودنمائی ورزلعن خودکشائی درباغ داربائی بویے زعنب دایر آل حسافطِسخنداں گریدچوستمدان مطرب بنرم رنداں چوں شعمِن مرآید دل درولل زلغش گرد دفدا بزلفش بيسيد بلاك زلفش كراونمن (كرابد)

نسونت شعلهٔ حسنت نبرداکب رزحت کرویت اتش واکبرخین بریم دارد بعی نمیت که صلح فت ربرست جمال که اومیانِ من و دشتنم قسرم دارد بیمُن بدندگی خوآخب در حواب غزل ولاحید منزلت بهند در عجم دارد (۷۳)

اے نگدل دو ترفے گرزی دہن برآیہ ازدست تنگ ظرفے صدرکام من برآیہ کیے حون از زبانش پیداکند نشانش یا بم اگر دبانش آہ از دہن برآیہ دلم بالغت باصر شب مرائیہ دلم بالغت باصر شب مرائیہ تاعاضش بر بیندگل دنگ و بو بر چین در حمین نشیندگل از چین برآئیہ برک کہ برتو میرد کی بوت توگیر نے از اصل میرد نے جان تن برآئیہ مرائی مرائیہ مرائیہ مرائی مرائیہ مرا

مرسامع کلامت برسدولا زنامت کویتے خور د زجامت از خوشیشتن برایر

له مقابله کند وبسرکند

$(V\Delta)$

کے چونتو پنہاں جفائے ندارد کے چونتو تینے ادائے ندارد قتيل توقاتل قعسًا ص تجوير محتين ادا خون بهائ ندارد مُ مَن لاعلاجت وكس في نداند كردستم سيحا تنفات ندارد زكويت كحبًا ره برَ دم التي تو بخري اكتاب توجائے ندارد زیاداش بحرم منابی حید ترسد ستگر که خوف فدات ندارد مفل ورئت عكس أتيت كيرد كراتين ببيت مفات ندارد فغان ولاتديم آبنگ مآفظ كريكوست مطرب صداس ندارد (ايغبًّا)

چراعب ریادم وفات ندارد چراش بیمان جزائے ندارد بعمد وصالت اگر بود نرط از اندولیکن (جزائے ندارد) بعمد وصالت اگر بود نرائے ندارد بیک بوت اس نرائے ندارد و مبت دائے ندارد زیمان کیک بوس از بردوج انب خروارد و مبت دائے ندارد

ہچوجعب کِیبوت دلجعی عاشق محسال موہم وجوں کا کلِ برہم ررسیٹانی بُورَ اسه متاع يحشن وربازاتصِنت بربهامت نرخ بالاكن بنعت رجائم ارزان بُودَ طرح حآفظ داولا كوسندسهل الممتنع درجواب إوخن گفتن حيه ناداني كور (ايفِيًّا) درحبّانِ نظم بكتاك عن واني بُورَ درسخن ہرکوبنیفن طبع ارزانی بُودَ طبع موزوں دا تلاش وفكر مفول كار آوت مسحسنِ الهام عن تاتب ريزواني بُود ايكرودفكريخن فكرمعشيت آسفة است وافع إين فكرماا مدادس لمطاني تبود فادغ ازافكارودفكرسِخن باسشيم ما كاينبهت المان طغيل دُورِعِمَّان بُودَ میر میر تازِ ماہیں گوے وہیں میداں سیا نعتع كارشهبواراسب چوگان بُورُ ایکہ ہے کسب کمالے کس نی اُرزویہ بیچ بمرجان سنتن سزميرات نسيا كاني بود ازفروغ طبع روشن در من السار ولا مهورت أتتين حسافظ محوحيران بور

(الضُّا)

اے ذاستے توفیق عکام دار د دادارترا بكام دارد كطعن صحبت مدام وارو ہر(خیرہسند) تو برمنت مسكم توبرانتظام ملكت مقبولي خاص وعام دارد محبوب خدا که ولبر ماست بروش برین مقام دارد تا روز جزا بدور دوراں جمشيرج ذوق ِجام دارد بيوسته زندوق عفو محروم كولذت انتعبام دارد **م** ولا بيمن فكرت والمنتخب فكرت فيفن توعلى الدّوام دارد

دلسبرگیه ول از برولدار برنکرو تا بهتشش مقابل خود را خسر نکرد جرآت ببین که وزو دلا ورنسبردول تاسشع روی خوبش حریفانه برنکرد زانسان که منگ کان بیزشنال زافتاب پارسینه آرزوز لبیش رنگ برنکرد در مخلش برجنبش پروانز دلم آن شمع روح پیمع سرخوییش برنکرد بچزلعندرماے تو دارد درازی که آغازا وانتہائے ندار د خروار داز جرت چشم عاشق بگاریکہ در دست آئیسنہ وار د ولا گلک در دیرجب آیرسسرما مراز زلعن خوب بلائے ندارد (عولا)

عراثِق كه برعِثق نام دارد درخسلوتِ اومقام دارد جانان بامب رومهل عاشق دان زلبت حب كام دارد چشمت مخور بهجو مست میگون آب بحبام دارد عاشق چه فدا سے نازمعشوق معشوق چه نوش خوام دارد خورش پرزعاوسش لسب بام اوحب لوة خود بسبام دارد عاشق به وهال بخته فکرست گوئ که خسی ال خام دارد اغماض ببین که اوس رزم برزم پرسرز ولاحید نام دارد پرسرز ولاحید نام دارد

(V9)

دلبرت الف اظربيمان مادبار وال متاعِ طاقِ نسيال يا دما د ا انيسِ طِغليم (يادِش بخير) محبت درس دبستال يا دبار كرشيراطراب يصيساده نحط انقلاب دور دوران يادباد درشب وسلش مشوغافل زجيح عاشقاشب لمسهران يادباد دائما وست كريمان يادباو جانٍمن احسال فرا موشيست عيب الفرائوشم كنى بيكائه وار اين تغنافل دلبرم بإلى يا دماد اذخطردونش جرميرى ازولا حافظاک دورقراک یاو باو (ايفيًّا)

 دلبرشب وهال بخلوت اگرج بلود برروسه ما وسے زھیا دیدہ برنگرد آل بیوف برشت زکفت ارہ خیرشد کوگاہ عہد معامت معمومت برنگرد دائم ولا چرجمت باران اشک تست کام تو آتینے بہ بہہ بزم برنگرد (۷۸)

چوں ابر و پر پی نی درخم دم کماں زو چشم از نگاہ مرکش میں تیر برنشاں زو چوں برزدی نقابے بدیا شدالتہا ہے مسنت زائقا ہے اسٹ براسماں زو محسنت بدور دوران چوں آت فروزاں جوالہ شعباراً کی میں شعبار در میں میں تی اتواں زو میں ترخی در سے دائر سے میار چین شعبار در بر ہوا ہے وہ تو تنسی از در بر ہوا ہے وہ تو تنسی از در بر ہوا ہے وہ تو تنسی از در بر ہوا ہے وہ تو تن از دار از زبال کر د افرار از زبال کر د افرار از زبال کر د افرار از زبال کر د سیری مقب الم در جی زدی جا میں در جی الم شدینی مقب الم در جی زدی جا میں نوال زو

(ΛI)

جوروجفائ تودا ذحواه ندارد محس بجزاير آشان ببئاه ندارد چشمدىدكىس نبوذ خبرنگاه مىتغىپ جوراو گواەندارد جزائرُ نقت باید درنگه اوست عاشق او مهریم براه ندار د منزل گُمُ كرده بياست دُنت بيابا نانكرنشان گرہے زراه ندارد گرچه دیے رابردل رسیت ولیکن با دل مسائق دل تو راه ندارد . رامُجُن كومِچ پنرديم وكُنْت تيم محن پےراستباز راه ندارو ا مے بجراب غزل گرفست دل او خوامبربوے ولا نگاہ ندارد (ايفِيًّا)

رجشم وجراغ فلک بنگاه ندارد نورنگاه تومهسر و ماه ندارد چشم نگردارد آنگرمحوتماشاست اوبسو عاشقش نگاه ندارد جمرم برگانه بهست درسَفَرِشق بامن دلداده رمم وراه ندارد واسے بفریا دیسیگنه نرسیدی رحم بحالیش دل تو آه ندارد خسَاط دِرْتُمن بَحقِّ دوستان جور وظلم دوستداران یا دباو جام حضّ نوشم برا دِعه در دوست ساعت پیمان براران یا د باد گرمی اوشد فارغ از یا دت ولا از توحساً فظ دا براران یا د باد (۸۰)

شب وصال زبجرانت غم نخوا برماند
رود چردوز دراکدیشج چوخوا برماند
نخاط بعد غم وغم پس نخاط رسد
نخاط بعد غم وغم پس نخاط رسد

عرب وگرے می رود ازیں عالم
کے پس وگرے می رود ازیں عالم
کے بہی رَود و دیگرے ہی آید
عجب مدار کہ ما جائے چسنیں داریم
ماند خواجب ولا نیز ہم نخوا ہر ماند

(ايغبًّا)

دلم شگفت چوگ درخمین بهباررسید مسحرچونامرباز دبار بارراررسير یعتین وعدر کاک بیوفا نبود و ہے ہم ہمہرتم کھیہ درعین انتظار درسیر بسوخت نومن بجرال براتش روبت شب ومال چ آبروے کاررسیر حيد فكررت تواكبى كرازىپىس حرماں جباك دفسته ارماں بجوئت اردسير برايدارزودل زلطعنب ولدادم بومهل شابدمقهود دركنار دسيد ولا برقدم فأنظاغزل حيوفا تحسخواند مدائواجرتسينش ازمراررسير (NY)

دانم آن مُرّت ِقولش بقرار آخر شد یارم از بزم ندانم بجب کار۔ آخر شد بیت سارم زمان سخت کوم آئر شد بیت سارم زمان سخت کوم آئر شد سخت اسلسلہ قول وقرار آخر شد محراے دوست ندانم میرشب می زاید شب ومل توکہ در یوس وکنار آخر شد شدر شب ومل توا نماز زرشام امّید اے برخلوت بھوس ایں دل زار آخر شد

همدم اونسیت کس بخران تعمود ربرومشق توزاوراه ندارد آن لب جان بخش تست رشک مسیما خالق جان گفتنم گسک ه ندارد حین گرشتی ولامقت ابل مآفظ فسکر توسشرط ادب نگاه ندارد

(11)

بسيرِباغ چوگلفام به نقاب درسيد خگونه دابرشگفت ونقاب گل بدريد چور کرشيد خطرسبز برلب و رخيار بهار آمد و درسبزه زاربزه و ميد کشا دهبی بابش چوزلفن عنبربو مشام ما بچن داستيم اوبشميد چو در ربه بارچين گلبدن خرامال شد به واحد دامن او چول سيم مبع و زيد و داح زلفن کرماز دزگوش مرگوشی کسے زيار ندار دمجال گفت و شنيد فراح او برساند بومل جمچو مُشَل براحة نرسيد آگذر جمتے نکمشيد ولا بخواب خوشم دوش درمشاع و چرم آفظ اين غزلې من بگوش شوق شنيد (NP)

مُون فروغ جمال شمع بكاسشانه شد ول بالتي رومهال بمسري وانه شد مرد كم رجيشه يارسا في هرباده خواد گردش چنم نگارگردش پيمانه شد چنم توساغ بيرست دل زنگاه تومست محش جواب الست ناله مستانه شد واب دل شاخ آباد من دست تو و برانه شد گيسو او تار تار و چاک دل ولفگار فرق مرآن نگار نقش کش شاخ انه شد نوی مجمع خوه ساز پروجوان عشقباز آه جب عشق مجاز بازی طفیلانه شد طرح توسش مهان ظاری سب فی کرولا

گذشت عرو نگارم سبسرنی آید نغسان که آرزوه سل برنی آید بخبط آه وفغان خون دل خور دماشق که کام او زجفسات تو برنی آید عجب که سبزهٔ لب برمرنمک زاراست بروی شوره زمین دانه برنی آید مُستم است ازین زندگی تفوق مرک که با توضح بست عُمستاق برنی آید ابروست بجيوبلال وم نوروب دل كلترا لحمدزروبيت شب تارآخرشد تافون كادنقا بے زوہ برعارض وزیعت درجہاں سلسلة لیل و نهارآخرسشد درخزاں نغت ملبل چوکشک یافت والے دوسے گئی مسیرندریرم مہارآخرسشد (ایفاً)

مُرَّتِ عَرِبِهِ جِسِرانِ تَو باراً خُرسند حین اَغازِخِرَاں گشت و مباراً خُرش ر خیر بگذشت که فریا دی تورفت ز وہر داستانِ ستست (اَخرِکار) آخرِشد می رودعرمن آخر بختیالت حبّ اناں بشنوی جان جہاں زود کہ کارا آخر شد حین اے مرفِخراں اَمدور پُرمُردہ گلست نالدُقسری واَ ہنگ ہزار آخر شد عاشقا آخر بریت و داعِ عراست مدّت عسرتو در قول و قراراً خرش د ہُوس بوسہ بلب ماند دراً غوش بلی وہ چرا تربَوس بوس و کناراً خرش د گرجیہ جا قظ بر دل خواست ولا

درغزل بامن تنوريده دوحا إراخرسند

$(\Lambda \mathcal{F})$

تحسن دلجوے تواریخور تجلے ی کرد متافق روے تواز دورتماشا می کرد دوش درمغل م*سدغرز دگان عشقت همشم مخنور حب مسرور دل ما می کر*د وه چه بگذشت شب ومسل برنگ بهجران تسسس در در منعسسرورا دا ما می کرد چنم بردورکه درطلعَها درشب قسدر کافعن دازمیهٔ ستور بهویدای کرد نبرآمدمةِ نابال بغلك آخر ماه ما ومن درشب ويحور تحلِّ في كرو ئن ترانی تے رہے ارنی بود ولا چشم دل بانگرکورتماشا می کرد (NV)

چنم بد دورج بردل آخرے پیدا بود بود و نابود کے بود بیش کساں دوش در بزم زماروا سے بیروا بود ازشب وصل چربری کہ چرافسازگذشت تا سح برلبیش از لوسہ کا بیت ما بود جزمن دیار زر بگان کسے والی نداشت مسلوتے بود کہ جاناں برتن تنہ کا بود فغاں زوامن اور مواست نعش قدم کراز عُبَار رَبُس دیدہ برنی آید
بعہ دُمِرِدہ بِندال میں چر بقد رہیت کہ نام زندہ برافت تی برنی آید
چر ماہراست ولاخواج نیز فاموضست
سخن زمف لِ شیراز برنمی آید
(ایفًا)

فغاں کہ سروروانم برخی آید چنانکہ مروگلستاں بربخی آید عطاے کمل درامکان وابی چرجیست ولت زعہدہ انیکار برخی آید زآب و تاب رُخی روخن تو دارد شرم مرفلک کہ بروے تو برخی آید چہذات است کہ برخی روز راوز آمدنم رودز برم و بہ تعظیم برخی آید ہزار حیف کہ مشکرانڈ کرمہتایت فعاں زوست و زبانم کہ برخی آید جفاے تازہ چری مازداک سنگر شوخ زجور فرصت کہ کیک لحظہ برخی آید دل تو واندولی ولاحب ناں کہ یاد روے تو کیک کحظہ برخی آید کہ یاد روے تو کیک کحظہ برخی آید

(19)

مهرخنم خور دمگوش میل سخن نمی گند بيدكم كميتن نيوش كوش بمن تمي كسند مبلبلِ باغ درسبَاراوبرچپن نمی کنکر تأكل روسے كمعندار ديدبسير اللزار گفتة خوشش را وفاعه دشکن نمی کند اربكر وتجزجنا واحزيار بيون ى نرىدىبيارمِن تازَوَدزخويشت فى كرِفراقِ حبَال زَن تامِرَن نمى كند درجمكم لعشاسه اوخانة چثم مجلسه او سنحش نمشش فبلسه اومبامه برتن نمى كند مُردِمِسافرےچومن یادِ وطن نی کند خلوت من درانجن خوش مفرسیت دروطن فكرينن ولاست بس ازملة كمن بوس واسه درین زمانکس قدرسخن نی کند

حینان تخم خاند را چوبنشیند بوشناند نهاا به منتی در دلها چوبزیز دبنشانند گیر با چشم آلودگر باینند و میرانند گیر بالطعن خود در گردی خندند و سخوانند زشکل با سے عافق رونگر دایندگر دانند چیعاشق را زئیس و خوارگردانندی رانند به مودا سے جائے نقد چال گیرند نگریزند متاع دل (بهاا زبوت ندینه د) بستانند 1 1 1

بود درخاط ِ عاشق بهرشب خوم نسخر بانشاط شب وصل توضع فردا بود شب بمیخانه که درشنسل کشاکش بگذشت شیشه با برب و دل دوق کش مه با بود جنجر بود و لاخواح برشیراز زخولیش بریس محملسرب محفسل غزل ما تابود بریس محملسرب محفسل غزل ما تابود (۸۸)

(91)

لزتنم *ماں شدو*آوخ بجیہ ای*یں* آمد اوبتقريب عيادت حيدر بالين أمد اوليتين أمبك عاشق مرحوم نداشت تبيقن حيه رببي رائير تكفيل أمد تانجاتش شودازعشق سنمگرمَدَد بانکرین بگورم بسب برفیں آمد ازية مغفرت كمشتة خو دست دعسًا النرواشت مشنيديم برنفرس آمد مان نارت مرونا بوست ببي المديرم تابنغسري تو دلدار برائي أمر تدحیاں واقعتر معلت ما درو انگیز مَلِك الموسد ولا با دلِ عُكْيِں آمر (91)

فروغ عارمن توشع روے مجلس شد مرابعث تو پروانگ موسس شد ممکتب که نظارم گرفت درس کلام بغزه باسبق آموزم مردس شد بی خوشت دراشکال عالم عشقت دلم بهایت مجموعیش مهندس شد بین بسیرمن چنم باغ شدروشن کامکس چنم تو نورنگاوزگس شد

چهبخالهندشورفِتن خیزانند نرجیب زند میمنل فتنداد چهبخالهنشینند) بنشانند مروح ا نبازخو دراگشته میخوانند و میدادند کچهنش د بزم خویش میخوانند) میرانند و لا آنانکه بطعب اینغزل دانندخیرانند کرامتادانِ فن ونتوار ترخوانند و درمانند (اینها)

چوبنینی بردل خالت زالفت داد بعث اند چوبخیری زمخل تعرب کال نوق بنشاند بکب دیده بروردم نهال آرزو دردل ندانستم که باربوسه دا او بار دل خواند بم درآرزو ب آران بوسانش بخشداگریک بوس بستاند میم مرارزوی آن به با به برارزوی آن به برارزوی از مخلی داده کلنے دردل بی جرا درخلوش خواند تر بااز مخلی داند مخلی در ایر وخوارگر داند زر ویش دو بگرداند به برازم ازغم و شادی نلون با سطیع او کی دریا بسی مالد کیم برفرق بنشاند براندم ازغم و شادی نلون با ساخت و الله مخافظ برازات در در با برازات در در مغلی د بسانت و لل برانظ

(ايضًا)

چشم مَیگون توظیے کرجبام اندازد امنتابیت که درماوتم اندازد دانهٔ خسال تومرغ ول برعباشق را می کشد از سرزلعن توبدام اندازد زلعن توجانان ذسیم سحری بررخ جهج بُرخت پردّه شام اندازد درج بیگنه به اسلیه زلعن دراز حب بلاتیت که درجی دوام اندازد دامن او که براجی سیست خاک در دیده عاشق برخرام اندازد وصعن راز دیم بسیر سیم گاه سخن تعلی به درم میم کلام اندازد شهر از دیم بسیران سخن با تولی ام اندازد در بسیران سخن با تولی ام اندازد در بسیران سخن با تولی ام اندازد

چواشک گوبرینم مرزیشم مجیو باران زد صدف میرطعنه با در نشکن برابر نمیان زد چوجه در لوب او شیرازه شداور ق بافرس را خطش طغرا سے نام پاک اور جلبر قرآن زد چوش دلجمی مُختّناق شد در گوشتر زدان چوجه دش موموشرازهٔ زلین پر بیشال زو مقابل شدر به نشاختم جرح و به دشنامش بغلست چون لبرمن بوسر براب بخندال زو برانکه دیورخت باخت صبروبیش وقرار کرقوّت برکاتش نماندوبیس تند پراست خسّائهٔ خمسّار از خزائن ما بران غنی کربمیخاندرفت مفلس شد باتف ق جهر سشاعران ابل زبان ولا برمغسل شیراز میرخبس شد (۹۲۳)

اتشش خسن جرئیسسی که گدام اندازد می ندانی که نصت ازلب بام اندازد دامنش شعله برانگیزد واز تاب برخش انشش مشت بجان محسن خرام اندازد زابدان داکه ندیدند کیچه دو بے شراب چشم میگون تو در درشرب مدام اندازد چشم بگشت و در آمیست محسن تو بسیاس تو محت عشق تو ما داکه بسنام اندازد چشم میگون تو دار د بنگر بادة ناب در تماشا به توازشیش بجام اندازد خانه بربادی عاشق زتوش حورب ند عیب نبود که بکو به توقی ام اندازد کرنداری بسخن قرت ادر اک برو

(90)

دلش داندكراوبا ماچهتاكرو ول ما رابغم والمبت المكرو م بیچ واب مرکب موے زلغش دلم لا بتلاے صب بلا کرد بربرميت اے نا آتشنائي سم اوتومارا آتشناكرد لبش گُل كردمدامراگُلِشن دېنازىكىنى مەغنى واكرد دلش می داندوداندول ما سستم اعد با ما وار ما کرد دل من امتثال ممكم يارم فدا داندر سليم ورضاكرد غزل درطرح خودحول ديرحافظ بدل قدرتولات ولاكرد (ايفنُّا)

چری پری چهاکرد وجفاکرد جفاکرد وجفاکرد وجفاکرد نمیدانی چید عاشق کرد باتو وفاکرد و وفاکرد و وفاکرد دل او داند و داند دل ما جفا باتیکه با ما در جفا کرد نکردآن بیوفاایغا سے بیمال وعید خود مگر یا ما وفیاکرد چىرزداكىتىن گگىپرىن دست دگرىياب شد گرىياب چاك چى عانىقىن دستىدا ماك زو عفاك التُّذِكُون تېچىپرواك دل وجانبا چېخىتىرتونامى دىرت درخون غرياب زو ولا لىب تىشنى ئواكب بلب دارد كە ذوق او دلې ما دا مگرىشىرىنى جاك زو

محرگابان چزلعنوا فروش زرد وال زو بعالم مهرم وغم بردل پیرسیزگاران زو برگشنت تو در سیرچین برگرده شرگهها بروس نغم با چون بلبل گشن برا ران زو نگریز چیچ پیرمن ندریز دشل است می سماب پنیم واشکم نمده با برا بر و با ران ز د بسی ، رخیم زدستند و فافل بمچو مدبوشان چوچشم گرخی ار او نظر بر بوست یا ران ز د بخوف بحت ب رانسو مهدا سے برنی خیز د بعل گرخی او میدنعره با بر با ده خوا دان ز د برگششت توجی ن شکفت زگسی عادضت بران سال گرز در جمین مهرطعست برا بربسا بران ز د مداری آفتا یون غزل در زم با دان در می بال زو (ايفيًّا)

عافقاں وصلت برل ادماں کنند
دلبراں آساں بر شواری برند
انخیہ می خواہم نی خواہر بیت خودر پہتاں ہر چیخواہند آل کنند
انخیہ می خواہم نی خواہر بیت کافرے داحافظ قی سرآل کنند
انجملہ صعف عارضاں با کفرزلف
در حقی آضفتگان خود بیت ال نامنو بیابی دا بلا سے جال کنند
در حقی آضفتگان خود بیت ال عافقان خود را بلا گرداں کنند
در سخت والی بلاے جانی شال می انتقال خود را بلا گرداں کنند
در سخت دانی جیہ می گوید ولا

بُسّان بگردن عُشّاق بندِ زلف منهند جزانکه خود نرمانند سندیان نرمهند مزار مخت بحبسِ دوام زلف خطاست که عاشقان توار جور ببینه به گنهند نظر به حرمت مجمعت کن وطریق بمسل گناه نیست اگر بروخ تو بوسه دسبند مدار حیثهم مرقت در بنج ازعمسّاق ببین بروے توامید وار کیک نگهند مكةرمندول آئتين ازغم چوبرروي تما شا عصفاكرد معادر علائ چشم بيار بروش شكوة دست شفاكرد نشر كين مآنظ در تغزّل ولا برك غزل چون اكتفاكرد (9۶)

ولبران به وفا پیمسال کنند
حیعنی عشوقان خود در در حباب انجه عاشق می نخوا بداک کنند
نیست به جانباززایر واسع با
نیست به جانباززایر واسع با
تامه کون با شنداز آسیب عشق عاشقان نام توحرز جال کنند
خانه پروازان شهرستان بوشق کشور آباد را ویرال کنند
گر بود دعوی بمیسیدان سخن لاف بازال کوے در ویکال کنند
گر بود دعوی بمیسیران شخص افظ ولاست
گرتلاش بهسر حسآفظ ولاست

(9N)

عاشقِ غمسنرة آينم كه كن دارد ما برچشم بنشانيم كرشان دارد

موشكان بخنش نيست سخندال حافظ شامرانست كموے وميانے دارد

مرسدتير بگاه ش برنشان دارا دلبر كزخم ابروش كمانددارد

مِمُ نبيت بخنگوبخن لطعن مِثَل برخن نكت و برنكت م كاندارد

للم تازيخور وليدر سنك كرتاخت شهوارسيت كدور دست عاندارد

ہرگگے را بچین رنگ دوگر ایک دگر ہر خنور بنی طبع روانے دارد ،

تناء آنست كرچوں جآفظ مشيراز **ولا**

درسخن طبع رسًا لطعبُ زبانے دارد

(99)

بسي چەمروروانم بسيرخود أزاد كمى كندىجىن ماتقىد جىچوں باد

چوسترره قامت اونست برفلک یابند قرروان برسی نیست بسترچون شمشاد

نگرروئے توممتاج بورج شیماند بنورم نوبنیاست کورمادر زاد

بجانِ خوشِ کثم مرجبه بگذر و برمن دلم بعشق بهواجوست مرحب باداباد

گهِ مبطلع و بام و گهِ مِخلوتِ خورش بین منازل ِروشن ُ رَفان کریجی و مهند چه اجدار و چه گردن کش و چه در و لینے بخشش ہمہ دلدا گان کم کلم ہَند بسبیں مقام ولا را مقابل مِ آفظ بمخلص کہ ہمہہ حاج ال بارگہند (ایغاً)

دلاوران کربعثق کسے قسم بنهند زمام مبروث کیباز دست نحودند بهند کربرست بربانبازی توجانبازان مقابل معنو مژگان به ورت سبهند برا بعثق چرنابت قدم م حن مختفاق کر درطریقت بعثقت ببیب چرم فردر بهند گرو برابر وخوبان زعاشقان بیرایت جیعاشقان توجون تقل بسته درگرم بند مشهم مخور و قدر سخن و رانشود سخنوران زندیمیان نهامس با دشهند

> سخنورانِ بخن رس چوخوات مشیراز ولامپه طرعِ سخن برزمین شعر نهند

 $(1 \bullet \bullet)$

عاش چوناله درغم زلفت دراز کرد مطرب کناره ازمرآبنگ وساز کرد تا شعلهٔ زآتش محسن توسر کرف ید دلدادهٔ توناله بسوز و گداز کرد چون یک بنگاه پارصفی رازم با ببرد میرغزها میشون و ناز کرد تارنگ و بور عارض گلگون پاردید مبلی زعشی گل برجین احت راز کرد چون فاندام نما ندر سیم برآستان بیچار گی جفا سے تراجاره ساز کرد زاهر بثوق محسن نماز کرد چون فاندان اسلام میرسی دم اسی براول ایزم جون دیدنو حیکان عب را ولا بزم تشفت و بروب به میلک مجاز کرد آشفت و بروب به میلک مجاز کرد

چشت است رق بانداز و نازگرد این رسمهٔ از واسطه به به نیکازگرد قربان مرض می بسان نگاه چشم جشم بهیرتم بره عشق بازگرد این طالب حقائق وات تو یارِمن کسب حقیقت توزعشق میکازگرد قربان موشگافی آن سناندام کریار از فرق بربراطل و می امنتیاز کرد

بهبرِدِوجِ خاموشیم پسندِ دلش کربرلب است فغانے ندبرزباں فرادِ زبیوفا سے بیمینانِ خودخیال مکن کرعهد وساعت اقراد کرده ام ازباد ولا بهرغزلم مشآفظ اعتراف کمند محسنِ بندش وفکروزبان واستعداد (ایفیًا)

دوام. دورتوشاها چردورودان باد زیختیاری میام نظامیا بی خلق برایخید باداتهی بدورعثال باد زیامچن بسوز دعد و بسوز خسک زیرق خنده گرخ عاشقت دوشال باد نیم بی تواکر د نویدازش وصل شخب ته میمی تو مردوز عید قربال باد زروے دوشن تو بزم بر فروز دشمع فروغ محسن تو مهتاب درشبستال باد نسیم باغ ہوا جو گیستوت باد شیم زلف تو بو بو کوش گستال باد تمیں موعاے دلی ماست حافظا چوولا برم بادشیمی قدر بہن ندال باد

(1.1)

بميدانم بياے از خطودلدار مي آرد نميدانم چرقاصداز دبارباری آرد چهامبلزین خواب خشک قامد درس آل بیام تربر دازما سلام از بارمی آرد تجابل ماے عارف بیں کہ ہراساں گندشکل سکھیوں بگاینہ دلبررو مجا دشوار ہی آرد چرى ئىرسى زىعاشى بىين ياافتاد و مال او نظلست سالية (يون سايّ د لوار) مى آرد مشوشا دان ازیں سَاغرکہ ساقی می دہرمارا سسر*ور*ا ومگررنجے *جد ا*نمقدار ہی آر د از میلحش چه حاصل درمیان ماست چون شن که در مکی اعظرا و را برسر بیکاری آرد ولانازك خرام اوقيًامت ميكن دبريا چوں خوم ہاہے جش یاے در رفتار می آرد (ايضًا)

سبِ اوبدیانے راجہ درگفتاری آرد کی کرارٹن ہسِ انکار بر اقرار می آرد می داند کہ برتر از گئے داند مذرش را چراد نقص پیماں عندرنَوم باری آرد میک ارد میک ارد میک ارد میک ارد میک ارد میک ارد میک اید میکند بارخ اطرباری آرد

له سايرازچېري آوردن يناه آوردن بآن ـ

چون سبحه با درختهٔ عُمرت بعدگره کوتاهین بعقده چعُمرت دراز کرد المختر بجور و جف کوته کوتای نساخت زلف برساچه دست تعتری دراز کرز می آفظ چو دیدایی غزل نغز ما ولا تحسین بجستجو حقیقت طراز کرد (۱۰۱)

عاشقت آمد و دست تو دراً غوشش باد غم بجران بشب وصل فراموشش باد والهت گربه تما النظی نیست رکسند محسن اغاض تویم واره خطا پوشش با و دل من واند وافشا نه بسند و زنها ر دا تما دان و در بر خاموشش با و دست بر دکوش زند دا بل محبت بکرم عاشقت می دود و دست توبر دوشش با و مرکه میرد زبلیند کان من براسب یار زنده از بوشت جاری براسب با و مرز پی پر بمسل عاشق فرما نبر تو ای بیشق مخنت غاشی بردوشش با و بنده است خوا تبریز از و لا در بهندست بنده است خوا تبریز از و لا در بهندست ملقت بنده است خوا تبریز از و لا در بهندست

(1-10)

در دلم نسينزة مژگانِ توكارے بگنكر كردلِ عاشق گُل رامسرخارے بگنك خاكسار توكى درارخ روشن كارے كانميد باعاض أنتب عبار كمنك می کمند دیرهٔ ما باگل دخسار ترت منحید برروی حین ابریهارے بگندک بخزىيت زاحوال دلم بينبه بگوش نالهُ بِ اَثْرُم ـ گُوسُس گزارِ بَكُنَد برسىرلو*ي جب*يس موقلم ابرويار ازجال *رُخ*انِقش وبگارے بگنک دامن افتان رَوَد وجِثْم برابهش عائق شمرم در دیری اوقد رغب ارسے بگنک دوش يرسيرزمن خوام كه (گوسيندولا فكرطرح مكبن كفتمش آرب مكنكر (ايضًا)

اسے عافق ہُوں بوں وکنارے گُنگہ کی نداند کہ اَز ویار کسکارے گُنگہ ماقظ آن شوخ چراز مِسل کندانکارے دیتے از غیب بروں آید وکارے بگنگہ عسکا شق زار گبرید بغمت زار و نزار می نیرسی کہ چرا ناکئر زارے بگنگہ می ندانی بجہ اُں کر دہ خود میشیں آیہ اینچنیں کارچرا تحب رہ کارے بگنگہ

ز دنون گرچ پگرزم ولے دُور دکھندافگن بموتے ی کشد در دام توعیاری آرد نمی تربیری اورین جال برلبش آید سب جال پرورش جال دین بیماری آرد جفالیش درکمل از فکراوصر گونه بالات سخنور درسخن بکیشت از خرواری آرد ببیل جافظ تلاش طبع اورا درسخن سنجی ولا برمطلب خود را بروے کاری آرد (۱۰)

بزم عشق چوآل يار باده نوس آمد بساغ بنج گان خون دل بجوش آمد بلندن رجو بمبتان مهدا بے نوشانوش زون منصب خود محتب خوش آمد ميان محفل نامح سرمان بجبام بلور بين چه دخرت ايراک برده نوش آمد ترسي محتب سنسهروزا بد و واعظ که برکه رفت بميخانه باده نوش آمد چيشتريش بربيانه دادنت بروان زنوليش رفت چوآل يا نِحود فوش آمد فروغ مهر نِحِت طرفه کرد در رشب وصل که درخيال بَحَرم عُم و نِحروسش آمد زبان ک درخيال بَحَرم عُم و نِحروسش آمد زبان ک درخيال بَحَرم عُم اَفظ در برست و مطلع غن زل من ولا بگوش آمد

(ايفًّا)

سنبل ازيمسري زلعت تودر دام افتار بحنت در دل بُوس ودرطمع خام افتاد بامرحرخ حيددرگردشس ايام افتاد بالهميش منحت ازمهري دورنعط لات بمجينى حِثْم توحيبه از زوقت مُرَد مستلخى زهر بسشيرىني با دام افتار العن شب ازم رزصارتو درستام نماند فشهرة زلعت چودرم كمكت سشام افتاد از حینان جہاں وزم محوران بہشت مرکم آمد (زبگاہ تو دلارام) اقتاد ا عربگگشت برگل افت اوزچتم بگبل جشم اوربگل روے توج گلفام افتاد ازجوابِ ُغزَّلِ خواحبٌ مشيراز **ولا** درصعب ناموران آه حب برنام افتار

زلعب رسئا چوعمرر وان طول ترتقود وزجين خود حورث بترال مختصر شؤر زلفت كشدر بندصدا _ بلندرا كزكوتهى دعساے دلم ب اترمثور برقطرة كه ازسسر زلعت توى چكد درجيس عاشقان ُ رضت الثكب ترشور زلعت دستا بدام کشد ماہی زمیں ہمچوں کمن رآہ کہ از ماہ برشور

چشم منورکنداز قدمش سخترب مدام حبد کندگر نکندخوب خمارے بگنکد آرے آرے کہ جروارم ازاں لیت ولعل چر بلے ٹی کندوا ہ حب آرے بگنکد دوش گفتیم زصی فنظ (بجواب تو ولا می کندفکرغزل) گفت کہ کارے بگند (۱۰۵)

پرتوبهد بولک درطمع خسام افقاد کافتابیست که از عکس تو درجام افقاد دیر بردی است می است برام افقاد مردگان بالب جان بخون از ندیقبر است بسیر توجان در تن احتام افقاد مردگان بالب جان بخش تو نازند بقبر است براطلعت جانان چرزی لاف وگزاف در دلت می ترخی شروه در اندام افقاد عاشق آخر چر برکتام در برکتان بن و اوملی بانی مافقاد مرزد و می رست بست می آجکم درستان بن وا وملی بانی مافقاد امتی نیست بیست زافکار ولا با مستافظ بانی مافقاد برکت التر چر بایست انعکام افقاد برکت التر چر بایست انعکام افقاد برکت التر چر بایست انعکام افقاد

(I•V)

خراب حبام الست توحي كسارانند بخواب نركس مست توموث بيارانند بربند زلعب تواز فكر وسمنم أزاد قيران ولات تورست كارانند منم حومشت غبار ف کردست تست بباد سبی کروقف بهوا به توخاکسارانند بزم خویشِ زیک حرمنِ نازلب مکشاہے سمحفظے ستر دہان تو را ز دا رانند سكون قلب زآزا دگی نصیب نشد سربند زلعنِ توآشفت. بیقرارانند بعفويُّت تقِيينِ دل من وحياً فظ كمستحقِّ كرامت كُسُنا سِكَّارانن م بعثق كلبرن من ولأكرجان كلست غزل سسرا چومن مبليلے ہزارا نند $(1-\Lambda)$

وهل این عاشق شدا که تو تقدر نبود ورنه عاشق بجب آن قاهر تدمیر نبود مهر ته از پیچ وخم او می کرد قدرت زلعن تو در طلعت زنجیر نبود خوب نفری بر دل عربره جو کر دا اثر ورنه عاشق برعا به سے تو تا ثیر نبود سخت جانیم که تر در می زخم شیر توجب اس کرچ در جور وستم با سے تو تقعیر نبود

انشفت ول شود محكايات زلعن بيار تمريح موجموز حفايش اگرشوَد مواقط بدي محلفت دور خطار حش موجموز حفايش اگرشوَد موجموز فل بيان محلفت دور خطار خال محلط فل محلط فل

چون ذکر دور مِلقة زلعب توسر شود برحلقه اش بروے تورشک قر شود کرد در فرم چورد میروت افشان زلعب یار برقطرة مدادیسی آب زرشود مکن ایم از بحن برخایم از بحن برخان می از بین یک نگاه توقطی نظر رشود کراز محا مراب برخیری کم توسم ریز دست کرکه فائد من نیپ کرشود ناید میان بچشم چومویش فتر بجیش مارند کاه حلقت موے کم شود چون در شب در از زرنفت بیان رود دارم بقین کرشیخ فی است سحر شود فکرش و جوار میان کرمی و از او بلند فکرش می بطار میت کریر و از او بلند شوق سخن بطن مطار میت کریر و از او بلند شور منود شور منود منوق سخن بطنع و لل بال و پرشود

(1 - 9)

كفت ترابرنج وبلاممبت لاكنئد سمناشق بلابجيين رورد بالكنكر دردم بهبيج وتاب شودقصت مخقر سه آن فتتنگرز زلف درازمش بلاگنگر جانان زکارخونش بشیمان شوی مدام کاریجینی سِتمگر ماقل چراگنکه زا برأب كرعت الله لا تقربوا الصلوة داتم بعين وقت بنما رُسُ او اكنكر عاشق بجيشم خويش كندامتثال ام فسرمانبرتو كاربهمبرورضا كنكر گردد قبولِ بارگهِ پایک کسبسریا گرسندّه بهیرق دل خود دُعِسَاگنکر مآفظ ولانداشت زسيكانه شكورة برمن برانحيه بى كندآل آششناً كُنَد

گرعسرِ عاشق برخمت ل و فاگن ک آن بے و فاع مهد قرار ش و فاگنکه نخیب رِ ناز خویش ندانی قبیب را اعبر بدون حید ترزیگا بهت خطا گنکه طفل چیس زیر و حوال بوش می بر د در عسّالم شعباب ندانم چیب اگنکه جان حزین خصر انگند در بر می بر م

ناوک انداز چیاں شد دل عاشق فرض گرندابروت کمان ونگهست تیزبود دلب ایمصعف فرصار تو دارد اغسلاق ورنداز حظر نرصت حاجت تیفسیر نبود کس بلوح سنے نقش مجالت نکشید ماہرے یمچو ولا در فن تصویر نبود (ایفًا)

گردل ما ہونے بنام جو تحب رنبود اے نگا ہ توج بودار مہدف تیر نبود اے بایمائے تو کشت میں مرابرویت ورند جا نباز تو در قرح بخر شم شیر نبود خون ناحق بستر سِست کر کشتی برا دا عب اثنی بیگنهت ورخور تعزیر نبود مرحب او کر در بطغلی نکس عقل جوال حب ارق کار برست فلک بیر نبود دوش در نزم شند در کا کمش بطرب لطعن تقریر در آ م نگ سے مزامیر نبود مرحب دوش در نزم شند در برا رسیار سیت می خواب شم شیر ترا مساجت تعبیر نبود مرحب دو در مرم مفل زمش ایر نبود کر می او در مرم مفل زمش ایر نبود

(الطبُّا)

ا بحب برسدكه چراغزده فسرما د كُند جركند گرنكند جورخود سسار كند

چون دلې مروروال بنگيش يا د آرد سرورا درعون خړنتش آزادگنک

اينكه طفى است ندانيم كر درعبر رخباب نازوانداز حبد بالحسن خدا داد مند

وا برسم كربرگرية ما خنده زنى فم ورنج دل عاشق چدولت شادگند

اے باغمّاص توقرباب کربرپی زرقییب (عانقم ناله ندانیم سیدا فها در گننگر

دا ہوچشم، مبہ باتیر نِگاہی بر^شکار مسید را کی نگر ناز حبہ صیّا و گند

ناز برجودت تلمية زنماير مافظ

كه ولا جمسري فكرت أمستا دُكْنَد

(!!!)

گفتم بگوحپرالنتبت بسيربال كنند سخفت ازدمن بپرس جدابل ِ زبال كنند

گفتم لسبب تو درنگمِن لب و مانست کفت اخرز که اضافت برا*ن کنند*

كفتم حيال بربيد منى مى كىن سخن كقتابين بابرووي م چسال كنند

بنشیں برمفل وبنشاں فستنہ برمخیر ترسیم ازقدت کہ قیامت بیاگئد حاجت رواگئد حاجت رواگئد حاجت رواگئد گوینداہل بزم کہ حافظ برخسزل میں افرین برہمت فسکر ولاگئر میں بہت فسکر ولاگئر

عنق توخانه عُنْ الله المراد المرادي ماكوت توآمادگند از وجودم دل مسرور تو دائم ناشاد استخانم سگرک و تو دلش شادگند برده برخ من من الله من الله

(1111)

كرشے باتو بخلوت برنشين حب شود ورزب ماتوك بوس بجيني چرشود ا يحتيم ففنب وقهرمبيس بروغ من ورمريزم بروساتور يست جيشود وعدة بوسه بلب بمسريبان ومسال اعازائم حيثور واسه ازيم حيثور سنگدل شادمتوجور تواز در مگذرشت گرکن رسم بری مبان و بنم چرشود اع ببرنوج برط است كرانشاء الله حيلة كرينود ازتويعت بنم يرشود ميري مكم ريستيدن خوداك بترمن محرميرداني أنرس بردل ودنم حيرثود درجواب فزلت خواجه ولأكفت غزل قدراس بندگي بنده بهيم چيتود (ايفيًّا)

درخن (دیده بُرِنم) بُگِرَی نم حب شود با فررسته نالاست بگرگذشت تا به بین م در آه سخت رینم چرشود وعدهٔ وصل بفردا ب قیامت برساند می ندانم که بغردوس برینم چرشود جون زلیخاکه بدل داشت ولا به یومت سرگری بال مهرتوم با ان بگریم چرشود گفتم چه گبود علّت کرارای دولب گفت اکه کم تابسخن درمیشال کنند گفتم فسان ایست عجب زیں دمان ولب گفت احکایشت کراہل زباں کنند گفتم چرفرق درغزل حافظ وولا ست گفت انگوباہل سخن امتحسال کنند (۱۱۲)

برانکه برنگوناز اونظسر دارد نخوابداو بتماساک چیشم بردارد من آن قیافه شنام کمچیشم من بگاه (خسبرته) زخیم پرولست خبر دارد خسبریم نظم برستمگر دلدار چراعنا در دلداده اینف در دارد نقاب از رُخ روش بکش کرعاشق را مخب تی مون زیرده فترص با اوچو برتومبر نقت اب از رُخ روشن اگر نبر دارد بخوب زلف شب تار مگذر در بر غمص مخرب او برخ اوغسم دگر دارد مون زلف شب تار مگذر در بر خمص می مردن مها حسب نظر گردد و می مرانکه حسن رُخ یا در نظر دارد

(114)

ورعالم اين ونسيًا بحرب بزمين باشد ازاشك كندورماطيع كمحزين باستعر اے از توبرلِ ککفت باغیر توام الفت سے ہے من واین ہمت حافثاک تینیں باشد شبب*ی کرچری زاہد درصیح چربیش امد* این دغدغه ام شاید تاروز پسیں باشد رازول و دلدارے بشدار زعیارے گوشےاست برلوارے دشم تکبیں باشد خیرے کن و دراحساں پر *خطفنی*ست داں داری ہم درامکاں خیرتو دریں باشد آمه عن برعا شانت افزوں زنیا کانت مصر کسکی ایسانت در زیر نگیں باشد تنبين ولامفنون كايرزسن برون اندوخت قسّارون دايم بزمين باشد (118)

خَصُ بَمَارِ نُوسُ نباشد خَاطر بِنبَ ارْخُوشُ نباشد از خسندهٔ تو بگریهٔ من آین عاشی زار خوش نباشد به طرغ دلم که لازم اوست آن لاله مسندار خوش نباشد مرگست سکون دل بمعنظ خساطر بقرار خوش نباشد

ایکران اعتیٰ توباغی مرام کم بقینیت گریم شدری عین بقی نیم جرشود دوش چیے بغینب کردونر ببین دامروز نبیست چرب نوب چیانی ناخ بی بی چرب و دیدم آفظ چرب اے فزلم گفت ولا مزنہی طرب مین گر نرمینم جب شود (عال)

ولم که نواست شود کا پزخود لبکام و نسند بزار حیست که که دم مهدا به تمام و نشد بزار حیست که که دم مهدا به تمام و نشد برار حیست که که دم مهدا به تمام و نشد بیک نگاه گرفت یم ترکب چشمیش را بیشهم آنکه شود ترکییش تمت ام و نشد دل جزی به وسب دانه زخت ال نکرد چزامت که میرش شود برام و نشد رمید آب و چشم بنته ز دبیره ما بدل امید که گرد در مجید ارام و نشد چرنج نت دل به توس نام از براے و مال کنواست می تا تروطیع و بتا تیر فکر خواست و لا میرسر توشود خواست و لا

(IIV)

گفت اوچرابربیدی اے برہم بحیری گفتم زجوز خوباں چوں عمر من سرآید گفت اوچرابربیدی اے برہم بحیری گفتم کہ بوسرگیری تا جاں برتن درآید گفتم کہ کے بسیائی مب ناں برلربائی گفتا کہ امشب اوہم از راہ و مگیرآید گفتم کہ چہنم بندم برراہش اے رقیم گفت اوکنم بلاے از زلعب دلرباے گفتم ازیں بلاے ترسسم کم برنسرآید گفت اوکنم بلاے از زلعب دلرباے گفتم ازیں بلاے ترسسم کم برنسرآید گفت اوکنم بلاے از زلعب دلرباے گفتم ازیں بلاے ترسسم کم برنسرآید گفت اوکنم بلاے از راحب بنگر فکرولاے خود مر

بیرمن ننگ دمانت چههانست کهود همچنی موے میانت بمیانست کم بود هیچ فرقے بمیان و دمہنت چتم نیافت ایں تہیں است وہم اک نیزمانست کہ بود وصعن خادوثی وگویائی آن تنگ دہن ہمچنئان برلب ارباب زمانست کربود ہمچنیں بندگیم بود و جمیں نوا ہر بود دلب راخواجگی تونہ چئنانست کربود قری درختی سروگلشن به نالهٔ زارخوش نباشد به بوس گلی که دلبر اوست بلبل بربهت ارخوش نباشد درخش و دل ولاے محزوں به در درتو یارخوش نباشد (ایعنگا)

دل به برما فروش نباشد دلسب به بارخوش نباشد خوف بخواست درشب وصل میکش بخمارخوش نباشد وامن مفتان زعاش خولیش خساط بغب ارخوش نباشد من از خسب عیشق بازنایم خوکش باشد را نوش نباشد از ناخوکشیم زرنج بهجال باست در نکارخوش نباشد معشوق زعش غسم ندارد عاشق به یارخوش نباشد زین ف کرولاکه در خوابست می آن فی کرولاکه در خوابست می آن فی کرولاکه در خوابست می آن فی کرولاکه در خوابست

(114)

خجسة بمنت من آوردساعت مسعود کردبرم در فبلوت بروے من بکشود رساند بیل و دنهار فراق در شب وصل رسیدم در مسافر بمسندل مقهود زبه فراق تو دشب زنده دار) کردم السمتان تو بمنورعشق سرسمود بیمن بمنت چومعشوق روبمن آورد تجلیش چربی جلوه علی و بهوش لود و بیمن برانی خواست و میست در این من و یارم برانی خواست در مجسله یافتم موجود به بروع خواج و الم فراند فاتح بردرود بروع خواج و الم فراند فاتح بردرود (این با)

چشب بعفل مین ان شور بریا بود چردوش بردر دلدار بود حشربت که او بخلوت خود با رقیب تنها بود نردم به در - نبر آمد صدرا حدا داند نبود عسر بره جوئے بخاتوش یا بود بسبن م جز دل عُتّاق کس نی داند چرکطف ولذّت دیدار در تماشا بود عاقبت با تو بایمن محبست تا محشر همچنیں باشروجورتوم انست که بود گرمید آورد زبان توسخنها برلب دان پینهاں بهماں م ونشانست که بود گرمید ایخوا مسرجوابت بسخن داد ولا در دل بسنده ولائے توم انست که بود (ایفاً)

اے کرمہاے توبامن نرچنانست کہ بود
ازب سِ قول وقسرارِ توکن انکارے شرط انھان نراینست (نرائست) کہ بود
نقش آبیست چربیان تو بک لحظ نماند عشق مانعش بنگ است و کانست کہ بود
قدراِی عہد شِناب توکندعا شق بیسیہ واکب طفلیت اکنوں نرجوانست کہ بود
وقت بعہودی است اوہی است اوہی باست اوہی مانست کہ بود
مالہ کرچ بعثق من وجورِ توگذشت رنگ بلیعت بہاں پیروشانست کہ بود
وسعت فکر بایں قافی تر تنگ ۔ ولا
باردیو بی می کا موز (ہمانست کہ بود)

(ايفيًا)

گفتاكرچنين نيست مراد توهمين بور تم كرحينان كردى ومقهو حنيي بود تم کہ چینیں آمد واے بارحیہ تدہیر سے گفتا ہر رضا بائٹ کہ تقدیر سمبی بور ئتم که بگولږ د حیه سیان وجه کر دی گفتا که مگوباز چېئان بودوچیس بو د ُفتى كربگو با من وگفت كر مگو باز منگفتم كرَ وَمُگفت كمقهود بميس بو د تم كەرسىدى ئېئر درىشب بېيئاں گفتا بْدِلْم مْقْصِدِ اقْسەرارىمِين بور فتم كه نبود آمدن غسير بربيرك گفت اكه باهرار بگويم كه بميں بود كفتيم ولاازسخ كنت حبب بمآفظ گفتاکه زمشرم غزلت زیرِزمیں بود (171)

بَعَدُشِكِينِ توجِن زلعن پرنِشِان نشود گرمید بوسد بادب معمعت رخسار ترا کافسرزِلعن توزنه المسلمان نشود موبموگرمیمن پوش ویمن بوست و کے ہمسرِزلعن توسنبل برگلسستال نشود گرمچ نورستہ وبشگفتہ و سبر است مگر گاہ ہم ذکک خط سبرِتوریحیال نشود سخن زبود ونبود دبان اوبیجیست کربند بود دران ودرسخن وابود میان اوبوجود وعدم چهرکمسانست میرس از دبن اوز بود یا نابود ولانبود کبسس رویخوآجرام بسخن زبنده بودمخاطب مجفلتس تابود (۱۲۰)

گفتم چرسم کردی و پیاں نرچنیں بود گفتا حب کنم معلمت وقت میں بود گفتم چرسم کردی و پیاں نزید کشتا دیانت کرافسرارچئیں بود گفتم نرسیری بروقت من اے یار گفتا نخب رت نیست کر در من بوسہ گفتم کر زمن بوسہ گفتم کر زمن بوسہ گفتم کو نزدادی گفتم کہ نشر کرسٹر من ازلب جال بخش گفتم کر نشر کرسٹر من ازلب جال بخش گفتا کہ جانت کر رلوع جب یں بود گفتم کر جب بیش آمدہ نقتے بخسلافی گفتم کو جب بیش آمدہ نقتے بخسلافی گفتم کو تربیب بردی کردیم گفتا کہ جانب کردیم گفتا کرجہ جو تقت دیر جمیں بود

(177)

چشم بانتظارکرمبانان نمیرسد واحدزاکرساعت پیمان نمیرسد عرم رسید درطلب او باختشام واحدزاکرساعت پیمان نمیرسد ناید مبهارتا برجین نا ور دنسیم میلی نیرگر برکلستان نمیرسد کسب کمال نمیرست زمیراث برکسے بیمنت وطلب زنیگان نمیرسد عاشق نیافت زحمت وفتن بخلوتش فریاد او بهینست که فرمان نمیرسد مرکز برا دخو د فررس به می وا دخواه تا نالداش بحفرت مسلطان نمیرسد نقهان زقابل است ولا (فیراکشیاب فیمیرسد)

فیفی کمس زصحیت باکان نمیرسد)

ستوده پرکه دعوات ملم غیب کند مرید اِوکه بقین می کندی عیب کند یقین محسن بریکتائی تو توحید دیست دل مبیب توحاث اکرشک وریب کند حید المهیت بعثق توسیسر نابالغ که مجیوطفل نه فرق مضباب و شیب کند خسب رنه مگراز غیب خانه تقدیر کرکار با بمراد تو دست غیب کند اَرمِدِهِ اَنجوبِ رِنگینست چولولوئرِآب لیک بهنگرلبت تعلِ برخشال نشود ناتوال چیشم چودپریسیزکنداز نگیم از حید سمیار تومحت بر درال نشود یاد آل مهمعن روکر دولا دا میآفظ برکریا دسش نگسندها فظر قرال نشود (اینها)

مُرد باید که بعثی توبراسان نثود مشکلے نیست که از لطف تو آسان نشود چون حبیب تودم مشقل ندگر می رقیب ایک بوزید به بقل علی انسان نشود خانه برا نداز ترست شهر آباد ازی عشی تو ویران نشود دامنت درکف و دست تونی ایربر با توشیدات تا تا کیر به برخود مهدف و دیدهٔ من گوبراز انگ بمن و قطرهٔ نیسان نشود تا نگیرد ببرخود مهدف و دیدهٔ من گوبراز انگ بمن و قطرهٔ نیسان نشود در جواب غزل خواج نوشتم دوغزل بست زنهار ولایم تت مردان نثود

(ايفيًّا)

ربیراز دُورمراگفت کے تی آید دانم اے بادہ سااینہ آوردہ تست دہ چیہ قدر ہوسم کر دنگہ کردہ زدور گفت باغیر (ببیں بوالہوسے می آید) یارب این قافلہ جز قافلہ بارمب ار یارجی طبع (رساند چورکرٹ کم)گوید (برسراّب ندانم جبہ خصے می آید) این چرایفاے قرارش کہ قرارم برد کی دورہ چونفس چوں نف می آید این چرایفاے قرارش کہ قرارم برد کی دورہ چونفس چوں نفے می آید

> دگیرے (مثل تودیکم ہے) می آید (۱۲۵)

بردة گوش توگر سطعن صداب وارد بشنوای نالهٔ دلسوز نوا سدارد به وفا دیر مگن مترت عمر آخر سفد اسازیمان تودل چنم وفا سدارد دست عاشق بحدا ملتی خصت تست کیس دل زارتمنا سه دعا سدارد لاعلاج شن نتوال گفت مسیحا مرکز مرض عشق زوصل تو دوا سدارد اگرمپددست طلب لادراستین دارد کمف برانچ دست واعظم بجیب کند برانکه عیب توکسیر داز وشونا خوش که اوستا دیمنر و نظر بعیب کند فهاحت من وست فظ ولاکه می داند به نطق فیصله این مگرمهیب کند

(177)

(179)

چثم من والراير محسن ولياقت باشد دل من تنفتُ ناز وا دایت باشد گرنگاہے کمبی عین عندایت باشر چشم دیدارزچشم تونداردعاشق عثق لمبل برنگے محض حکایت باشر داستان غم عثقِ من وتومعتراست اين حدميثيت كرمبني بروايت باشد شا در معتبر فسيت بربيمان وصال قالېم درغم ہجران توبیجاں ہے۔ تن ہانِ من محل توموقومت برایت باشد بَوُس ِ رنگ کلامت مکنم خسّا قانی اززبان اينقدرم ذوق كفايت باشد درزمین توجوانگند **ولا**طرع غزل خواحبه ما نەتراجايے شكايت باشد

خيال ومل اوبيحًا صلے بود كربرآمان بشقت مشكلے بود دلش بگرفت چوں دلبر دلم برد ہما دلدارمِن نازکرے بود بخلوت دلبرو ولداوه بابم چوماه وزیره دریک منزلے بود شب بیال منیدانم به گزشت سحردلدار ما با سید لے بود

این جلایش برتن عکس رخ مها فی تست می تنیست که آنینه مفار دار د فرمت بخوش عنیمت شمر و خیرے کن درجب ان برمسل خیرزا سے دار و از ولا سیخن آموز حیب مربسی حافظ اور بہنداست مگر با تو ولا سے دار د (ایفیاً)

(179)

بجان وعثق توجانان كسراي كمان نَرَد كراز جغا وسِتم عاشق تومبان نَرَد بربغ ناز ونگاه یکشی یعین من است کظن این نبردسس گمان آل نَبرد بروے تست نگہان محسن ویڈہ من منگا ہدار متاع تو ایسسباں نَبرَد جغا وحكم كوت اين د ترط إنها فست كه اوشكايت جورت بدوستان نَبرُد چۇنقىرجاں برَوَدْحُسن توجيكاراكىر نجنسىجُسن فرىدارجززياں نَبرَد چرا بکوے تو نبروبیناه فانه خراب بعثق نیست چویار مکه فانستال نبرد ولاتجزآه رساے دلم بخفش كس پئام من براس يارچا*ن ستان نبرد*

خوت عشقان که از دستمرد بنطسرنج عشق توبازی سبرد زاکب دلم است وسیم زاست حبه آورده بود آب وابش سبرد برگاه و مسن تو به نیسبر مسال و رستایم بسیا مے نسبرد پوخور شد درخواب خواب یو جمال تواز دیده ام خواب مرد

برشواری بریدم راوزلغشس میخون وزدور برمز کے بود برآب دیدہ راندم کشتی ول مرادر دل آمیدست اعلے بود ولازیں دارِفانی رفت مرافظ خدا بخش رہے۔ مرد کا طے بود (۱۲۸)

معامران زجناے زمانہ یاد آرید حبہ بود محبت ما چوں فسانہ یاد آرید ایوزلف رست اے زخود فراموشان حبہ بود نالہ وا وست بانہ یاد آرید کو است عہد شباب و کجاست عہد شباب و کہاست عہد شرار و تربیک و چنانہ یاد آرید جبح پر در ول عاش گذشت عشوہ گران نازمش و نگر دلسب را مہاد آرید و دریں زمانہ کہ یاری بطاق نسیانست ہزار حیف گرانہ دوست انہ یاد آرید بسن م شعروست ما مخلصانہ یاد آرید ولاے خوا حب ما مخلصانہ یاد آرید

(171)

حيخوا بدث لكرليل ولمجنون نخوا بدرث اكرسودات زلفت ازسرم برون نخوا بدشد ن خوا برش رسرگرا و سومامون نخوا برشد چۇجنو*ں تىد*دل اربودا يىشى زلىن تولىك داغِيش بذوق خنده اوغم فراموش ، گربرگردیام خندد دلم مخرول نخوا پوش دعابه زحصت بارم بوكرد والمنخوا بدرشد دودست التجارا نام تندوست وعاليكن نخوا برشرنخوا برشداگراكسنوں نخوا برسشد من وبارم خلوت توق دملے در دل بردو تورگرخون ترتین سینمن خون نخوار س^{ین} تورگرخون ترتین سینمن خون نخوار س^{ین} دل نامشا داز تیرنگاه او خسب ردار د ولامشكل فتدكرمهرع طرحش وبرجآفظ كهجزمن اينغزل ازدكيي فورون نحوامدتند

بخلوت نواستم مسلش مگفت اکنون نوا در شد می گفتم گرخدا نوا بر بهینم چون نخوا بدش مر الموت المرست بر می بخوا بدش م شبه بیان و مولوت با راست با عاشق می گوفر وا چرخوا بدشد اگر اکنون نخوا بدشد زششش می مزرم لیک می ترسم چربیش آید بروشی نوری بیش نوری گلکون نخوا بدش مد

لع خوان شدن واقع شدن الماكت ركه خوان نثدن سين عمكين شدن -

ببازوے خود مشافتی نامدار بخسلونگر یارِ خود راہ مُرو تریغ بسیّاری کمرگرمپ بست زدوناں دل ِ زارمنت نمبرو جمیں برکہ در بزم اہلِ سنین زفکرم ولا خواجب رینج نمرد (ایفاً)

حید دلداراز وصل ارمان برُد کرتا عُمسرِخود رنج بِجبران برُد بزلعن سیابت گرفتارِگفسر حیداز مصحف عارض ایمان برُد بیای شن دل آشفت و بیقرار قرارش چرزلعن پرلیشان برُد ازی بمیش ارمان عاشق بَوس بهین بس کراز جور او جال برُد حید سازد وفا با تواک بیوف کرمحسنت ولمت داز بیمیان برُد چرجا نباز درچیم زوجان برباخت بسین عاشق توجید فرمان برُد سندیم کر درطری میآفظ ولا بفکرت سبق از حسریفان برُد

(177)

سترس باشد بمين بس است اگر در دلم بُوس باشد خُلُ بعثْق كرميثِ الشت وليس دريا ﴿ ندانم اينكرمِينِ الدوحِرَبِ ساشد طفیل عشق کسے فارغم زفکر حبراں نہ فکرخویش نہایے مرازکس باشد مُثَل ثداین بسرِشیری بکثرت ِمُتَّاق کر ہرکواٹ کرستاں بودمگس باشد سحربسيرجين دو-ذرشاخ كك بشنو سيجلطعب نغمة مغيكه درقعنس باشد بكار خوبش مكن غفلته ميان برسند مسميثين خيز بمقهو دميشيرس باشد ولازماقظ مشيراز ميس فرق غسزل سخن شناس ہمیں یک اشارہ بس باشد (174)

عاشقِ اوشبِ وصلت بخلوت دلشاد مپر عجب طالعِ بیداردساند برمُراد ایرب آن نورنِگاهست بخلوت بامن برمرِروزن در شهم براندیش مباد پر میروزن در شهم براندیش مباد پرشم بد دور که درمرد کم نقش توبست عکس آن (حورکه برعاشقِ خود حثیم کشاد) از جنکاے تو بر بینم کر بغسر یا درسد جان در بیداست بلب چون بلب مِن فراید

بهادا کدنیا مداری سیرچن یارم گرناگل مُرخ به مکنی گلون نخوا بدشد

بلاخت می ندارد در زمین شعر من گورے اگر ماشق بمیر دبر کسے مدفوں نخوا بدشد

چعیّا دست جان من که نشود داخل خلوت یج داندعا شعش از نوشین بروں نخوا بدشد

نباردگر ولا نیسال اٹک از ایرشِ خود

برجس رِشعرِن بیدا دُرْ مِن مول نخوا بدشد

برجس رِشعرِن بیدا دُرْ مِن مول نخوا بدشد

(۱۳۲)

سخورال ببخن چشم خویش بازکنید بحفظ مرتب قدر سِخن طراز کنید زفیف صحبت پاکان کنید کسب کمال دولبران سِتمگار احراز کنید زیش مودل خرص وعشق می دارید لحاظ ناز حسینال بعدد نیاز کنید چرماشقال که زایم کان و گفر به خرید براستان می سبر ته نماز کنید بریق خران که ندانید ایش دل دا حب قدر سِوز دِل وا و دلگداز کنید بریق نیز نظر و دون عشقت از کنید میشال با دار نگر کنید حب ناز بریخ نیز نظر و نون عشقت از کنید میشال با دار نگر کنید و و و و و و و امتیاز کنید میشال با دار نقط و او و و حیرا متیاز کنید

(17Δ)

اے برگلگشت عنی وین بازآمد

دلربا وا وبربیدل ول اورزشب وسل

مان فدا نے تونمو وم زلب جال بخشت

جال فدا نے تونمو وم زلب جال بخشت

جال فدا نے تونمو وم زلب جال بخشت

جال فدا نے تونمو وم زلب وطن بازآمد

مان فدا نے تونمو و مست نے بی بازآمد

جرتما شاکر زکف سنگر خود درا وا دیم

بیج آمرید و فائیست زمیمای سی کی تا نہ بینم کرازاں (عبرشکن) بازآمد

مزود اے فکر ولا کر کرم سنا و دکن

نغیر درگوش زا ہنگ سخن بازآمد

نغیر درگوش زا ہنگ سخن بازآمد

(ع۱۱)

عشقاذان چوبَدِل اکفت یارے گرند دل ببازند وزدین نیز کنارے گرند دلب راینکه بَرنداز رعِ بِنّاق دلے بردل نازک خود آه جب بارے گرند عاشقان را بَوس بوس وکناراست بددل دلبران از سخن بوس کسنارے گرند چون زاقرار چسینان نرسد بوے وفا بیقراران محبّت حب قرارے گرند سروگلشن برخیابان چن پابسنداست سندبرگلگشت چن سروروانم آزاد دل گرفت ارسیزلعن زخالت نشود دانه بم نگ بدام است خدارا صیا د گرشود قافیدام نگ ولا با کے نیست بے رویفے غزلے نیست بسندم استاد (ایفیاً)

امشب آل یاربرویم درخلوت بکشاد وزیستم بُرخَم مِشمِ مرقِست بکشاد چول باکین اوب بوسزدم برگفن او دلب رمِن بغسل خود برمحبّت بکشاد بررُخ عاشی خود چهر به براوشب وصل گره از کارمِن بسنده اکفت بکشاد چول برگکشت جمن (غنچ دین) دید گگ غنم پر اوب کلم ز لطا فست بکشاد خواب اولبت بخلوت چوشے عاشی زار وه حید افسائذ خود را بمکایت بکشاد للشرا کم در بست از گرمُش صورت کار بخت این عاشی محزول بعادت بکشاد از ولا ابل مخن را خرے سند بجب میں در اول ابل مخن را خرے سند بجب

(ITA)

نه برکه دل برم با پیردلاوری داند ر بركه دل و درآيتن ولسرى داند ہرانکہ نازوادا ہاے دلبری داند بجشم زوبرُ بابدِ دل از بَرِعِ َ اشْق كاست طوطى ككش كاكبوتر داشت نهركه نامه دساند سيبرى داند زموج قلزم الثكر روانش بالمئسيت كمعاشقت بطلاطم سنسنا ورى داند زراستی بریسند در نه بندگی بروف نی منه نگلیه من آمین سروری داند برکامیا بی خودا سے عدومیہ می نازی کے بارمِن روشس سفلہ بروری داند ولاكداح كمنك قدر كوهر برآب كهشاه داندوباجشم جوهرى داند (ايضًا)

سخن شناس که لطعن بخن کوری داند ندارد آنکه مذاق زبان و ذوق سخن ندارد آنکه مذاق زبان و ذوق سخن ندارد آنکه مذاق زبان و ذوق سخن برادکس چرسدمشورست چراجوید برانکر تورستم شنان خود مری داند برانکر تورس بدر دیچرو نداز مظلوم برانکر تورس ندارد بیچرو نداز مظلوم برانکر تورس ندارد بیچرو نداز مظلوم خوابداز وامن توعاشق زارت مَدُوب زورمندال بَكُرُم وست نزارے گیرند اے دُخِ یار گبود کی معصف آیا نی نگیدندیم سرگفت کر آرے گیرند آفرین خواست ولا دوش زگور چآفظ صوفت اس کام دل خود زمزارے گیرند (۱۳۷)

فغنان زبخت که دلسبربرمنی آید حبه جاصلے زسمت که برخی آید بزارنامهٔ من گرحبه می بر وقاصد فغنان که باذ بمن نامه برخی آید زخوش تا نروم چون زرید بسوزوگداز بدل قسرار و بربرسیمبر می آید خدات داخرے شوز حسال بیخبران گذشت عمرواز انسو خسب رخی آید فغال که شور فغنانم نیرود در گوش نه و نالهٔ من کار برخی آید زمغل توروم تا رود روان زشم کصیب می زجغاے تو بری آید بدورمِ دون دون در بندان و برم نافهان بدورمِ دون کرسنی نام برنی آید ولا زف کرسنی نام برنی آید

(ايفِيًّا)

زُلمن اَشفت جب آرام دل ما بَرَد جب بریشانی دل را سوسودا بَرَد چربا وت بمرشب محوِتما شا دل مارت خواب از حیثم خیال رُرخ رعنا بَرَد وصف بالا ترزین بیست بمعرائ خن که تدراوس بقاز عسالم بالا بَرَد اوبجال بخنی عاشق حب نمایداع باز که ندامست زلب یاریسیما بَرَد دیده مست توب کست خمار مخور چشیم کیگون تورنگ رُرخ صه با بَرُد میت جانبیت عاشقت جان بسلامت زحفا با بَرُد میت جانبیت میاکند درنگر مرده ب ندان جبال می بیجوم آنظ چوولا رخت زُدُنیا بَرُد

(I)e

رازعِشْقِ توندانم کرمنہاں خواہر شد بلب ل کرم کرچوک نوعیاں خواہر شد بلب ل کرم کرچوک از بہارگل روے توخزاں خواہر شد برب ساحل مقصد نبور مجزمن و تو سیل اشکم اگراز دیدہ رواں خواہر شد برب ساحل مقصد نبور مجزمن و تو شب وصل ازمہ و ناہید قران خواہر شد سروس طابع عاشق زوصال پار است شب وصل ازمہ و ناہید قران خواہر شد کسیکه چنم ندار و با مستیاز کمال شعبار به مخزان دا مهروری واند زمبان خولین چه پرواکند بمجاب ازی هرآ نجوان کرفنون سیبهگری واند مرانکه زوق ندارد و لا بشعروسین حید قدرَحِ آفظ شیراز وانوری داند (۱۳۹)

خواست آن دلبردلجوکه دلم را بَبرد وادمش دل که بدلداری خودتا بَبرد فی دلم ماندویک آرزوا و دلسبر تا دلم را بزیسندی که تمت ابرد بیل اثنکم چردوانست و چرجوش آبش است سیب باننگدلی بادلت ازجا بَبرد چرتعب کرجف ایت گشدش آخرکار نبیست آمید که جان عاشق شیدا بَبرد گروفاکسیت بهال مُرم کرجایا فت برخش دانم افت ادگیم رسب به بالا بَبرد عشق من بازی خود را برتماشا بَبرد مشق من بازی خود را برتماشا بَبرد مشق من بازی خود را برتماشا بَبرد درکعب اوست چوفردا به قیامت برخوام مهدرا مروز و لا از حب به باد و ابرد

(141)

كأفتاب ازمهِ سَاغ مِكتُ كُشْ مِاشْد مام منے گر مکھنے ساتی مہوسش باشد ات كم ما قطرة أبييت كرريز داز سوز دل كباب ست كريمواره براتش باشد دوداً ہم کہ برایدز دمإں حاصلِ اوست سوزعِتْقت بردلم شعبلہُ مَرکش باشد نقش پاراست بمیں عکس که آیر بنگاه مردم دیده که درخسّانه فروکش باشد شب وصل توكنم خلوت ِ المتين، درست تابعب عكس توكي خان منقَّ في باشد كزتماثنا دل مُحتّاق تومرخوش باستد چتم میگون توبے بادہ نماید سِرمست متآفظا فكرسخن بهرولاتستان نيست مشكلست ازية طبعيكه مشوش باشد (144)

نكة سنجال فكرمِ آفظ داكه ضمين كروه اند مافظ انحن بخن باشد روخوبان مسيس هرمجا بشنيره انداز لطعن تمسيس كرده اند مافظ اخف خردمن دانست اين شرط وصال وتتررز داكه نقرعقل كابين كرده اند

حافظا احوالِ (عشقِ ماست باشیرسِ مباس) آسحکایت باکدبا فرباد وسنیرس کرده اند

نشوداینکهزکوے تورودماے دگر تابع مشکم توانوزمهاں خواہرشد ازیے مُردنِ مِن برتوم الت کا فیست گرکشی تیغ ادا کھ فسہ بران خواہرشد گرولا ما فظر شیراز بسندد سخنم فکرتِ مِن سَنَدا ہل زبان خواہرشد (ایفیًا)

ازبراواگراک جاب جهان خوابهر شد از تن عاشق اوروح روان خوابه شد گررمد یوس نیانی برم در شب وصل چون زنیا دل من بازجوان خوابه رشد گفتمش بر تو بمیرم که فغال بے اثراست گفتمش بردورز صنت بازجان خوابه رشد این حبه گفتمش که (تبری زگرند حب شم) (چثم بردورز صنت) نیجان خوابه رشد بروش برای که وای سادگر مسن نگار تاجه افتاداگرایی طفل جوان خوابه رشد فغلت از منی کمن تکسید بر تدریرساز انچه مم است بتقدیر بهمان خوابه رشد از فرکتم غزل خویش و لا حافظ را مجوق آن دسم من بریان بر

(11° W)

مفليے رااز نگاہ خود تونگر بی کنند درجبان ابل نظرحون سيم دازر فى كنند ازا دا و ناز - دل دارند دلداران برست مشور دل را بمئن خود سخر می کنند عاشقان را می کند تعلیم ترک عشقِ یار دربران چون قامد خود را پیمبر می کنند ہوشِ سامع می برنداز *مربرنگ*ِ دلبری مطربان خوش نغیستانہ چوں سر ہی کنند ىتمعرو دز دونگاه دُور بىنياں از كمال سى آفرى بريہستە دُزدِ دلا ور مى كننىد يك معن عُتَّاق بى كرد دشہير تينِ ناز دلبران چون صبى م ازغرفه مربر مى كنند مْ اَفْطَاحُسن طلب داعيب مي داندولا نووسنخن فېمال مگرقدرسخنوري كىنىد

بانگاه تسیدزخوبان کانچخب می کنند وه چه سامان ستم (الله اکبر) می کنند ماشقان بهرمیفا که برزایاب اشک آب گوبردازاشک خودمقطر می کنند دلبران بیوف بسندند بیمان فلط ماشقان ساده دل بهواره باور می کنند عکس روی درش می شرخوبان ماست) تیره مغزان وه چروه من شاه خاور می کنند

مَآفَظا از کا فران کس این سیدکاری کرد انخپراک زلانوه ال کشکیس کرده اند با نگرصید دِل عشاشق کرچشم او کند است میس باسعوه باشهبازوشا بسی کرده اند مشافظ کار کمد بنوداست در همین ولا نکسترسنجان مجمه درست این کرده اند (ایفهاً)

از دعاے ومل معثوقاں چنفری کردہ اند درخراب آباد دنیا از حربیا کسس نکرد جورمعثوقاں کر برعشاق غمکیں کردہ اند تدریزایش بندزلف وقتل از تین نگاہ آہ جرم شق عاشق راج سنگیں کردہ اند کے کلا ہان جف ایر وربقت ل راست سنگراے خالق برامفائے فرا میں کر رہ اند شاہداں راہیں کہ دراخفاے خونِ عاشقاں خون انعائے جو از بست نکاریں کر دہ اند عشقبازاں باحربیاں عاقبت بازی برند برپیاداں ہیں چہابا شاہ وفرزیں کر دہ اند طرح دشوار تواز بہر ولا آستان نبود می افظا بنگر سنجاں حیتے میں کر دہ اند

(ايفيًّا)

ناتوان جشم تراطاقت ديدار نماند استماشات تودرقسمت بيمارنماند این نُمارسیت کرمیشم تونماید بیمار وه چه بمیارکه منت کشس تیمارنماند جشم بميارتو برم كفتر بمياراست مركرا فت ادبر بالين توب يا دخماند اللثرالحدول اوست رفيق دلبر محرصيه دلدادة اوتمسفر يارنماند دل بربعان شدومان باداے باقی طاقت قبضت سودا بحزید ارتماند كنظك دركرَت بهبرتومُلّاكا فيست ربن كن خرقه كربرفرق تو دمتارنماند آفرس برتو **ولا**سًاغ فكرتو يراست لخلته ازبهت عرتوب كارنماند (180)

منی بنی طبعث ذوق وصعن مرحبی دارد بزیر آسمان ف کرخود چرخ بری وارو منی شخی طبعث ذوق وصعن مرحبی دارد منی مشکل شدم فرجین آسمال وارد دری عالم سیم فرخوالی شعر ما بر برزمین وارد اگرفت کشد فکرم زهر منه مست بنگارمن علوے فکرمِن فوتے زورِخ بفتیں وارد مماہل سخن ازباستال بینم بیک رکھے ماں دارد (ابوالفرح) اربین دکار میں وارد)

محن خوبان داغ کبارخط نمی پخشد زبان بسب آیین خد ول دا مکدر می کنند موز دل چون شعکه خود دازچینم آر د برون عاشقانش دیده دااز آب دل ترمی کمنند قدر افکارت و لا بنگر م به در شیراز شد ما معال چون ما فظ نظر م تواز بری کنند (عاعل)

برکه شغول بکاراست زافکار باند وانکه بیکار ونزارست زبرکار بماند ایم موسط زنجلات رخت به خراست کند دیدن نتوانست ز دیدار بماند مشدر تارنگه ما گرزایاب سرتک به برازدست شدور شخه نرتار بماند روز و شب درغم بجرانست تمتا به دولهال داتماایی دل مهدیایده بیک کار بماند دام زلفست چه نازک که نگایم از گور به بما شانند و چون صید گرفت ار بماند و بیمار بماند و بیمار بماند می از دوله می بیمار بماند می از دونشد می از دوله می ولا

(129)

حيدزلعتِ توكرترا از كما نگهرارد مستبلاكندز بلايشس خدا نگهرارد جِ برگراً ن رُعايم نون ِ فرن است کر گوش برلب و بردستها نگهدار د أكرم ببدار بارمحولقاست ولم بدولب ري داربانگهدار و رحثيم نازيمت وقتل عاضي جانباز نهنت دينج اداك كم بانكم دارد بعثق فتتند گرِحيدل مازاز آغاز دلم بعسّا قبت کار مانگهرارو مگوه ریث وِلامجز بحفرت ِ مولے کے خواجہ بندگی بندہ را نگہدار د بشوخي غزل خويش درحواب غزل مدام رتبه مآفظ ولانكبدارد (ايفِيًّا)

برانکه در مهر بها برخدانگهدارد نرحله المفنولین رانگهدارد بین نگاهِ تمانتائیان ب بیخبرست کرچیم اوبه تمانتا مانگهدارد نگامهان به میک نگاهِ لطعن توشاه نگامدار دوعت الم مرانگهدار د ادانتاس تواسان نازین نگاه من ست وقار مِسن توناز وادانگهدار د عبری پرسی زخآقانی که دار دیجر در مضموں فغان دارد فغآنی نالززارے حزیں دارد هرانکو درسخن از طبع نود دار دید طبولے ناوحن طلب دار دیزجیشم آفریں دارو ولا تعلیمی دار دی طرح مه آتب و حافظ تعلی برطرف ایس کانه او دار دندایں دار د (ایشهٔ)

چراندازوا و و ناز باک نازنی دارد کر درخوبان عالمکس نداند ایخینی دارد چرگلگون عارضے دار دچرنگ بورد دراوش خرشکیں کا کلے دار دچرزلعن عنبری دارد مندان بعثق اوجہ افقا داست برعاشق زجوراً وعجب بودکه اوجا ہے جنیں دارد کناراز آکشنا بیگان دائم در کست اراو نمیدانم بتم مارسید دراکسیں دارد چری پرسی ززا پر تاراؤنگ برد در دستش مرش براکمان داغ بلندان برجبیں دارد چری پرسی ززا پر آبر کین نازی بین طبع روان ماچ جو سائگیس دارد میمان زمان (عثمان علیخان آمه عنه دوران) میمان زمان (عثمان علیخان آمه عنه دوران) جہان زیرگین - نامش والمنعش نگیس دار د

(IFA)

رازبيروشي ماعين تماث باشد جثم ما شيفتَرْ حُسن ِ سَجِيًّا باست ر بندزلف توعلاج دل شيرابات بچومبنوں نشد آوارہ ماموں لیلے عكس خورشير دُرخ يار دراتيت كمعت مستحشن اعبَازِتوموسے يربيضا باشد ىبى تىرىن توشىرىنىت ىجېشىم فرماد ئومۇنگىس ئے مجنون تولىك باشد موبموالفت كيبوك توسودا باشد در دلم منّت برحلت كرآواره كرد زير بُودَ داغ بدل لالدازان مهرِفلک خال برعاضِ اوعکسسِ مويدا باشند نيست كوية بجوابغ لت فسكر والما حسافظایں نازہمینِ پیطِولے باشند (ايضًا)

روے روشن بکمالت متجلے باشد جشم من شیغتہ محسن تحلے باشد عاشقیت زاہد و دائم بررت سربجود اسان توہران نقش مصلے باشد چرصبیش شب معراج کسے راہ نرو خلوت و دبرن عرش معلے باشد زیور ترست مرسع بحیں حسن وجمال اے بقرآن توایں لوح مطلا باشد

چهدوفاست که باکشنا تجابل کرد بنت کربر ترخ نا کشنا نگهدارد کشک زند کر بخیرالامود اِکوسَطُها خوش کی قربی که اندازه را نگهدار د ولارفافت ِ مه آفظ نمود راه مهواب چرم نها که زراه ِ خطک انگهدار د (۱۳۷)

(ايفِيًا)

رُصِمْ برتومبِ مِ زَنَمْ حَبَال مُرود فی رودها نم از آغوش چو جال مُرود کرمیا میری و دل روداز دست و کے دربیا میری و دل روداز دربیا میری و دل دربیا در در دلداده مجسواں نرود بردها خدده مزن دلسبرنا دال زمنها دربیا از در دربیا دربیا کار دود دربیا دربیا از معلی خود آسال نیست مرحبی جانش رودا و از درجِبَا نال نرود داندن عاشقت از معلی خود آسال نیست مرحبی جانش رودا و از درجِبَا نال نرود

ترکیمشق توشدازسختی جانم دشوار ازجا دستن جانِمن آسسال نرود کافسیمشق که داردبرنگمصحسن ِ رو گربعبربرپستش رودایمسّال نرود

. ازگرم ہاے شمِلک کن روزے نیست ریست در ت

ک**ہ ولا ذکرت**و درحفرتِ مصلطاں نرود

(ايضًا)

من زعشقت نروم تازتنم جال نرود مرگِلگشت چن لازمر به شعبار بست مرگِلگشت چن لازمر به شعبار بست برکه درعشی غلط کردیمی عاشی تست ناتوان چشم توکرداست دلم را بعیار مرفز عشی تو دلدار ز در مال نرود

نوبؤف كرسخن مى كندورنگ برنگ تازه طبعيكه زا فكارمنسلاً باشد دل عنا نق متوتى برتولا م حبيبت دل معنوق زعسًا شِن متولاً باشد بنده بارگهش اور ولاے مولے است جوبرنسكرولا الهسل تولآ باشد (149) برگزمنقشش توازلو*م دل ایجال نرود هرگزاز با دمن آن هنعت پ*ردال نرود آنخینال مهرتودرجان و دلم جلے گرفت کرگرم مربرودان زدل وجبال نرود از دماغِ من مركشة خيال ألفت كرداتنغة وحيون خواب بريشا لاود دبراأ نخي زومسل توتمتاب ول است محررو دول زَرَم از دل ِمن آل نرود درازل بست دلم باسرزلفست بیوند کربان تا برابد از سربیپ کا س نرود گفت مآفظ كه زامسلام **ولا** درغزلم. شكوة برلب ارباب سسخندال نرور

(10.)

دِلرُ بايم نه ولِ خسنةٌ من تنهسًا بُرُو دلستاں از بصریہجو منے دلہا بُرو ماية مبروقسرار دل عالم را برُ د دنبرم تابهيرناز وا داكر دخسرام اشك ماكشتي ول دا بره وريا برُو تادرامد به نگهت احلِ مقعهداز دور بودّناہم َ بَنِ ما سَبَقِ از ما مُرُد در دبستان نگرما بکت اب ورخ یار قدبالاے توتا رست خود مالا مرد بمتت سرره چردرعالم بالانتُرسيت عاشق حُن فرامش ہمہ تن مشر ربز میں وعدة ومل بفردات قيامت كفت مآنظ چېجيگان بخن فسكرولا گوے مبقت بکئ ایات سخن از ما بُرُد

محسن تشبیرنی اید بخرام تو درست زانگرای مروچین چونتوخرا ما ن زود مرکز کر نور تو قربا ن نرود مرکز کر نور تو قربا ن نرد و مست کوبر رُخ بُر نور تو قربا ن نرد و مست کوبر رُخ بُر نور تو قربا ن نرد و مست مندان نرد و مسترسخندان نرود فامرا زوب تو در دست سخندان نرود (اینها)

والهِ نا ز- مُرخِ ماه جبین ان رود دریش اوس ماه جبین ان رود اککر دانست حقیقت نَرُوره برمب از مشاشی ماه میر ما گوشه نشین ان رود می منما تیم به جسد راحت و آزام بسر خواب از دیده ما گوشه نشین ان رود میرگردون که زند دوره جانه به مروز چیست گرگرد برماه جبین ان رود اوب آموخت ناید بسرگ شناخال جادب دره عن افکنده سرینال نرود گرخیال شن بدل آید روم از خو دبیرون خوشدل من برالم گاخ حزبین ان رود ما قط از محسن تجلآ به توبین می ولا

(101)

حفظ المفهم وروي تونمن حاصل بود انجيرحافظ بزماب داشت مرادر دل بور نعيتے بودكم برمحو ترا مامپ ل بود ارتمات ماست مالت كنفيب تونشر بوداتسان بمن آن ہرجبہ ترامشکل بور جاں فداکر وم ومروم بکمالت مبّاناں توحيدواني حيرتياز ول اين بمل بود نازبرتيغ نگاه توحيه كردى ومقسل ی ندانست کرازعشق چها در دل بود دلبراز دلبرش شرزمرا دم واقعت رجواک (مروبگزار) که با در گُل بود بود درسيرحن سسرو روانم آزاد تاشنيراس غزلم شدز مراتب أگاه م حانظ ازر*تبّ*ه افكار ولاغسا فل بود (104)

باعدوے است یاری آہ یاراں راجہ شد درگھیب دوست خواری دوستراں راجہ شد گریفبطِ اٹک حکم او مجبّ اکوروہ ایم سونرول زدشعلہ یارب ابھ باراں راجہ شعر اے بیرگِفندارم ایں گلِ دیگرِ شاگفت کرجمن بانگے نی خیب زو ہزاراں راجہ شد حیعت درمیرجمنِ از شرمِ یارِغِمنی پرخند گلُ نساز دعنچہ را با دِمبہّ اراں راجہ شد گروپ منعوت شطرنج برست است و به سخت دشوارگو دَبازی عشقت را مُرو درخیال دُرخ مُرنور سحرم سر آورد یا دِزلفت بمرشب خواب زچشم ما مُرد حید ششش شعردرین طرح از دیافت والا قِلّت فکرمپ دنگ دُرخ حافظ را مُرد (۱۵۱)

یاددارم شبر وصل او بَرم تنها بود

یاددارم شبر وصل او بَرم تنها بود

یاددارم نصفاے دل مانی شبر وصل

یاددارم مگراز قدیر مکرر دوقے وہ چرکرار بوب بسٹر خابود

یاددارم بحث اوت ہمہ تن بود بما آنکہ با دُشعین ما بود بر مفل تا بود

یاددارم بوصال توکہ در آخر شب شمعروایں دل بروان چربے پروا بود

یاددارم نگہ یار بدور شبہ شس ساغرو شینہ بکعت ذوق کبش صهبا بود

یاددارم نگہ یار بدور شبہ شس ساغرو شینہ بکعت ذوق کبش صهبا بود

ناخراغ ق شد و مانظ ما باما بود

(اينيًا)

درزسيًال ابروسي ثين بطاق افتا وه بود عافنقت بربستراز در دفيسراق افتنا وه بود رجيعة مأتز نبودت بتودي صلاق افتا ده بودة محرمت بنت العنب زا در نميداري سگاه مے بیش بعلِ میگوں از مذاق افنا وہ بود ذوق مام لبحش او آبروك باده رسخيت شيشة دلباے عالم طاق طاق افتا دہ بور جثم بزامش كشادم نشترام ازسسر برنخيت دررهِ شِوقت (سي در دل اشتياق) افتاره بود (جان من جان شما كيس مائير سفيدات تست زاخى اطست درولم ويم نعناق إفياوه بوو دست بنادی بروشم روبروے غیرمن درره اوسيل اشكم ربه بمقهد ولا عامدبرجيين دليل كشعب ساق افتاوه بود (ايفيًّا)

دى مرابا دخست رزاتغاق افت وه بود بود ونوشوقت كه بازا برط للاق افتاده بود این چدی برزیست کال بدیست و با را کست تر جان نما تبغیت از سکاز و برای افتاده بود بود و مده شب درمیانش برمذاق افتاده بود طفل آتش ده در نمایندش و مود و می است از روز مکه عاق افتاده بود طفل آتش ده در نمایندش و مود و می است از روز مکه عاق افتاده بود

تا زمام تېميگوں ازنگه بر داست دوق ساغ دمنے کس نخوا ډر کرخما راں را جہ شد من بميرم برب جائ بشب گفتار آفري مسركرم ميدانم كه مامِل جان ثاران راحير شد حبنرولا درطرع فأفظس نيايد درجواب نكىة سنجان راجه شرمضمون نگاران راجه نند (1210) اتّفاق ُ مُنتِ ابروشِيں بطاق افتا وہ اوو دوش با(بيوستدابرو)اتّفاق اقباره بور درمن وعان من ايجال افتراق افتيا وه بود أرزوك مرده ام أندم وصالت زنده كرد دى بجرخ دودٍ ول شدشعلة كه آفت اب آتنے درطارم نيسل رواق افتا وہ بود شدگوارا انقدر حندانكه شاق افتا ده بود احة وثنا ہجراں كەزىرانتظارم ىعبدوصل بيميانِ الرِزلغش درسياق افيا وه بود بازچینم اوبهبیردل پر و بالے ندائشت امم جامرهم بفكرا شتقاق افيا وه بود ذانكه شدميم ومانش مهدرمهد امرونبي جون كلام رابزميث الوربر دنداس ولا تشهرتم زار مبني درابل عراق افعا ده بود

(ايفِيًا)

أن محتب كرمست كسيرد (مَنْ خوارة مُنْ برست) كرد ان مُحتب كرريزن ماست دائم رومت يرست گرو از تیرنگہ نشانہ بازے دلہاے ہم بنست گیرو عتمان عنى نظام ملكت از دات تو بندوست كرد رائم كريراك رو زُلف تا (خاطرية بست)كرد ترسيم زانتهارس فظ بازار من شكست گرد بثدار ولاسبزم حآفظ نتود دل (*مرمیست)گیرو* 794

قامد برستان بریار کاغذ و زجان جهان بهار کاغذ آورد چو (نامه بر) زیارم برداز دل من قسرار کاغذ کاغذر غسب ار کاغذ منسب ار کاغذ در برطوالت بمضایین یک کاغف رمن برار کاغذ

او نجوب آمرِس فتنه برما کرد و رفت حیکن ویش برست از اتفاق افتاده بود طاقت می میرس در ما در ایروست و اوفتا دم برزمین میرمین در ما دِ ابروست و طاق افتا ده بود

سیحین انتادی میاربرگردون ولا آفتاب از (طارم بی رواق) افتاده بود

 $(1\Delta\Delta)$

بالغزجه بای مست گرد اصان کے کہ دست گرد قربان مُعافی کہ بریاست کورست مرا برست گرد آن الهرباحیه راساغ مے ہموارہ با برست گرد خوشوقت کے برومِف ک کردست تو مئے برست گرد بلادست گرد بلادست گرد بلادست کرد وست گرد درماندگیم جر دست گرد الماری ازف کرولا خرنداری مشرار کرنمیست ہست گرد

(ايفِيًّا)

كيفتش قلم بروك كاغذ مرحتيم كثربيوك كاغذ المازة مهفات أرلفت كرديد في شكروك كاغذ المن توكا غسر أبروك كاغذ المول مطالب مسلسل موت توروانست بوك كاغذ المودي فالمنة توملفون اندر ولم آرزوك كاغذ ديديم زكا غسنر بهوات درحيم جهال علوك كاغذ ديديم زكا غسنر بهوات درحيم جهال علوك كاغذ افضان طلا بروے كاغذ (ايفًا)

توصیت نبقش نامه کاغذ شرخند آمشی خامه کاغذ ملغوف و مهم لغافة اوست آید سبه بکار نامه کاغذ گردید محسن ارتساے باخسامه و آمه - نامه کاغذ گلگوں زمطال برخیار رنگین زمدا و آمه کاغذ

تطویل رقسم گنگر پرین است بنویس باخته ارکاند کی بادر گرے بطول مضموں پیوست برست بارکاند برینج اشعت ارخواحت، ما فربانست ولا ہزار کاند (ایفًا)

آدرب ازان نگارکافذ زاب زر نرنگارکافذ مهدم کرکرداز دیار بارم آمدب انتظارکافذ جون برگ کُلُفت م قامد آورد زگلع زارکافذ مشاور بنوشت بهشهر یارکافذ که حون ادانشد زمضمون مشور بنوشت بهشهر بارکافذ که حون ادانشد زمضمون مشرون و بار فرانست خطون تارکافذ برصفت عارمن خطو و یار قربانست خطون تارکافذ دیوان و لا چو دفتر شناه مشیرازهٔ صدر بزارکافذ

(ايفيًّا)

الاا مرغ خوش آبنگ گلزار بزاران نغرات دیز در دست ار الاا مرغ خوش آبنگ گلزار زکطعن خود دل عالم برست آر چردو مروشنش آبیت خشن کشدعاش نجری نیست بر دیوار بخواب آمری پی ارت چربخت خفت ما دا کر درب بدار خواف دا زحیت ما نتواس بی خواف دا این دولت دانگ بدار از و بردی بزاران نام قاصد نیا وردی بواش یک خطیار جوانم دی که آمر از تو این کار جوانم دی که آمر از تو این کار (ایفیاً)

منم اسے نازنینت نازبروار منم ازآن واندازت خبروار اکدا سے بیخراز قصت عیشق زجالی عاشعت ان خود خبروار اکدا سے بین در قرب خافل زام و نالدام در دل انروار مباوانگذر والب از سرما نگر در شیم و تیغت در کمروار ایں بونے وشے زرام نیارست دار دبر قم سنسمام کانفر مظلوماں بہر دا دخواہی پوشند مجامہ کانفر بستند والا مملک بست براز گوین دبجائے نامر کاغند (۱)

آلااے واعظر سخیرہ گفتار زگفتار خن سخال خردار
آلااے آمرِ ترکسب نوائی بافعالی تو در خلوت نظردار
آلایا ایہ الت تی کہ در بزم نمسیل نی کہ متان دم شیال کی متان دم شیال اللا ایم خوابی خوابی نمسیل اللا ایم خوابی می می بر نم دوروست کی زم ہوار آلااے قاری قراق می می اللا ایم خواج سے می اللا ایم خواج سے می اللا می خواج سے می اللا ایم خواج سے می اللا می تواج سے می اللا می تواج سے می اللا می تواج سے والل بنگر در الشعب الله می تواج می اللا می تواج می اللا می تواج می تواج

(٣)

اے عتازم سفر پرستان نامہ ام بریار اے نامہ برجواب خوس ازیارمِن بسیار اے دلر باے ما باوا ہا ہے دلسبری دلہاے عاشقاں ہمہ داری در اخسیار شاواب گئشن فرضت ازعا غ بنب سست سیرابی جمین ہمہ در دست آبسیار در وَوریش مست توسی ق زاہل برم ہر کیے بہ بی دریان میں اندریں دیار جزخہ و دکن کہ سخن سنج عالم است کس نیست قدر دائی شن اندریں دیار شاہم خنورست و سخن داہل فیل بر ربا در شہریار شنہ ہریار اندولا اگری پر زرشس کا مل العیار داند ولا اگری پر زرشس کا مل العیار

داردهباچنوش گزرسے سوے آل نگار کارد سباغ برٹر کے لیے اَل بگار ازشام زلعنب اوج ہوا خواہ ہرسے باش رئیم مبیم ہوا جوے آل بگار برمطلع سپہرز انوار محسن او نورٹند چرخ عکس کش روے آل بگار مہر نیکس رُخ روشنش بجے رخ نقش ہلال برتو ابروے آل نگار زمشرق تا برآبد آفنت الب نروب روشن خود برده بردار گوعارف کچی گفت و شدم نصور بردار و مارون گفت و شدم نصور بردار و الادر جوشن مضمون جوابشس فظردار فی افتظ محرمت بمیش نظردار

بینم حید نقت بها بسرا پردهٔ نگار برنقش و اوز کب طلائیست ذرنگار کرے بمتال زارگدایان درگهت است انجش و خروخوبان دوزگار است در در انجاری کنی آثار دلسسری زجسین توآشکار ترم زخویش نروم در فسرات تو جانان بریا کرمیشم برایم در انتظار است در در میرست توشد مائیر شکیب دلده هٔ توجیج ندار و در افعت ارکیم و در فراق پسندیم افتهار میرست و شوری دوغ ل گفت بردیی

(ايفنًا)

يزمرده مشرز داغ دلم لالرزارغمر واحسرتاكه نذرخزان مشدمبارغمر ایں ما در تغیق نگرد دزمن حب را شدتا برگ پرورشم در کنار عجر باشد مدارِ زندگی ما بریر ورش برزندگسیت ابل جهال را مدارعًم حَب بعنس وسيله شودطول عمر را أزادكي بعيش كنكرا فتفسار عمر چون مبع وروز وشام یکے بعد دگرے شطفلی وجوانی وبیری نشار م تجزامت اطهيج نت إيد بكارتمر قرمان یا دمرگ کیمسرم دراز کرو م حافظ نمائد وازسخنش ما ند ذکرخر يادٍ ولا ــ تست ولا يادگارعُم

ساقی از دیدهٔ خودساغ رس ارتبای بادهٔ ازنگرمست بتوا ب یاربایر تا به آبنگ و بازگرست بتوا به یاربایر تا به آبنگ و بازگرست شاوش می مطربات از نواخی زمز ماربایر قام دا تا چو کی براوابروم خرا در مرض و بیت اربایر ایک بوتر بجواب خطوم کاش خرب از خطو دلدار بایر

كُلّ درببإراوست چيشيراے عاضِ مسنبل بباغ والركبيوے آن نگار سرومين زمروروانست منفعل طوب خجل زقامت دلجوے آل نگار كلكم بموشيكا في مفتمول چوموتسلم نقية ولاكشيرز برموك أل بكار

درعتالم نسَانبُود اعتبَارِعُم دردم نبيت دات كيرا قرار عمر عرگذرشته بازنگر در حیواب جوے باٹ رحی و شام رواں جو تبار مگر عمد وطويل ما بكندمبت لا عربي دائم شود زطول امل انتقب ارعمر ای*ں مرکب رفیق زراکب شود حبرا* ناگ*ررس رنمب*نے را ول سوار مُحر عُرِكَنْ شَهْ بِرَكْرِيثُ مِي كَنْ رُعْبَ إِن يَدِيا شُودَ زِرِتْ مَرَّ سَالَكُمْ مِرْعُمُ يامرك وزندكى بمه دراضتيار عمر بارثدباختيارقعنا عرو زندگئ

ہے ہے ولازمترت مسرت خرز عرت دراز باد توی یادگار عمسر (ايفيًّا)

گوولا داکربھرکطعت زبانے سخن آر

(V)

بکارِما طوالت تاکبالے زلعن یارآخر کمهرطول ایل در دہرگسیروافتھارآخر مادِدلبرش حاصل نشد ازم دن عاشق کروش نندزموزعِش اوشعع مزارآخر نگرد دتا دم مرگ از مال کارخود واقعت کشک نند درخیا ہے می شودعسرِ نزار آخر خطربہ زے برولیش می فزایرکسس احلاقش نوشت اونا مدعاشق دا بخطرِ زرنگاراً خر دلراای دل عاش عوم بوسر بر مکن انکار ولب خویش با قرار بایر گروپک کنگ نشر بهرتو ملآکانی یک دو میناعوم مجتر و وحتار بایر تا بربین دمن بسیرین خویش ولا بالب بوسر لب یار برگنت اربیار (ع)

ورغم پرفیک راحت جانیمن آر احیوان طائع من یار جوانیمن آر نام برنامتر می اشت برستان بارم را به پیوج برایی بیاے ز زبانے بمن آر اے کموتر برز والم درآ نے ممن آر نام در لحظه بر ونام درآ نے ممن آر نیک دانی کراشارت بشمیے سوکیست ایسے مین از زلعب فلانے بمن آر قاص المبرز ها والی برزام دنیا نام درائی است از خطرا و بربرزام دنیا نے بمن آر مبت الراب میں برولایی میں برولایی میں او خط امانے بمن آر مبت از خطر عارض او خط امانے بمن آر

 (Λ)

ديدم تمبل توبقسرم كمث رجو لور چوں روے انور تو بہشم فت رز دور ازمبلوه بيخوديم چوموسے بكوه طور مادرحسريم خود زنتبلات بيهشيم قهرتوسكاقيا بالكام تهورخلد درجام تست بادجوكوثر درست حور ورشيشة دلم غ عثقِ توباده ايست درحبًا محبشم ازنگهت بارة مرور ازقرب من نگاه براندلیش باد دور متكرخداكه ساعت وصلت قريب سند يك ذره ازجسًال تونا يرتحب من الوارآفت اب بَرَد از نگاه لور درىجرشِّعرقافىيەات تنگ-بےردىيىن نبود ولاجوخواحبه ترا درسنن عبور (ايغيًّا)

اساز رُخت بگاه بداندش باددور تاچشم توزاً مَیَنَهٔ خویش باددور است به و دور ازان بین باددور است به و دور ازان بین باددور است به و دور ازان بین باددور تسکین دل زومل توگردد نصیب من اساز دلم زیمب رتوتشوش باددور مانان بیاکه ساعت اقرار سند قریب انکار برف از وف کیشن با ددور

مانام و اَخربی مبارک بندهٔ باشد گال اندیشی ما ورفسراق آمد بکارا خر عودی مرتبت از کسب تدریمی شووه امیل بحت پنچتن رفتم زعشی حب ار یارا خر حیات حبّا و دانی یافتم مُروم ی و در یا پوش بحداللّد و لاش و کمرن و رعشق یار آخر (ایعنًا)

بیاجانان قرارے بخش تا کے انتظار آخر چنوا پر شدماک وعدہ وقول وقرار آخر بیت بنیل بباغ بیخزان عسّارض کلگوں ببین فعمل فزان آمدیگشش شدر بہارا آخر جری بارد کموہ و دشت دوراز کشت زارِ ما جوے مارود آب ازیں ابربہارا آخر شاب من کما (با دس مخیر) کنون در بینعالم و داغ محرشد بیری دریں لیل و نہارا آخر مشکل شدر زبانها قطرہ میشود سیلے روان شداب چون دریاز چشم اشکبارا آخر بخلوت روز بیریان اقل شد آمدی دلبر شم بے وہی درنا زوا وا شدا ہے بگار آخر بخلوت روز بیریان اقل شد ولا حافظ زونیا ہم ہوا ہے جو

(ايفيًّا)

گگبدن دنگ گل ترج قب در برگیر گل عسام چوشاخ تیمنے بر مرگیر گردلت کلخ زبانے سب د تشدمشو عوشش بوسترشیری زلب دلبرگیر اندت نِغت کبل چه بری درگگشن اے بزم طربش ذوق زخینا گرگیر عاشقا پیچوزن مقرمترسس از بیری اے شباب خوداذاں یا دِجواں ازمرگیر کارگر گرنشود ناله نگردی نومی سر گرنیتابی اَدُے ناله گسیدا ترگیر اے بروے توگراز دومیت گرنشست در میچ دلگیب دمشورہ بر در دمگر گیر مانقطا درصفت مصعف دوفکر ولاست

بمجوقرآل غزلىش دابزمال اذبركير

(1.)

گرتوخواهی دلِغگیں بری شناد بر مرغ دل بردون ِ تست بغینگن تیرے کیے بنگاہے کن ونخیب روپھیّا د بر زاہداینجا کمن ازملّت ومحرّمت بختے ذصت رِّباک عوسیست چوداما د بر ترک عِشعت د بہند د دلِ عاشق زمنہار قامدایں یاسخ فسرما نبرِ ناشنا د بر

زانكار يوسرات كرنمك برحراصست كيرحون ازلب توزدلرليش باددور عاشق گراولبت مگزدخون خودبنوشش نوسش بسبئكار تواز نتيثس باورور مآفظ حيدازجواب والافسكرى كن اب ریشنخوار سخبات از رکشیں با درور كغتمش ازبرمااين وليستسيرا بركير گویدآن دلبرطتاز (ول ازما برگیر) بميحوطفلے رمحبّت زبر ما درگير دلىبدا دىركمن كىي دل ما در برماست زامدا پینه برون آرجی مین ازگوش تو تکفی شیشه چوندر بسنو ماغ گیر بمچور وانه نه پروا بُودَ از سوختنم آتش شمع ُ رَحْت گوے بجانم در گیر اے صدون نازحیہ برجو ہرنا یا ب کنی سے سلک میرگو ہرنا یاب زحیتم تر گیر فيفن ازصحبت بايكان محتبت بركير قطسرهٔ آب شود در بر دریا گوهر منهنديم ولا بندة برباب را گیمسکم کمننگ شدیجباں یک درگیر

(II)

سَاقياسا غريشراب سيار وزدل عاشق كسباب بار محفل افروزت قیا بر کرم درشب ماه آفت اب بیار سَاز كن از ترايز آسِنگ ملسرباربط ورباب باير تبمِن رفت اے سحابِ کرم باز در جوتب ار آب بایر قاصدا در دمے بروح ونفس نائر من رساں جواب بیار نامه بَر درجواب دیرمکن چوں کبوتر بروشتاب بایر غوطه مإزن ولابرنجرستن ازمعناین درخوش آب بیار (الِعِنَّا)

ت قیاما غرے زاکب بیار حبام کوٹرز بور تراب بیار ساقیا از بیم دریغ مدار است مرد ہمچو اکب بیار چوں زلین ابر عالم پیری یوست من زسر شاب بیار بخت خواب یرہ از محفوب بیار جٹم خواب یرہ از محفوب بیار

من مُریدِ تِوام اے مرشدہ پروِجواں ہے تامل دلِ ایں تابعِ ارشا د ہر تاشنا مداکشِ حُسنِ بن آوم را عاشق اکتیت پیشس پریزا د ہر درجوابِ غزلِ خواحب سشیراز ولا با دسب بندگی بسندہ آزاد ہر (ایغاً)

اسے بعنسریا درسے نالہ و نسسریا یہ کر درواد رسے شکوۃ بیدا دہر دلسبراگیرکنوں کارزسیل اسٹ کم خسانہ مسبر مراز و و زبنیا دہر خواجہ از شوخی ایں بندہ نو وشعم گیر کھھنے آزاد گی طبع خدا وا دہر اسے میپیشہ بہم زبر با دی ما ہی اندیشہ کمن جور نو و از یا دہر اسے جواں طالع و فرت فی پررے در بہی واحت وعافیت خولیش نا والا دہر اکھنے روزازل ازعدم آمد ہوجود مساشق ایں عشق ترا تا ابدا کا دبر انشار دی او ناز کمند در سے راز تا ابدا کا دبر قاص را فکر و لا را برائے سے ادبر قاص را فکر و لا را برائے سے ادبر

(11)

شب وصل آمد وسند مترت بجر اننا الميع رائح من كيل الحافة ورخ رنگين او بشكفته چول گل وعاد ضبر كميثل الودو في العحج و ميان اسغل واعد لله حيمش مقام الحيض ومعن ومون الفجر و ميان اسغل واعد لله حيمش واهد الب له صعت من المحجر و برخ ممت من المحجر و الشخر مرد كر مرد كر كردى كسبت الاجر والسفال الزجر و من المحبوب في العقبي لك الاجر والسفال الزجر و من المحبوب في العقبي لك الاجر و السفال الزجر و من المحبوب في العقبي لك الاجر و الاحبر و الله و المعرب و المعرب الله و المعرب و المعرب و المعرب في العقبي لك الاحبر و الله و المعرب و المعرب في العقبي لك الاحبر و الله و

سِمْ شعبَ ارازی ره گُذردرینی مدار زروے عاشقِ نودیک نظردرینی مدار دبوسه ازلب ِتری دبی نه می گیری کرم زماشقِ خوداین قسرردرینی مدار زیار (بے خرازمن) دسسیرهٔ قاصد بحقِ به خَرَے ازخسبر دریغ مدار

له صفاتی ویاکیزگی که جلے تنگ ۱۲ که مشکرگراں ککه شنگامب دیمن

اشکوما درسفیت دل ما دلبرے دا براہ آسبیار تابیک دہ دوندستاہ وگدا اے فلک ہمچوانقلاب بیار غزلم دا ولا برخوا حبہ دساں آفرینم ازاں جستاب بیار (ایفیًا)

یارباین چنم را بخواب بایر نورچنم مرا بخواب بایر

یار درامت کان جانبازان عاشقت را در انتخاب بایر
پیروانا مجین می بار جوان رونی روے ازخضاب بایر
کُلُ اگرمنگرندامت اوست گرخا در چین گلاب بایر
زلف عیارمن پریشان شو دل عالم دراضطراب بایر
تا بگیردز برده ات خورشید آفت ایم برگو نقاب بایر

آب از آشند فروز ولا

درسخن آشند ز آب بسیار

(116)

ازبادة نگاهِ توتاربشكنم مُمَار ساقى زچىم مىت نۇرەت ساغرى باير ماتى بيارشيشه و درسناغ م بريز تاكے بدور بزم توباشم درانتظار تاذوق وبرندحريف انباده خوار ساتی ربخش از دل موزان من کباب زابرمكن مخالعت لاتقربوالصسلواة دردوربا ده محرمت متے دانگاہدار تاب فسداق نيست دلم رابعثق يار يارب بيارساعت وملش كرمبش ازيس تابررخت كنددل وجان خورش نثار جانان باكه عاشق توى رود زخويش الخواحب كربطرح توكوبدغزل ولا برسم مشوكه ببندگسيت آمدش بكار (الِفِيُّا)

برست وساغوتل و باران درا تنظار ابراست و با دفیصل بهاران درا تنظار ساغ برست و گوش برا و از تنظار ساغ برست و گوش برا و از تنظار استخبر بابت اخ و م اران درا تنظار استرابر جشم و نگاه لاله عنداران درا تنظار استخبر با برای درا تنظار استخبر با برای درا تنظار استرابر بیشم و نگاه لاله عنداران درا تنظار

بحقّ اہل چین اے نہال بارورے زست خ بُر ٹم خود ٹم دریغ مدار درانتظار توازشب نشستہ ام بجین زبوے زلف نسیم سَحَر دریغ مدار سخنیرہ ایم برا مدنب ارمن توخط بعث اثق رقمت ایں خردریغ مدار حیث دبطرع توجافظ اگر نوشت ولا برل مگیب روز قدر مُرمَز دریغ مدار برل مگیب روز قدر مُرمَز دریغ مدار (ایفنًا)

شهابقدرخِن سیم وزر درین مدار بمعت دنم ازگرت ورین مدار دهان ابل سخن میرکن ازجوا برفعنل جزائے حسرزا بل مجنر ورین مدار چوت گزشیت زبان تو در سخن طوطی بدفع تلنی ما از سن کر درین مدار مکش بروے نقابے که مهرومرگیرد ضیاے عکس زشمس و قمر درین مدار اگرچینا متر عاشق چوزلعن تست وراز بب سخش (زخط مخقر) ورین مدار رسی مجنزل مقعود و التجا انعیت کرزا و را بل سفر و رین مدار ولا اگرچی بطرع تو گفت است و لے ولا اگرچی بطرع تو گفت است و لے را تناب خودا سے نامور درین مدار

(ايفيًا)

دیرة مشار را با بوش سرشالان چه کار از رُخِ عاشق نگر وزدیره می نیزی زبرم رم وان که کدرایارب چه کاراز ناریای نام برای به کردن مین میش کرد و دل از در برای برای می کار گرمتاع پارارز و باب سب اے نقر جا سال ولداده را با کار ولدا را س چه کار گرد و دل از دل بری شد دلستان ما چه نم پارسندان جهال بازیگران عالمسند هرکرا پاری پیندش نیست با پاراس چه کار اے بلافت اربر بنرزلف تو باست دولا

در به در به بدر رهب و باست و وا

(19)

درتن اسخ چوبدنیا برسم بارِدگر جزیخنواری مسالم نه کسندم کارِدگر خُسنِ مکرارِلبت کرداشارت بمذاق بوسه گیرم زلب لعسلِ تو مکیب اردگر سروبازاری چنسِ بخن من اینجاست می بَرَم مایهٔ خود را بخسریدار دگر شخنت در مخن غیرمگرب ا دبسیت خوشش نیاید به نگه خسل تو درکاردگر آدسحاب ومزرع ما خوست هم المنت مم ادازی بادان در انتظار قام درسیدو حیثم برایش زبرطرت بهرچواب نام نگاران در انتظار گویند در مشاعره خواندغزل ولا مه نظ میتان نظم نگاران در انتظار
(۱۵)

(ايفنًا)

اگرىدوست بربندتوانىتام مگير نعال بگوش ميال نود چوگ نه كارعفوك تقلير شعار سناگدلال در زمان برحييت نعال بگوش حينال بنی كند تا ثير مرو بدور جهال چول گداست مربل به شن زنند كه يكدر بگير و محم بگير زدست گيری دشمن گيم مشوخت افل چوبل دوست بلغز د بلطف دست شيری دشمن گيم مندور از دل بگوش با نو و داز دل بگوش با نو و داز دل بگوش با نو و داز دل بگوش با در زنجير بعشق زلمن بتال دست خود شو در سند مرجو به نده معذور با و در زنجير و لا بعشق شو د به که مرب م خوبال و تازيان تر نوايد تر نود تر تور تعزير

(1Λ)

گرزیک تروین ازمحش طلب می رنجی عفوف رما که نگویم بخس را بار دگر گردیم ماتی یک بوسد بیک نصارت کیرم ایجان عوشش بوشر دخسار دگر ف کمرشِعراست ولا بهرکسانے مشکل کرجزایی مشعلہ وارندہ سداف کار دِگر (۱۷)

بگون مون شنوا مجوال نصيمت پير جوطفل نوخ برخسن عمل بهان مگير زبين و موعظت عاقل مكن انكار بران پرگفت مجنو در مكن انكار بران پرگفت مجنو نگر در نوشت تقت دير كوش و كاربت دبر گيرو دير مكن اگرب محو نگر دو نوشت تقت دير گرست با توموافن زمانه شا دمشو خلاب نست اگر روزگار رخ مگير زمانه با تون از تو با زمانه با تو با زمانه با تو با زمانه با تو با تو با تو با تا مي تو با تو با تو با تو با تو با تو با تو تو با تو

واالام وبودبراب رسط كه تعرِخوات مشيراز به زشعرِظهير (ايفيًّا)

دارم رسبورة مشكران ورنماز تشكر خداشديم زومل توسسر فراز برس كطيسنزل مقعود ميرسد ازمحسن وعشق ره رجقيقت بُرُ د مجاز بیجارگی دُسَاندمرا بر درت حبیب مجزالتغات ِ دات توکس نبیت جاده ساز برم زدازمب د توضع وطبیب بیمار چینم رازمداواست احتراز رجے بکن که اتشب عنق است ولگداز اے سوزعشق سردنگر دوز آسب دل اين قفته طويل جوزلعب رسسا دراز این داستان عثق چوشب مختقرنت ر مجموعت كلام تراجإ بسياكن ولا تاغافىلان زفكر توجيتم كىنىند باز (ايضًا)

یار آمد و بخت انهٔ من روزعید باز مدر ککرات رفته بجویم رسید باز (باز آمدن برست) نباث دبرست من چون بهرم بیرم بوده وه زوستم پر آیر باز آن مرشد مکه بوسه برست ارادت است اغوسش و کطعت کرو براے مرید باز با آنکہ بے وف ان وفاکر دوعد ت نامدز جوز خود به وفاے وعید باز ممشکنین گنگر دلم میت سندرازه وار ایدل آشفته از زلعن پریت ان عم مخور شارشوائدل بغری ایران عم مخور شارشوائدل بغری ایران عم مخور شارشوائدل بغری ایران عم مخور چون مفال نامی می مفارت شود در عهد عِثمال عم مخور قدر ایران عارت شود در عهد عِثمال عم مخور (۱)

(ايفًا)

مدارحيثه اطاعت زعاشق جانسباز برترك عِشق تواك دلسب م نگوتی باز خدنگ بازنگرد وحواز کمال بگذشت كهآب رفية ربحوي روان نب اير ماز ببي كرمعوه درآمدرجينكل شهباز میراز بگا و توصید دلم شداے دلدار زبان شكوه جورتوى نسازو باز سبين تحمّل عاشق كه باجفًا مإيت بتم كرازستم خوكيتن سبّائي باز ببي بحكم توعاثق زجان نكرد وريغ نندز نفلت إين جور خوين حيثمت باز بعثق زلف توافيا دعاشقت درىبند بعشق بازیخوباں کسے نہ بازی مُرد ولا چوبازي شطرنج نُردعشق مسِّاز

نامداران بے خبرازمن کہ کمک مینوز اے بزم نجنگان نامیم مبرف امی مینوز ساقیا از فیفنی عامت ساغ رستان رپوت کس نمی ریز دمگر کیے قطرہ درجا نمی مینوز مرو آخر بین نبودم آہ در آغت ازعِشق خود نمیدارم خبرجانان زائح بامی مینوز عرب درعالم ہجران بدنائی گذشت برنیا مداز وصال پارمن کا ممینوز

نِم ببزم یارونیامرب بازدید به به ناکس نور بچتم رسیرباز اوخواست تروب لطعن زندتهم يواسخنا خاموش شدزبان عسدوتم جو دبدباز چون خوآم ام زبان تعتی مُشا د دوش كلكب ولاغزل بجوابش كشديرباز

منم زعشق دلارام خولیشس محرم راز مسیم کمنه سرحتیفت رسسیده ام زمجب از زموزعثن تومه دشکله مرکند در دل بردل زاتش ایر تُست موزوگداز

نیّازانیست که او را به ناز می ارد سببی زعاشق دمعتوق لطعن ناز ونیاز

زموشكافي ماقعته اكش يوطول كشد بهبيج وتاب كن اختصار زلعن دراز خب رنداشت زائحبًا معشق درآغاز

ئمثَل زنن نصیحت گران دانشمند زمانه با تونساز د توبازمانه بساز

اكربطسرح توكويدغزل مثونا خوسش ولاست بندكه لطعن توخواحب بمشيراز

حية مبتلاك بلا ماست عاشق نا داں

 (Δ)

منم برخواجگیت بنده توبنده نواز تونی به بندگیم خواحید بخواج برخیراز منم خسریب و منم عاجز و غریب دیار تونی امید و تونی قنا در و غرب نواز منم که میزنم اے یارمن دم عشعت تونی که بامن دم خورده ات نه دمساز منم کدار درت در عجم چو در ویشے تونی تربی و تونی شاه و لبران حمب از منم بعف ل ولدادگان تو بسیدل تونی تجسن و کمالات و لبری ممت از منم بعف ل ولدادگان تو بسیدل تونی تجسن و کمالات و لبری ممت از منده ام چرمه بیت که آندم این ب این به خواج سنده ام برخه به تونی خواج سنده از در عجم می افظ ولاست بنده مولاے بهند (بنده نواز)

نياز ونازتوما ديره ايم يارمجاز بعدنيازكن ناز دراوا بخساز چه نازِسَت بعين نيازِم باير ماند چه نازِسَت بعين نيازِم بمان نيازونازكن دلب م بعد انداز منم فدا بيازت بسجدة خالق دلم تعسد قي نازت بب زم ابل نياز بين كربرلب آوارة تواه وفغانست بين كه در دلي دلدادة توموز وگداز منم برممكم تواسه يار گوسش برآواز بامتثال كلام تو بسندة مانب از منم عراش و منم عراش و منم عراش و منم عراض و من برخوا مد. ومعثوق و ولبرطتاز من برختی تو واقعن زگرم و سرو زمان توکی برختی من آگاه از نشیب و فراز منم مربد تواسید و طالب ارشاد توکی برملقت ارباب و کرم سرم داز منم برجمعت ل و دلوکال زابل مستاز منم برجمعت ل و دلوکال زابل مستاز منم برجمت تولک برخس و اواست توفی ای برمد شوار در از برخست و اواست توفی ای برمد شوار در از برخست و اواست توفی ای برمد شوار در از برخست و اواست توفی برمد شوار در از برخست مطراز من برخواج بکسته طراز

 (Λ)

بهام عائق خود مساقیا شراب انداز دروی دختررزازگرم نقب انداز بریز بادهٔ مست فی برست بطعن تونیکی و دراک انداز بهم نوانی من نغب سازکن ممطرب نغنان ونالهٔ من و رول ریاب انداز برفت ل با وه کشال موزمن بکار آید برا تشب ول من ساقیا کسباب انداز بیا (بجان من وحبان تو) که دیرمکن بنازوعنوه دلم را درافطراب انداز چوبه وشمن رکبن بخت خون بیدار بجلوه پرده غفلت زیره خواب انداز نوشتر است بطرحت و لاچنوش غزلے نوشتر است بطرحت و لاچنوش غزلے نوشتر است بطرحت و لاچنوش غزلے

درجین گلین بر وید باز تامنام گلے ببوید باز اے بطوطی بگوچین سبزاست شکرین حروب خود بگوید باز وقت بسیرچین چو باز آند خوش خرام کنوں بپوید باز آند اوز جائ وست خود بیتوید باز آب عاشق بریخت یار دگر اوز جان وست خود بیتوید باز

نه باذن بردل دارداو توروح النّد ببین چهوشهان نجشسِ اوگنداعجاز مِعْسَالِ اوب عن بمزبانِ ابلِ کلام خموشِیَ ش بردایا بِ ابلِ دل بمِسواز بهرغزل که فرستا دورمشاع ه اسش بهرم خواحب پشراز شد ولاممتاز

(V)

(II)

زراسی که بخ ماشی است در دانگیز جواب مان زانکار دوست گلفت نیز امیر دار برسی است برلب عث المی است برلب عث الم است برلب عث الم انگیز المین است برلب عث الم انگیز از نکر براتش بخس با توال بیت از المین ا

بمبام عاشق خود ساقیا سراب بریز داکب جبه رو خود اکروے آب بریز باستعاره بریز آفت اب را در ماه دعکس ماه جبین آب آفت اب بریز براتش ول ما آفت اب را بگداز بت نگار بعث الب زاک و تاب بریز براے بیسیکر نا با کداری عب الم مهواے قلب تو در قالب حباب بریز طوق باکش بگردن قرگیست تابعسد ناله با منوید باز آستمگارچوں بعشوه برگشت خون عشاشق از وکرجوید باز بعب دِ مَافَظ نما ندحیسند ولا درجوابیش غزل که گوید باز (۱۰)

اتش محن تواز مهر درافلاک انداز روز روش بکن و سکید مرفاک انداز عاشقا باده بمش ساعت و مسلت قریب و جدگن و جبر کلاه توبر افلاک انداز یارا که در میان من واومه می طرب کا انداز عاشقا آتش محسنش زبوایت افروخت زاب کی چشم توم دوطره مرفاک انداز ناتوان مین دنروش در و مدت خود در کمر دلسبر مقاک انداز اعتبار که کمن از خوادت بایرت عاشق دست خود در کمر دلسبر مقاک انداز ناتوانست زناب خزلت خواحب و لا

(ايفيًّا)

عاشق محسن تواز وسل بحام است امروز جبع وسل وتحریر میسیام است امروز است به الله ابرومن میرت به به به برای بگزشت مرنوبیش نظر ماه رشام است امروز است فلک (ماه جبینم) بربراید امشب در دلم ارزوز هست بساغ کر بجام است امروز مات با بی این شب و مسل و بخسی الله مهرو دوست ورشد چوم برلیب بام است امروز برمرخ یا دنقا بیست که خورشد برگرفت تیره در دیده ما چیست بوشام است امروز برمرخ یا دنقا بیست که خورشد برگرفت تیره در دیده ما چیست بوشام است امروز برمرخ یا دنقا بیست که خورش و بیست برشش و بیست برشش و بیست برشش می بیست برشش و بیست برشدش شوغزل

(14)

بغنت انتعار **ولا**مهنت سلام است امروز

ال مهروب باماه امت ابر زدة باز ال ال برخ چاین تاع توبرسرزدة باز ال سوخت ام برزدة باز ال سوخت ام برزدة باز ال سوخت ام برزدة باز بانکربرانگراز دُرخود دلب برطت از ال معانق ناشا دبرین درزدة باز ازجام مستین چونماندست ترابوس ال اندبرست چست اغ زدة باز

اگرمجتمدسایداش تراهوس است فلک بعث الب دلدار ما بهت اب برز فشار دادة انگور قست لی ما در کن بیار دختر در در قدر صشراب بریز اگر بخدمت می آفظ رسی بعث الم خواب ولاجواب غزل دابعین خواب بریز (۱۲)

یارورسیرچن محوخرام است امروز عاشقن داربردل آمییسلام است امروز دل عاشق در درگراونست امروز میشتر به دام است امروز میشتر به بسب می گردهٔ وعدرهٔ امروز بعنروا است یار عاشق زارتوب نیل مرام است امروز ماشق از کوی توجه ناس زود با در بارشیم تدر کلام است امروز می و در درگراو نکست و در اندیش امروز می در درگراو نکست و در درگراو نکست و در درگراو نکست و در اندیش می از برشن خرنے

معت محاجه برولات توخام است امروز بخت فكرم برتولات توخام است امروز

(146)

دراکه خون به دل ناتوان دراید باز کرآب رفت بهجهد دوان دراید باز زقت لی عاشی خود جان نیاید باز چنانکه در بدن م رده جان نیاید باز زنام و صل برآشفت وگفت عاشی را زتیغ نازکشم گرزبان کشاید باز زباید باز زباید بند و کلایش بترسدا سه متیاد پس شکار برست ازان نیاید باز برسید با نوخود بدین حیب می نازی کلید چوب توتفل د بال متاید باز نرم را کسی باید توبا (برانکه بربازی جوان نماید) باز میشرد بازی شط سرنج را کسی باید توبا (برانکه بربازی جوان نماید) باز مناوب بیایش مناق طبع به تو تا در میسیان متاید باز

منبل ازم سري زلعن تومى نهايد ژا ژ بيش بان کاکل مِشكين توبنايد ژا ژ نميت محت جرباران ومباروشبنم صورت از حيثمة خور شدير بياد آيد ژا ژ سيلش آرين تواندکند از بيخ برون جزبدندان مِشعة برززيين نايد ژا ژ

له بازمعنی فرق که ژازخاریدن میرده گوتی کردن- ورکش ژاز چا دیدن منفی مبارکه زاز-بوره ایست مخت صدبارزاندازتوبرم شدم عنسل اعصمبت احبّاب بهم برزدة باز النخواحبه گرفت اربهی بندویة ما یک راعب دوتاخم بخم اندرزدهٔ باز باأنكه نشدازتو ولاخواحب خبردار ایں بردہ غفلت رکھنس برزوہ باز جنگال چوبربال كبوتر زده بآز برمشت يرصعوه چرا ير زده باز با آنکه زشمنیر نگاه تو برگشتی درسپ لومتول سیخ خرز ردهٔ باز عاشق چربدا دوستداز حیلهٔ شرعی یک بوسرچ خوش برلب دلبرز دهٔ باز باً نكردلت بمروز قابوے توعائق شابكش وم الغنب ولبرزوة باز بالكركوديرة مخورتو برمست اعطفة ترانيست كرساغ زدة باز بأنكه نرفت از دَراقبال تو درويش سهيهات چراقفل برس در زده بأز بالأنكر كرفتى سنحن خواحبه بغالت رين نظسم ولا نسَال مكرّر زوهٌ بإز

(ايفيًّا)

چون نداری برول آن دلسب بخوو دسترس اسعيروارى أرزوما ورول خودلوالبوس رنج بجرال درامسيدومل جانال مى كثيم مشدكت الرزمية داراحة آيدزبس يين رس مرديكه ماب رشوق منزل دردلت المرابست سهواران رريشيت فرس درمبت عتق او داری چرخوابی بیش ازی این قدر کافیست عاش گربدل داری بَوس برم میش اید زمالع برسراو بگذرد درونش پربرویان نداندمیش ولیس قدرمنزل دامیه داندم دِازخود بے خبر اینقدرکانی کر برخیب زوز آبنگ بحرس درجواب خواج نبود بميشس ازي تابم ولا خامراز دستم فستا د وفکرتم گویدکر*س* (Y)

ازیارِ ماگذشت مبد برما جنامپرس اساز فدا بپرس خداراز مامپرس گویدکه (با رقیب کی چون من اُلغة) برحبّان مِن گذشت زمکش جها مپرس یارم که دوش داشت زبیگانه مُصعبة بهرس اگذشت بری آشنا مپرس اُمد برسش من و بیسارعِشق او درمالیة که بودز نوت و دجا مپرس

ناقَ ممل لیلاست برشت مجنوں تاشنیراست که دربادی گر آیر ژاژ دربیابال عَلَمَ نِ اقتست الے لیلا انج برخوان تو درماست نهال آیر ژاژ سبزهٔ خطّر توب وان بست ارمن بدمد کز زمیں بے مدّو تم برون آیر ژاژ تراژ خاتیدن آمن ترکندش دندان گند

کار بیکاز گسند برکه ولا مت ایر ژاژ

(1)

ازشیم عنبری زلعن توشکیس شذگفش اینقدراً تنفته ات رابس اگر باشد به وس خانمال بربا و شراوخ زدست خلالے مبت لاے آفتم یارب بفریادم برس کلفت ول اینجنیں نشر نفریس و شام الفت بارے مباوا بجوم ن یارب برکس عاشقال آمید واربوستر الب می و و شام تا مشکل شد برکجا قدرست گرو آیر مکس ناکه خود برزباب فریاد خود و دارم بلب کربغریادم رسی لطعن تو کے فریاد رس با تو در لطعت بحلم شوق آزا دی نمت ند مدی زنشیم چون طوعی گرفت رخمن با تو در لطعت بحل مشوق آزا دی نمت ند مدی زنشیم چون طوعی گرفت رخمن خوا مبترشیراز قدر نبطق ما واند و لا

بيشازي ومرجيها يرب بي ماراست بس

(P)

زوق ما مى كىنىدە ام كەرپرىس زېرچىنى جېنىدە ام كەرپرىس دلبرم اززبان عساشق زار داستان شنيره ام كرميرس درجن ازنسيم صبحدے بوے زلفے شميره ام كرميرس أخربوت لسب سعل من دلانے مكيده ام كرميرس خوامبه من بسوزعشق بمسال رُودا بيز ديده ام كرميرس از ہزاران بسیکر خوباں صنے برگزیدہ ام کرمیرس وه ميخوش درجواب خواحبه ولا غزلے از تو دیدہ ام کرمپرس (ايضًا)

در در جرب کشیره ام کر میرس دوق وصلے چشیره ام کر میرس از لسب سشکرین محبوب حرب تلخے شندیه ام کر میرس در خسم ابر و تو یار حیب ال میرس شب وصلت بهدسکون وقرار در برے آرمیده ام کر میرس

آن واقعات ننگ شندیم از رقیب پرسیرش بگفت (برای خدا بیرس) صد شکر بوده محب بارم بکام من درخاوش میب بود بهم ما برا میرس تن زن ولا میرس زما مطلب خیطش زانگس که مرکشاده بهن وا دنا مربیس

دلم آزرده شداز زلعب توجندانگرمپرس از بلائے منم اے یار بربیناں کرمپرس بسندیم سلسله در با و بگردن طوقے آن صعوب کی از لعب بزنداں کرمپرس خمل از کرد و خولینی بگرفت اری زلعن درست خودگشته ام آنمایہ بربینیاں کہ مپرس خانم سنده بر با دومنم آواره اے شدم از توجیاں بربروساماں کرمپرس شیسر درسینہ وبرگر دن من تینخ نگاه آفت می کشم از مپشم توجا ماں کرمپرس ماقیا دختر رز را را کمشم در برخولیش عقل وہوشم بردایی تحبیب برانساں کہ مپرس گفت می افظ کہ بیار رُرخ دلدار ولا

(ايفيًّا)

بشنؤ ديون الرام أن جان جان كويدكرس فيلبلغ چول درخمين شدنغم خوال كويدكربس در بلافت خواستم ازبدمان بحث كرد محن ايمايش ببي كال بيدمال كويدكس العجوراست ايكري بربدزمن احوال غم تابزار كمنتش حرف ازال كوركس دىدم اورا در تلائث مرعثق عاشقال خواستم تأكويين راز سبال كويورس درجواب گفت اش گفتم که بال گورکس يرسداوآيازمال عاشقتاس داندسكيے وه ميرك آمد كلوت ماشق اومبحدم جول مؤدن مى زندمانگ ادال كوريكرس دوش چون درېزم مسافظ اينغزل خواندم ولا خواحبدام بابربك ازامل زبال كويدكرس (4)

بكام عسَاشَق تُواذِن بِارگامِست بِس بحقِ عالميّاں درجہاں بِنَامِست بِس دُعاے نيم سُنبی لابعبَ اسْعَال بگذار خوش ناہدِ با ورومِبُرگامِست بِس وَعاے نيم سُنبی گنامِست بِس زائے وَدَامِرَمِس گنامِست بِس رَائے وَدَامِرَمِس گنامِست بِس

له غالب ثنر

باميدوصتال مجوب خلوت را گزيره ام كزيرس درنديمان مجفلت اے دوست دشيخ باتو ديده ام كرميرس بطفي ل ولاے توت فظ بمقابے رسيده ام كرميرس

 (Δ)

درول من بیست جانان جزید بدارت بروس در نگاه من می گئید مگر غیراز توکس رنگ و بود عارض ولدارما بچول گلست بیش او گل بالے گلشن می نماید خاروش مید دل محققان بچول عبس محد دل محققان بچول عبس جون رسد در گوش یارم منع فریادم گند وه چرد و مفل بفریادم رسد فریاد رس گریس و پینتے کئی میرنگ بیش آید ترا در او اجزیپیشیرونبود به بیش رس کر داے کارف رما کار و نیسیا را تمام بن رما کار آفرین ان را جمیں باشد کربس خواج به ما گفت در بزم من سنجان خویش در جواب فکرت بین جزولا نوشت کس در جواب فکرت بین جزولا نوشت کس در جواب فکرت بین جزولا نوشت کس در جواب فکرت بین جزولا نوشت کس

(1)

بعثق زلعت يربشان ويا بجولان باسش تبميں علاج كەخو دكرد ەراپىشىمال ماش اگرنگاه برائتین جبسی افت ر بجرت ُرخ مُر يوريار حسيسران باسْ بكرئة تواكر خسندة زندال شوخ مگيردردل وبإزبرخت دخنلال باش اگرز دَورْحطش مرزندتغيّر حُسن نگاه برروش انقلاب دوران باش زبيوف ان خوبان كيح مكب رسبق برنگ وعدة باكان درست بيمان باش بحكم شاه چورنجر دلت مكن نفري بدام شاغل ورودعا ي مسلطان باش جواب خِواَ مِه نتايان بن ركسيت ولا بيادهافظ دنگيں بسياں غربخواں بكش

اے دربیناہ ویاری بطعب اکہ باش باصدق ول بت ایہ (طلّ اکر) باش بے فقر کس بن بن بیاں میرسد ہمچوں گداہے درگرحق باش سناہ باش اے ہرچہ باش بایش مگر درنماز خوش وقعب دعاہد دولت واقبال ثناہ باش نازے ہو کہ برعقی دیت سناہد گواہ باش نازے ہو کہ درگرخ کا تا نیٹ او

زلطفن محبت اوبیش ازین کمی خوابد بروے ماثق مشاق یک انگابهت بس رسی بمنزل مقعد مشوز جاده حب را کر درطری یَسَفَرای رفیق را بهت بس بکار و بارجب ان حرص و آزرا بگذار بَوس مکن کیمی عزّو مال و جابهت بس بفرق سسایه بال بماحید می جوئی کربرسرتو و لاظلّ پادشا به سب

(ايغنًا)

درراه روی بمقدم آبرواں بهش چون جاره رفيقِ سَفَرِ (راه روان) باش پیش از مهزخواسی چوشوی واصلِ منزل درتيزروى بم نغسب عمر روال باش بمرازحتينت نثو وبمدم برارادت جون مرشدخود واقعب امراربهان باش كمنام گفت ارمهيبت ننود بيج دردورجبال بندة بنام ونشال باش بيدارى انسال ندبرراه بغفلت چوں چینم نگہاں بہہ۔سونگراں باش باغور وتاتل توبزن راسے چو بیرے در مهت و دانشوری خوکیشو سرهان باش چوں نواحبہ مشیراز بسشریں سمنی ہا درنظسس ولاہم سخنِ اہلِ زماں باش

در مبوت او بم نعنس جان جهال باش ال باش برنگ که زبانے مذک اید تا با تو نگوین دنیں باش وجب ال باش جول ولبرطت از ول خلق برست اگر کو ول برباید ز تو ولدا ده آل باش از محن مفاتت بجهال حمن تو کافیست از دیدهٔ ظاهر و پرنگا و تونها باش

جون ماده دررفاقت رمرومكن دريغ الدرطري عشق جومردان راه باش توباه كن ازائميدازي مبيش كردة ازاحت رازيني فداب كناه باش چوں دیرخواجبہ بندگی ماولا برگفت شابكش درقلمروا فكارسشاه باش الكاه زحيراني حسيرت زوكان باش دراً متینه روی توجانات نگران باسش عاش غم بري مخوراندر حسرم عشق يوسع برارد حوزن مهرجوال باش اے یاربہ ہنگام پریشانی مسالم دریاری مُشّاق معین ہمگاں باش اےمشتری محسن بازار حسیناں سودا چونی واقعن برمود و زمای باش الم بلبل شوريده برگلشت بهاري مه گاه زبربادي آيام خسنزال باش ا عاشق الثفنة وبتاب ويربيان درراه ملك محرزاز زلىب بتاں باش جون خوامة سنيراز ولا درسف عشق

اً گاه زرفت ارجهان گذاران باستس

(\(\Delta \)

شبردهات وگروم دراغوش چرببل باگل وطوطی چن بوش بوملت برخداده از نویش دل گر کرده دا دار در دراغوش به بیارم سیم برسیس برسیس زنخدال چربی ساعد وسیس برناگوش چربروی دا قران ملعت ماه بسیس آویزهٔ او در برناگوش مشرم آواره و درعشی تو دلبر منم به خانمال و خاند بر دو و آسید منم درمخانی چون شی خاموش و لا در مهند چیل مآفظ برشیراز ولا در مهند چیل مآفظ برشیراز بسیا و ماوشش از خود فراموش بسیا و ماوشش از خود فراموش

بخلوت دخت رزنا پر در آغوش اگر بابنی چومینا پینب در گوش زمام شیم او مرزا برمست بلب (لاتعربو) سبّ ده برگوش زمیم با ده زنگش از کشاکش برم دوقی چومد بوشان منتے نوش بعشق چشم مخور تو مبّ انال چنون دل به سی می زند جوش

جزعكاشق توراه مده غيير ربعشقت العجان جبان برم اين مونس جال باش درعت اتنقی من زکرامت مدورے کن درولبریم ہمنغس حورجب اباش ترسم که دل او زجوا سب تونگیرد ہشدار ولا بروخ حافظ بگراں باش (PC). وركشائي كوش كل أبهنك مبلبل بايدش گرتوخوایی شورگببل باغبار گُل با پدیش اے بزم عاشقانِ خویش یارِ زودر بج بشنوی گردا ستانم سرحمّل بایرش عارف خوامد اكربا الم ونيا احتلاط جون تغافلها معتوقان تمامل بايرين سبزه داگر ما خطِ سبزش ہواے ہمسریت تیوں خطِ پُرکار ہا و ورتسلسل با بیرش کے قناعت چوں تین برنکہت سنبل گند مرہوا خواہے کہ ہوے زلف و کاکل بایدش نيست آسًا نظم عنمون تطيف درسن گرکے خواہ کُسندف کرو تامّل بايرش أركي خوام وكرنبوب دبطرح خواحب نظم چوں ولاخوش دستگاہے درتغرّل بایرش

(4)

بئا بوعدة وهل تورفته ام اذخولیش بیاکه طاقت بجران نباست دم زیر بیش کمان بروسی نازابروت عدوبه کمین حید نون و تیم نظاه از پس و بیش منم در انجمن عاشف ان اداد بختند می بخلفت زلین بستان عقیدت کمیش بسین در آمینه نولیش اے کمان ابرو کے زسیر نظام کسیکه شد دلبریش بنام بوسه چه عیب ادی گرد لب ما نداندا و که مدلوش بهتراست ایس تیش حید مرودان بهر در انتظار با بوست مبارک ولاے آخر بی جیست در انتظار با بوست مبارک ولاے آخر بین کہ در زمان چوا و نمیست خوا حیفر اندیش

(V)

اگرف داطکبی از خودی مجدا می باش وگر گرا نه شوی مَردِ باخص دامی باش اگر سفید نه در محکم ناخص دامی باش اگر سفید نه دل می متلا مطوفان است می در مجدا می باش بر برم خوا حبّه خود جمیوب ندره درگاه بامتنال می در در می باش فغال بر بری و مکن که به میربیست بر لربا بی دل دارخود ف دامی باش فغال بر بری و مکن که به میربیست بر لربا بی دل دارخود ف دامی باش

عدم به وشند بدرستان بزمست خارجام بنیت می برد بهوش بحدالله دراً فوشش شب وصل زیار فوتش گشتم سسکدوش ولا بنگرمید باران سخن گو بگورخویشتن افت اده فها موش بگورخویشتن افت اده فها موش (ایفهٔ)

(9)

تبارك التربزلفت كرنميت يا يانش بقبح حشردماندج مشام بحرانش زجعرگیبواو(جمع خاطسبر) مایشق بواك (زلعب بريشان) كندير بيثانش بيركم شن ككروبرانكه در حين است ككُ مرادبيّاب رسدب وامانش بعثق اوست گرفت اربندهٔ آزاد كرتارزلعت زموے كشد بزندانش مراتب شرخوان زما حید می رسی عیاں زنامیہ اوست شوکت و شانش چموچمسن*ٍ رُخ* اوست چنم عالمياں زحيشم زخم جبانے خدا نگہرت انش برانكه كاربمفنون مبتذل كسيرد بغن شعب مذائد ولاسخندانسش

ربه گلعذارمِست کرای مدمزارانش فدا عدار نگی چورهان نثارانش کل میشربه رم در نسیم چن فدا عیک نفست و موم به رانش مختور و میکور ندوستدارانش برم یارستمگر زدوستدارانش برور دیده میگول برسرم مخور سام مخور سام مخور میگول باده خوارانش برور دیده میگول بسرم مخور سام مخور سام میکور باده خوارانش باده خوارانش

سرنیان بنه مچوسمده روے زمیں بنازبار تو دلدادهٔ ادا می باش برمشق خسروخوباں براکستاخ او بشوق وصل درابرام چیں گدامی باش ولا چوستام وال عادن عادن بنستاز بهدتی دل بس حافظ دراقتدامی باش

 (Λ)

ا معنق تومنستم فجل اذکردهٔ خولیش به علامیست زخودکرده کمی آید مینی مخرم فیر شد و پرده کشند با ماشق امتیاز مین نکسند بارز برگانهٔ خولیش این جفار فرق تست کمازیک نگهت مهورت شان بهده پاکسستم دلریش قطرهٔ ریز که مهر تجرعه برجام ست اق عاشفت لب نکشاید زمقال کم و بیش فطعتم یافت برشنام و عمل برسلام قرب ملال نه بسندید دل دورا ندلیش فطعتم یافت برشنام و عمل بان بیشان توزخود رفته بهی بیشا بیش در بر اوب بروقت دسیدی جانان بیشان توزخود رفته بهی بیشا بیش خوام اوست مشنوا میلک مشیراز میراز در دولیش بیشان و کمی برداست و کما چون در دولیش بیشان و کمی برداست و کما چون در دولیش بیشان در دولیش بیشان و کمی برداست و کما چون در دولیش بیشان در دولیش بیشان و کمی برداست و کما چون در دولیش بیشان در دولیش بیشان و کمی برداست و کما چون در دولیش بیشان بیشان در دولیش بیشان و کمی برداست و کما چون در دولیش بیشان و کمی برداست و کما چون در دولیش بیشان و کمی برداست و کما چون در دولیش بیشان و کمی برداست و کما چون در دولیش بیشان و کمی برداست و کما برگان و کما برداست و کما

(II)

كمحشن اوست ورعالم مثالش دلېمن عاشق محسن وحبالسشس كالركين اوروشن جوخورشير مركامل كمئد تسدر كمالش بين خورشير راك مرطلعت عود بمحن او آرد زوالش مِدَالِدِسِت عقدِ وخرِ اك مِهُمَال مُرْمِت مِعَ شد ملالسُ ولم شنا وازغسم بجران بارم نشدحرمان باميد وصالش ولا ذوتے بَرُدازنطن حسافظ وكش ولدادة مشيري مقالش

جِ انتك رِزِ بِمِنْقَ مِن مِمْ تِرَافِلاك مِن الرَّبِ الْبَرْزِ بِمِنْ مِن الرَّوِ بِالرَانِ شَ ام يدوادِكرَم بر درش جِ مهدعا شق منم يكي زازان مهداً مبيدوا دانش برانكه گفت غزل ورجواب خوائخ خولين ولاست (بندهٔ مِن اَفَظ بنرم يا دانش) (•1)

(116)

براستان غم عثق وا دولسبرگوش خوشم کم با بهمه درولین رود در گوش پوشیشه بینبه بگوشست و مست و مست و تواب و کار می کرد قفیهٔ عثق من آل سب ممکر گوش چوشیشه بینبه بگوشست و مست و می کند بهیهات چربشنو د که جسدایم نمیرود در گوش بزار مشکر که یک محون خلائش نشیند آگری په دخمن مکار داشت بر در گوش نیافت بار میک آویزه در بناگوشش بملعت تا نشود زیر بار - زیور گوش نیافت بار میک آویزه در بناگوشش نموز کوش نیالهٔ با دختک می نشد در گوش نووز کرانت در من ولاا کاه بیمان شود زگرانت در من ولاا کاه بیمون بیخردان دارداوسک تر گوش

$(|\Delta|)$

منیابخش مروم راست عکس جنم گرنورش کر با قهدسالده بیندنگاه فلق از دورش بی آدم پر پروسی احت کرداندر بنیت الم کرخوبان فلک گوینداز بحسن احورش نیک براتشست آوازه حسن لب پیارم کرمین آتشیں تورلب فیلق از لب شورش زمین شعرگور عاشعے کو مرتو بی مسیسرد کرتا گویند مردان سمنور زنده درگورش ایماے توسیم کم اولے تولب بربست انگشت برلسب تومرا می کندخموش گرینداز دو دست مسرامیشود بلند دستم بدست گرکم دوشم رسد بدوش درحلقت مشاعره ات خوا حبت سخن بنگربربن درگسیت ولاحلت کرگوش

(14)

جِه اتَّ وَلِه الرَّكُنَد زَبِائِهُ وَلِيْ وَلِهِ الرَّكُنَد زَبِائِهُ وَلِيْ وَلِهِ الرَّعُنَّاق وَرِ مِرَائَهُ وَلِيْ فَلَاء مُعُلِّ وَلَهِ الرَّعُنَّاق وَرِ مِرَائَهُ وَلِيْ فَلَاء مُعُلِّ وَلَهُ مِنَا ذَرُعِ عُنَّاق وَرِ مِرَائِهُ وَلِيْ فَلَاء مُعَلَّاتِ وَلِهِ مِدَارِئِكُارِ مِنَا لَهُ وَلِيْ فَلِيْ فَلِيْنَ مِرَالِهُ وَلِيْنَ فَلِيْنَ فَلِيْنَ فِي وَلِيَّ وَلِيْنَ مِرَالِهُ وَلِيْنَ فَلِيْنَ فَلِيْنَا فَلِيْنَ فِي فَلِيْنَ فَلِيْنَ

(IV)

عاشق والم معثوق ورقيب يارش مجليا عاشي گل- دشمن مجليل خارش وامن ياررسيداست برست عاشق وست خود دا مذك شدتا نبرايد كارش اك جفا كاركه بمواره كندجور ورستم وبرماست الهي بسلاميت وارش وجد ملاّ چربزم تودلش ازجا بُرد می كند بیخودی اوبر گلودستارش مند زرگس مهرتن چشم بسیرش گکشن صدم زاران چمن واله یک ویدارش عاشق از دست مده شيوه تابت قدمی وامن او كه برست است فرو گذارش عاشق از دست مده شيوه تابت قدمی وامن او كه برست است فرو گذارش مند و امن او كه برست است فرو گذارش مند و امن او می از ما به و برا شعب ارش

$(|\wedge\rangle$

رَسِينَ بِرُرْخِ كُلْشَ جِرِنگِ خُوشَ بِهِارِئِ وَقُ بِهِارِئِ وَقُ بِهِلِمُ الله رَارِئِ وَقُ بِهِلِمُ الله رَارِئِ وَقُ بِهِ مِنْ الله رَارِئِ وَقُ بِهِ وَمِنْ مِنْ الله رَارِئِ وَقُ بِهِ مِنْ الله رَارِئِ وَقُ مِنْ مِنْ الله رَارِئِ فَيْ مِنْ الله وَبِرِيْ وَمِنْ مِنْ الله وَبِرِيْ وَلَى الله وَبِرِيْ وَلِي الله وَبِرِيْ وَلَى الله وَاللّهِ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهِ وَاللّهُ وَلِلْ اللّهُ وَاللّهُ وَلّهُ وَاللّهُ وَلّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ

چرمیگوں دیدہ اش بخود کندار باب مجفل را کر پرستنداز آکب نگاه چیشیم ممنورش ندوے دونتن درزلعن بیجایی عاشقان شرا فروغ علقهٔ ذکرست درشب محسن مذکورش چیفنموں آفری شد (بندهٔ مهافظ ولا) ایخبا کرمخسیس می نمایرخواج اش برطیع میرز دورش (عجا)

ساقی خطاے پیخودی باوہ خوار بخش کے ساخ پیراکب بسست خمار بخش ساقی بربیں کرتشنگ ما زحد گذشت کے بہر برحد زجام متے خوسٹ گوار بخش ساقی بربیں کرتشنگ ما زحد گذشت حبام دگر برزا برشب زندہ وار بخش چوں لعمت فروبر گلویشس منی رود زابر صواب نیست باک روزہ وار بخش بانگ کداست رونتی ورگاہ خسروی شاہ تھتری توبہ اتمسید وار بخش مانظی چودر شعب خور دینماز سائع ہزار لعمت باک روزہ خوار بخش محبوب تست ویار جہاں دلسب ولا

(Y+)

غیرت مهر فلک نورعد ذارج و تهش سنده و بیشا را نیره گند مبداد آه ابنگهش و میردر دایش کرشاه شاه به اکد در فقر مسروان بهجوگدا مه در براگهش است می می از بر دیده ارباب نظر فاک ریمش مرزخ یا در میداست جمالت به کمال ماه رویان بهرگویند مرجار دیمش یا ریا خروخ و با نست و را قلیم جمال به به و میری برکواک بهرگویند شهش برای می مردوی سیم برکوی برکواک بهرگویند شهش مردوی سیم برکوی برکواک بهرگویند شهش مرد و است می برکوی برکواک بهرگویند شهش مردوی سیم برکوی برکوی برکواک بهرگویند شهش می مرد و است می برکه برکوی برک

په پيا پاښه درممل خويش پرمبون دست دار د بر ول خوش پښتيش درمغر کم کرده داسه نسيدار د خراز مسندل خول ش پښتيشش درمغر کم کرده داسه برېواښت غم از زور ت دل رسيدم کامران بر سامل خول ش مُرَد شکل کمٺ برکارم آست ال کرگيرد دست او در مشکل خوا ش پیزوش نظیم پنوش شاخع پنوش بارد زبالایش پرسیم در در بلن خوش بر دستر براناری خوش دله خوش دلسسه م خوش دارم روزگاری خراش پرخوش باشد شب وسلم که دادم روزگاری خوش نگارم در نگاری خراند عالم نغش دایوارشس بنیشش خوش نگاری فول مغون نگایی خوش

(19)

(ايعنًا)

غني دين چول گل گلشن خموشس مبلل نالانست چومن درخروش سَاغِرِجْ م توبعينِ مُسَار ازم زا برمنشان مُروبهوش شيوة ستّارى حق را مثال چتم ونگامت بمتن عيب بوش تورزىسىندىسىخن ناروا كوش تودار دصفت وحق نيوش رعوض جنس ببازار مسن نقرروان می دہراین سرفروش دیرہ نرکس جمین موحسن گرسنی ماے تو واکر دہ گوش گربجواب سنخن او ولا طاقت گفتًارنداری خموش (الفيًّا)

کردبیا (بامنِ اسّاده) گوش یار بفریاد و به اده گوش) نالهٔ من وار بگوشیش نرفت بخیراست آه چو (افقاده گوش) از ررانگشت کندگوش بند یار بجری آه چه بکشاده گوش فوق بری از سخنم سیاقیا برکنم ازنشه ایس با ده گوش منم دلداده اسس دلبرندارد سروکارے زعنی بیدل خولی خولی خردارد دل اس دلربایم که دارم آرزوم ور دل خولین موارد دل خولین موارد و مسل او با آتشس عِشق ولا داریم در آب و گل خولیش (۲۲)

(TP)

قدرعنا بيونوش من مرايات توخوش روے زیباے توخوش قامتِ بالاے توخوش سنبل باغ توخوش كاكن وكيبوت توخوب منرس بوت توخوش زام بمن سات توخوش نلخوش ازملني دمشنام تونشودعت اشق نطق شيرن بسبعل مشكر خات توخوش خوش الماليست زعيد رمضاں روے فلک خم ابروے توخوش مطلع سیملے توخوش خوشدلم درشب بجإل بأمسيد شب وصل فاطر غمسزرة من سبتساء توخوش خوشن لعسَّانی که شود دیدهٔ ما محوجهال خوش نگای که رل ما زتمات بے توخوش خوشدل وخوش شناست اوبه ولايت مافظ دل ناشاد ولا شدبه تولاً بـ توخوش

احگناه عاصیان دا چشیم عمّان پرده پوش داد نوابان جهان را گوش سلطان چق نیوش حبّان خود دارند رکعت جان شادنش مدام مجوحبّان بازان عالم بهندگان مرفروش باجریغان درایست نطق سنایم کلخ و تُرند درقعنا یا سیاست خرومن تیز بروش باجریغان درایست نام و با جفا کا دانست گرم م اتش و اکبش چوخارے باگل و نیشے بنوش باوفا دا دانست نرم و با جفا کا دانست گرم م اتش و اکبش چوخارے باگل و نیشے بنوش

گوش بیاکردم از حرصندمن می فگندبامن دلداده گوش گوش چرتشرز کلام رقیب ازبیمعست مید آماده گوش گوش چرتشر نرکلام گوش گرفشت مید جآفظ ربزم وه چرباشعب ارولاً داده گوش

(MM)

مان گُل دوم چن مادن و الک برنس جامدًاگی برتن رنگ کشس پر برنش ازلب بننچ دین این گُل دگر بشگفت که گیے غنب به گیا گل مرزازک دینش گل شود غنچ زخاموشی او در گلزار بشگفد فالطرگلشن زلب بخنده زنشس زاتش محن شود چنیمهٔ خورشدی براب اکب دارد برشکر قند ز تنگ دینش بلیلان نغرکش رنگ گل مساوش یار طوطیان حرف زن لذّت شیری خنش آن شیخ که به گلزار بود مایت ناز بوت زلفیست که آورده نیم چینش

دوش بشنیرچوسٹیرس سخی ہاے ولا دادمیافظ القب طوطی شکرشکنش

(ايفِيًّا)

فرگن انصة جام خوداد میهمان میغروش درنه کاروشام خود چندانگرمیخوای بنوش خوش درباطی نها مجسب جالت خوسنا می موسودایت زبان گذم نما در و خوش و مجرالات خوست عاشق وابدوش وه چرالفت با حبیب و وه چرچینمک باعد و چشم بر روی و تقیب و درست عاشق وابدوش وه چریار نازنیس با گرم جوسنان سرومهر عاشق خود را ببی با سرد مهران گرمجوش گرچرا و ب خوان از در می خوان در بیابان خانه خود و فروش و می جوزش سوداگری نقر روان خوابی عوض تا نماند شتری در توشیق است خود و فروش گرزاشعار و لا در بزم خوابی ذوق شد که گریش می به برکش می آفظ ما نند مینا در گوش بینب برکش می آفظ ما نند مینا در گوش

(1)

ازغم ُ فرقت نسيًا فت فلاص طالب وصل ما بهد اخلاص مُ رشد مِن بملعت اذكار درم ربدان تومنم زنواص ما فطاص موقط ازمص معنظ مورة اخلاص من ازمن و الم من ازمن و الم الخاص درم رابل بزم خواص من ورثم الم برم خواص من ورثم الم برم خواص من ازمن و الماس الخاص المؤلم المؤلم

اوگردربادِشایی فلعة پوسٹ بر تن درنمساندے بیحگایی چا درے دار دبروش مرکشک چچوں اتن قهرشس بسوز دوخمنان سسر دی گرد د چچ بحررِمست آید بحوث استحق ما بیت والاگیرو زبان اہل فعنس ما تعقیق میں مرفود خموشس ما تعلیم میرم خود خموشش (ایفاً)

وه چرخوش بنایدت ولداری زیور گیوش بیجوی وین فلک آویزه گوه بر بگوش وه چیخون بخلاطست این که درج نب قلیب به برنرگوشی بر در لحظید یا دم مربگوش کرون کری که تا بریم نساز و معلم میرسیاند نغید با آن پورضین اگر بگوش شام پیمان گوش بر در بوده عی اشتی به قرار ناگهان سنگیوسی دلبرآمدش از در مگوش نیست درگوش فلک بزسلک بروین زیور ب گوش در ایراست صد آویزه از گوه بر بگوش است و شروه و مسلم رسی اند قاصد و لبر بگوش می تاکشیدم پنبرازگوشش بگوش آند والا

(|)

چەرنگ ئىرخ كىنىدارغوان ازان عارض چربوسے خوش رکل بوستان ازاں عارض بروار مرغ توك لالروم خال سياه كملالدراست بدول داغ ازان الان عارض بباغ مُسن ـ گُلِ عاصِٰ شہدیث بہسکار بهارتازه رسيد درخزان ازان عارض نشانده درخیش باغبانِ قدرت ـ گُلُ مُستانده گل حمين گلستان ازان عارض م الاله راست بگشن نشال ازاں عارض زخال وعارض سُرخ تو داغ بردل او زعكس عارض إين مهجببن است شمع فلك منيا عرم أسمال ازال عارض چفال دورخط اوست مركز پركار ولابنظم ويخن نكته داں ازاں عراص

وُسعت بجرشِعرِن بمجوزی بطول وعرض فکریلند درسخن به سراسماں بر اُرص دوش بخلوت بتاں خواب دبست جانِ جاں عاشقِ اوجو واستاں قعتہ عثق وا وعرض کعبَر ماست خانداش برود و دل علاف زخوش سجر و استانداش بمجون کا زصبع وص نالہ ولم چوسر کسند بر ول اواٹر کسند در تلاسش جوا هرمضموں اے دبجسرِ سخن منم غوّاص نربسندد کلام من حسّا فظ زانکہ القاص لایجب القاص خواصبہ ام از سنخوران عجم درصورت ولاست بندہ خاص

گشته یخ اداے توبجس اخسلام خوں بہاعفوکند دست بنوید زقعها می وہ حید آزا دبشاخ چن فلا رسید مرغ جاں از فنس قالب من یافت فلامس نوم بیان برخ می ازا دبشاخ چن فلا رسید تو نجات داد بینیام اجل زیں تعنم استخلاص درست و دا مان من از کو مرنطقم گرشند طبع من شرج در برکسر سخن ترغواص محافظا درصعن خاصان سخن دان عجم جوں کلام توشدم در بہ کاں خاص الخاص در دبستان توشنگر و براز استا دم خواجہ در برنرگسیت شد تقبم بند ته خاص عامیاں گرجید بغکراند ولالیک چومن می رنگ می آفظ د نصیب بهر شد جز بخواص

(1)

بنود ربهب ركامل أكر ترامياً فظ توريب ري بن از براك ما حافظ اخافه امغ ل البر بحدفِ لاست كنظم حمد كورص ابت دا حافظ جوماينت درغزل خوام كثرت اشعار بوزات كي غزل بنده شردوتا حافظ بهرغزل كرقناعت كمنى بقافسيه اش كريده ايم لزوم ردييت راح أفظ بهردويين كرننوشتة (برتكميلنس) نوشته ام فزلے بهر واربا جافظ برزس كمستع ندگفت غزلے كثيره المبنن رنگ سبع را حافظ (وللصمافظ شيراز) نام ديوانش بنظم بسته تولآئة وولامتآفظ (ايضًا)

بربست رضت بعن خدا ما فظ بگفت روع روانم به تی خدا حافظ ندانم اینکه چربیش آیرت بربیخری برست فیرشدی بعد مِن خدا حافظ شنده ایم گرفن ورزمین سخن بگوش پاررسیداز کفن خدا حافظ بخوانداز لب عِال بخش فاتحد. ترسم کرجیتے بذکن دجال برتن خدا حافظ

والرِتُست دشت گرد ـ گرم دلے باگو مرد عاشق ذار را چرکر وشق تو مبتلا اے عرض مائی آہ شدتمام واید گری نشد بکام آہ ندا دکس بہ دام من گخش زست ایہ قرض قافسیہ تنگ درغزل این شکسیست بر محل فکرولاست چوں مثل خواج درماندہ ام بعرض

(ايضًا)

چگوش ہوش دلے را خرکند بسماع ج صيت خِسن توبرول الزُكْنَدب ماع زهے حکایت بہرائیرسرایایت كنتش محن توميثيس نظركندبسماع چه مرک زواندزیار نکته بسند حید طول قهته ما مخقر کنرسماع به تعبّ وحرت سنند قعتم من چنانکه گوش سنن (ب خبر) كندسماع رود بگوش وزگوسش دگربرون آید بین چه گوش بیا (فتنه گر) کندیسماع بين مُحِن معنامين إي جواسب غزل حيرگوش خواحبه من تيزتر كند بسماع حيدابل مفل اوآفري كنندولا چەقاقىظازغزلىت گوش تركندىسماع

نودهٔ است چیرول از سرود و سماع کرکرده است زخود بیخرسرود و سماع دل تورهٔ است نخود بیخرسرود و سماع دل تورهٔ است نخود بیخرست دهد زراز نهت ان خسر سرود و سماع گوش بوش در سرخون من بجوش اکرد بریز داکب دل از چشم تر سرود و سماع کرو در گوش و زگوش در گربرول نشود بین چیجذب دل ماست در سرود و سماع کرو در گوش و زگوش در گربرول نشود

گرولی کراشکم زحیشم بود روال نگفت به مگرخمنده زن خدا حافظ شدم مسافرعشق تو (فی امان النّر) رُوّم بسبّار گر پنجستن خدا حافظ ولا درانجمنش ره بخلوتسشس بر دم نموده ام مَغَرب در وطمن خدا حافظ (1)

منم مطيع توعثمان توست جهر يار مطاع تون شيع شجاعت نشان چوشاه شجاع بعلم فضل تونی با دشاه بهغت اقلیم که اعتراب فضیلت کمن د بالاجماع بعدل و دا دِ توست د آنفاق و ر دلب میان عالم د نیا نماند نام نزاع نمود آیند رویم چوعزم کشور خوبیش زاشک آب برا تین در گیم به و داع عیال زعارض او از میان گیسویش زاقت برئرخ روشنش خطوط شعب اعلی نمان و از میان گیسویش بیمتر دلی مانقد جان خوب ته متاع به جها فظست و چقاری برمغل سِ شیراز و لا چوخواند غزل خواج بودموسماع و لا چوخواند غزل خواج بودموسماع

(**m**)

درشبه بجران زموز عِنْق گریانم چوشم وزگداز دل مرتک از دیده بغثانم چوشم مینیم راموز بنبان نیست مازد در شیم بر زبان من نیاید راز بنبه انم چوشم مرونشوداتش دل را تشی مست کر گریدی نوایم بگر دیده بنشانم چوشم بیش پاافت اده چون تعویزگورم توده کر گذر دعم مال نود دنمی را انم چوشم موجی را نکه خاک تر شدم پر وانز وار شمو دیر واز کر داز قالب وجانم چوشمی تیره روز م تیره تر روز و شب دراتش عشق توموزانم چوشمی نور و بر می و این کرد م تیره می می تر می تر می می این می تر می تر می می این می تر می تر می می تر می می تر می تر می می تر می تر می می تر می می تر می تر می تر می تر می می تر می تر

سوزسَيرتوگُل باغ باغ شد در باغ زخال وعارض مُرخ تولاله در ول داغ زگر د باید که چون توتیاست در حمینت چرخیم زگس گُلشن کشید (چشم وجراغ) گرفت زاغ خطرسنز باسیه خالت کرشد بکی تعفیه طوطی چمن با زاغ زنور چینم توگیدر و فروغ شمیع سحر بچشم (چشم شب) از ویده توحیم وجراغ کند بلوم و دلمنعش مورتت بخیبال مندچ روے توبیش نظر مرود و مماع عجوب ایست چنواب نوشت بربرود و مماع و لا بنروق دل خود چ خوا م به سنیراز و لا بنروق دل خود چ خوا م به سنیراز بستاز رود و فزل گوے برم و دوسماع

خرو ما بشنجاعت بنجعست و شجاع که شنهان معترف مردی او بالا جماع ملح اکد بمیان جنگ وجدل شد زجبا فتنه بنشست زانهاف توبغاست نزاع در وخشن ازعارض تا بان توعالم کیسسر برمه عالمیان مهسر توافگند شعاع از کرم بلدی شده ماست جهان مالا مال در دل نیست اکهی بروسی مال و متاع مطربان و در تزند و بغزل زمزمه سنج عارفان وجدکنند از اثر لطعن سماع بنده در بزگیش خادم و برصکم مطیع خواجه با خواجه با خواجه با خواجه و مطاع بنده در بزگیش خادم و برصکم مطیع خواجه با خواجه با خواجه بیش ماکم و مخدوم و مطاع بنده در بزگیش خادم و برصکم مطیع خواجه با خواجه ب

(1)

بهرسلام تنهربار (نشکرنیزو با برکعت) ىبىش نگاه درقطار (فوج فشرده پارچىمەن) چشم وفاگے مدارازىپران ناخلىت مرتبتيم شابواراه ميه كردباصدون منگ رمهت مرمخاک راه بهرقدم مغاک گره پرمهت بیناک (رم روعشق) لانحعت شدورفلوت نگارازلب گور اشکار مشكر منتدبعثق يارعمر عزيز ماتلعت ازلب پارسپرس گاهستن درانجن تونبطرب بكوش من آمده يون جدا زوف دامن خولیش عثوه گرمروز دسد ، بیخ_ر اے نگذارمشن ڈگرگر بربسدم ا بکعن مرده بيندشدحها بخراز سخنوران فكرولاست ترجال اذشعراسے ما سلعن (ايفِيًّا)

وانزگوبراشک ما خانهٔ چتم ماحد و جوبر او عرض نماگوبر اوست درجدون آب گهرچ خشک ترعکسس تراوت نظر زاب گهرچ چشم ترگاه نگشت ترحدون جوبراشک چتم را نبیت برابر اعتما جوبراشک چتم را نبیت برابر اعتما دیده ابراشک بر دردش چودرکناری گندش گهر مهدون بين زخانة چشم تومام وشب وروز بچرخ (چتم وجراغ فلک) برندجراغ زعکس عارض تابان مرجبین شب ماه براتمان ز (چراغ فلک) بسوندت چراغ وظکس عارض تابان مرجبین شب ولا محوطلعست محبوب بوسل چشم ولا محوطلعست محبوب چسنانکه در شب معراج (اید ما زاغ)

برنم یادم رست م چون دسید براغ نگاه داشت برولین بهدید امید براغ

بخلوت تورخ دوشنت چودید براغ بعارضت بهتن بود محو دید براغ
قرز پنج خورشید ما حید سی خود د کرباخت بخت واز چنم او پرید پراغ
جو دید طلعست آن شمعرو بخلوت او زخون و فقته بلرزید بچو بسید براغ
فروغ محن زبانش گفت و شده اموش دو در دخوش ززبان توچون شنید براغ
زشم دو سرخ او برید و لا
زبان او چوب گلگسی را و برید و لا
چاه گرم ز دو دوش کشید بیراغ

له چراخ ازخاندکے بردن کسب نورکون کے اشارہ برآیہ کریمیّہ ما زاغ البھروماطنی ۔

(1)

نگارمن برقم ترسسم از سیانِ فراق كه دورترنكىن دطول داسستان فراق كمنسيد نالة حبانسوز دركمان فراق خيال خواب غلط داننت عانتقت تنبيصل رُسُاند فرقتِ بارم بخلوست گورم نماندفرق ميان امل مسيان فراق فراق ووصل مرابإ برست سشائذ تسست بسربودالعن فرق تونشان فراق شبر فراق مباوا دراز حوي شب زلعت كهطول ممسركندطول ترزمان فراق چراز صعوب وقت بیال کنم زیں بیش زنرع مرتب مدسالہ ویک آن فراق حيدگودما دُرِجلوت برُوکشاد ولا تفاست واسطروسل درجبكان فراق

مید در در در اس مبتلاے فراق بیادِ زلف تو اکد بسر بلاے فراق بربگینا ہی من دم کن میربیدر دیست براکزوے وصال توایی سزاے فراق (دلم فداے تو) دادم دو بوصل در اس فدائی تو بجاں اکد از جغت اے فراق میرفت برمن میں وہرسرم جبرگذشت رسد بگوش تو در وصل ماجواے فراق گوچرشی جشیم داشت مُرض نزول ما ازگهرش بچنم ما (دیده به به به مهدت طغلک اشک مابرو میرکند به آرزو موتیتیم طغلی اورپوردش به بر صدت زاشک ولاست چنم ترجمچوه دون شهر تر کزگهراست نامور دریم بحرو بره بدف

اے بمقام عکس یار فوج فرہ کشیدہ صعن چوں بسلام سے ہرابر (لشکرنی ہا برکعن)

بندہ درگہت شہ ہمجو گذا ہے بینوا کاسر برست التجابر درت اے شہر نجعن
تیخ نگاہ آبرار چیٹم بروے جب ان نثار تشند ہے درانتظارتن بقفا و سر کجعن
باخم ابر وہت اس تسید رنگاہ در کمال چشم سیم برنشاں این دل زار بر برحث
عاشق تست بقرار فرق مجیشم انتظار گربنگر شوی دوجیار غیرت بر مذہب شرف
پیش نگاہ بستہ جعن سٹ کر عاشقان تو والوہ سن کی طرف محوجت ال یک طوف
کیک تن تو تھا فظاکر دف فولیش سہ تا
ماند بفکرت ولا کی سے غزل توریطون

(ايضًا)

نموده ام بطرنقیت اگریب حد تعقیق نبروره برخیقست دلم به بیچ طربق بهرطربی که مکمش دمی رود دل من برست تست اکبی از مستر التوفیق

خيال كذب مواعيد نگذر دبر دلم تعوّرم بروصال تو مى كن رته ديق بنور وظلمت رخسار و زلعن كا فرعِشق بكفرِ باطن وايمان ظاهر شس زنديق

ر من المريخ من پرست خسائه ول مراجه کار زوار کنشت و بست منتق منتق مارسم من پرست خسائه ول

زموز عشق بجوش أمدست آسب دلم مهر كينت حيم ترم قطر بإچو قرع انيق يسندم آفظ مشيراز مطلب آسسان

بىسىر چانى سىرار سىب است. ولا بەشعروسى مالىب خىيال دقىق

(ايغيًّا)

خور دحيطيع روال غوطه ما به فكرعيق مُند للاش مفايس) برجه رتبع غراقي

براه عشق دوزلعب توقاطت ان طریق منم یکے زمصیب کندیگان رفیق کی زم مفرانت منم رفیق تویار زم ران تویک دست منم رفیق طریق

رسيده ام بمفاين آن خطرعت ارض برموشكاني طبع روال بهد تدقيق

سخوران عجم از براے طالب وصل مُثَلُ زند کر (بدات می براے فراق) طغیل محن تو دلدارمن بخساتم بخش زانظار وجالت زرنجب اے فراق بررگر توالی بیس دعلے ولاست كروس لإرشود قسمتم بباع فراق نوشتة ام غُزُك ِ مِ آفظا بعب رَيدُ قِيق خوش است فاطرم ازفكراي خيال ذقيق یخوا *مرگفت که دل دار دل رسیت و*لا که ما بدوست نردیم ره بر بیچ طریق فيال اوست كه مهآفظ نمو د تركب مثراب تهورسيت ك^وقلش مى كن رته ديق بمجله نكته وران حافظيست نكته ثناس بزار بارمن اين نكسته كردم امتحقيق زفين صحبت مانظ ولاست لطعب سخن اگر مدام ميت رشود زے تونيق براه عشق ززلعن ووتا (خصرا ما فظ) ميدر كمينگر عمر اند قاطعت ان طريق بركنست فآفظ خندان ولابنضيغ بىي كەتابچەقسەرم <u>بىي كىن تىمى</u>تق

(ايفيًّا)

فَكَارِداهِ توريز دبديرة ترفاك چودر دباده نشيند ميان ماغ فاک زبل استک برم کنفش بان برو حبداز خوام توسي نام برخاک حبه از خوام توسي بان برو حبه از خوام توسي بان برو حبه از کوم پر گراکب داکندروسشن زگر دبایت تواکتین به در برخاک فیار خیز دو دبین با و بروسطی زمین و برخاک میدن چدر در در در خاک در برخاک در برخاک در برخاک در برخاک نام خست ایم فست آخر و در ایم خوش باقی باقی بهد دو د در خاک در برخاک کرش و در در خاک در برخاک می بریم و در در خاک در برخاک می بریم و در در در خاک در برخاک کاکت این باتی بهد دو د در در خاک در برخاک در برخاک کاکت در برخاک در برگر دوانست بیلها برخاک در برخاک در برخاک در برخاک در برخاک در برکر دوانست بیلها برخاک در برخاک در برخاک در برخاک در برخاک در برکر دوانست بیلها برخاک در برخاک

ماشق محسن وخصال تومم حور و مملک والرنور و کمال توم و مهسر فلک الے دمانت بخطر سبز لیبت نقطت شک و یا نموشیست این شخب نگر دو در محک کاین نمک خوار تو وار و را بست حتی نمک نقس به برکرم بوسر فراموش مکن کاین نمک خوار تو وار و را بست حتی نمک نقس میان و زرق با مرکز نشناس مجک نقس میان و زرق با مرکز نشناس مجک

نوشت كات قدرت رُشِي جارده سال بلوع عارض اوخوش خطيب تتعليق بلعل لب خطر ركيت ال زخام ما قوت بعارض خطو گلزار او به مشك رقبق جواب كيد غزل مها فظ از ولا تشاغزل كنا العَطَاعُ مِن اللهِ وَالإِث التَّوفِيْ قَي

(ايفيًا)

ا برزمین شعرب فکررسا فک شدرسیت ترزرفعت افکارمافلک

صدناله درفراق توازرعدو (زابرتر ريزدجوانك مورزين قطرما فلك)

ا درسیان فکر ملبند و علوجیخ بنگربین که فرق زمین است تا فلک

ازرتك زلف ويص بتعديل روزوشب روك زمين كت يدخط استوا فلك

واندكه مهروماه بودعكس عارضش نازوزمين بماه لقا برسهها فلك

سامان فرقت تومنود ست برزميس برمن كندهظهم وحب جور وجعا فلك

متافظ بدل مگركه اينم بريمُن تست

شدبرزمين شعرتو فكرولا فلك

(1e)

برنطف کوستَ حیثے بخاکسار توکن کراز نگاه تو (گوریند) می شودر رفاک برخم مرده چریر وانر سوخت مسع فراق چنانکه شدرن بهند و مرکب شوبرخاک

برع مرده چربر والمرسوعت بنع فراق بینانله شد زن بهند و برک توبرخاک بواسعتن توافروخت است در دل زموز عنی تودر حشم آب در برخاک خوشتراک رویکداز محسن بود مالا مال برزبسیاری مالست جمال اندک فرشتراک رویکداز محسن بروال روشن شهرة عکس جمالست زقر تا برسمک دیرها قط چوغزل گفت کرشا بهشس ولا از برادان مخت وه چرمقالت ایس یک از برادان مخت وه چرمقالت ایس یک

اے میرئیسن عکس نگا ہمت مرفلک بنشیں۔ بینا بخانۂ جشم چوم در مک ایں نور وایں کمال ندر میر و سے نماہ این محن واین خصال ندر چور و نے ملک چوں محسنت اسے ملیح ندیدم ملاحت ذوقے زہیج اس نجشیدم باین منک ورعالم مجسال (چوزلعن تو) کا فرست اسے عاشعتیکہ کر دبہ یکست ان توشک زوراقی روزگار بسی دشمن ان مصر ق نقش وفاچو چوب غلط می کسن د حک پاکست اگر صاب حب باک از محاسب ترید در خوش عیار زرخالص) از محک میں معن ل کلام روانن د کیل بیک (1)

كُرْخ درميرِستان ازْرُخٍ كُلُ مُرُورِنگ نائعتاق اواز روك لبسب كرر رنگ رنگ بین ارئیت وزاواز فلقل مردرنگ نالهٔ وفربا دِمِن ازمستی وجوسش ولم ديدة ماتى زرويه ساغ ِمل بُردرنگ اے بدورحثم میگونش برنرم مےکشاں بيع وتاب زلف بارمن ركلكشت مين ازریشیان چروناشاد سنبل مُردرنگ ازرُخ مُرِكار در دور للسل مُردرنگ أن خطرونش كردار دحلقة برعاض أ رنگ ِ اوازرویخوبان درتقابل مُردرنگ رنگ برروے تبال بشکست روے بارمن فسكردنكين ولا دمحنسليابل زباب ازمخ افكارم آفظ درتغرل مردرنگ

خداے راکہ شدر آمادہ روزگار بحنگ عدوے است برتیر و کمان وین و تفنگ فغال فغال کرم بین کند جردندان تیز جرعاش توجو بُرغالہ ایست بیش بلنگ بیس جردید و شاہین چشم اوست بھید جسید جسید اوست دل عاشقش جمعوہ بینگ اگر دو در تم جان من مغاتقت نیست و دیر عشق توجانان سفر دکوے توننگ

زگرد با حمن دشت گرد آواره بدورختی تو با چرخ مشد برابرخاک باب دیدهٔ ماغ قی قلزم است جهان نشد بروے زمین خلق را میترخاک زمین شعب ولا مدفن توسنده آفظ فغان که زیر زمین است مه دخنورخاک (ایغیاً)

فَتَاندَكُمْ حِيهُ عَبِمُ ذَاشُكِ تردرَ وَهَاكَ مُراتِ وَان بَرَاوِسَت وربَيَادَهُ تَاكَ سياه وانّهُ انگور بارِ اوست بتاك مُركاندالفت فالت چوتم اشك بخاك بابر ديرة كه پرورة نهرال أميد چه بار دل تمراوست عاشق غمن اك زكنز واست ول با چسال شود اگاه برول صفات توشي چون وصطرا وراك مجتب توبه ول چون مرور در در مراست جالفت تونها ب شرچ وخظه در ترياك چوقدر ومرتبت يار با نمود بلمن د وجود خلفت افلاک و آيم کولاک چونا فراست خدا وند ما به بحرغ خم

(**۲**)

از محسن شماّل دل عالم بتو ماً ل سنجيده خهاً ل بمرتن جان فها ال کس چونتونديديم باين شکل وشماً ل دلېها د جها نے به وحسن تو ما ال برحيث مهمون دوليش چوحا تل برحيث مهمون دوليش چوحا تل اوازگدا دون و درگاء کريه است چه در درب تو ما تل خطر توکشيداست کنون خط بجالت درخيم ذون آه چرت رخس تو زائل درخومت معالل درخومت معالل افکار ولانب زجو فکر تومقظ ست

افقار ولاسیئر چوندر ہوسے ست حافظ ہر دلین تو نشد قافسیہ حائل (سم)

كس ربعثق اونمى جويد دليل جشم عالم شاهر مُس رَجيل المان عالم مُس وانت به مثال المصفات خوب ثن وانت مثيل المصفات خوب مثل ما عديل المران ا

مباد صحبت افسرده دل ببزم سسرور چینو زاله بم آبنگ ساز دنغم و وینگ برج زلعت گرفتارت د دلم به بهات حصار حصی از خطر توب ته بسنگ دری ردایت چرصا فظ نمو د ترکیب غزل و لاب و معت معنمون ماست قافیة منگ

(I)

روايشت زعن ق معتبر منقول مدين عشق كور ما فذه رسي رسول مغتر والتمس مصعف عارض خطر تواكيت واليل وزلف شان نزول المابت اذرَحِق ميرسد باستقبال دعاب بنده چوگر دو برگرش مقبول بنال نماند وجني نيزېم نخوا بد ماند مفوز جور و جغا بلاے روزگار ملول بگاه غزه نمت لاء توقال عن قال من زيني اوائة توماشتي مقتول بگوبن مطرب خوش الحال را ترا ندسنج سروقت ما شود بامهول بزارم کر بررگاه حافظ سندراز والامند والنتين فكر تو يافت تحسن قبول

(ايفًا)

بررُخِ این حسیس جِنُحس و حِبال دارداین مرجبیں جِنفنل و کمال گئس کامل شود بچارده سکال کرمرجبارده رسد به کمال درخوامت چروامنم در دست مراداے تو می کسند پامال خلعت بخشن جامة قد اوست حبیب پارم بخسین مالامال

درطلقیت رمبرم مولاے من درنزلیت شافع نعم الوکیس کس نستازدکار و نسیارا تمسام اسے مکن طولِ امل تحرست قلیل مشد ولا آمادہ از مبرسر مفر نشر زرجمب نزل کارواں بانگ رصیل (عل)

زمامچسن ورخ روشن افعال مندازندامت مهرمن اک والب خمل اسلک کوم وندان و اکسب اوب وین جاک شده دو دو دو تون اک خمل است ای ما زاک و دیره میسکون او شراب خمل میل زماغ چنم است ای ما زاک و دیره میسکون او شراب خمل بین چروخت بغم ریخت اکب براتش کرشدازین ول بوزان ما کباب خمل زخیم مست توند (میشم مست خواب) خمل خمل زاه و فغان من است رعد فلک زقط ما در مرشکم شود سحاب خمل فراده و فغان من است رعد فلک زقط ما در مرشکم شود سحاب خمل و لاخب ل بیم گشت از موال وطن

(**%**)

عَمَّان غنی سناهِ دکن خسر و عادل مردم برعائے توشود و دست و معادل کُلفت مرکست تو درگست ن عالم قربان کُل روے تو دلہ اپوعنادل اے درشب بجان توسان و و مالست بیوست دلم در آ دبستم بخدا دل داند دل بهدر دکر از دیده براید درگریخ نویس چه دو دربر ب ما دل ایوا ہے درگریخ توسی خرا دل ایوا ہے درگر می تو کست دگرم جرا دل حقاک فدا داند و داند دل ولدار دار دربر تمنّا ہے و مال توجب دل برم فظر شیراز مید دارست ولایش برم فظر شیراز مید دارست ولا دل برم فظر شیراز مید دارست ولا دل

زلت وابرویوں کیے برجوئے نیل اکن لیب دلجوے دلبر کسبیل من ف راگشت بریغ نازیار نوں بشہراہ شہاوت شدسیل عثق من کرداست می تنازیار وقیع می کشن توکر دست عاشق را جیس کشن توکر دست عاشق را جسیل کے تاقیا کافلیست ما را جُرع کے سے اسے زب یارے بماقدر قلیب ل

شهرة محن اوست چون مه ومهر شرق تاغرب در حبوب وشمال از حبّ ال توفر المعرف المعرف المعرف المعرف المعرف المعرف الم وقعن عام است مال فِسكر ولا مربك از شعر اوست بيت المال (ايفاً)

گفتمش دارم آرزوے وصال گفت خوابست یا خیال کفتم از وصل دیره ام خواب گفتم از وصل دیره ام خواب گفت شده مفت تعورست وخیال گفتمش باش در بَرَم یک شب گفت تکرشت فرقت و محد سال گفتمش کن وف اے بیمانت گفت می دخوان زمدق مقال گفت بی رخم از جواب سوال گفت برخم از جواب سوال خوا تحب گوید ولا بگوغ نے لے مجال گفت شن بندة تراحیب مجال

(9)

درمحسن ترى سيكرما حور شمألل واروجو كمكب ولبرمائحين نحصائل در دَورتِوكس نيت باي تحسن خصائل درعبدتوكس مبيت باين شكل وشمأس يحثم بهتن معترف فجسن وجمالت جانا*ں نبود حُ*ن تومحتاج دلائل جون يردة جثم نبودستر تومائل گومیند کهاز میرده فتد محسن توبیرون جزنثربت وبدار تواز دبيرة بيسار نشود بمداوا مُرض عشق تو زامل بے زخصت درباں نرسم بر دَرِ درگاہ اے دررہ عشقت نکنم ترکب وسائل فكرتو ولاسامع ومسانظ بقرأت ازمسهو وخطابات عن بين توقأنل

برگز زرسد بندهٔ گراه بمسنول از مباده تجاوز نکسند ماه به مزل از کردن شرا می منزل از کردن شرا می منزل از کردن شرا می منزل می منزل می منکند در برواگد زطریقیت آوارهٔ عبالم نسب کرد راه به منزل براه من

خوں بہائے نیبت اورانے قعاص اے شہیر تینے نازت مسرقتیل کس معثوقاں بایر محسن وجال نیست درخلوق تویارب جبیل درخن شریم تنہ ایں سندہ لیست خواج ام دارد ولا قدر مِلِسیل

()

مُورورِين ندارداين مُكل واين شماً بل جن وكلك نيارداين فاق واين نها آن فلفت باين شماً بل فلفت باين نها بل دلها عن فله فالل جانال سوتو ما تل الغظ في خط نگردو مُعنون غلط نگردد و فرضيون خط نگردو مُحن بُرخ تو زائل مهر فلك به وست حب مريب چيكس جويت شام وسح چوسائل اوگر رخ ش نماير حب من ايد عاشق زخو درايد بگريز داز وسائل اوگر رخ ش نمايد خط قرال نعش مُرخ توجانال درگردنم حماً تل ما تقش مُرخ توجانال درگردنم حماً تل ما تقش مُرخ توجانال درگردنم حماً تل ما تندرسكم با بنامت دارد ولا فضاً تل با تكر بركلامت دارد ولا فضاً تل

(II)

سوسن بمدم گُرغ من بمزیان گُل مبلن بود بسیرین ترجسان گُل گلگوش برصدا به تن از نواے اوست مبلب ل بنغه ساز کند واستان گل مررک گِل زبار برنداے گل مرزوت آنگ عندلیب چمن برزبان گِل ارک میشد به ارم کر برجرابست خندوب به بسار حمین برخزان گُل برربروعت الم كسند آرام بمرق م آسوده شوداز تعسب راه برمنزل منعم بربيابال مذكشت خربت دار درسف رخميد وخرگاه برمنزل آل ريزن زلعت توبره كشت ولا را احدا د رفيست من كاه برمنزل احدا د (۱۰)

بزارشکرزهدعاشقان او در وصل منم یکی کربنامش دند وُعِت فال بزارشکرزهدعاشقان او در وصل منم یکی کربنامش دند وُعِت فال بزار بیعن که مدمور وی آیند بست چوشن ساده او شدنها ترخط و خال چنوش خطر وقم کاتب قدرت مرکامل چرویدن توابر وی تست رشک بهال چروید اوست که ماه مِن و کنار وقیب به بقیقت رم خال است عرّه شوال جواجه ما از ولا بنروی نقل مثال قدن رمکر ر بود زلطف مقال

(1)

من نمك نوار و دعاگوے توامغیاہم بندة دولست وفرمانبراين درگامم هجودرولين شدم بردر دولت سأنل للشدالحدكه حاحز برحفورست ابم مورت جاده فرق سفسرم درره عشق برزمیں زیر قِدم واے تو خاک راہم ماه ينهان شوداز خجلت روس روس شب دي وراكر بام برآيد مامم بمچوسلے کەرسىرىب مدد حورے بربحر شوق ول تورمانداست بخساوتگاہم بولاے توفرستادہ ام این نازہ غزل حآفظا يك نظرخ وشش كذرت مي ثوامم (ايفياً)

ازمین بوشی رخساره و کاکل بابم وه چرسرآتی لب مینابرلب مجام آورد وه حید خاموشی وگویاتی قلمت ل بابم وه چرسیرچین گلکب دنم با عاشق خود فراموشی مرغ چین وگل بابم بشکند در دل مُعَثّات گگ اندام چرخار این بم آغوشی و مسل گگ ومبل بابم برنخل قامت تومق م گُل مرّوت برشاغ گلبن چینے اسٹ یان گُل دارد زرنگ ولوے گئی گفتے خسبر جزگگبدن کسے نبود قدر دان گل کیے ماشعت ولا زہزاران عاشقت ال بلبل بعد مہزار۔ یک از عافقان گُل (ایفیًا)

(ايناً)

اے چربرروے تو (بشنو بنگر) می گویم وع نبرشوز سنن دارخب و في گويم بشنوا _ بندة برحم بكوش ول خوايش ازجنسًا إے توبا در دِجگری گویم كارازكفنتة اوكيرز كوسينده ميرسس ازمخاطب يوكئ قطع نظسىرى گويم (مِال فدام عَفسِت) گفت مناصح بشنو برجه (برگفتن اونسیت مفر) می گویم شببسرى بركم ازرنج فراقت فاموش مقصر بنوربرا باست سحرني كوم م حافظا بإدبكن حافظرات نبيت قوي بار باگفت. ام و بار دگر می گونم گنته راگفته ام این باد ولا بیت حافظ گرفراموشس گئی بار دگر می گویم

اے خواجہ روز وشب زمقیم ان حضرتم جوں بندہ کو بہم تن وقعن فرمتم ترکش محال زائلہ خلامت تو در ازل عثق توکر دہ اند و دلیست بفطر تم ایوا سے معنی دل ترکب محبت ناب ندید غسید تم ایوا سے دعد ول زم کمت بہند دل ترکب محبت ناب ناب کا در ناب کا نافست بعثق تو فرصتم شام و سح گذشت بسیا و تو عمر من اے دائگاں نرفست بعثق تو فرصتم

سېميگون توجاناں برلىب ساغرىت وەحىپىمىيۇننى ئىل وقدرىم مىل بابم وەچەآل گىيىوپىچان تودرحلقه گوش ملعة درگوننى وايں دَوْرِسِلسل بابم زورطبي توولا بهسپرما فظابسىن دەچەبمدوشى ودىواسے تعابل بابم (۲)

گفت تم نیست روابا تو گرمی گویم گوش کوش کوش زعیب تواگری گویم بشنوازگوش دل خوریش کلام ناصح خسروا مبیش توازعیب و بهزی گویم از براشغتن تو بهی ندارم با کے کرجفا بات توب خود و خطری گویم از شکست نزنم حوث کرنا شاوشوی صند بدر بار تواز فتح وظفری گویم حوث کرنا شاوشوی ورنغهی سسخم بار دگری گویم گفت نم برزنگفتن که خرس دارشوی بشنوا بی بیزاز حشکم خرمی گویم گفت نم برزنگفتن که خرس دارشوی بشنوا بی بیزاز حشکم خرمی گویم گویم از مهری ول خویش ولا با جافظ

(P)

ا کے بدرگہ توالی وعب کینم تاکے تے قبول وعب التجاکینم تأجين دورفراق توباشم بقرار تاكيفنكان ونالروآه وككاكينم تاكے باتنظار توباسنيم بے وفات تاكے بوعدة توامسير وفاكينم تاكے كن دخمَّار تركليف مبتلا ساقى بياله دەكەتكىف دماكىنم تاكي بحسكم آية لاتقربوالعهلوة ساتى بقبيح خوسي عشارا قضاكيتم دا دازمظالم توكه تا چند تا كج دراشتياق وصل توصير جفاكينم ىعنت بزاہران ریاکارگن **ولا** بایدبعدق دلعل بے دیاکینم (ايفنًا)

گفتیم خسروا چه بختت دعاکینم گفت ایمین دعاکه دادت دواکینم گفتیم سجده مسنت ایل نیاز شد گفت اا داے فرض بناز و ا داکینم گفتیم ازگشناه نکردیم احت راز گفت ابری اُ میدکه عفوخطاکینم گفت اوج پارندم بخوتیدگوسنند گفتیم زمین کدیرکرمَت ا تسکاکینم

ا عبته من نشر زج اکاری توسیت بخت بلند کر در عشقت حمایتم در شعبت و پنج عرز پنجاه و دو کتاب میرمشکر دست داداتهی فراغتم مسانظ خرنبودكه اينم حواب أوست دربزم خولیش داد ولا دا دفسکرتم (ايضًا) محكے گن اے كريم كرجا حرب خدمتم يروردة قديم ورعاكوك دولتم ا كرسنگرى جمال رُخ نود در آتينه بانان خب رشوى كريرا محوسي مرتم گرقامه داجل برساندبیام مرگ دانم شود وصسال به پایان فرقتم ازآفت ابروية وجانان شبرومال روزمن است وصبح وطن شام غربتم كارككس نكر دمنودم بعرخوليش مدتنكردست واداتهي حيد فرصتم ایں کارنسسے رلوداتہی برقسمتر بستم بفرس نعتش سرايا براس حبسيب این کاراز من آمد ومردان چنین کنند متانظ كندولا بسنن تسدر بتتم

(ايفِنًا)

جمشيرمُردوزندهٔ حبّاويدنام جم ازجّن وبرّم وبآده ونورورومآم جم كامل بعسلم مهيات وحكمت. فرشة نو منسوب (نائه فلك) مند بنام جم كنزعلوم وحبّائع ففنل وكمال بود كردندا بل عسلم بسي احت رام جم درشش جهت بشامي اومنه قد زمال يكرنگ واشت غلغلهٔ احت ام جم يرفيك موافق اوبود درع وج مركار اوز بخت جوال مند دبكام جم في يرفيك ما مرافق اوبود درع وج مركار اوز بخت جوال مند دبكام جم فتحاك نامدار چوبر و سيخرورج كرد ايوا سيكس او نگرفت انتقت ام جم معروف نثر حينانكه زمآتي مقام جام

(4)

ازجام جم نشربه ولاست متسام جم

اگرسوتو بانگشت یک اسٹ اره کنم چومهمعن توم عارضت و وباره کنم چراوس به کارند است به بوش می بر وازمر من از کنار تواے دخت رز کناره کنم زموز عِشقِ من استعلد ومشو غافل بزارشعد لد بخرمن زیک متراره کنم قسم به معمود و خورد ه گریسیان اگروف از کن جان خود کف اره کنم

گفتیم اے چروعدد فردا قیامشت گفتا بیک قیام قیامت بیاکینم گفتیم جان نثار بقاے تو بر تو مُرد گفت اکر برمنِ فرت او دُعاکینم گفتیم حافظ اغراش در جواب بِست گفتاک قدر مُرس مقال ولاکینم گفتاک قدر مُرس مقال ولاکینم

مَا أَحْسَنَ الجَالَ عُواالبِهِ كَوْ الْحَوْالبِهِ الْحُوالِي مَا اَحْنِ الْخِصَال عُوالنَّهُ مَ فِي الكُومُ ازخوا مِكَال بِنوا مِسْلِي بِنده مروم ازخوا مِكَال بِندروم لمست غم فراق الكرة بعثق حبه بگذشت مربم مدارز وحوماه برآ مدشب وحمال با روے روشنے برآ مرجود لسبرم اے درمیان مرده بیسندان روزگار من زندگی بگوت غزلت بسربرم قدرسِن بدور توعثمان نامدار درروشنان چوم مرفلک کرد برترم من در مونی بدور توعثمان نامدار در روشنان چوم مرفلک کرد برترم من در مواد بست ولاے سخورم

(V)

زمام حبشم توبا أنكه ربسرمستم بيب بگاه نگارم شكست مهرسمان بزارشنكركه من عهب خواش نشكستم بیمن محسن قناعت کشود دیرهٔ دل در موا *و بوسس چون بردیخو دبستم* تنقربيت زآزادگي حب بدكردم گرنگوڭ عزلت چوخوام بنشستم همين بسس است كردل ومحبتش نستم چوعاشقاں نکشایم زبار کجرب وصال نرفت ام زا دب درجواب خواتحب ولا حيە خەرمتىيت مغرز كە آمداز دىستم

میاں برکشفزدموز نہاں چوبرستم بموشگانی موے میاں کر بستم زبین دراز بین حکایت جورش جر مختقرستم دراز بین حکایت جورش جر مختقرستم دمان نیم شبی چون نداشت تا تیرے بھر تی دل زفع کان سحرا تربستم بیاری ومدونامدام برواز است بین مید باز ومرغ شکسته پربستم

چررزه با در آرزوست کرشیه باستاره کنم خبل زخال رخت می شود سیدانگور چوطول زلعن تراغیرت بسیاره کنم ولا بز در چو (شب زنده دارمینیانه) بس عث ابر طهر کارت زختی خواره کنم

(ايفيًّا)

گروهال چه از پاراستشاره کنم بکارنج ره جاجت کراستخاره کنم کمن په از دُرخ او مهر برسپه رجال سنده گرنم کالی استخاره کنم گرنمت از چو (لا تقربو) بی او آید بیاب و فتر رزاز عشا کناره کنم شب وصال بایمت ای با به المقهود گناه نیست با برواگر اسشاره کنم نشد وصال اکبی زعرض عشوه و ناز شیم گذشت به بیچارگی چه چاره کنم چور تومیم و جاس بخشیم کن بکرم زبوسته دولیت زندگی دوباره کنم چور تومیم و جاس بخشیم کن بکرم زبوسته دولیت زندگی دوباره کنم برنگ عینچه و لا جامه پاره پاره کنم برنگ عینچه و لا جامه پاره پاره کنم برنگ عینچه و لا جامه پاره پاره کنم

()

باخاك أتستانة ولسب ربرابريم سربرزمين چوخاك اودربسر بريم افتاده بمحوفاك. تراكستانان امتاره روزوشب جو درليوا شاي دريم چور حیسم ماه کامل و خورست برنیم وز برزلعت وعارض توشب وروز بنكرم كوه غمست تورهٔ آتش فشاں بدل ئرزدزىن زسىين تواسع براكوريم سَاقى ببين بسّاغ إما نيست قطرة درمحف ل مرور بغسم نحون ول توريم ما غافل از وصال وبخلوت بيو در فراق دلدارة جمال وادا ماے ولبرم چوں خوا تب در ولایت مشیراز نامدار معرومن در دکن برولا سے خور بم (ايفيًا)

ازخون تن بعن تو (مانان) بگذریم بنگرزجان خون چه مردانه بگذریم اسم تعب زجور تو باشین به به کرد مین انه بگذریم اسم تعب به تو بار این کست بدور بزم چو بیمیانه بگذریم دراشتیاق بوسته میگول لب تو یار اینک بدور بزم چو بیمیانه بگذریم چون وعدهٔ ومهال بروزقیامت است بنگرازیخب آن چرویف انه بگذریم

مگرختم زتشهر محسن وعدة وحسل خطا چرش دبزبانت گرایخرب تم شب و مسال توبا آنکه دل برست نبود حب آرزوے دل نام اور برستم ولاز شربت قندسسن بلوح زبان طه راز نبطق تواز کلک نیشکر بستم (ایفاً)

چنون دابروے پوست شور رست جنون دو مهرع و دول بریکدگرستم چهوے دلعن زافتان دیز م از رسند زومل من چنظر نیز فیرت است رقیب درسته کام و درخلوت و لے نظر بستم حید پور بریمی برگر دین وابیت ال السست مبحد و زنار در کمرستم باکز و بریمی از مول اگرستم باکز و بریمی از مول تو دل اگرستم دم بر فی احتیار دوست برست برم خوا حبه شیراز دوست زین فزلم دمان ایل زبال دا و لا مید بربستم دمان ایل زبال دا و لا مید بربستم (9)

اگرتجودم گئی بردل نگیدم وگرفت ام کئی برنت پذیرم مکن فت ارتیخ نازیشه نازیشه که برخشت برانداز تویرم بنم دل دلبرد بویس عشفت نردارم دل و دل بر بگرم نخب ته ده ازی بسندم اکبی بداروگیرزلف او اسیرم ستاند دلربایم گردل من طیرم فاط برخود دل نگیرم برتو گر جانم بربخشی میمااز دبت یک بوسه گیرم ولاگیرم که در بندم کند زلف برگیرو دار او بر دل نزگیرم برگیرو دار او بر دل نزگیرم (ایفهٔ)

بُرَدَيارِم چِودل برول نگيرم رَوُدگردل زوبر(دل نگيرم)
دلش گويدگربرگيرم دل ازوے دلمگفت اين سخن در دل نگيرم
دلم بشکستی و دل در توبستم نصد چورت بستمگردل نگيرم
دلم نايدکم دل برگسيسرم از يار رود چون دل زبربردل نگيرم

ای شعروب نرم توسوزیم جمیوشی آخرزهان خوایش چو بروانه بگذریم جانان زهداوب بسروچیتم خوایشت برگی هراط فرق توجیون شانه بگذریم آوخ زخواحت که چوعمرروان گذشت ازجان گریزنیست ولا آنه بگذریم (ایفهٔ)

درزندگی زکوے توجاناں مزبگذریم مشدارازیکدروے توازجاں مزبگذریم
بوسیم آیۃ خطرروسے چومصعفے از لعب کافرتوز ایماں مزبگذریم
زاں پیشیر کہ نوبت چرماں رسد زومیل حبّاناں بفرقت توزارماں مزبگذریم
بگذر (بعفوخوسی کر بیاندازخطا تا برامی عفوزعصیاں مزبگذریم
گویندگر چیایں مُرضِ ماست لا دوا باید و لے طبیب زورماں مزبگذریم
گویدشب ومهال سِتمگارِ بے وفا بگذراز نیکہ از سرِ بیماں مزبگذریم
مانحظہ از تلا وت قرآن مزبگذریم

(اينبًا)

كن چرب بيرت جانال بترك بمشق تلقيم بقرطاس كفن كن درزين بشعسر تدفيه م بغلي من فهاحت در دين بوسه زبانم را بلاغت بى كن دمس زاز بولعن به خاليم خطاب من ازير ثيري من شد در مخ تكويل چكرم وظارة تربت زهر كي برون شيريم بريك ديگرم پخوش بندم معالي خود وغير كزان من شود مال دگراز محسس تفهيم برين دورغ تمان مشهيرم در سخن گوياي يكه از مسدم برادال مده سنجان مساهيم من يدم خورب بخرست به فرين بن بربند ده برخنگو تا ده مفوت بخسيم گراز نخل معانی خواج من خوشت مين باشد ولااز کشت واز محمد خوشت با بسند ولااز کشت واز محمد خوشت با بسند

(11)

شهاگر مرکند دخمن برتیرے افسراندازیم خلاخت اکت کرون بنم نیرے مراندازیم اگر دکستے نہد برفرق ما بوسم باسے او چوگیر دوست مابر آستان او سراندازیم درا ہے نالہ ہا شب تا سحر ورعب الم بالا برجرانت یک آوخولیش را بادگر اندازیم بفلوت ناتواں جئم تورم بروز روی ما انتارت کن کرتا بیمار دا بربست را ندازیم

نبردارم دل از دلدار دلکش نر دل افروز بنو دمرا دل نگیرم · ترردیون دلسش از دلبربیا_ی من از یارِ دلاور ول نگیرم جودار دزمنغزل حآفظ دلتس مر تہی بکسند ولا بردل نگیم

چىزىش باشركەمى تىنمالىلوت بالۇنىڭىيىنى ئىكى زىك زخسارزىكى بادولب مەربوس ماچىيىم منم اتش پرست و تشییر حسن تو اے دلبر کمازخور شیرروے روٹمنت مردی دل دونیم زعكس بهروخسارت پراغ روز شدروشن زمهت اب مه عارض فروغ سنسع بالينم برككشت يجبن ازغني خندش بشكفرگلها فنجل ثرككشن از رنگيني مفمون دنگينم زتاتيدم اجابت بېراستقبال ى آيد كو درخيل دعا گومان توبالاست امينم درآ رمرجببي درخلوتم باطلعت ِروشن زبے طابع کرمپڑوش رابرج شرف بینم فرستادم غزل بابندگی ما درجواب او ولابين كراستادم چرى كويربتحسينم

(17)

وانی چربگذر د زجنسات تو بربرم خانوش زندگانی خود را بسر برم چشم براه وخاطرمن بهشباز اوست درانتظارعِ شوه گرد گوسش بر درم نیرکن اسه کریم که فرصت غنیمت است اتسید وارمِ حمشت چیشم بر کرم ولدا وه راز دلبریت نیست سنسکوهٔ آمد دلم برین که رو د با تو از برم گرازخون وفالسيرفاناتی دري خسلوت بيابمان امشب را بروز دنگر اندازيم براه آب يخواجم برسنديم رضت خود بمشش تاکشتي دل در آب خجر اندازيم ولا اين بحرشعر وکشتي فکرت بگرداب ماکنش برمچ با دا با دا پنجا لنگراندازيم (ايغماً)

ولاگویند در کجرِبِلاغت ناخدا ما را مهدف رامورت کشی درآب گوبراندازیم

(1Δ)

چال بعثی توجان دخویش بے نجرم که در المکش توبردم بخویشتن نگرم برانتهام که در عنولذت وگراست من ازجنا بدوج نیال در تغام برگرش وجال است پیش چشم مدام کفشش تست بلوم نیال در نغام حب در فراق برشت جنونم آواره به بخوش توسودانمی رود زمرم با تظار نحس رام تو بگذر و محسرم فستاده در ره تو به بچوخاک رمگزرم ازین نمبات گوالا ترست تینی رفید که توبنم و شوی چشم بروشش سیرم کذشت محسر میز نیه بلوے کمستای ولا تنم زمت افظ نمود نامورم ولا تنم زمت افظ نمود نامورم (ع)

شب وصال درآنوش پارخودباخم فدان نقش جمال نگارخود باشم نه به و مال درآنوش پارخود باشم به به و مال نقارخود باشم به به و مال نقارخود باشم به به و مرکز در کشارخود و با المست که درانم شیارخود باشم چوج کے نکندو ترہ بال میت که درانم شیارخود باشم پرج کے نکندو ترہ بال میت که درانم شیارخود باشم

كى لحظ برمنات تواقلت من زفت درخدست توسنام وسحربم و حياكرم جانان بيا دِمهم عن درخدار ما درست المان بهند چوست نظاسخنورم است بامن غريب چراحدان او ولاست با خوليشتن كه خوا حب ذشاند برا برَم (عال)

ولم بانو وفرائوشی جه بایدت می کمندمروم جهااز با و بسیدردی زیارت می کند دردم شعرم خاکس دبهت جانان که تاخریت تو وحاصل میغشان تا نریز دبرزمی از دامنت گردم کربازش چر باید بردلم آورد و درخشقست نهالی آرز و یکش باب دیده پروردم منم دلداده آن دستان و ولبرعت اثنق کربا مهدولر بانی با دل نازک نیب از ردم چرکاد آید مراای گرم جوشی باکد دارد دل کند در لحظ بایب سردم پرییا بسیا و سردم منستم آن باگردان که گریارم بخواب آید برویا چون بلوادن کعبرگرد قِامتش کردم بیا و عارض چانون به دارم برزبان نامش ولا باخود فراموشی چرخطیم معمن کردم ولا باخود فراموشی چرخطیم معمن کردم

(IV)

البي برجال يوزكس بنكلتم للبسة ادمقال بككش يوسوسم سنبل چربقرارسبيرچين ززلعت گويدكهطوق اوست اكبي برگر دخم كے گلعذارمن تجمین بنیتو درہبار مسدنالہ ہا چوہلبل تتوریدہ میزنم رنج نهازرقيب ومنطف زيارمن محتفي نهاز حبيب ونهاك زيشمنم باكسس بعثق جزتوندارم تعلّع تهت من جُسب عسل باكدامنم جانان بين جرتيره مفاين مبتذل روش شود جورو عقواز طبع روشنم ازبندگان خواج بمشيراز در دكن يك بنده اش نجزمت سلطان ولامنم

جانان باکیرده زرویت برافگنم رویت نماکه بربر پایت سرافگنم گردوی جال کند درمت ابلت بوست بجاه فبغبت اے دلبرافگنم گوین دیاد کرد به قسسر بانگهم سحر عید منست عبامه نو در برافگنم جانان بوسل تا نبرد خواسب فیفلتم بنگر در آفتاب رخت بستر افگنم ممین بس است که باغتل و دانشے که دامت مدام معتروسندِ اختیب ارخود باشم بزوق فکر برجم لب فعدا صتر نولیش فدار طبع بلاغت شعب ارخود باشم بچشم مروه بسندان چوزنده ورگورے ولا چوخوا حبّ من ورمزار خود باشم (الغیّا)

(ايضًا)

بنگرسمندفکرت وغم راحیہ کے کنم سانى ببي كمرخش طرب راجه بي كنم سَاقی اگریجبام بیت ہے گئی گرَم مشكران ات بومرادا يے بے كنم سَاق بریزاب طرب درستاله ام ومبرے بانگ مُطرب وابمنگ نے کنم ما قى مكن شاب كرسرماست مبان متى من انتظارِ قبل كل و ماه دُر كنم اے محتب بگوکہ ترا ٹرکب منے کنم كردم عمل برآبه لاتعتب ربوالصلوة تاجند درفراق توباش فسسرده ول ماناں بگوکراہ ونغسا*ں تا بلے کنم* بنگرولاكراين دوغزل شددونجرتعر يك أبن إي اوب من زاعي كنم

من دعاگوے توام یار مکن نف رینم کربېر حرف تو آماد کا صد آمینم بیخ اولات نه توی می نشود کینم بیخ اولات نه تنوی می نشود کینم

كرمبثقِ تو دل مِن زجبً ال برخيزد للمُؤسِدَ فلوتِ توكيم وخوش بنشيم

له منرے که واصل دو دریا باشد۔ که رودے معروت میان ترک ویزاز و نے قلیات . کله محاوره معامری عجم ۱۲ (اصحت اللغات)

ہرضل من چو الع امروادا دست مجرم گذاه نیست کر داوراهگنم عالی بامتحان سخن درتعت بلت سنگر کمن دفکر سب بالا تراهگنم طرع غزل برنگ بنوی گرنیم ولا بیاد فکرکیست مسافظ براهگنم بیاد فکرکیست مسافظ براهگنم

(IA)

جانان المائت رم فرفرنده به کنم المهدم احلی خواجم که مدم احلی خواجم که مدم احلی خواجم که مدم احلی خواجم که مدم الله به که کنم درامت الله مازر وارد جان مراست انوانم اینکه مذرت محم و کنم نقص بلاغت است که نتوانم اینکه یار تشبیخ سنوستان برا و مراست برا و مراح کنم مختان ما فندست جواجت برجائ که به مراح اینکه مرده و مراح کنم مراح آخری و کرده و مراه بند سراز منزلم و لا مراح کرده و مراه بند سراز منزلم و لا مراح نظار رم برفرخنده به کرده مراه بخرسم فرخنده به کرده و مراح برخنده به کرده و مراح به به کرده و مراح برخند و مراح برخنده به کرده و مراح برخند و مراح برخند و مراح برخنده به کرده و مراح برخند و مراح

(**L**•)

بياكرتابتن أيدروان خويشتنم مروكه تانشود (جانٍمن) رواں زہم فدا _ گلبرنم ورمبار گلسنس عشق بتغسسني خودعت دليباس جمنم بسين بين رنجا بالحبًا بُرُد جورت بدامنست گريبان زجاكب بيرهم ازانكه يروة تونيست حاحب محسنت بدل مگيرز رويت نعساب اگر فكنم ج ابل بزم منمول کشند ذوق نهسکال لطافتيست عيكان درغزل زبرسخبم ببين فعاحت نطقم ميرسس ازوطنم ميرسس زاېل زمان من برسنحن حيه ورمشاءة حافظم غزل بزباب زاہلِ بزم نداند کے ولاکہ سم

خوشتراً ن شب کربیر چینتان بروم چون صابیم و اک سروخرامان بروم نیک دانی ره عشقست چه دشوارگذار بنگرایجان کربشوق توجیه اکسان بروم روزمن باکرم غیرت خورشیرگذشت شب بمنزل گریشک مه تابان بروم اسازخود فرق من نیست ببزمش دشوار نیست آنان کر بخلوت گرمانان بروم بتاتل دیمت دل کزنگسیرد دل تو در ایمه کمت وقت بهسیس می بینم تا دیر دست زرستم نرود دامن او وریز بجنید ریخفیب بن زجیل برچینم اس زانکار ریستیدن بت خشم مگیر این بعثق تو نباست دصنا آئینم زانکه گویند و لاستاخ نزیز دبر عجم من زنخل قد اوسیب زنندان چنینم (ایضاً)

مَافَظَامُ علَى وَقَت دري مَى بِيمْ كربيادت غزكوكم وخوش بنشيم ورجواب غزلت خواجب ببزم شيراز لطعب مِفنمون كلامم بكند تحسيم في نخوابي كربلطعن تو دلم شاونود مى نيرى برلاس كرجب والمكيم حب رود كرنروى زامزم ازمعن حب شود بإنتوى كرباوب بنشيم كافر شق توام سن برحاكه ازي رضت فقد در ديم وصم ده كربمين است شعارا سلام باوب بوسرازان صحف عراض جيم خواجبة تاش توام المخوام بين المن مثواز سخن سندير والمراز و فلا مثواز سخن سندير و المربوس المن مثواز سخن سندير و المربوس المن مثواز سخن سنديرين المن مثواز سخن سنديرين المن مثواز سخن سنديرين

(ايغيًّا)

رسيرقاصدواز ومل تورستاند نويدم خوشانويدكرازشب مرساندسشام أميدم بضطاه ولمن بوخت زأتش عشقت رسيدجان بلبم دغمت جوناله كشبيرم يروعده ات كه ندار دوفا چرجور وعيرت زوعده ام زمرورے مذریج ویم وعیدم ىنىپ ومىال بىرىم كەمېر روسحى رار د بلال ابرونا ذك رُسّاندم دُهُ عيدم چەروزوشب چېدونىكەن چەخۇرىيەدىنە گۈشت دىگذر د دىزىت ساھ وسىپىدىم الرحيسيب زنخدان تست مخبت وليكن مكيده ام لبب وميوه ات زنتاخ ندچيدم جواب برغزل حافظاز ولاست جنغزب نددييش بركتابي ودفيان مشندم

بهاردیدهٔ گلکون عیان زنگششن چشم نگادِم دمک (باغبان) بروز بی بیم به نازش توبه تعلی ب و در دندان متاع جوم انتکم نهان به مخز بی بیم به به نازش توبه تعلی بسب و در دندان متاع جوم انتکم نهان بر مخز بی بیم بسب نم تا به تماسشا کے نیاز ارد گرفت مرد کمش گوشه در نشیم بی بیم جنانگه گوم راشکے برامنم نایا ب قامدین دوش بخواب آمد و تعبیر ہمیں کر تنحر برطلب آصعب دُوراں بَر وَم مثل مربیج کربرزلعت بلاگرون است رفتہ ام گردسبر بایر کر قرباں بَر وَم این تمنّاست ولا در دل زارم کہ بجواں خدمت بھافظ سے براز غزا انواں بَروَم (۳۲)

چوگسن پار کمالے بنور بردر ندیدم چواک نگار جملے ندیدم و منسندم عیاں زمرد کم شد فروغ کشن جمال شیر خواک نگار جملے دیدہ کشندم میرم برد فی خواک نگار برد کا میرم جو در مربر خال سیرم جو دامنست کربیاں نماند برین بن کر در فمست ندیدم جو میں برد کے جو در در مربخیال تو دست خویش خریدم بوشت خود در در مربخیال تو دست خویش خریدم بعثق خود در در مربخیال تو دست خویش خریدم بوشت خود در در مربخیال تو دست خویش خریدم ولا گرحید رافشت زیں جواب تو حافظ ولے میمندرت او بخدمتش نرسدیم ولے میمندرت او بخدمتش نرسدیم

(**44**)

از ورخلوت اک بارکشت دے طلبیم تا مزاواره كندب سروسًا ما في ما ولسبسرا درسفرعشق توزاد سيطلبيم مرزتيغ نكهن شدقلم وازخونت بطرازلب اومرخ مدادسطلبيم زانكه كويندب رخ بور راحت ما ازغم فرقت او فاطر ساد عطلبيم بمچوشمه كممرنؤرزبانش دودىيت طبع ماروش وازعلم سواد يطلبيم رضت بافرقت عاشق همه سيدا دربيا يارمااين شبر وصلست وداد لطلبيم ازولاخواج فراموش مكن بنركيش حآفظ از دفترنسيانِ توما دسيطلبيم (ايغيًّا)

مازخوبان جهان نیک نها در طلبیم وزحینان جنان خورنزادر طلبیم تالب سامل مقعد مرسدک ت دل با د بان زاه رست بهر توبادر طلبیم انه نیخ بوسرات این تشر کی میرنشد ماقیااز کرمت (مجرعه زیادر) طلبیم این میرکوی وقیع است مگر کا فرعشق ماز قرآن رخت ازن جها در طلبیم

كمنت عاشق خود راتيغ سيزبكاه جغاببي كرمنه دخون او بكرداج بشه بيابميشهمن وخسّان دا منوّر ممن كرويتست فروغ چراغ روش بيشه ولاج بركش حبشهمن خداحافظ كهاوزندىنگه (تيرمردم افگن) حبشه (ايفيًا) ولم جسّال توبيندا گرزروزان بشب بفرط شوق بندومدام سكن بشب نگابهان پریزادمن توئی خسّالت پریدرنگ مِرخ از مهیت پریدان چینه برراك دل خودز ديدهات اله دوست فلنرول إوست بقول طبيب وتنم رجيت بگاهِبَانِ توازچشم برنگه دارد کرافتیست بنورنگه *رسیداج*یشه نگه مدرُ د زعاشق مسازقطع نظر بچواججن درخِ دفنست دبرُ جِپشم بعامِن حِيْرِ مْرْكَان وبهِنت برده او نشست مردم اينان درنشيم رَجِيْت بگاه روخت بهدشوق برحواب غزل عيان زحيرة متآفظ ولارويدنجينم

(ايضًا)

اے زصین توبافاق مکایات بریم وے زعنی توبعتاق روایات بریم بهتونه برا نفیم نخلوت روزے کھے جو بہت شبر وصلت بملاقات بریم فی بھراں بر دل از وصل توسودا در سر وہ چررنج وستے دست توبسیات بریم عب اینست کر در مالم عثقت جاناں جان خود را بہتی ہی جورزا فٹ تات بریم وہ جر ترز ببر وم تکب فعل حسرام وہ چرانت زلب او بخرابات بریم وہ چر درخواف تات بریم وہ چر درخواف تات بریم وہ چر درخواف تات بریم عشقت بازی نبود بازی شط رسی مولا کہ بیک معسر کہ بازی مساوات بریم کہ بیک معسر کہ بازی مساوات بریم (۲۶)

الدببازيگيمشتې تومن آن مبال بازم کهمشم توفلک را بزمين اندازم آب برخون من از ديده جوم ريز د يغ ابروت تو درفتلگېت دمسازم ايز نازش من قوت بازو حين است نيست درف کربالي دگرے پروازم فنسر برفکر بلنداست چوعالی بخن سخی و برطبع روان می نازم فنسر برفکر بلنداست چوعالی بخن سخی و برطبع روان می نازم

برطراز خطر رخسار ولب بار زحیث م وه میخن طلب ماست کرمهاد مطلبیم رل عاشق شور اشفت ربند زلفت <u>ا بهرکار تواز بخت ک</u> و مطلبیم برغزل باكربطرح تونوششست ولا فافظ ازىزم نشينان تو دادر طلبيم (YD) اے چه رازت زئرابلِ مناجات بریم 💎 وہ چہ جاجت بَدرِقِامنیِ جاجات بریم شابدا وحدت وكثرت زوجو داست وشبور وعوئ خو درصفات توباشبات بريم ائدام توحيفافل حيه طلبكار جزا وه جداز توبه زدل خوب مكافات بريم اے حید مترام کرمیم اُتب دکرم التب الم بدر اہل کرامات بریم وه جدر د وراسيديم وحياسان بن در وعش بال بي ممهات بريم در مقامش چربرندیم مجگمت احرام وزیر مجزح درم راه بعرفات بریم مابميدان ولاي توزحوگان فسلم كوے بركت زمافظ بركنا يات بريم

(M)

دبرم مبانست وحبانال نيزيم تسكبم قربان اوحبال نيزيم داشت پوسع بخسن ولیلے نازیا 💎 دلبرم ایں دارد و آل نیزیم ورسخن راز د انت اشکار کے بخاموشیست بنیاں نیریم مقىمت روش محقے ازنعط عاضش تغسيرو قراں نيهم سبزخطّ اومرزكس عندار تحطّ كلزارات وريان نيريم عاض گلفام وزلفش سينبله روي يارم گل بگستان نيريم چونتومانظ درسخن فكرولا نكته سنج است وسخندال نيزم (ايضًا)

اے دبت یا قوت و مرحال نیزیم و سے خطرا و سبزہ رکیاں نیزیم زمن کا فریم معن روے تو بایر دائی کفراست و ایمال نیزیم برزبان ولب ملاحت المے آت سے مکزار و ممکداں نیزیم مرد دربند و بم آت منت نیز زلف او جعد و بریت ال نیزیم

اعن آن گرده کشن تخسی خیالم بسخن کم تبهویر دورحب ان اثر پروازم است برخلوت زقر آولا وسخن کن مست از و است بخلوت زقر آن بخوانم چوولا ای بخوانم چوولا خوام درانجمنت گرگذرافت د بازم خوام به درانجمنت گرگذرافت د بازم (۲۷)

اربرفعل تومدناز وادا می بینم مدرمنایین چربک ترون ادا می بینم فیرت مشک بُور بوت توزلون مِشکی نسبت مشک متن با توخطا می بینم نلم بین برای برخ بوسعن واری توجید دانی کرجس توجیدا می بینم شهری (زلون بشرب ال یاربر برست ازی کرشب از زلون بتورنگی جمه جا می بینم دیده ام برتوجس توزمه تا ما بی بنگرای بای زکت تا به کمب می مینم توم برسوکه روی دیده عالم سوتست جشم را بر رُخِمت قبله نما می بینم در تولا می تواوها فظر دیوان توسند می مینم در تولا می تواوها فظر دیوان توسند

(**P**•)

ر تن بی برل شعله مرسش دارم می اے زابر وے ورخت تعل دراتش دارم سكرات برول وباكست عيارزر قلب بترسن تومباك زر بنيش وارم م حبینے کہ فداین دبروحور و مکک سمن بن آدم وعشقے زیریوسٹس واہم بنگرازنقش ونگاروخ زبیاب نگار من سرامردة ولرامیمنقش وارم كرملاح بكندزلعن بربيشال نشوم ازجغا وتمشش جان بلاكشش وارم الرتواز كشكن باده كشان أب أب منهم الع وختر رزيس حبر كشاكش وارم غم مخور گر بجواب تونوستتم غزك مافظاز ماد ولات تود ليخوش دارم

اے بَرورتوجِ لِنَّرِت كُنْ نُوٹ نُوشِ انوشِم الْوَشِ مِن الْمِثْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمُ الْمِن الْمُ الْمِنْ الْمُنْ ا

این نظام الملک آصف جاء ما دردلم آشید و حرمان نیزیم این نظام الملک آصف جاء ما جمسر آصف یسسیمان نیزیم مبست ذل مفتمون بعث کرما ولا مبست دارم و نوبهت اران نیزیم (۲۹)

تونستازی زمن وباتوستگرستازم درخرابات جهان نیست کسے دسازم برکس بامن واسش مزن وخان مسوز باتونسیکی کم ویار درآسداندازم گرمها فع بنتوی بوسرزنم بر دست سر درست در رئی دست بسربر بعت م اندازم سختم زاتش شخص تو بزیمت خاموش میمجوشی نه برآید ز زبان آوازم مبتلات توشدم دست خود ایخش به جهد نی برد و زانخب ام تو در آغازم گنت بین بسر جائ بنش میماروز در اندازم است بین بسر جائ بنش میماروز در بازی توکارے نکن داعم بازم است بین برخوا وجه و در بندگریش میتازم بیروخوا وجه و در بندگریش میتازم

(ايعنًا)

تا بلوم ول خوز قش جالت بستم دل بربرواز طراز خط و خالت بستم مجثم کم شودم و بردم شبخود را بسح بسته شرخواب بخلوت بوخوالت بستم بهی نکشود از ال بسته لرزم به نام الردم است مقالت بستم کردتا جور تو برض طرفعت انم امرار سال دم خوای بهدر نجو طلالت بستم دوش بخون توجو برخواب در دل خوای تر تماند بستم خوای محمسر فکر توجو با بخوا بر برنظم بین جواب فرایت را بسوالت بستم خوای محمسر فر توجو با برام و لا الب مجالت بستم من سر نزم و لا الب مجالت بستم

زلمن بیلامن مردیت از دل برون کم خواجرام این بنده کستاخ دامعذور دار مطلع فکر ترامِنت کسش معنموں کنم برحیا وگوید کنم در کحظہ بے چون و چرا برگمان بامن نی ساز دھی سازم چوں کنم در کلاغت مازم از لعب سیابش موقلم وزخط سِبزش طازے برورغ گلگوں کم تابدورنگهست تو در بزم طسرب ساغ رشیم توخوردیم وزنو در می و شخیم بنگرایجان که به تعرفی با بوشیم بنگرایجان که به تعرفی با بوشیم زنیخ ال خواجر جهاز خات و المربخ وش می می اخلاق مجن است و لاخاموشیم می اخلاق مجن است و لاخاموشیم (۳۳)

اے زرای تومیخوش موقلے دردستم نکٹ ادم کر پھت خود درعشفت تا بایغت اے تولاے توعہد ہے ہے جزب یام دی تو دسترم امرم مسال برخسیزم زدمیں تا تونگیری دستم تابود دست مرایا ہے مذ لغزد درعشق دامن بخشق توجاناں نرود از دستم بادة یک نگرست توم وسشم بر مجرعہ ساغر چیشم توکند برستم بادة یک نگرست توم وسشم بر خوش وصالیت کر با جمت ہوستے بالٹدا کی دکر محمر م بغرافیش بگزشت خوش وصالیت کر با جمت ہوستے

> سربلنداست جوعالی برولاے تو ولا آنظ از فکر بلند توریج تب تب تم

(PP)

گر د ہد درست مها فی شوکم اے بندہ نواز بوسہ بر درست زنم سے رہے ہانگیز وزمثوم درمغرشتي توآوارة دشت سنحيمسه بإزابلة بليص يمحسرافكنم اسّال بويم وبرخاك درش سجيره شكر سنخ رسييون بدوران بُت ِرعت أفكم او دلے مِرَّ دکھ سرارزوم بود درو من باک دلسبر دلدار حمّت افکنم. اذنگاه مهدخونے کمن وبام برا پرده محسن توبرہیم تماشافگم برمبين يك غزل خويش جيه ناز دحافظ بمسدريب طرح ولاطرح غزل بإفكنم (ايغنًا)

گربرل آرزوزلعن توليسط فگنم دل مجنون تراسلسله در بافگنم تيغ تيزنگهت نازكمن د برزخمش مى نداندكهمن ازحبشم تماشا فگنم نعش برعاوش زندهم ازخال سياه داغ محسنت بدل الايحسرا فگنم نون بُدل چوش زندهمچوچت درمينا من زنون دل نووشيشهمها فگنم تا برستِ عاشعت ال اونگرد درانگال این متاعِ محسن را گنجیت، قادون کم کشی ول تا در درساملِ مقعد دبکام قطره قطره یل وزاشک روازجیون کم گرچه بابنگم بمیزانِ دو ابرولیشس ولا درسخن شنجی چوخ آفظ طبع داموزون کنم (ایعناً)

گراپی دیونعش دخش دورافزون کم خاکد دا بهروزصد رپرواز گوناگون کم بهرچ نوا به داست می آیوفنا در حکم اوست آه تا کے مشکوه با سے طالع واژون کم اشک کھگونم مدا دوم تولم مڑگاں شود تا بلوح دا مشاخت ول میرخون کم بیقرار میا ہے اواصلائمی گیردسکوں تاکجا یارب دلاست اے دل محزوں کم ماغرت در دووم فون ول آر دیجوش چٹم میگوں یک نگرتا چرو دا گلگوں کم سافیا برلیب نگیرم تا ابدنام مشراب گرنگروم توب در روز ازل اکنوں کم نوب ور در وز ازل اکنوں کم طوق کاکل دا جو زنجرافگم بروست ویا طوق کاکل دا ولا درگردن مجنوں کم

(اينبًّا)

شب درخيالعشق توحون خواب مي زدم درخوائبقنٍ ومل تو بر آب می زوم چوں آب تیغ تیزنگراز سسرم گذشت درغوط دست ومليت يوغرقاب مي زدم درستا<u>عة</u> كه ياربرافر<u>ونخة</u> زمن ازاتنگ ترراتش خشم آب می زدم می دی*ین دیکس کسش* افتاب من صرطعت هابرمهرجها نتاب مى زوم فى سندحو ماراً يندروعت ازم سَفَر ازاتنك خودر آينداش آب مي زدم مى شرح چېنم نازشب مول مست بخواب ازاب چېنم خولین برو آب می زوم دوين ازفراق اويم يشب دقمسش ولا باتب ره آوخو درومهاب مي زوم

من زخود برنگرناز توحب نال میرم من زخود برنگرناز توحب نال میرم من آن عاشق مجنون کر اسیراست براحت اشک شیری مِنت ذوق بلب شیری ست وه چوفر با ده به منعت گرجوے شیرم اشک شیری مِنت ذوق بلب شیری ست ده چوفر با ده به مناحت کر جوے شیرم کردم اید وست زومل تو براران تدبر ساخت رکارکنون معتقت رتعت دریم برکداز پایت درافنا د بگیرم دستش برکدمربرگذش پبیش تواز پافگم دیده در پایمنم ودل بهوارع شفت ناخدا ترسس خرشوک برریافگم او ولا وعدهٔ دوشش نه وفاکردامشب کار امروز نه خواهم کر به فردا فکنم کار امروز نه خواهم کر به فردا فکنم (۳۵)

(ايغبًا)

محرمت عيدكنم سّاغ دلكنش كيم روزه امروز حرامست وحلالش كيرم ساغردىدة ميكون توخوام ساق خوردن باده ترامست ومهلالش كرم ليستوق لبرثيري تودر بزم طرب بوسه بإازلب ساغر بركث كش كيرم ذاكش وممثن كرفشت بجائم أتسش شعدر واز توبدل شعلة مركش كيرم گرنمت اندبدل گرم من آیے باقی أب اتش زده از حیث منه اتش گیرم وه جبناخن چوملال است او حیناخ گیرے کرم برمنت از و ناخن مہوش گیرم خوشدلست ارسخم خواح مشيرازولا أفريس بإزحبئان زبي غزل خوش كرم

من برگوست واعظا اظها رزغبت می کنم برحیب (میگوئی بترکش) تارک اوشومدام واعظا (بشنو بگوش دل) نصیعت می کنم باده را در (وعظ غم نیز) تومی رانم حرام مشرت او واعظا در بزم عشرت می کنم عنورم شب با توبنها ل بشنوم وعظت بروز چونتو واعظ منی مینکر را بخلوت می کنم جشم برروے يمت ابكل زاريميں كربنم نگه ازجيشم توس اغرگيرم منم ازطفلي توماشق ابرجسن وجمال عنفوانت بيشابست وبعثقت بيرم درولايت بجواب تونوشتم غزلے ايں نرمجرست كرا يخواحب كمئى تعزرم (ايفاً)

ایکشیراست جرزگف توبدار وگیرم طلقه درحلقه اوسلسکه زبخیرم بوهن کانی دلدادگیمن چنوشست آه از دلسبری دلبزود دلگسیسرم نواب وسلم بخیال توبودخواب وخیال ختم آبام فسراق توکمندتعبسیرم چونتو در رپرده کشم وخرز در اربغسل من بمغل سبق از ببند تو و آعظگیرم وه چه آنتیب انوار توحسیرانم کرد روبروگیشت بدلیوار توجول تعبویرم داورا باصفت عِفوتوایی بے ادبیست که بتقفیر گیست می مرکک بیسیسرم من نریخ زحربیت ن که بقفیر گیست می مرکک با دولا

(ایغیًا)

من چو وصعبة قامت ِنازک خرامت می کنم حشربرما فيكنم جانان قسيامت بي كنم درصعن عُضَّاق بانوبت بقدقامت دربير من بريًا دِقامت ِبالات قامست بي كمغ بلے من ہرگزنمی لرز دبرا وخوفت اک درقسیّا معشق قامت اسْقامت می کنم كرده اش آسال كرروق امت شدم وقلم من رادح زمين نعش قيامت في كم (وعدة فردا) وفاكر دربمين روزمِعيد كزقيامت حِثْمِ (آثارقِيًامن) في كنم قبله رويم تا شنيدم وعدة فرداب وصل انظار روب (خورشيرقيامت) مي كم ئى ئى خىنى درولايت وقعت فكر بنكرك فأفظ جدد وطرحت كرامت ويكنم (ايضًا)

تانگرمُسن پروازِمالست می کیم آفری برمنعت نقامش قدرت می کنیم خود توی واقعت اگرمی دخت و را کین تاجه ما برخسن وانداز توحیدرت می کنیم جز باستمدا دمِقعد نعیست مقعود دگر گرممتن با به واجو باین دولست می کنیم گرنداری جلے درجیم و دلست اندینی نیسیت و لبرا برگومنت می تاعیت می کنیم گرنداری جلے درجیم و دلست اندینی نیسیت و لبرا برگومنت می تاعیت می کنیم

بزبخلوت شوق ساغ رابلب نارم کیے ہرچہ واعظی کم ورکیخ عز لست تی کنم باولا مے من نمی وار وجغااز من وریغ باستم ہلے گراں با او محبّست تی کنم ناپسناطیع حافظ شدولا افکارمِ ن برکلام خوشیتن خود را ملامت می کنم (ایغاً)

روز در بزمت سمگر با توصحبت بی کنم شب بغرفت آرزو ب در در در مست سمگر با توصحبت بی کنم دانم براتفاق و فوست چنجم من است و نروشب در بارگاهت گرچه فارست می کنم کنم زمیت زمیت بی بری زمیت زمی است و بریکات سنکور خود بی کنم اشنا ریخ بر و با ایل غیرت می کنم شب بندیانی مربی زاید چربیش آر و خوام انتظار عب و فردا ب قیامت می کنم مافظا دارم چه با د آن خطا دارم چه با د آن خط دا و للگویز سه با مهم د شواریش بنگره چربه ت می کنم بایم د د شواریش بنگره چربه ت می کنم بایم د د شواریش بنگره چربه ت می کنم بایم د د شواریش بنگره چربه ت می کنم بایم د د شواریش بنگره چربه ت می کنم بایم د د شواریش بنگره چربه ت می کنم

(MA)

برًمودات سيلات كه دارم محمند زنغن يوم بنون بقرارم بېنىقىش او در دىد ئەخۇش برنگ خاك درىيات يارم بردے گھعذارخولیش قرباں چوکمبشک برگی تر دربہارم بميرم برفرش حور تنمع روزي بيا دِزلمنواوشب زنده دارم تب فرقت بادر قرمسنش چوابر مقطره با عافک بارم بك عامُ كُنَدُ خوشدل برمغل نباشكن چوسًا تى غمگسارم ولا عما فظ مشيراز دردل خدا واندولا دارم ندارم (ايغباً)

جِموزوں طبعِ ما ورزا و وادم به عنمون قوت ایج و و ادم دِلم نانے گئن در طبعزا دے سنمن ماہم سراولا و وارم دیگر جانم فداے نوک مڑگاں نگرزشسترِ فصت ا و وارم بزور بازوخو وکر دہ ام کار بدل ننگے زاسستمدا و وارم

خىروا ازخفروا كندرتغامت كممبّاد مادعا حازديا دعمرو دولست مىكنيم وه يجين أتفاقي إردرقابوك است بهم بقيرى ما قدر فرمست مى كنيم شاعال مال ولا داننداشعارترا بهآفظا بنگرحيدجا دوبإبغكرت مىكنيم (ايفيًّا) تاتما شليخ امت مروقامت مى كنم كغرس مُحَسن انداز خرامت مى كنم عاصت بورسي رفن كاكلت يون تروشام وزوشب جانان جرماوس وأمت ي كنم برتوى مرم چوقا مدى دېرسغام وصل ميمچوسنيام اجل قدرسِپيامت نى كنم جشم مَيكُون توى آير بشم ساقيا بارة كلكون الثك خود بجامت في كمم تا دِلم بُروی ول از دنیا گرفتم ورعوض بنگراے دلبرمی فکرانتقا مست فی کنم بنكرا يحافظ جه قدر واحترامت في كنم كي غ ل كفتى وكفتم در حوابت بنجبتًا فيكنم كاركمه مآفظ ازحريغيان كس نكرو درولا بإرشىن قدركلامت بىكنم

(ايضًا)

نرخود زاستانت برندارم که درعسّالم در دنگرندارم مكن امرار برتركب محتبت فعشقت ولبرم ول برندارم حیدانکادکنی از دلبریب^تا دل خود دلبر ما دربرندادم منتهمت ببي دردل برسيت كرمجزعت تواعد ولب رندارم دلاسا شودل من در برتست دلاستا دل مضطرندارم بدامن گوبرات كست ناياب أغرض پنهانست جر حوبرندارم برول دارم ولاحصمعن ِرُو ولايون مشافظ ازبرندادم (ايضًا)

بنازت پخونتو دلدار سے نداریم بخشنت درجہاں یاسے نداریم بعثقت باکسے کارسے نداریم غمت دادیم وغمخوارے ندادیم چومیدانی چرای کیے سے ناز ما خیال ترک عِشق آرے ندادیم متاع عِشق در بازار محسنت چسناں ارز وتر دیوارے ندادیم

برازحوروبری شن وجالش ولا را میکه زا در ارم برایخود دلم پابندگس نیست میطوطی دقعنس آزا د دادم سبق میردن زانتا دان حبیبهشکل ولافکرے برازاستا د دادم (ایفاً)

زناصى يك تصيحت يا دوارم كربامه دخم دل خود د اوارم بنزم خوشدلان نيشنم اي باس كردرس لودل نامشا دوارم بودم فرور في المست ودارم بودم ولم ال مست ودارم من ازجور منهان ال سيمكار به دل آب برل آب برل و فولادوارم برسم از نگاه تیز قت از ل کردک شد خر فولاد دارم من بایش کرد و فقل دا فراموش بربری حرف خوش یا دوارم ولا ذوق برم از فکرم آفظ

(ايغبًّا)

دربوات تو (پوزلفت برصبا) بربادم استخوش آب وبوا فاتز کرکت بادم والترفاست و و سروچن بابدندم عاشق سیر تو و پورس و روال آزادم ماقتر زلفت تو خوام کرکت و مسیر بربند من خروار ازی وام تو چون می این و ما تو و براست و باشا دم فی و شادی م در درست فراق و و لی است مستلا در فی بجرانست دل ناشا دم گوش فربا درس اید دوست بعر با درسد مشکل آنست بگوشت نرسد فربادم تاز و مل تو ت در آید بمب ارکب اوم این و می تو در آید بمب ارکب اوم این به و لایت می آفظ این می بردشم کر براه تو زیا افت اوم این به و لایت می آفظ می بردشم کر براه تو زیا افت اوم این به این افت اوم این به این افت اوم این به و ا

سجدہ ہابر وراِقبالِ توجین داں کروم کرسیما رقم (داغ بلسنداں) کروم اے دہائم عومٰ فِسکررِازگوہر کُن وصعن وندان ولبت بےلب ووندال کروم درتلاش دہن گلبد دن خود برجین آن لب (غنچ دس) راگل خندال کروم برسروندال کروم برسروندال کروم برسروندال کروم برسروندال کروم

شب وصلت ونواب غفلت ما بخلوت بخنت بدیرادس ندادیم عدول جگم ترکسبیشتن نود دا حیدی پرسی کدانکادست ندادیم و داست و داست در درندگی ما ولا باکس مروکادست ندادیم ولا باکس مروکادست ندادیم (۳۹)

وروب تان بخن سناع ما ورزاوم مجز باستا وازل نعیت کسے استادم من نخواندم بغن بنت کورت بے زعروض طبع موز ونست مراماتی استعدا دم کرچه تناگر د (بسے از شوایم) سیکن طبع روشن کینے می کرو استادم فکرت مِن زمنها بین نوی گسیسرد کار درکسنایات بخن موجد میسد ایجا دم زور بازوی من از کسن گنگاستمداد تقوت غیب زاله کام کندامدا دم فکرین عرکه شندم زربانے مک کندامدا دم فکرین عرکه شندم زربانے مک کبار تقوت جافظ ام بین کرفت از بادم فکرین عرب وال طعنل زباندانم گفت من بین کرفت از بادم من بین گروی جآفظ بسخن اکستادم من بین گروی جآفظ بسخن اکستادم من بین گروی جآفظ بسخن اکستادم

گرموافق شوداونا زبتد *بسيبر گنمَ* وزخسلافم رؤداوث كوة تقديركم خنرة برازغ من مى زنداو دوش بخواب ازكرم كوے معتب كر حيد تعبر كم زيرسيه آئينه مردمكم ببيش تويار درنگ عكس سرايات توتهوير كمنم زلعن ليك دل مجنون تراجوش جنونست حيارة نيست جزي باسه برنجير كم میاره نبود که بخوصنه نگرتیز توبار ناوکم را بکمان دست بیشمند یر کمن عبىطِفليست فرامين وشاب است بلند من كنون مشورت با فلك بهيركم زين جواب غزلت فتوام برافنت ولا بيش ازي بنگيش أه سيه تحرير كم

رنج فراق ياركه شام وسحب كشيم ارديشي كددلب رخود رابر كثيم ماسسنهيم برخط فرمانت اسے نگار برگز گمان مَبر (بعل چونتوسسر کشیم) يك لخطب بخرول مانيست ازتومار در امتثال مسكم تو دائم كركثيم ساقى بگوبَدورتِمَاشَامِ سِن دِگسَنَاه ازجامِ حِبْثِم يار اگر باوه بَركَشِم

چنم بکر دورکه براتش محسنت جانان سختم با دل ومبان کارسنیدان کردم من با دخط قرآن زخش مسافظ را وه چیرت زره (انگشت بدندان) کرم وه حيداز كيسن حانظ مشيرازولا زنده مسدآرز ومرده بسندال كوم (191)

ززلعن يارجوزلعن مب بواجوي من ارتسيم بواخواوعنرس بويم سسرم فداكه بجوگان لِعن يوں گويم براسپ فامه نمبیدان عشقبازی مایر بحق خرومن در دعاے دولت وغمر بتندرستی او خیرومی افیت جویم جرروز ومثب برتما تنام عالم كذران فسنجكم براكب روان ست وبرب جويم درآرزوے وصالت بآب ِ دیرہ خولین ززندگانی خود دست ۔ جانِ جاں شویم بگوشِ داں شِبنوعانت از ماک نودرت مرامی گفت ام اے دوست بازی گوم نگفتة ام غرلےبے (اجازتین درخواب)

ولاكهبندكة آن خواحت سخن گوم

(عاع)

ال باملام خطت رور توبراسة ام مروقد رام براستن آراسة ام بطلب دررَبِكا نشسى اعشوخ تاپوشورين ازي بزم توبغاسة ام من مجكم تورثسًا ندم منت دابرقيب كار دلخواه ٍ توشد ما دل ناخواسترام زان بزارل كدري دورتورخاسة اند كيسمنم باربعشق توكربرخساسة ام ا چنونوسیت کنوای کوال مجرست این شب ومل زخالت برعاخواستدام ا دِلَت از اللب بيب زندال رخ است ايس گنام بيست كرازنخل تورخواسترام عيب جوئي مكن انخوام ببك حروب غلط در **ولا**یت بهزارا*ن بُ*نرآراسته ام (ايعنَّا)

نیک دانی زمرِ جان برخاسته ام ورترمِن بنشین آه کرخ ساسته ام بُود آبی که مراتا کر از مربگذشت بجوتین زمینان آه حید برخاسته ام اشک از دید آن نمناک بو باران جاربیت مورست بابر زبرم توکه برخاسته ام بُوکه از نمل امیدم بخری برخاسته ام بُوکه از نمل امیدم بخری برخاسته ام بُوکه از نمل امیدم بخری برخاسته ام

دل می بر دبر ما شرم دول چرجورا و مست داله باز دلسبری فتنه گرکتیم کی قطره نیست ساتی ما درنعه بیب ما درممنسل توباده زخون مب گرکتیم گرنشنوی جواسب غزل گفت و لا مسآفظ برنج ظلم تو یک آه برکتیم (ایه نا)

تهویراً بروست چوکمانے اگر کنیم ترسیم رنج تب زنقش نظر کنیم ساقی چونشنوی بمرم التجاسے ما ماہچوشیش پنبزگوشس تو برکشیم مانان چوذ والفقار در ابرو گرہ مزن ماہمدمت بقست نو آہ با و دگر کنیم یکست نالدرا بنالہ دیگر دہیم وہل در فسرقت تو آہ با و دگر کنیم زلفت بلاکمند کر کمندامت آن با در ابت لا بیس میب بلا با بسرکشیم آدرکتاب دوے زرافتان آن نگار نعشش و نگار لوح رقم زاب زرکشیم گرا مستراف لطعن کلام ولائرد می آفظ زبان زکام سخنگوے برکشیم می آفظ زبان زکام سخنگوے برکشیم

(PD)

زلعن بارم رشك سنبل عارض او لالرفام رنگ وبوش غیرت گُل مائیه چثم ومشام آب وّالب*روے دوش برفلک* شام و*بحر* رشك مهزنيم وزوغيرت ماه تمسام وه چه دَوراد وردار دماغرت ساقی برچنم میشیم نرخت از نظر دار د که کلکون مجام تارتار زلعن اوبندلىيىت ېمزنگىرنىي دانە خالىش كىتىدىمىدىلاترول دابردام شكرس لب باخطو مبرشش حيطوطى درحمين قامتش سروروال كبيست وركسن خرام طاق در مکیائیش مجنت دو تا ابروسے یار مفرع برابروش طاقيست ازبيت الحرام مبتذل مفمون ياري راجه نوكردم ولا ك مبك فكري حير منكيس شرميزان كلام

تا دیده ایم زیرِ دو ابرو دوچشع یار پاسنگ در دوچشم تراز و نها ده ایم تا دیده ایم زیرِ دو ابرو دوچشع یار پاسنگ در دوچشم تراز و نها ده ایم تیخ پُراکب و مُرِخ و مُرِح برجیشم تا چشم خویشس برخم ابرونها ده ایم مروروال برگشن و قربیست در تلکش ماگوشش خود بست ال ترکونها ده ایم مروروال برگشن و قربیست در تلکش ماگوشش خود بست ال ترکونها ده ایم

عزّت موسیدین کنم است پیرِفلک من رَبعظیم توازجای که برخاسته ام بستم ازبزم توبرخاسست خاطرجا نان نده کمنم شستن (دل برخساسته ام) داندآن حسآفظ من (خواج شیراز) ولا از مررم گذراز خوف کربرخاسسته ام (ایفناً)

(PV)

بعدل غيرتوشا وجهسًا لم نمي بيغ ينسأه كاه جزاي آستال نمي بيغ درین زمان چوخوبان داربا باید کربشنودزمن این داستال نی بیم کیاست موے میاں درمیان نگنجرموے کرازمیاں سرموے نشال نمی بینم كيست بادربرادال كماست كبلبل وككل بسيرباغ كنول جزخسنزال نمى بينم برجينمة توحيا يخضراك بسترسبز بالطعسن تازه جزاك بوال مني بينم مذاق شعب رسخن فهی وسخندانی درین زماند به ابل زبال نمی بیم حيد حاقظ كربرول يا دِعارضت دارد كمصحفث حوولا برزبان تمي بينم (العنَّا)

بنَازگر جبہ سے در زمانہ می بنیم السیک بونتو کے دراوا نمی بنیم بخسن چونتو کے دراوا نمی بنیم بخسن بوالہوسے ہمجو اللہ می بنیم جبہ میں میں میں بارہ جواں کر سے دروعا نمی بنیم بکوہ و دشت زاوارگی گئے دمخوظ براہ چوں فرسے درہنا نمی بنیم بکوہ و دشت زاوارگی گئے دمخوظ براہ چوں فرسے رہنا نمی بنیم

تارخصت نشستن ما داوة به بزم سربرزمين بريميش توزانونها ده ايم درتيره شب نفر شرب شكبونها ده ايم درتيره شب نفرش برشكبونها ده ايم تا بسن نوم نعسس و تا بسن نوم نام و تا بسن نوم نام نام و تا بسن نوم نام نوم نام و تا بسن برزبان بخنگونها ده ايم ما گوش برزبان بخنگونها ده ايم (اينها)

تا روب روے دلبرم و و ایم دل برا دا و دلبری از مهت ده ایم در آرزوے عنوه ایم ایک نازکش ما چشیم خود مگوشته ابرو منها ده ایم دیریم نامها تب عثق تو در مهت اس سرا بعث کر برسر زانو منها ده ایم سبرلب تو دست بگردن شب و صال اے در تر تو دار در بیلوم ده ایم دانده باکه ما بچمن بامشام خولیش دائم بوے زلعت سمن بو منها ده ایم برطلع دوعاون روش حب مبروماه در ماله بلے حلقت کیدو منها ده ایم اے در حواب ما تفظیم شیراز نامدار ایک در حواب ما تفظیم شیراز نامدار بنگرولا حب مربر او منها ده ایم بنگرولا حب مربر او منها ده ایم بنگرولا حب مربر او منها ده ایم بنگرولا حب مربر او منها ده ایم

(DI)

مام چثمت كمنداكادة مؤسف نوشم باوة يكب نكم نازكنند مديوثم سَاقيًا باوه ندار دانراز شرب مدام جوش ميناز دل من ننشان رجوشم واعظاز مُرمت مع كرم بسے ميگويد سنيشم باره مگرين بندر ركوشم يزخ بالاكنم اين مبن من اد زانست بنوز ماية عِشق بيك بوسد كي نغروشم بنگراک ولبرعت اردام گرحید، نداو با دلش درشب وصلست می در آغوشم قفته خوا مبته پخوارست نبیرن وارد درسخن آه گمنک بزگیشی خاموشم کلکم ازرُوے مُبزِياش کَشَدِيرِوه ولا عيب مانظ برتقا مناك ادب مييوتم (ايضًا)

امتنالم باوسب واسنسته بردرگوشم گوش تاگوش منم واقعت مرگوشی برشدازسمت ناپاک ستمگرگوشم دلبرا (گوش فلک کر) کونت ازدریم حروب وصلم که بعید زنادکشی ورگوشم گونترگوش من است یادگوا را که زخسیس حروب بسیستری او تا دزخور و برگوشم گونترگوش من است یادگوا را که زخسیس سوخت نیم آتشِ واکسیل ککا نیمے مجرد کردم از دفترِعشق تو زطو تار دونیم در او ایر بهان است کرگر دیدول زار دونیم نیم او نذر بستان نیم بر نذر پاکان من ولاکرده ام ازجامه ل انکار دونیم من ولاکرده ام ازجامه ل انکار دونیم (۵۰)

رُوم از فویش چواز بزم تومب نامذرَوَم تازقالب نروَد مان من ازینبان رُوم مثل مجنوں کہ پرشتست بعشق نسیسلے محربرانی نرسسر بزم تو دلیوان رُوم برب بیست کامن چنم بخیر شنب و روز ترسیم از خلط وقا د تو جا نامذروَم من بری شیخ رُوش تواز دل و جال جمی پرواند کم یار چو پرواند رُوم برواند رُوم برواند رُوم برواند رُوم برواند رُوم برواند رُوم من ازینجاند رُوم گردت سرتاند رُوم شب بجور پروانج نور براغ تی برواند روم از کاست اندرو می من از بیان کرده می برواب است ولا فکرت ما فاکرت می تا ندروم وجواب است ولا فکرت می تا ندروم

(ايفيًّا)

وه مپ ومل توکه درعت الم بالادارم بخت خوابیده جازخواب کند بدیارم بخت بدیار بخواب است که ازعالم جواب کردخور شده برخوت بچوس مربیارم کارتست ایسنگرکن دلبری من برا وا کارمن نیست که عثق توفرو بگذارم دلبریت است که دلریت از دلدادم دلبریت است و دلبریت از دلدادم دلبریت از دلدادم درگلت ال به به واجوئی زلعن یارم دفت آزادگی دست تو است مروروال که از سلسلهٔ زلعن برگرو دارم مربی است و الاشر زجوابت مهافظ میدادم میدادم میدادم میدادم است میدادم است از درگشت میدادم میدادم است از درگشت میدادم است میدادم است میدادم است از درگشت میدادم است درگشت درگشت میدادم است درگشت دادم درگشت درگشت میدادم است درگشت درگشت

بندهٔ دولت تو پادشهم ما مسرکار وبار بارگهم چنم برروے دوشنت شام از تواکسی دواریک زگهم اسٹ کستت بربوم بگذاریم جمچو برکر نوییر نست دہیم دست برتیخ وجاں بکعن شام بردر دولت توجیل بہیم

(DT)

رشب َ بخیرِ توبرزمان درشب ترزبان در دعسًا مے مبحگهم ازسلامے مرنج خسروِ ما عفوکن عفوگر حب بسکنهم چوں ولا با تو حساً فظا بَسَفر زیر باہے تو مثل ِ خاکسے رہیم (ایضًا)

رِخت عِشقت بهرزین که نهیم سشهرآباد دا بسیاد دهیم در وفایت بین زخمن و دوست با به سه تار و مار (یک گرهیم) در تمانتا سی و است قامت با رسی ماشق مب ان نثار کم کلهیم یار خواجه مردی تو گرمید در شق زابل دستگهیم مارفیق مبیب و را برش س در سفر با رقیب سنگ رهیم ای بیش بر ما خواجه در گور و ما و لا بر بیش خواجه در گور و ما و لا بر بیم او بمزل رسید و ما بر دیم او بمزل رسید و ما بر دیم او بمزل رسید و ما بر دیم او بر بیم او بمزل رسید و ما بر دیم و ما بر دیم و بیم رسید و ما بر دیم و ما بر دیم و بیم در کور و ما و لا بر دیم و ما بر دیم و ما بر دیم و بیم در کور و ما بر دیم و ما بر دیم و بیم در کور و ما بر دیم و ما بر دیم و بیم در کار در سید و ما بر دیم و بیم و بیم در کور و ما و بر دیم و بیم و بیم و بیم در کور و ما بر دیم و بیم و ب

(ايفيًّا)

وه مپ ومل توکه درعشالم بالادارم بخت خوابیده چه از خواب کند بدیارم بخت بریدار بخواب ست کرازها الم خواب کرد خورشید فرخت بهجوست بریدارم کارتست ایسند کم منتی توفرو بگذارم کارتست ایسند کم منتی توفرو بگذارم دابریخ کم کشتی توفرو بگذارم دابریخ کم کشتی کروخ دلداد و خوایش دابریخ ایدارم خوایش درگستان به به واجو تی زلعن بارم دفت آزادگیم دست تواست مروروان که از سیاسائه زلعن برگیرو دارم می خرج ناشاد و لا شرز جوابت ما فیظ میدادم مید

سندهٔ دولت تو پارشهیم هانه سرکار وبار بارگیم چثم برروے روشنت شایا از تواکسی دواریک زگهیم اے شکستت بربوم بگذاریم جمچو بهر کهر نویوست و بهیم دست برتیغ وجاں بکعت شایا بر در دولت توحیوں سبہیم حبت مدوجیت کداز با خران پیش ازعشق سمس نربرتافت زنود بینی ولسبر گوشم مام خالی برکعت و برخرم ازقلعشسل پنرتر شدیشه نهرخغلیت من در گوشم گفت خآفظ کر ولانشکش میا ورزکلام ازسخن باے ترت تا نشود ترگوشم (۵۲)

واركسن بيست بعيتارى دلريارم برولاستانكسندياري من ولدارم كس زكارمن محزون نركشايدگره مسدگره از گره ابرواه در كارم باسخن گوتی خود آه چوخط خاموشه ترمتم بين برصابت چومد به كارم اين مرورطرب پوتم تعلی لب تسبت بخوش خون دل من مرخ گسند رفسارم لطعب وصعب به برین توباش مان که چوطوطی زلب خویش مشکری يارم ال مرا با وگران بی مروکارت بیست که نمک خوار و دها گوری بمین مرکارم مانع ولا فکر توشو خست و له کار خود کن که زاندانيد معافت دارم

لع خاموش مشور

(DI)

جام چیمت کننداکادهٔ نوست اویم بادهٔ یکست نگر نازگشک مرمویم مرمویم متاباده نداردانزاز شرب مدام جوش مینازدل من ننشاند جوشم واعظاز محرمت منظری بسید مسیکوید سشیشه باده مگرین به به در گوشم بزخ بالاکنم این جنس میناردلم گرمید نداد بادلش در شب وصلست چه در آفوشم بنگران دلبرعی ارد می گرمید نداد در مین آه گست در ترکیش خاموشم منظم از روست نمیرن دارد در مین آه گست در در ولا

 حین صرحین کداز با خران بپین ازعشق کس مزیر قافت زخود بینی ولسبر گوشم جام خالی برکعت و برخرم از قلعت ل پنته سشینته نهر فغلت من در گوشم گفت حآفظ که ولاختک میا ورز کلام از مسخن باے ترت تا نشود تر گوشم (۵۲)

وارکسس نیست بعی اری دلریارم بردلاست نکسندیاری من دلدارم کس زکارمن محزوں نزگشایدگرہ مسدگرہ ازگرہ ابرواو درکارم باسخن گوئی خوداًه چوخط خاموشیم تیمتم بیں برحسابت چو برے ہے کارم ایس مرورطِرب پوتر بعل لب تسست جوشن خون دل من مُرخ گئند رخسارم ایس مرورطِرب پوتر بعل لب تسست جوشن خون دل من مُرخ گئند رخسارم الطعن وصعن لب ترین توباشد مبانال کرچوطوطی زلب خویش شکری یارم اے مراہا وگرال بی مروکارے نیست کرنمک خوار و دعاگوے ہمیں مرکارم تمان کارخود کوئی کرزاند شید معافت دارم کارخود کوئی کرزاند شید معافت دارم

ىكە خامۇشىمشور

(شب بخیر)توبرزماب درشب ترزباب دردُعــَاحِهِمَگهِمِ اذسلاے مُرنج خسبروِ ما عفوکن عفوگرمپ بنگنهم چوں ولا با توحـاًفظا بَسَفر زیرباہے تومثل ِخاکسپریم (ایخاً)

رِخت عِشقت بهرزی که نهیم سشهرآباد دا بیاد دهیم در وفایت بین زخمن و دوست با به سه تار و مار (یک گرجیم) در تمانتا بر راست قامت با را عاشق مب ان نثار کم کلهیم بارخواجسیم با ب مردی تو گرب در شق زابل کرستگهیم مارفیق مبیب و را بربر شس در سفر با رقیب سنگ رهیم ار میم بر ما خواجد در گور و ما ولا بربیم خواجد در گور و ما ولا بربیم او بمنزل رسید و ما بر رهیم او بمنزل رسید و ما بر رهیم او بمنزل رسید و ما بر رهیم